

INTERNI

THE MAGAZINE OF INTERIORS
AND CONTEMPORARY DESIGN

N°5 MAY

MAGGIO 2016

MONTHLY ITALY / MENSILE ITALIA € 8
AT € 16,30 - BE € 15,10 - CA \$can 27 - CH Chf 18
DE € 20 - DK kr 145 - E € 15 - F € 15 - MC € 15
UK £ 12,10 - PT € 15 - SE kr 160 - US \$ 28

Poste Italiane SpA - Sped. in A.P.D.L. 353/03
art.1, commat1, DCB Verona

 MONDADORI



ITALIAN TALES

PhotographING

ZAHA HADID

ACCORDING TO WILLIAM SAWAYA

INteriorS&architecture

ANTONIO CITTERIO PATRICIA VIEL

FREDRIKSON STALLARD

GWENael NICOLAS

SNØHETTA

TalkING about

VENICE ARCHITECTURE BIENNALE

ACCORDING TO ALEJANDRO ARAVENA

NEW PATHS TO EXPLORE

ACCORDING TO LIZ DILLER

FocusING

ITALIANS IN NEW YORK

DesignING

UNITED COLORS

AROUND THE USA

POP&FLUO

Project

SIGNS OF LIGHT BY BIG AND BOB WILSON

THE KITCHEN ACCORDING TO MAKIO HASUIKE,
NENDO, VINCENT VAN DUYSEN



natuzzi.com

Inspired by Puglia, we blend design, functions, materials and colours to create harmonious living.
Pasquale Natuzzi

NATUZZI
ITALIA

HARMONY
MAKER

Seguici su:



www.scavolini.com
Numero verde: 800 814 815





IL MIO BAGNO, IL MIO LIVING, LA MIA CUCINA.

CUCINA modello **Foodshelf** disegnata da Ora-Itò

SCAVOLINI™

La più amata dagli Italiani

MY LIFE DESIGN STORIES

Bristol divano, Home Hotel tavolino e consolle, design Jean-Marie Massaud.
Ipanema poltrona, design Jean-Marie Massaud. Dama tavolino.





Poliform

MY LIFE DESIGN STORIES

Kitchen Collection
Phoenix. High Quality System





Poliform | Varenna

DESIGN PORTRAIT.



50
B&B
ITALIA

Charles, sistema di sedute disegnato da Antonio Citterio. www.bebitalia.com

B&B Italia Store Milano, via Durini 14 - T. 02 764 441 - store.milano@bebitalia.it



B&B
ITALIA

BORN ON THE TRACK. BUILT FOR THE ROAD.

Nuova Audi R8 Coupé.

La nuova Audi R8 V10 plus Coupé è l'Audi più incredibile di sempre. La supersportiva da **610 CV**, con **trazione integrale quattro**, raggiunge i 100 km/h in soli 3,2 secondi. Derivata direttamente dalle vetture da gara, con le quali condivide il 50% delle componenti, come il propulsore centrale **V10 FSI** aspirato, la struttura in alluminio **Audi Space Frame** e i rivoluzionari **gruppi ottici a LED con tecnologia laser**, la nuova **Audi R8 Coupé** è capace di trasmettere anche in strada le emozioni della pista. www.audi.it

Join the #LeagueofPerformance



Gamma R8. Valori massimi: consumo di carburante (l/100 km): ciclo urbano 17,5
ciclo extraurbano 9,3 - ciclo combinato 12,3; emissioni CO₂ (g/km): ciclo-combinato 287.





Audi raccomanda Castrol EDGE Professional

Audi Financial Services finanzia la vostra Audi.

Audi Sport



Cucina Arte design R&S Euromobil e Marco Piva.
Divano Milos design Marc Sadler
e tappeto Omaggio a Picasso tratto dall'opera di Celiberti, by Désirée.

gruppoeuromobil.com



EXPO VILLAGE

Gruppo Euromobil

official furniture partner

Expo Village

Cascina Merlata

LIVING AND COOKING

TECNOLOGIA E TRADIZIONE. 100% MADE IN ITALY


Euromobil
cucine



Divano Avì e poltrone Soor design Jai Jalan.
Tavolini Sabi design Setsu & Shinobu Ito.
Tappeto Baobab design R&S Désirée.



EXPO VILLAGE

Gruppo Euromobil
official furniture partner
Expo Village
Cascina Merlata



HOMESOFTHOME

DIVANI, POLTRONE E LETTI PER L'ABITARE CONTEMPORANEO. 100% MADE IN ITALY

désirée
divani

Marazzi. Il tuo spazio.

Straordinario quotidiano.
I marmi più rari per la nuova collezione
in gres Allmarble.

www.marazzi.it

PH. ANDREA FERRARI

Collection Allmarble: Saint Laurent, Statuario





MARAZZI





www.twils.it

www.mytwils.it

Twils®



Letto Natural

Design: Meneghello e Paolelli Associati

W I N D O S O

LA PORTA FILOMURO
CHE SI APRE A
SPINGERE E A
TIRARE

Puoi decidere all'ultimo
momento come e dove
montarla, con apertura a
destra o sinistra, su ogni
lato del muro oppure
all'interno del vano muro.
Reversibilità perfetta.





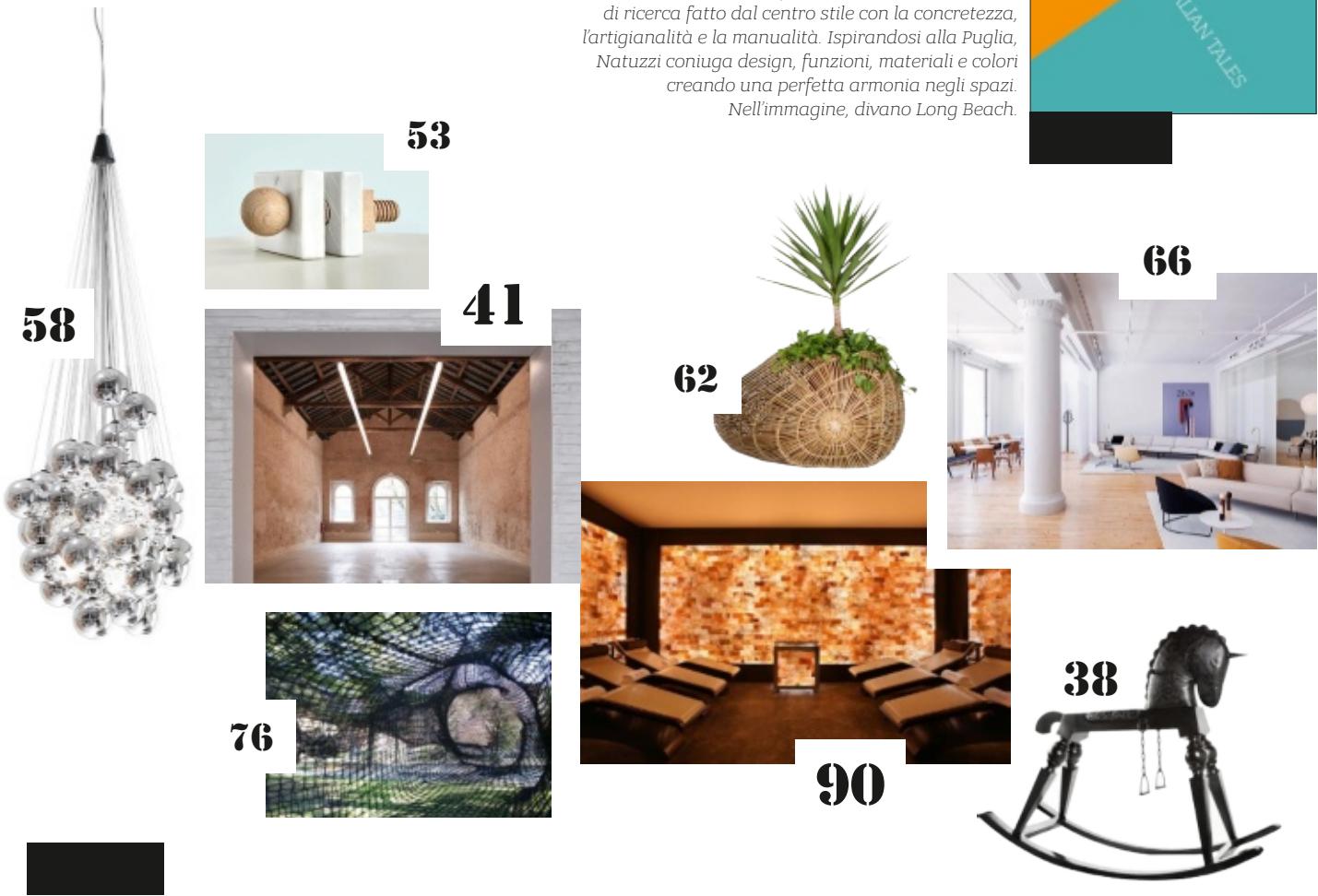
GAROFOLI

www.garofoli.com

IN_dice

CONTENTS

May/maggio 2016



LookINg AROUND

- 29 ARCHITECTURE** NEW YORK, THE MET BREUER
- 30 NEW YORK SKYLINE** TWO NEW SKYSCRAPERS IN THE CITY DUE NUOVI GRATTACIELI IN CITTÀ
- 32 IN BRIEF** LUMINOUS ALLIANCES, ITALIAN STYLE IN THE KITCHEN, THE WEAVES OF THE ARCHITECT ALLEANZE LUMINOSE, STILE ITALIANO IN CUCINA, LE TRAME DELL'ARCHITETTO
- 34 CRYSTAL** AN ODE TO COLOR, ECLECTIC LIGHT, COLLECTIBLE ANEMONES / INNO AL COLORE, LUCE ECLETTICA, ANEMONI DA COLLEZIONE
- 36 PRODUCTION** MADE IN UMBRIA, EMU RIDING DESIGN / CAVALCANDO IL DESIGN
- 41 PROJECTS** MILANO, THE NEW / LE NUOVE CAVALLERIZZE SAINT-DENIS, LE VÉRONE CAGLIARI, ITALY, A WINERY / UNA CANTINA UNDER 35 PETER MARINO, ADAM&EVE GLOCAL FURNITURE

On the cover: Natuzzi offers a mixture of balance and harmony, a concept underlined by the slogan "Harmony Maker" that joins the research conducted by the design division with the concrete quality of fine craftsmanship and manual skills. Inspired by Apulia, Natuzzi blends design, functions, materials and colors to create perfect harmony in spaces. In the image, the Long Beach sofa.

In copertina: Natuzzi propone un mix tra ricerca di equilibrio e armonia, un concetto rimarcato anche nel claim "Harmony Maker" che unisce il lavoro di ricerca fatto dal centro stile con la concretezza, l'artigianalità e la manualità. Ispirandosi alla Puglia, Natuzzi coniuga design, funzioni, materiali e colori creando una perfetta armonia negli spazi. Nell'immagine, divano Long Beach.

Nell'immagine, divano

Atelier

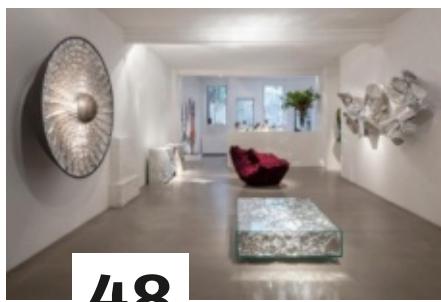
Kerakoll Design House_Studio
→ via Solferino, 16 Milano

Kerakoll Design House è
il nuovo progetto di interni
per una casa dal design
contemporaneo: cementi,
resine, legni lavorati a mano,
microrivestimenti, pitture
e smalti, coordinati nella
paletta colori Warm Collection.

kerakolldesignhouse.com

Kerakoll Design House

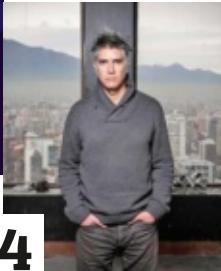




48



2



24



34



14



28



40

INtopics

1 EDITORIAL

BY / DI GILDA BOJARDI

PhotographING

2 MY NAME IS ZA-HÀ / MI CHIAMO ZA-HÀ'

BY / DI WILLIAM SAWAYA

PHOTOS BY / FOTO DI BRIGITTE LACOMBE,
IWAN BAAN, HÉLÈNE BINET, WERNER HUTMACHER,
ENRICO SUÀ UMMARINO

INsights

VIEWPOINT

12 AFTER FIFTY YEARS / DOPO CINQUANT' ANNI

BY / DI ANDREA BRANZI

ARTS

14 CHRISTO AND / E GERMANO CELANT

BY / DI GERMANO CELANT

CULTURE

20 ARTS AND TRADES / DELLE ARTI E DEI MESTIERI

BY / DI MADDALENA PADOVANI

TALKING ABOUT

24 ALEJANDRO ARAVENA, REPORTING FROM THE FRONT

TEXT BY / TESTO DI ANTONELLA BOISI

PHOTOS BY / FOTO DI SERGIO LOPEZ, CRISTOBAL PALMA

28 LIZ DILLER: SPACES MOVING

TEXT BY / TESTO DI LAURA RAGAZZOLA

PHOTOS BY / FOTO DI IWAN BAAN, FABIEN DE CUGNAC,
ROLAND HALBE, ABE MORELL

INside

ARCHITECTURE

34 SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, THE NEW SFMOMA

PROJECT BY / PROGETTO DI SNØHETTA

TEXT BY / TESTO DI LAURA RAGAZZOLA

PHOTOS BY / FOTO DI HENRIK KAM

DRAWINGS BY / DISEGNI DI SNØHETTA

40 ROMA, THE NEW / LA NUOVA BOUTIQUE FENDI

PROJECT BY / PROGETTO DI GEWNAEL NICOLAS

TEXT BY / TESTO DI LAURA RAGAZZOLA

PHOTOS BY / FOTO DI GIONATA XERRA

48 LONDON, A SETTING FOR LIFE AND WORK

LONDRA, UN PALCOSCENICO PER ABITARE E LAVORARE

PROJECT BY / PROGETTO DI FREDRIKSON STALLARD

TEXT BY / TESTO DI ANTONELLA BOISI

PHOTOS BY / FOTO DI ED REEVE

54 DOHA, INTERIOR LANDSCAPE / PAESAGGIO D'INTERNI

PROJECT BY / PROGETTO DI ANTONIO CITTERIO

PATRICIA VIEL INTERIORS

TEXT BY / TESTO DI MATTEO VERCCELLONI

PHOTOS BY / FOTO DI LEO TORRI



Italian Masterpieces

POLTRONA VANITY FAIR. DESIGN BY RENZO FRAU.
SALA DEL THE, PALAZZO COLONNA, ROMA.

poltronafrau.com



INdice

CONTENTS

May/maggio 2016



82



68



102



94



72

110

FocusINg

PROJECT

64 THE VARIOUS FACES OF THE DIGITAL
I DIVERSI VOLTI DEL DIGITALE

BY / DI VALENTINA CROCI

68 ITALIANS IN NEW YORK / ITALIANI A NEW YORK
BY / DI VALENTINA CROCI

TRENDS

72 VISUAL & MATERIAL
BY / DI STEFANO CAGGIANO

DesignINg

COVER STORY

76 HARMONY MAKER, NATUZZI
TEXT BY / TESTO DI VALENTINA CROCI

PROJECT

82 BIG GAMES / I GIOCHI DI BIG
BY / DI GUIDO MUSANTE

86 LIGHT OPERA / L'OPERA DI LUCE
TEXT BY / TESTO DI ANDREA PIRRUCCIO

90 REFLECTIONS ON THE THEME OF THE KITCHEN
RIFLESSIONI SUL TEMA CUCINA
TEXT BY / TESTO DI ANDREA PIRRUCCIO

SHOOTING

94 UNITED COLORS
BY / DI CAROLINA TRABATTONI
PHOTOS BY / FOTO DI PAOLO RIOLZI

102 AROUND USA

BY / DI NADIA LIONELLO
IMAGES PROCESSING / ELABORAZIONE IMMAGINI
SIMONE BARBERIS

REVIEW

110 POP&FLUO
BY / DI KATRIN COSSETTA

INservice

118 TRANSLATIONS

135 FIRMS DIRECTORY
BY / DI ADALISA UBOLDI

ABBONARSI CONVIENE!

con 1 abbonamento
2 soluzioni

L'edizione
stampata
su carta
e la versione
digitale



www.abbonamenti.it/interni15



ARMANI / CASA

Milano, Via Sant'Andrea 9. Tel. +39 02 76 26 02 30



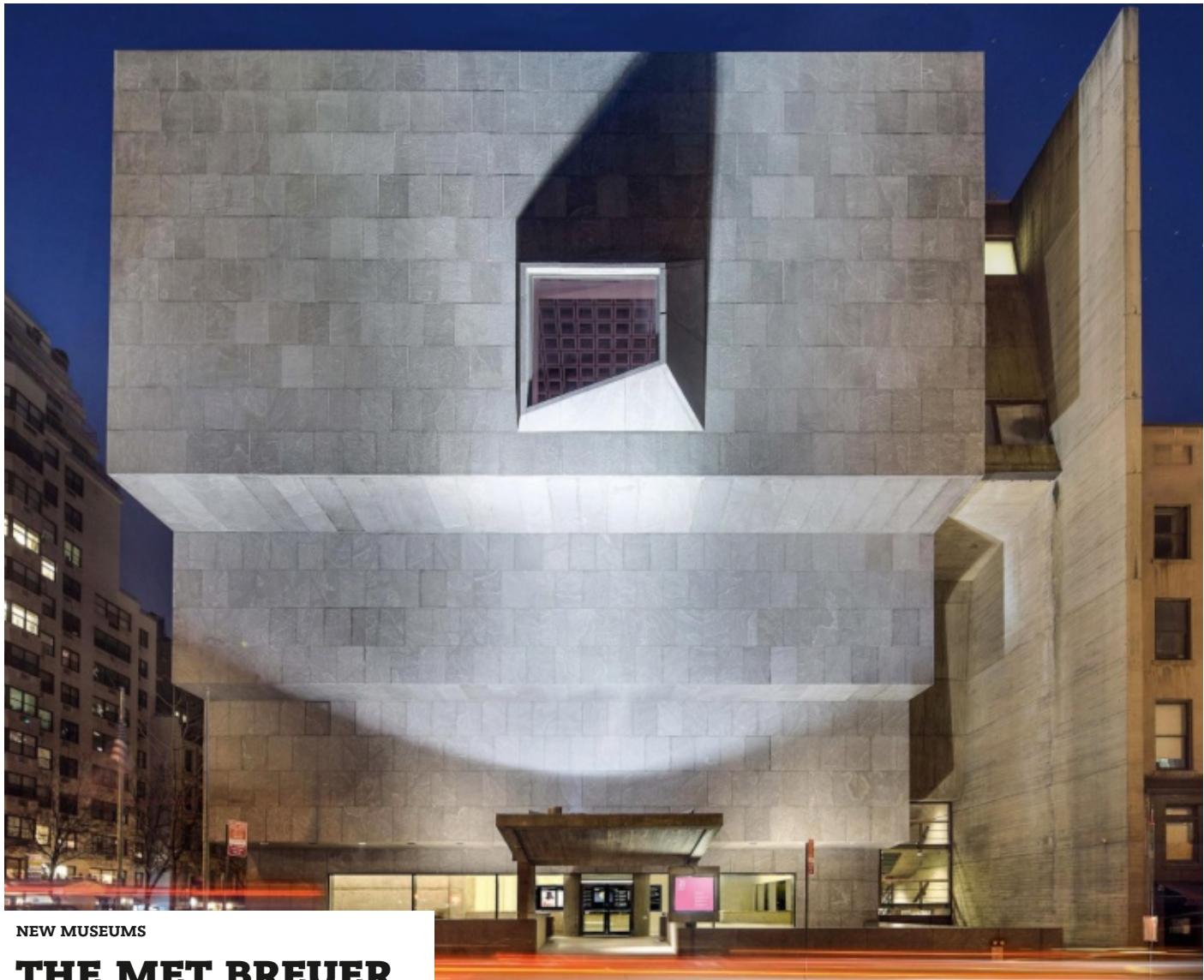
Round design, Surround cool



Samsung System Air Conditioner 360 Cassette

With its elegant circular design, it blends easily into any setting.
360° airflow ensures even, draft free cooling, reaching every corner of the room.
For more information, visit samsung.com/business

SAMSUNG



NEW MUSEUMS

THE MET BREUER

"The reopening of Marcel Breuer's iconic building on Madison Avenue represents an important chapter in the cultural life of New York City," said Thomas P. Campbell, Director and CEO of the Metropolitan Museum of Art. Opened in March and restored by the New York-based firm Beyer Blinder Belle, fully respecting the original design (which dates back to 1966, by the Bauhaus master Marcel Breuer), today the striking building becomes one of the most interesting 'containers' of modern and contemporary art (and not just in New York) thanks to a fine program of exhibitions and performances that will seamlessly occupy the four levels of the building (including the lobby). The home of the Whitney Museum of American Art until 2014, when it moved into the new headquarters designed by Renzo Piano in the Meatpacking District, today a new phase begins, hosting the collections of modern and contemporary works of the Metropolitan Museum of Art. The season begins with the exhibition "Unfinished: Thoughts Left Visible," on unfinished works from the Renaissance to the present, with two solo shows, on the Indian artist Nasreen Mohamedi and the photographer Diane Arbus, and a retrospective on Kerry James Marshall. ■ L.R.

beyerblinderbelle.com
metmuseum.org

THE 'NEW' MET BREUER,
RENOVATED BY THE STUDIO
BEYER BLINDER BELLE:
THE BUILDING BY THE ARCHITECT
MARCEL BREUER WAS
CONSTRUCTED ON MADISON
AVENUE IN NEW YORK
IN 1963-66.

LookINg AROUND

NEW YORK SKYLINE



SKYSCRAPER 1

565 BROOME STREET

A double tower will reshape the skyline of the historic SoHo district, between Broome and Watts Streets: designed by Renzo Piano (RPBW), it will have a glass facade and a light, airy volume beveled at the corners. Each of the 115 apartments will thus have a breathtaking view, from the Hudson River to the urban zones of SoHo and Tribeca. A large fitness area and indoor swimming pool complete the residential context, while the ground floor is set aside

for shops, over an underground parking facility. The two towers are slated for completion by the end of 2018.

rpbw.com



SKYSCRAPER 2

125 GREENWICH STREET

The 273 apartments in the new tower by New York-based studio Rafael Viñoly Architects face the World Trade Center: construction began in February last year, and will be completed by the end of 2018. Tall and slender (66 floors), this will be the highest residential building in the Downtown area (the fourth tallest in New York), helping to make the Financial District part of the "skyscraper city." Two cuts in the glass volume visually interrupt the impressive rise of the tower, creating large green terraces, joined by a roof garden at the top, to host restaurants, bars, relaxation areas and even a theater.

Both projects are being developed by the international real estate firm Bizzì&Partners Development. L.R.

rvapc.com

bizzipartners.com



CUCINA VELA— DANTE BONUCELLI
CREDENZA PIROSCAFO— ALDO ROSSI, LUCA MEDA



Dada

LookINg AROUND IN BRIEF

ITALY-USA

LUMINOUS ALLIANCES

Flos, to boost its custom and production expertise in North America, has acquired Lukas Lighting, the company based in New York with three decades of experience in the design, development and production of personalized lighting fixtures. The acquisition comes after the recent US launch of Flos Architectural, the professional lighting collection of the group, to optimize the range of products and design consulting, driving the brand's growth on the contract market. The operation, according to the ceo Piero Gandini, will make it possible "to replicate in the USA the business model of Flos in Europe, where the mixture of decorative design, professional systems and expertise for custom solutions has led to exceptional results." A number of projects for prestigious clients are already in the offing: Brooklyn Bridge Park, Linked In., NBC, Sony, L'Oreal, Bloomberg, Four Seasons, just to name a few. In the photo: Capital One Bank of New York, technical lighting design by Studio Gensler.

flos.com



LUXURY TO MEASURE

ITALIAN STYLE IN THE KITCHEN

Elad Group, in partnership with Silverstein Properties, excellent players in the field of American real estate, have commissioned Scavolini to make 250 high-tech kitchens for One West End, the residential tower between 59th Street and West End Avenue in Manhattan, designed by Pelli Clarke Pelli Architects. The interiors have been designed by the hospitality visionary Jeffrey Beers, with whom the Pesaro-based firm has collaborated to make the exclusive custom kitchens. Refined design, attention to detail and selected materials (walnut, champagne or white opaque glass, steel and marble) go into these high-profile tailor-made kitchens by Scavolini, a brand ambassador of Made in Italy in the world, and a reference point in the contract sector.

scavolini.com

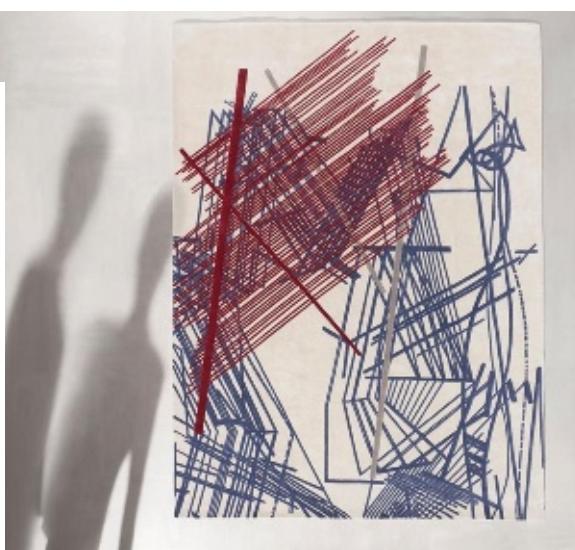


SIGNATURE CARPETS

THE WEAVES OF THE ARCHITECT

For Loloey, Daniel Libeskind has designed an exclusive collection of ten carpets, based on fractal geometry, a basic ingredient of his architectural language. Presented during the FuoriSalone in Milan, the collection has weaves that represent his interest in the interaction between order and disorder, with abstract geometric patterns and the typical colors of his production. The luxurious collection of carpets was made entirely by hand with the tufting technique in bamboo silk, underscoring the clean geometric lines. Loloey, founded in Milan in 1963, supplies quality textile flooring for the high-profile contract and retail markets on a worldwide scale.

loloey.com



FLEXFORM

FLEXFORM | MADE IN ITALY

Home at last.



LARIO DIVANO COMponibile
design by Antonio Citterio

FLEXFORM

www.flexform.it



LookINg AROUND

CRYSTAL

NATURE IN DESIGN

AN ODE TO COLOR

The collaboration between José Lévy and the historic Saint-Louis glassworks continues. This year the French designer has created Les Endiablés, a tribute to the organic world: full colors, forceful forms, modular design. And, above all, versatility: the vases have been made to stand on both sides. For a more contemporary lifestyle concept. In the photo, vase in red and violet crystal, and cup in amethyst and green crystal.

saint-louis.com

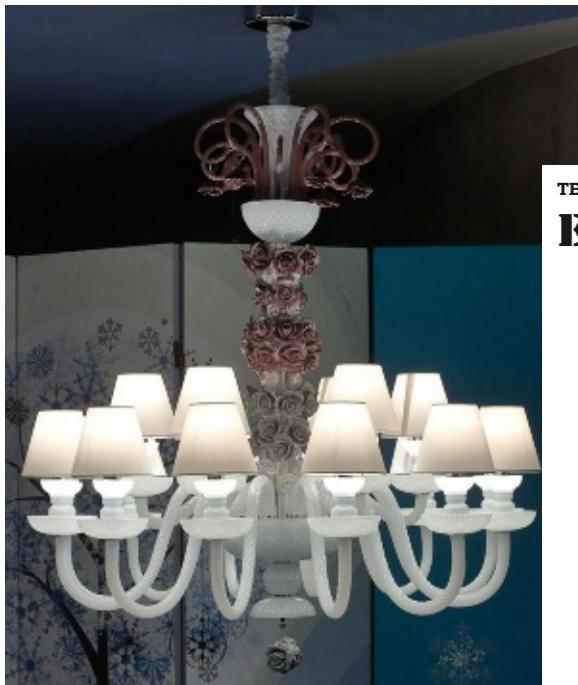


TECHNOLOGY AND CRAFTSMANSHIP

ECLECTIC LIGHT

Italamp is a company that has operated for forty years in the lighting sector, combining modern industrial thinking with the aesthetic and economic requirements of clients. The firm's know-how has also grown thanks to constant collaboration with the most outstanding architects and designers, to respond to any requests for study and design. During the design phase the client is assisted by the technical division, from the initial drawing to delivery and installation. An example of craftsmanship combined with technology is the amazing 18-light chandelier that reinterprets Rose Marie in crystal, with a stem partially covered by handpainted ceramic roses.

italamp.com



POETRY IN CRYSTAL

COLLECTIBLE ANEMONES

A flacon, a myth: the Anémone family of perfume bottles by Lalique. Every year it is enhanced by new colors, and the number of fans of the small wild flower created by the French maison increases, creating a true category of collecting. Seen here in the version with transparent bottle and flowers in fuchsia and satin-finish vermilion red.

lalique.com





SISTEMA DI SEDUTE YANG | DESIGN RODOLFO DORDONI

INTERIOR DESIGN SERVICE DISPONIBILE ESCLUSIVAMENTE ATTRAVERSO I RIVENDITORI AUTORIZZATI MINOTTI

Minotti

CREATE YOUR OWN DESIGN EXPERIENCE AT MINOTTI.COM

LookINg AROUND PRODUCTION



THREE NEW PRODUCTS BY **EMU**. TO THE SIDE: THE LYZE CHAIR BY FLORENT COIRIER, WITH STRUCTURE AND SEAT IN ALUMINIUM AND BACK IN STAINLESS STEEL ROD. BELOW: THE ZAHIR ARMCHAIR BY STUDIO ARCHIRIVOLTO, WITH STRUCTURE IN EXTRUDED ALUMINIUM, SEAT AND BACK IN DIE-CAST ALUMINIUM. LOWER RIGHT: SOFA FROM THE TERRAMARE COLLECTION BY STUDIO CHIARAMONTE-MARIN, IN ALUMINIUM WITH BACK AND ARMRESTS IN ECO-LEATHER, CUSHIONS IN MEMORY FOAM AND POLYESTER FLAKES, COVERED WITH OUTDOOR FABRIC.

Now at its 65th birthday, *Emu* takes stock of the path that has led it from Perugia to the world, becoming a *leader* on an *international* level in the field of *outdoor furnishings*



MADE IN UMBRIA

sector, has met the international challenge for some time now, creating an efficient distribution network that now makes it possible to respond to demand from over 1,000 dealers, in both the professional and private sectors. We asked Bettina Pudwell, sales and marketing director of Emu, to tell us about the strategies and values with which the firm has built its success.

What are the winning characteristics of products on an international level? Essential comfort and the elegant lines of the collections, which stand out for striking but never overstated design content, translating into immediate product recognition, both in steel and in aluminium. These metals are often combined with innovative materials. Our mission is to offer distinctive furniture collections with an



From Northern Europe to Australia, Mediterranean Europe to North America, South America to the Far East. Over 80 countries where Emu is an established presence on the market. The company from Marciano (Perugia), a leader in the outdoor furnishings



excellent price-quality ratio, avoiding extravagance but also banality, for customers who want to improve their outdoor living spaces, as well as their interiors.

Tell us some numbers that convey the results achieved by Emu in 65 years of history...

Every year we produce over 400,000 pieces, transforming 2,300 tons of raw materials. The plant at Marsciano has an area of 70,000 square meters, of

which almost 50,000 are indoors, with 150 employees. The company makes almost 70% of its sales, with good growth in 2015, on foreign markets.

Emu was one of the very first companies to bring design into the world of outdoor furnishings. Who are the most important designers with which you have worked?

Arik Levy, Christophe Pillet, Rodolfo Dordoni, Carlo Colombo, Paola Navone, Patricia Urquiola, Jean-Marie Massaud, Jean Nouvel, Samuel Wilkinson and Stefan Diez are some of the famous international designers who have pieces in our Advanced collections. Precisely for the 2016 edition of the Salone del Mobile, we have added the studio Archirivolto and the French designer Florent Coirier, creators of some of the new products presented by Emu, along with a new item by Studio Chiaramonte-Marin, with whom we have worked for years.

Do you have a policy of differentiation of products and marketing, depending on the characteristics of different countries?

Our long-term activity on international markets has helped us to develop the ability to respond to demand with stylistic and structural solutions that are not regional, but are ideal to satisfy needs of comfort and style all over the world in an unified way. Nevertheless, especially for the US market which is very important for the company, collections are developed that pay particular attention to the tastes and specific anthropomorphic needs of that market.

In this moment, which countries guarantee the best results, and which



3

TO THE SIDE: VIEW OF THE EMU HEADQUARTERS AT MARSCIANO, PERUGIA
BELOW: SEATS DURING THE PAINTING PHASE. THE COMPANY SPECIALIZES IN MANUFACTURING WITH STEEL, NOW ALSO JOINED BY ALUMINIUM, OFTEN IN COMBINATIONS WITH INNOVATIVE MATERIALS. BELOW: ANOTHER MOMENT IN THE PRODUCTION OF A CHAIR (PHOTOS BHM STUDIO).



the most interesting opportunities for the near future?

The USA, France, Germany and the UK, and though it might seem strange, Greece, because the hotel sector is going through a rebound, in spite of the very difficult local context.

What type of strategy have you developed to communicate the quality and identity of Emu products?

The strategy of marketing and communication focuses on bringing out the rigorous processes and controls applied in production, combined with innovative patented technical solutions, such as the bonding of elastic laces to the aluminium structure, used most recently for the Yard collection, which makes it possible to conserve the spontaneous elegance of the forms of the collection, which would otherwise not be feasible. The results of this strategy we have recorded are brand awareness that assigns greater value to

the company's products, renewal and better identification of the perceived image.

What are your projects for the future?

The product strategy continues to cover all the market segments, making more room for the aluminium and multi-material collections, as well as the introduction of innovative technologies and new materials. The range of traditional products in steel, especially for the residential and street contract segments, will continue to be expanded and updated with new collections. The company plans to develop complete families of furnishings, including products suitable for different usage contexts, from poolside to relaxation zones and dining areas. The new collections offer a versatile range of product choices, to respond to the need for complete and homogeneous decor inside the same project or the same space. ■ M.P.



RIDING DESIGN

The rocking horse, *archetype of childhood*, continues to stimulate the *imagination* of designers



It is the object-symbol of the vivacity of Kids Design in 2016. The rocking horse, in historically gloomy times, might represent an unconscious desire for lightness and a return to the purity of childhood. Certainly children (with design-sensitive parents) are an increasingly important target for the commercial strategies of leading brands. It is no coincidence that Kartell presented the Kids line during Design Week in Milan: the company's first collection for the youngest consumers. Its strong point is the H-horse by Nendo. With his usual graphic synthesis, the Japanese designer plays with the profile of an I-beam to create the stylized form of a horse in transparent methacrylate. Furia, on the other hand, is the engaging 'equine' creation of the Swedish trio Front for Gebrüder Thonet Vienna, inevitably in curved wood. Marcel Wanders, for his Personal Editions, unbridles his baroque imagination to design Tempter, a rocking unicorn in rubber and bronze for a limited edition of eight pieces; not a toy for kids (and not just due to its size), but a precious collector's item, beaming childhood fantasies into the sphere of art. Every designer, in the end, is still a child inside. ■ K.C.

ABOVE: FURIA, THE ROCKING HORSE IN CURVED WOOD BY FRONT FOR GEBRÜDER THONET VIENNA

AT THE CENTER: FROM THE KIDS COLLECTION OF KARTELL, THE H-HORSE BY NENDO IN TRANSPARENT, YELLOW, FUMÉ, BLUE OR PINK METHACRYLATE. BELOW: FOR MARCEL WANDERS PERSONAL EDITIONS, TEMPTER, A ROCKING HORSE IN BRONZE AND RUBBER FOR A LIMITED EDITION; NOT A TOY, BUT AN ART OBJECT FOR COLLECTORS.

Moroso Spa
Udine Milano London
Amsterdam Köln
New York Beijing Seoul
www.moroso.it

Massas sofa, 2015
with velvet by Kvadrat Raf Simons
Fjord armchair + footstool, 2002
by Patricia Urquiola

MOROSO®
the beauty of design



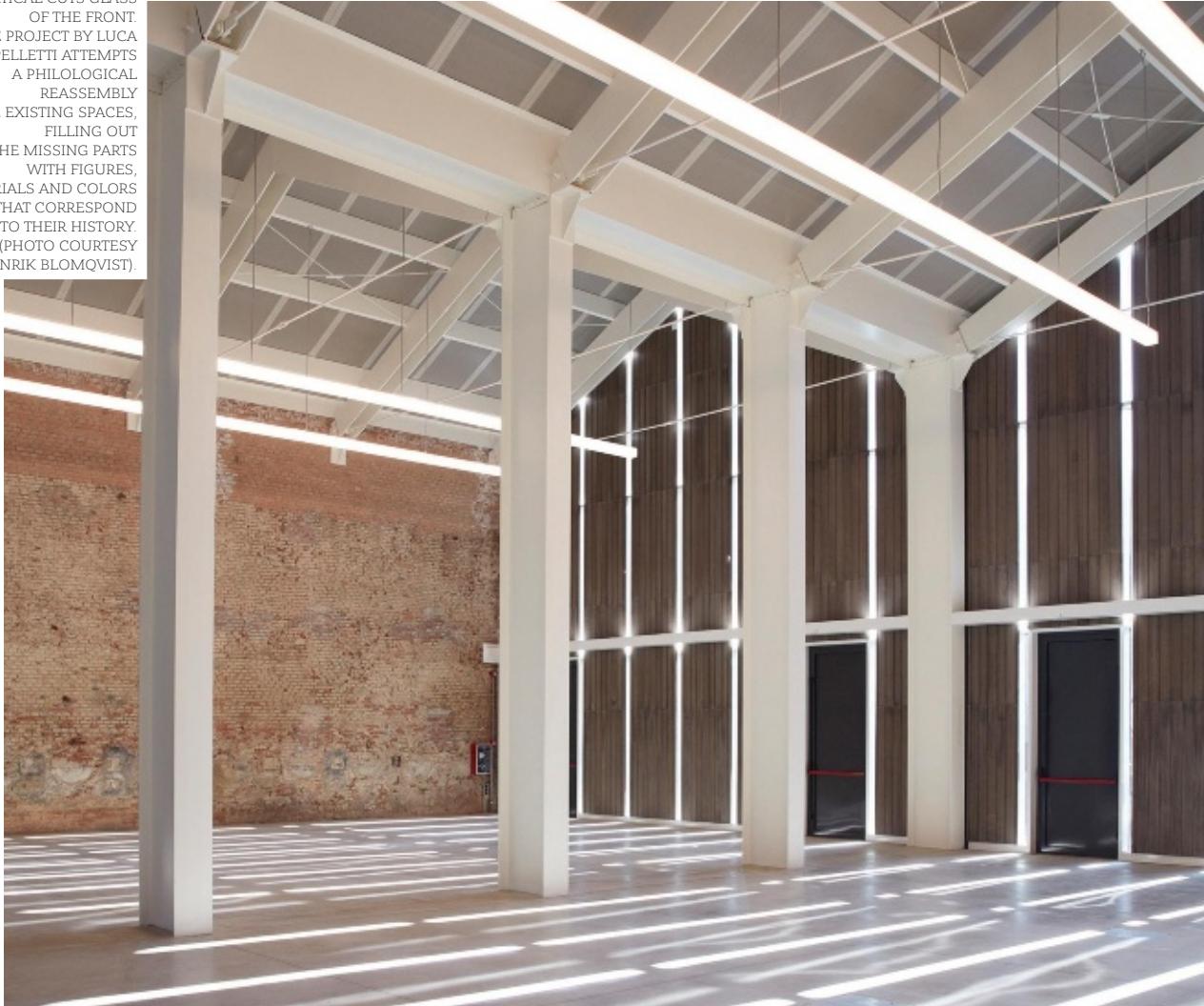


 emu

LookINg AROUND

PROJECT

INTERIOR VIEW.
HIGHLIGHT THE NEW
VERTICAL CUTS GLASS
OF THE FRONT.
THE PROJECT BY LUCA
CIPELLETTI ATTEMPTS
A PHILOLOGICAL
REASSEMBLY
OF THE EXISTING SPACES,
FILLING OUT
THE MISSING PARTS
WITH FIGURES,
MATERIALS AND COLORS
THAT CORRESPOND
TO THEIR HISTORY.
(PHOTO COURTESY
HENRIK BLOMQVIST).



THE NEW CAVALLERIZZE

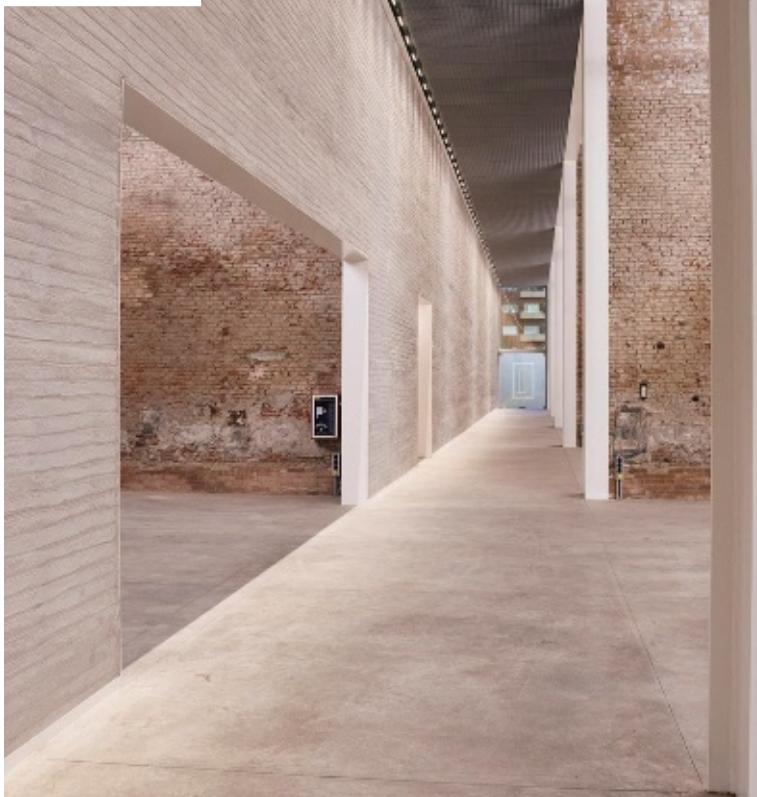
In Milan, the expansion
of the National Museum of Science
and Technology, after the rigorous
restoration of the 19th-century
stables, by the architect
Luca Cipelletti/Studio AR.CH.IT

Everyone is familiar with the National Museum of Science and Technology at Via San Vittore 21 in Milan. It is one of the most stimulating cultural facilities in the city, an historic place that since last April has been enhanced by an evocative new space, that of the Cavallerizze, the 19th-century stables of the Austrians, restored and converted as a location for exhibitions and events, first of all those of the XXI Triennale. Thanks to the project done by the architect and museum designer Luca Cipelletti/Studio AR.CH.IT, in collaboration with the Ministry of Cultural Activities and Tourism, and the municipal government of Milan, which has granted the Museum rights to the entire area (2,300 square meters, of which 1,800 for exhibitions). Cipelletti, 42 years old,

LookINg AROUND

PROJECT

1 THE INTERNAL PROMENADE, ABOUT 80 METERS LONG, WITH THE MATERIC WALL CLAD IN STRIPED CEMENT-BASE PLASTER
2 THE SALVAGED RED BRICKS BECOME THE SOLE ORIGINAL TOUCH OF COLOR IN SPACES LIMITED TO THE GRAY SCALE
 THE LIGHTING DESIGN BY ALBERTO PASETTI IS INTEGRATED WITH THE ARCHITECTURE
3 EXTERIOR VIEW OF THE VOLUMES OF THE CAVALLERIZZE. (PHOTO COURTESY HENRIK BLOMQVIST)

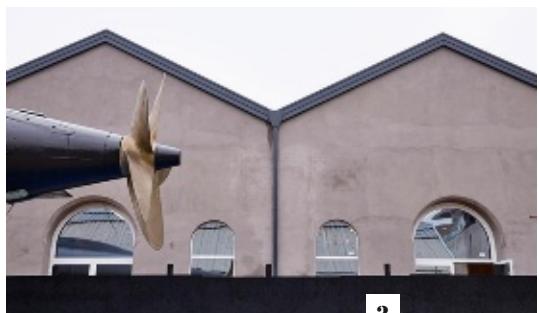


speaks of this adventure that began in 2006 and was implemented in a period of just 90 days: "The idea was to proceed by subtraction and balance, inside an extremely complex system of existing feathers, layers, wounds, alterations. Specifically, after the bombing in World War II the volumes of the Cavallerizze were in a state of severe decay. The task was to reconstruct the destroyed parts while bringing out the authenticity of the preserved ones, continuing the dialogue between renovation and contemporary intervention. Radically focusing the project on the creation of a perspective tunnel that functions as

the bridgehead of the historical volumes and the facade towards the plaza to the north – a linear path of about 80 meters, set on the axis crossing the gardens of the Olivetan monastery that represents the origin of the place – became the gesture of philological reassembly that functions on a circulation level for the use of the Cavallerizze, while becoming part of a vision of overall reorganization of the museum layout, with the prospect of moving the entrance to the Museum of Science, in the future, to Via Olona, towards the subway. The new urban and architectural artery crossing the interiors has become a vibrant, almost



brutalist wall clad with striped cement-base stucco, applied by hand, gauged to match the size of the salvaged red bricks, which remain the only original chromatic feature of spaces kept inside the gray scale: with beaten concrete floors, roofing in panels of anthracite-color Alucobond, structures and trusses in white metal. Motivated by the desire to avoid historical fakery, we worked above all on the facades, etching them with vertical glass openings of 12 cm, which on sunny days create an extraordinary sundial parallel to the negative space on the cement surface of the floor, with blades of light that evoke the archetypal image of haylofts." The key of a dialogue between history and the contemporary, that finds its completion in the custom lighting design done by/with Alberto Pasetti, a lighting designer specializing in museum spaces, with a studio in Treviso. "Large basic, architectural parallelepipeds, with the same proportions as the vertical cuts in the facade, have been used for LED lights with cool and warm emission controlled in a flexible way, depending on the use of the rooms, adapting to evolving situations," Cipolletti concludes. ■ Antonella Boisi





Boffi

boffi.com

LookINg AROUND

PROJECT



2



1

LE VÉRONE

The new headquarters of *vente-privee* at Saint-Denis, Paris, designed by Pucci De Rossi and Jean-Michel Wilmotte, combines art, architecture and digital technology

sign of the evolution of Saint-Denis, thanks to companies in the fields of telecommunications, cinema and digital technology that have moved here."

The studio of Jean-Michel Wilmotte completed the work, designing the interiors of the renamed Le Vérone (a tribute to the native city of the Italian artist), which in a fluid, rigorous way organize the everyday work and relaxation (with a restaurant, cafe and gym) of about 600 persons. In the company of other works of art like the towering Cyclops by Thomas Houseago or the Black Palm Saint-Tropez by Douglas White and, last but not least, a reception counter created by Ron Arad. ■

Antonella Boisi

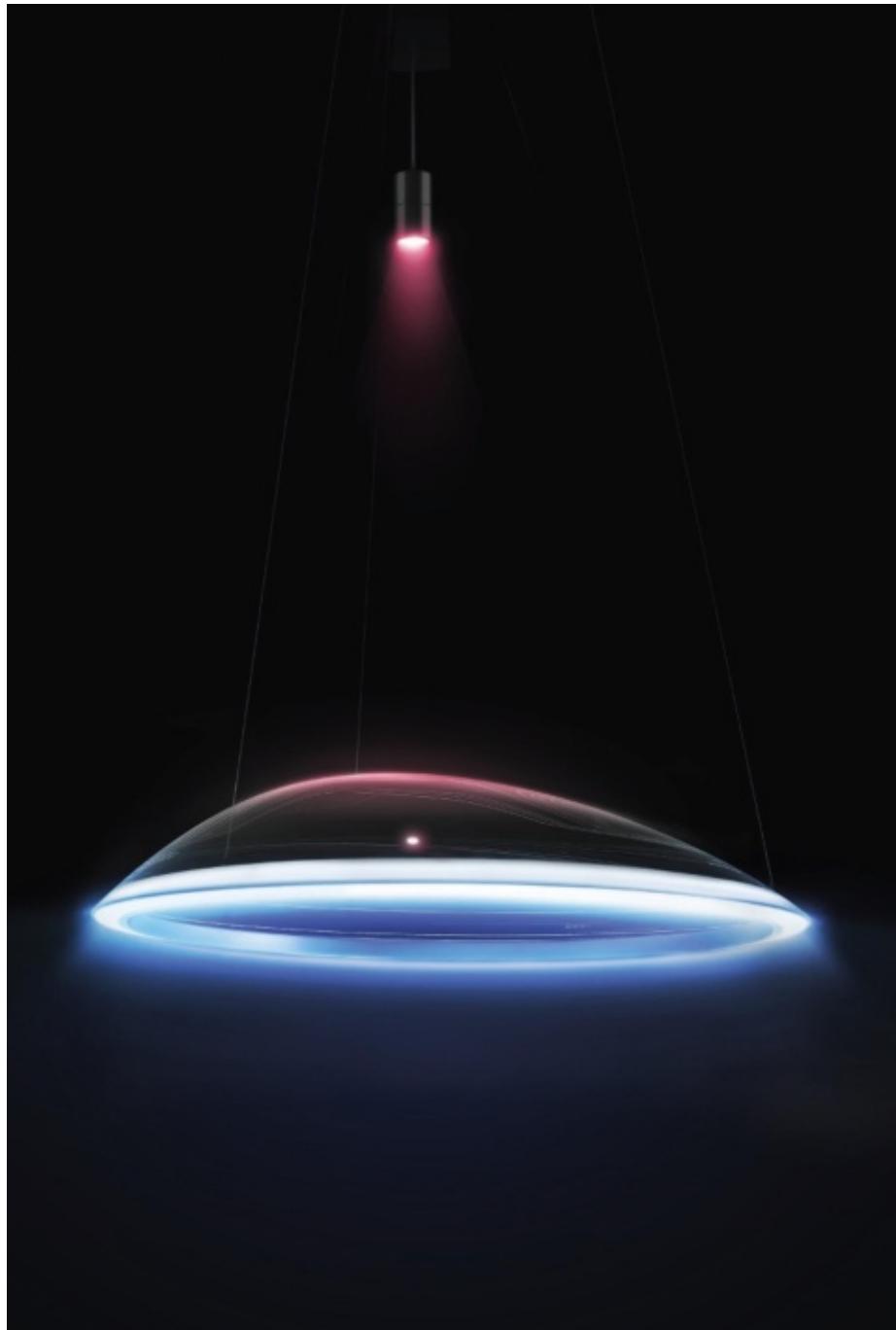
"Certainly, it is an ambitious work of architecture that asserts the need for art and pursuit of beauty, in the heart of the city. It could not be otherwise: the very idea of 'dumbing down' deprives us of aesthetic emotions and a relationship with others". This is how Jacques-Antoine Granjon, president, general director and founder in 2001 of *vente-privee*, a leader in the field of on-line sales events (30 million members), sums it up: when the time came to expand the headquarters at Saint-Denis, acquired five years ago, constructing a new building, he turned to the creativity of a friend and artist, Pucci De Rossi (who died in 2013),

who imagined the main eastern facade harnessed in a sculptural web of fiber-reinforced concrete, crossed by the inscription VP.Com and enlivened, in the evening, by 1950 luminous LEDs. A landmark, in other words, which also features the largest high-definition screen in Europe, right in front of the Stade de France. "Almost a 'beacon' at the gates of Paris, of extreme visibility for over 350,000 vehicles that pass by every day", says Granjon. "I like to think of it as a reference to the patterns of the MuCEM, the museum designed by the French architect Rudy Ricciotti at the old port in Marseille, my native city. But I also see it as a



3

Artemide Mercedes-Benz Style
A BRIGHT FUTURE.



Mercedes-Benz Style: Ameluna

DEDON

TOUR DU MONDE



DEDON Collection **DALA** Design by Stephen Burks

www.dedon.it

Distributore per l'Italia:

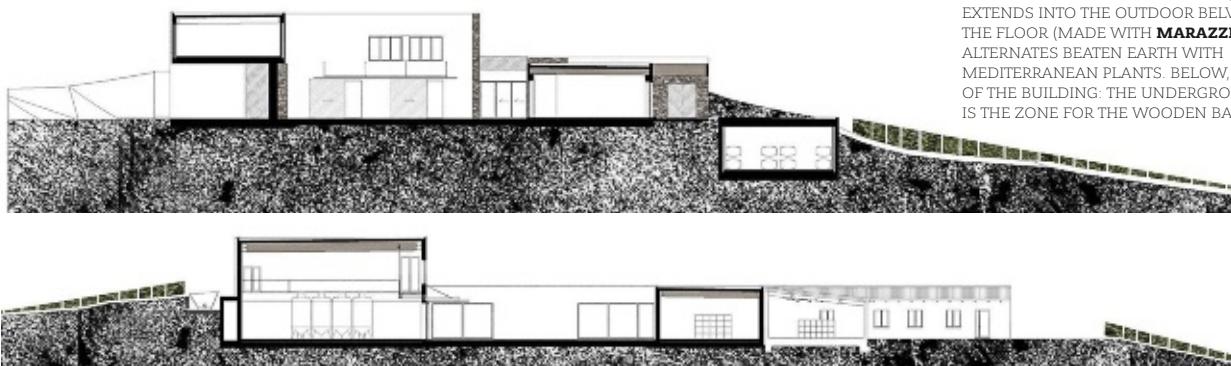
RODA Srl · Via Tinella, 2 · 21026 Gavirate (Va) · info@rodaonline.com

A WINERY UNDER 35

Mario Casciu and Francesca Rango, talented young architects, have created the addition to the Cantine Su'entu winery in the countryside near Cagliari, in Sardinia. Halfway between a nuraghe and a contemporary villa.



THE EASTERN FAÇADE OPENS TO THE LANDSCAPE WITH A LARGE WINDOW, SHADED BY AN OVERHANGING STRUCTURE OF LAMELLAR BEAMS: THIS IS THE TASTING AREA, WHICH ALSO EXTENDS INTO THE OUTDOOR BELVEDERE. THE FLOOR (MADE WITH MARAZZI CERAMICS) ALTERNATES BEATEN EARTH WITH MEDITERRANEAN PLANTS. BELOW, TWO SECTIONS OF THE BUILDING: THE UNDERGROUND ELEMENT IS THE ZONE FOR THE WOODEN BARRIQUES.



LookINg AROUND

PROJECT



This unique project has faced (and successfully met) many challenges. The designers Mario Casciu and Francesca Rango, in spite of their youth (both born in 1980), returned to Sardinia after gaining professional experience abroad, making a name for themselves on the national scene thanks to the design of a winery that immediately won acclaim "for linguistic quality and intelligent dialogue with the context", as the jury for the prize "La ceramica e il progetto - Cersaie 2015" opined, assigning the work an award for the Commercial and Hospitality category. The challenge of the client, Cantine Su'entu, was to decide, in the midst of an economic crisis, to revive the cultivation of grapes in an abandoned area, achieving outstanding results in just a few years in terms of quality and range of offerings (the red wines of Su'entu won prizes for excellence at the last edition of Wine and Sardinia in 2015). Finally there was the challenge

of the territory and the very beautiful natural context: a special, magical place where the Maestrale, the strong wind (su'entu, in Sardinian, like the name of the winery), blows from the northeast and sweeps away the clouds, bringing fair weather. The 2,400 square meters added to the existing facility feature material and chromatic choices in tune with the Sardinian landscape. Which the building also absorbs in terms of volume, presenting itself as "closed and massive, with few openings", as the designers explain, almost echoing the

closed spirit of the traditional nuraghi stone towers found in the Sardinian countryside. But unexpectedly, "the eastern facade opens up", the architects continue, "with a large window, bordering the entire tasting area" and revealing the desire for openness to the landscape, in pursuit of constant indoor-outdoor dialogue, between architecture and nature, undoubtedly one of the most important factors in contemporary design research. ■

Laura Regazzola



ALL THE SPACES OF THE WINERY ARE ORGANIZED AROUND A CENTRAL COURTYARD (UPPER LEFT): ONE ACTIVITY IS PLACED ON EACH SIDE, FROM PRODUCTION TO SALES. ON THE OUTSIDE THE VOLUMES ARE SOLID, WITH RARE OPENINGS, WITH THE EXCEPTION OF THE VOLUME THAT CONTAINS THE TASTING AND SALES AREA (CLAD IN CERAMICS BY MARAZZI) WITH THE LARGE WINDOW FOR A VIEW OF THE COUNTRYSIDE (ABOVE). THE FAÇADE MATERIALS DISTINGUISH THE VARIOUS BUILDINGS: FOR THE TWO-STORY VOLUME (LEFT) SERRENTI CYSTOID STONE HAS BEEN USED, WHILE THE OTHERS ARE IN SIMPLE WHITE STUCCO (PHOTO ANTONIO SABA).

60

Rimadesio

THE SPIRIT OF PROJECT

PANNELLI SCORREVOLE VELARIA, CONTENITORI SELF, MENSOLE EOS, TAVOLO MANTA DESIGN G.BAVUSO

RIMADESIO.IT





LookINg AROUND PROJECT

1

The 'luxury architect' becomes a designer for a *benefit project* to help the rehab community of *San Patrignano* with the support of *Fondazione Zegna*

PETER MARINO, ADAM&EVE

And Peter Marino created Adam&Eve. Namely a double-face cabinet that puts opposites into harmony: male and female, concave and convex. After all, contrast and dualism are the Marino's trademarks. The New York-based architect discovered by Andy Warhol, with his black leather look, is one of the most refined interpreters of luxury spaces. From Chanel to Dior, Louis Vuitton to Fendi, all the way to Ermenegildo Zegna. With Zegna (for which he has developed the Global Store concept around the world) he is the protagonist of one of the events of Design Week in Milan. Presented at the Ermenegildo Zegna Global Store on Via Montenapoleone, the Adam&Eve cabinet is a new chapter in the project Barrique, the third life of wood. The benefit initiative, straddling design, crafts and art, began in 2012 to come up with an original interpretation of wood salvaged from barrels, and now has a collection of 46 unique signature pieces (including works by Botta, De Lucchi, Libeskind, Mendini, Rashid, Urquiola), made by

the Design Lab of the well-known drug rehab community. Marino's piece plays with the particular characteristics of the staves of the oak casks, with two doors on the front and two on the back, differing in terms of color and curvature. The outer part of the barriques is used for the Adam side, with convex pale doors; the concave staves, with an intense purplish hue from the wine, are used on the Eva side ■

Katrin Cossetta



1. PORTRAIT OF PETER MARINO, PHOTO BY MANOLO YLLERA.

2. THE ADAM&EVE CABINET MADE BY THE DESIGN LAB OF THE SAN PATRIGNANO REHAB COMMUNITY USING RECYCLED WOOD FROM BARRELS. THE OUTER PART OF THE BARRIQUES

zanotta:

divano **Botero**
design Damian Williamson

tavolino **Niobe**
design Federica Capitani

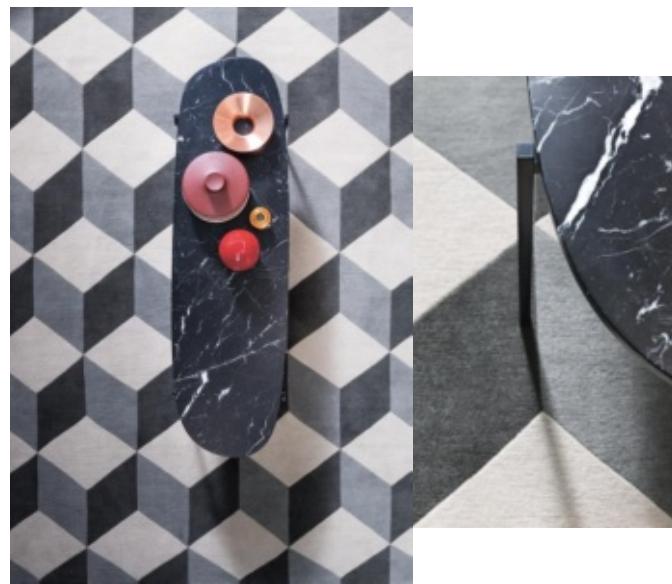


leonardo sonnoli (tassanini/vetta) - styling studio salaris - ph. beppe brancato



www.zanotta.it
t+39 0362 4981

Zanotta Shop Milano
piazza del Tricolore, 2



ETHIMO

OUTDOOR DECOR

Ph Bernard Touillon

Collezione Swing
design Patrick Norguet



— THE
ITALIAN
STYLE FOR
OUTDOOR
LIVING

ethimo.com

Milano corso Magenta, ang. via Brisa / Roma piazza Apollodoro, 27
Torino via Tommaso Agudio, 46 / Viterbo via La Nova 6 – Vitorchiano

info e richiesta catalogo
tel +39 0761 300 400
info@ethimo.com

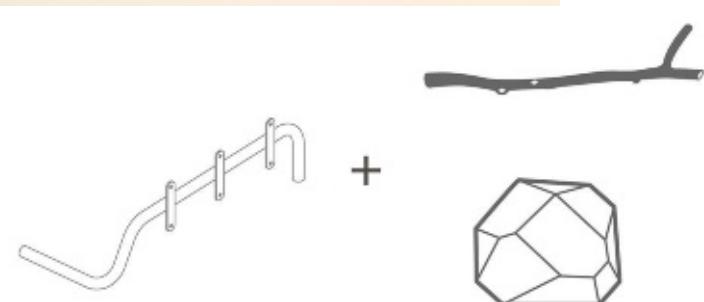
Showroom
Milano / Roma / Torino / Viterbo
Parigi / Cannes

GLOCAL FURNITURE

A project to restore
the balance between global
character and local
inspiration in products:
the *furNature* collection
by Sovrappensiero

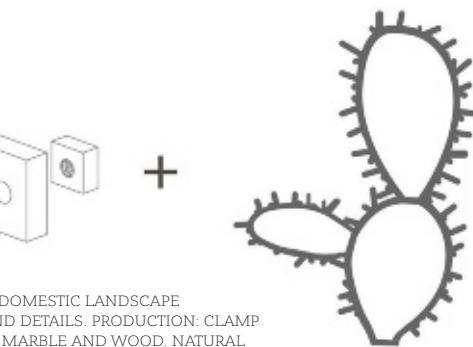


1. TABLE PRODUCTION:
STEEL STRUCTURE +
BATCH-DYED MDF TOP.
NATURAL
IMPLEMENTATION: STONE.
2. COAT RACK.
PRODUCTION:
STEEL BASE. NATURAL
IMPLEMENTATION:
STONE + BRANCHES.

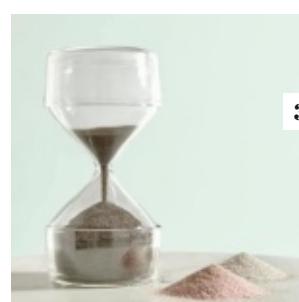


LookINg AROUND

PROJECT



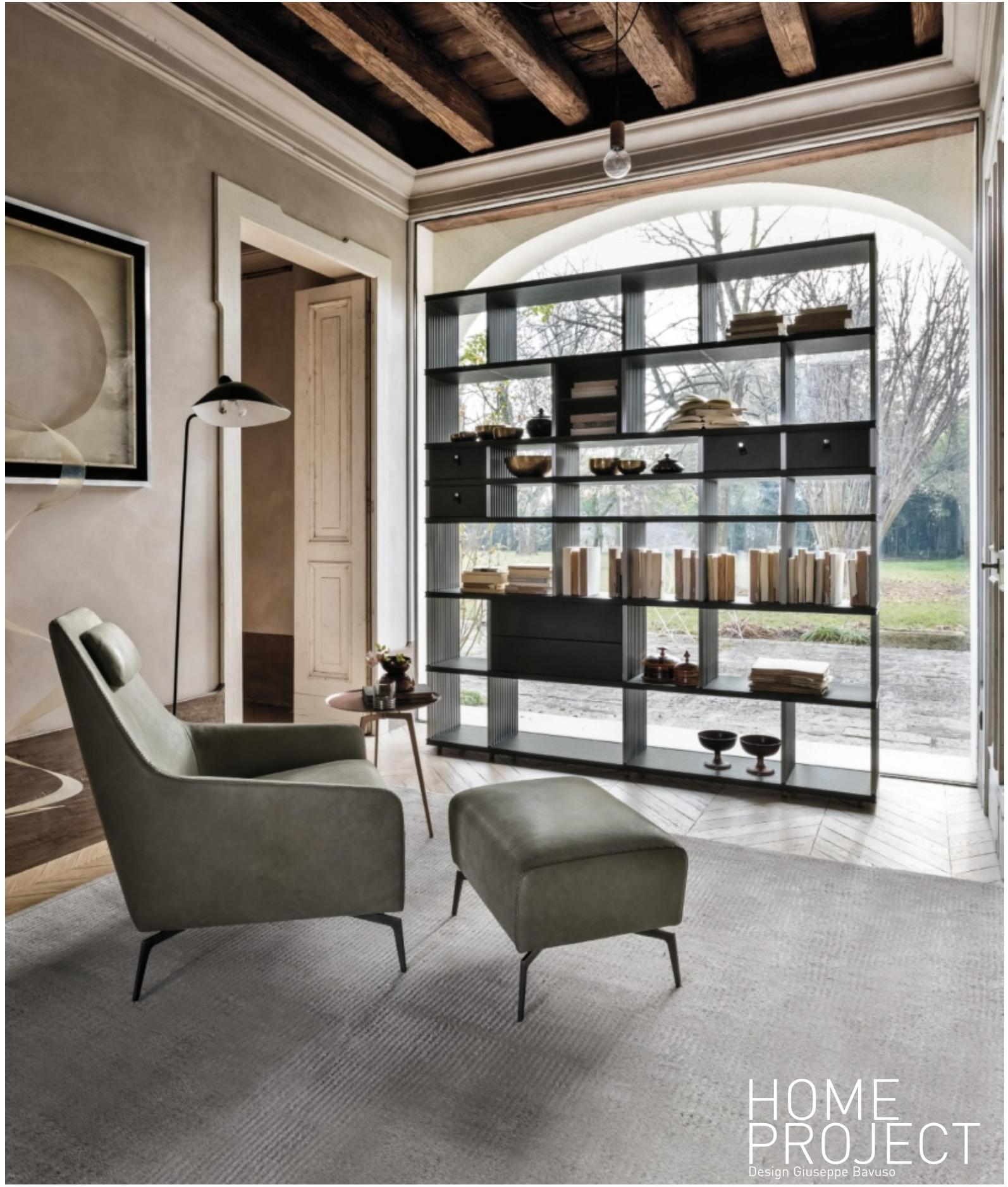
1. DOMESTIC LANDSCAPE AND DETAILS. PRODUCTION: CLAMP IN MARBLE AND WOOD. NATURAL IMPLEMENTATION: FLOWERS (OR ANY OTHER NATURAL ELEMENT).
2. TOWEL RACK. PRODUCTION: BATCH-DYED MDF. NATURAL IMPLEMENTATION: BRANCH.
3. HOURGLASS. PRODUCTION: BLOWN GLASS. NATURAL IMPLEMENTATION: SANDS.
 (PH: DARIO DE SIRIANNA)



"the objects surrounding us are the result of a process that also involves intercontinental agents and movements, and therefore the link they have to the world from which they come is not very legible, and has no resonance in the cultural reality of the people who own them," their effort is to work on local specificities to transform the above-mentioned semifinished parts into pieces not only influenced by the manual completion of the user who assembles them, but also influence by the natural factors linked to a given context. Anonymous and nationless objects, but ones that "are repositories of a functional intelligence, capable of being completed and activated through the grafting of natural elements found by the use in a specific place and chosen according to one's own tastes, needs and ties to the territory". ■ Chiara Alessi

At the Salone del Mobile two years ago, Recession Design displayed, in what would later become the cathedral of self-production, namely the Fabbrica del Vapore in Milan, one of the most interesting projects of that industrious gathering of diffused and precarious design initiative. It was the manual of "DIY Design 2.0": the anthology of a collection of complements for self-design in which several designers of different backgrounds illustrated – complete with instructions and indications on making and costs – how to make 'thing' for yourself starting with semifinished products that can be found at any hardware store: a lamp made with a bucket, an armchair made with iron tubing, etc. The designer, the writer of the instructions, was there, but the idea was that everyone can have direct access to the modification and production of their own objects. The furNATURE collection by the Italian duo Sovrappensiero (Ernesto Iadevaia and Lorenzo De Rosa) takes a step

forward with respect to that good idea, shifting the node from everyone to anyone, from anywhere to local, from uncontrolled origin to designed destination, proposing a collection of objects that is a perfect symbol of the strategic importance of contemporary research on the theme of borders: a symbol also in etymological terms, poetically containing industry and nature. If, in fact, Sovrappensiero say,



**HOME
PROJECT**
Design Giuseppe Bavuso

CAROL_poltrona | **DIESYS**_libreria | **T-GONG**_tavolino

ALIVAR S.R.L. Via L. Da Vinci, 118/14 - 50028 Tavarnelle Val di Pesa - Firenze - Italy
t +39 055 8070115 / f +39 055 8070127 / www.alivar.com

ALIVAR



INTERNI IN NEW YORK

IMAGES OF THE 2015
EDITION OF THE
CYCLE OF
CONFERENCES
DURING NEW YORK
DESIGN WEEK.



(17-25 September 2016) during the London Design Festival, and in Miami (1- 4 December), in coordination with Design Miami/Basel. A trilogy already organized in 2015, involving architects like Richard Meier, David Chipperfield, and Bernardo Fort-Brescia of Arquitectonica, just to name a few. See you in New York, on 13-17 May, for an electrifying new series of events Made by INTERNI. ■ Patrizia Catalano

In recent years the United States are going through an economic rebound that has led to a true comeback for American architecture. In big US cities the number of construction sites is on the rise, and architects are forcefully moving forward with their languages and poetics. Italian design, well represented by flagship stores of individual brands and refined multibrand dealerships, plays a leading role. Italian style comes from an extraordinary combination of the know-how of companies and the talent of designers found all over the world. This approach has great appeal in the USA, where the quality of this know-how is recognized and American

architects are loyal to the brands from our country. In this context, for Design Week in New York (14-17 May 2016), with the International Design Appointments INTERNI gathers a pool of companies that represent the best of the furniture and design sector, and a team of architects who explain their projects, their style, their visions, hosted in the showrooms of Made in Italy. The International Design Appointments of Interni begin on 13 May, one day before the start of Design Week, to organize a unique setting where architects can communicate with an audience well versed in design in the wider sense of the term. This series is the first of 2016, followed by appointments in London





Divano e tavolino Olivier, design Emanuela Garbin e Mario Dell'Orto
Made in Italy · www.flou.it

flou

In partnership with NYCxDesign, the second edition of *SoHo Design District Night* provides a free shuttle service for visitors to reach the many locations holding design events from 14 to 16 May

SDD NIGHT 2016

PRODUCTS BY THREE OF THE PARTNER COMPANIES OF SOHO DESIGN DISTRICT.
1. THE UNTERLINDEN SUSPENSION LAMP DESIGNED FOR **ARTEMIDE** BY HERZOG & DE MEURON.
2. THE STOCHASTIC LAMP BY DANIEL RYBAKKEN FOR **LUCEPLAN**.
3. THE LATTICE CARPET DESIGNED BY RONAN & ERWAN BOUROLLEC FOR **NANIMARQUINA**.

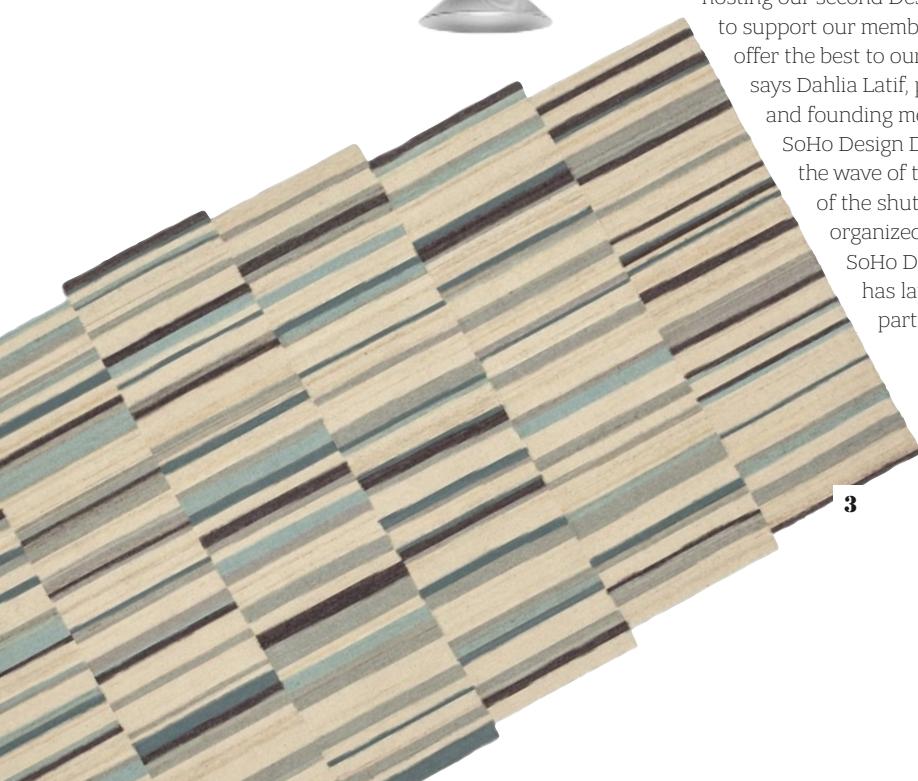


Founded in 2015 with the aim of promoting the SoHo district as a must for design lovers, conserving the zone's history as a global hub of creativity, SoHo Design District is a non-profit organization based on the partnership of a series of companies connected with the world of design, including Artemide, Cappellini, Cassina, Flos, Flou, FontanaArte, Foscarini, Fritz Hansen, Gandia Blasco, Ingo Maurer, Luceplan, Moroso, Nanimarquina, Poltrona Frau and Technogym. In 2016, for the second year in a row, SoHo Design District organizes SDD Night, on 14 May, when participating showrooms display their latest products. "For decades SoHo has been known as an international destination for design, art, culture and architecture. We are enthusiastic about

hosting our second Design Night to support our members and to offer the best to our guests," says Dahlia Latif, president and founding member of SoHo Design District. On the wave of the success of the shuttle service organized in 2015, SoHo Design District has launched a partnership with



NYCxDesign: another parallel initiative for events about design culture. This year, the free shuttle service of NYCxDesign will include a series of stops: SDD, ICFF, WantedDesign, Dwell on Design, designjunction, Seaport District and Pratt Institute, crossing Manhattan and Brooklyn. The service operates from 14 to 16 May, 11.00 to 19.00, departing every 20 minutes from each location to help visitors quickly find their way to and from the various events and showrooms during NYCxDesign: a tangible demonstration of the continuing commitment of New York City to support these events during a crucial period of the year. ■ A.P.



MERIDIANI

SCENE 7 - INT. EDINBURGH HOUSE - TEA TIME

Agathe just got back and is sitting at the table.
She looks around and is pleased to discover
that the intimate elegance of her home
mirrors her inner world.

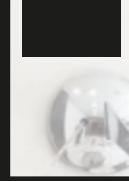




THE OFFICE OF THE FUTURE

A special event inside Orgatec 2016, "Re/Work – Moments of Inspiration" is an exhibition divided into sections to explore possible future developments of the workplace

A special exhibition at the next edition of Orgatec – in Cologne from 25 to 29 October – Re/Work – Moments of Inspiration by Ippolito Fleitz Group will be set up at Pavilion 11.2, adding a focus on communication to the usual display of products: 500 square meters divided into different scenarios, each to shed light on possible situations of human interaction in the world of work. Furthermore, starting with consideration of the fact that we are living in a digital world where working processes change very quickly, Re/Work emphasizes the importance of conserving an analog environment like the office. An office no longer seen as a set of equipment and objects, but as a cluster of different atmospheres and suggestions. Today, the workplace also represents an expression of the identity and philosophy of a company, a strategic tool to express the public positioning of the brand, and to recruit and keep employees. A space of identification, then: because in the office of the 21st century identity is more important than structure. Re/Work will demonstrate how in the near future classic workstations and desks will vanish, in favor of a wide range of possibilities. Working processes will emancipate users from single spaces, making the office a living, always changing organism, in which agility and mobility are the key words. ■ A.P.



ELEGANZA

abitare l'eleganza

Saper scegliere è un modo di vivere.

L'eleganza non è innata, è selezione:
Rex propone preziose collezioni in
gres porcellanato ispirate alla naturalezza
dei materiali nobili. Raffinati cromatismi
si fondono a soluzioni grafiche esclusive,
declinate in dimensioni straordinarie.



FLORIM OVERSIZE
magnum

160x320

120x240

80x240

26,5x240

160x160

120x120

www.florim.it



1



1. VIEW OF AN EXHIBITION STAGE OF THE FAIR.

2. WAVE, ERGONOMIC HAMMOCK WITH A WAVE-LIKE FORM, STRUCTURE IN BENT STAINLESS STEEL TUBING, COVERED IN OLEFINE CORD, A 100% RECYCLABLE MATERIAL. DESIGN APIRAT BOONRUANGTHAWORN, THAILAND.

3. PAGODI COLLECTION, SYSTEM OF STACKABLE TRAYS IN TURNED WOOD. DESIGN ATH SUPORNCHAI, THAILAND.

3

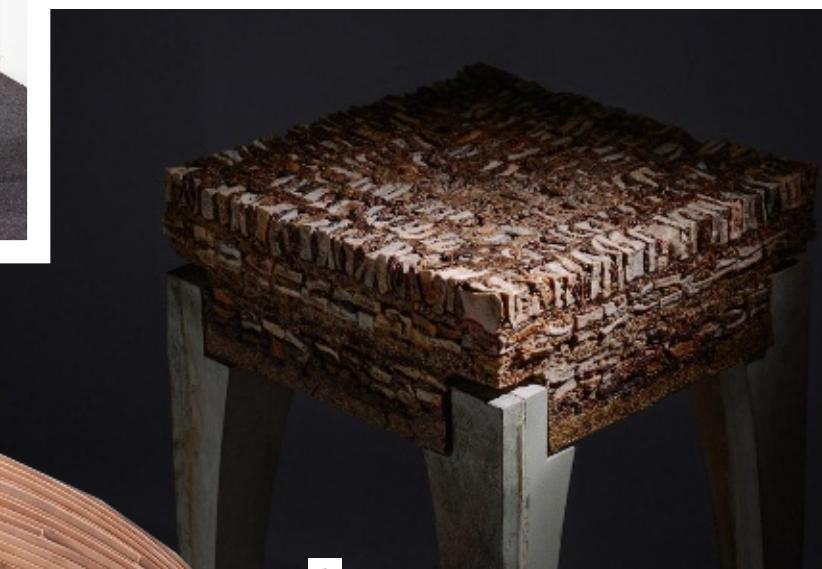
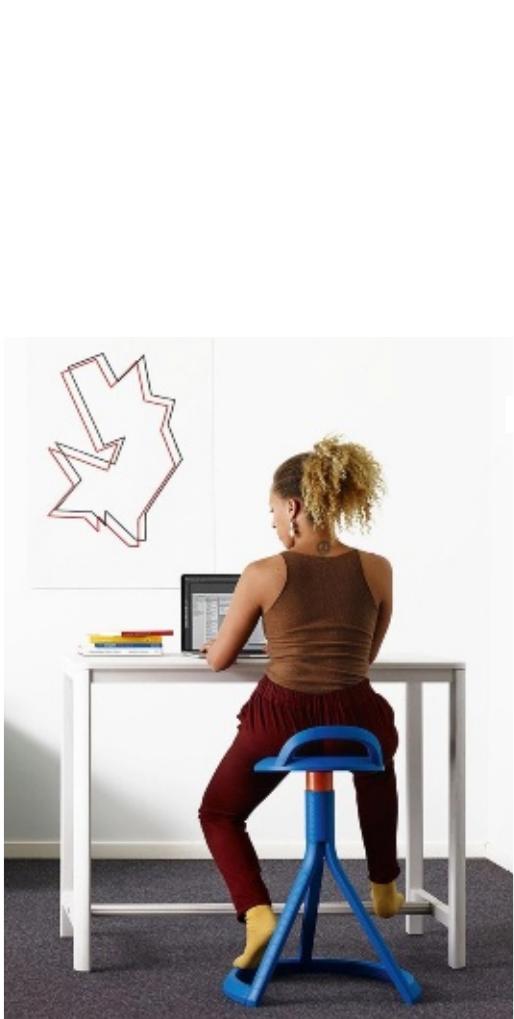
INTERNATIONAL FURNITURE FAIR SINGAPORE

The major issues of environmental sustainability and recycling of materials, balanced between Asian spirit and global impact



Nature and its materic landscape as a source of transnational and transcultural creative inspiration. This was the 'fil vert' of the 33rd edition of International Furniture Fair Singapore (IFFS), from 10 to 13 March, coordinated with the ASEAN furniture fair: 60,000 square meters of exhibits, 423 exhibitors from 29 countries in Asia, Southeast Asia, Middle East/Africa, Europe, America (in the categories bedroom, living-dining zone, garden-outdoor, lighting), and 20,343 visitors from 92 countries. The major issues of environmental sustainability and recycling of materials, balanced between Asian spirit and global impact, specific traditions reinterpreted, product innovation, industrial reality and the dimension of makers, with Nordic and Italian contaminations. Two examples will suffice. The work of the designer Ito Kish from the

Philippines, who with the Binhi seating collection experiments with rattan, the main material of Asian design culture, adapting ancient crafts techniques to the making of enveloping organic forms. Or that of Keith Soh from Singapore, who with Nest has imagined a sculptural cocooning chair, harnessing bent wooden strips overlaid with layers of varnish. Polish designer Katarzyna Kempa took the Furniture Design Award 2016 with the SIT seat: a reflection on ergonomic positioning at a workstation, with an innovative elastomer joint and a mechanism under the seat to stimulate correct movement of the spinal column. ■ Antonella Boisi



4

1. SIT, THE ERGONOMIC SEAT
DESIGNED BY KATARZYNA KEMPA,
POLAND. WINNER OF THE
FURNITURE DESIGN AWARD 2016.

2. BINHI RATTAN SEATS WITH
ORGANIC FORMS. DESIGN ITO KISH,
PHILIPPINES.

3. POTATO FURNITURE BY JARRELL
GOH, SINGAPORE. STOOL-TABLES
MADE WITH RECYCLED MATERIAL.

4. NEST, SEAT IN SHAPED
AND OVERLAIDED WOODEN STRIPS.
DESIGN KEITH SOH, SINGAPORE.

REDESIGNING HISTORY

In her first step as *art director* of the brand, *Patricia Urquiola* creates the concept for the renovation of the *Cassina* showroom in *Midtown Manhattan*, paying tribute to the *masters of architecture*, in her own *distinctive style*





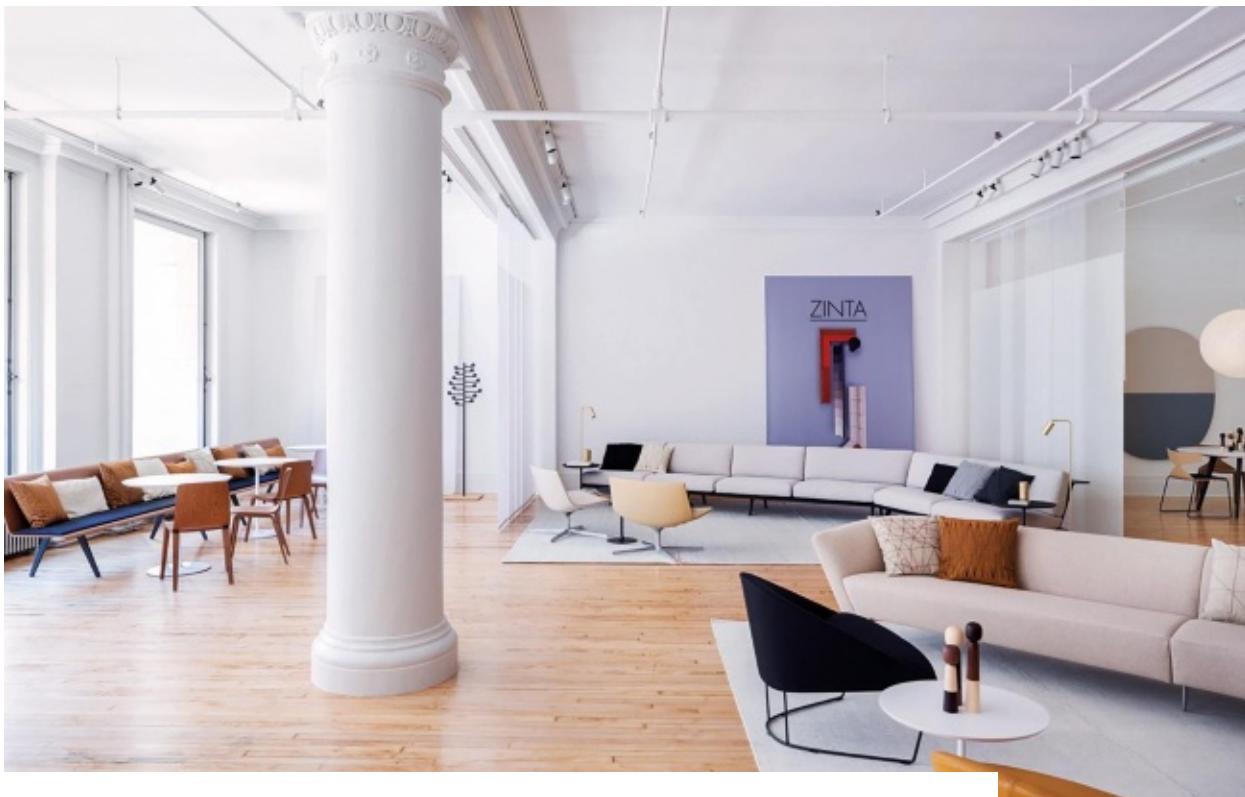
BELOW, A SETTING IN THE **CASSINA** SHOWROOM IN MIDTOWN MANHATTAN, UPDATED BASED ON A CONCEPT BY PATRICIA URQUIOLA. RIGHT, EXTERIOR VIEW OF THE SPACE.



Originally opened in 1994, the Cassina showroom in Midtown Manhattan was recently renovated with a concept by Patricia Urquiola – her first project as art director of the brand – installed by the company's Contract Division. The new space of 600 square meters also contains the other brands of Poltrona Frau Group and some of the main products of Haworth, partner of Poltrona Frau Group in North America since 2011, with a

majority share since 2014. Urquiola's project pays tribute to the history of the brand, while evoking works by some of the great masters of modern architecture. The forms of iconic design products like the Veliero bookcase by Franco Albini are referenced in certain architectural and structural features of the store, reinterpreted by Urquiola in a contemporary way. One example is the study of the details of the graphic wainscoting in gray stained oak with metal borders: the panels have been positioned to form a 'V' to create a dynamic design on the walls that functions both as decoration and as a spatial divider. The same is true of the metal screen panels dividing the various living zones. Another remarkable feature of the showroom references one of the design masters most closely connected with the history of Cassina, Le Corbusier: details of the asymmetrical windows of his chapel of Notre Dame du Haut at Ronchamp (Haute-Saône, France) have been reconstructed by Patricia Urquiola inside the space. A selection of the most important pieces by Haworth, Cappellini and Poltrona Frau is presented in a separate area on the lower level of the showroom. Here the furnishings of the various brands have been used to create dynamic, welcoming living spaces: an ideal raised apartment, like a private home divided into multifunctional areas, from the living room to the dining room, the relaxation area to the bedroom. ■
Andrea Pirruccio

LookINg
AROUND
SHOWROOM



BIG APPLE DEBUT

Located in an *historic building* in SoHo, the first Arper showroom in New York bears the signature of Solveig Fernlund for the interior design, and of the studio Lievore Altherr Molina for the display solutions



IMAGES OF THE FIRST **ARPER** SHOWROOM IN NEW YORK:
A LARGE LOFT MADE INSIDE
A BUILDING IN SOHO
THAT DATES BACK
TO THE EARLY 1900S.

North America is becoming increasingly important for our company, so we continue to develop our activities here. We want the New York space to be not just a showroom, but also a welcoming place where architects and designers can find inspiration for their projects". This is how Claudio Feltrin, owner and CEO of Arper, explains the strategy that has led the company to open this new store in the United States, joining the one in Chicago to reinforce the brand's presence on the American market. On the second floor of a building in SoHo from the early 1900s, the showroom is a loft with an area of 350 square meters, with interior design by the New York-based architect Solveig Fernlund and display solutions by the

firm Lievore Altherr Molina. Fernlund says: "The concept of restyling of the space focuses on bringing out the character of the original architecture. The columns, floors, walls and ceilings have been restored, and the space has been opened up to create a showroom/gallery that is vast in size and intimate in spirit. Four semi-transparent floating panels divide the showroom into four zones, each revealing new perspectives". Inside the loft in New York, Arper will present all its collections, from those designed by Lievore Altherr Molina (the better part of the company's catalogue), to the Steeve sofa by Jean-Marie Massaud, the Pix ottomans and tables by Ichiro Iwasaki, the Nuur table by Simon Pengelly and the Juno chairs by James Irvine. ■ Andrea Pirruccio

antoniolupi

Showroom

MILANO_Porta Tenaglia

scarica la app su iTunes e Google Play 



LookINg AROUND SHOWROOM



WEST NYC HOME

An innovative concept store designed like a large open-plan apartment, the new *Porro* showroom in New York faces Fifth Avenue, in the new design zone near the *Empire State Building*

By the architecture firm WCA/West Chin Architects & Interior Designers, West | NYC Home is the new Porro showroom in New York. On the first floor of a building in Midtown, the space is an innovative concept store with an open layout, facing Fifth Avenue in one of the new design zones of Manhattan. The space features five

living and bedroom settings made with the systems and collections of Porro, and completed with upholstered furniture by Living Divani. In the first living area the protagonist is a composition of Modern + Load-it (a mixture of bookshelves, storage and display), the dining zone is defined by the presence of the large System



LEFT, THE DINING ZONE INSIDE THE NEW **PORRO** SHOWROOM IN NEW YORK, WITH THE SYNAPSIS TABLE AND THE SYSTEM BOOKCASE ABOVE, A LIVING AREA FEATURING THE GEOMETRIC PATTERN OF A MODERN + LOAD-IT COMPOSITION.

bookcase, while an Ex-Libris bookcase-cabinet separates this area from the second living zone. The itinerary culminates in a zone for wardrobes, the quintessence of the potential for personalization that has always been one of the company's strong points: here the bespoke concept is expressed in the attractive finishes of the doors and interiors, original spatial solutions, the rationalization of storage spaces and the painstaking workmanship of even the least visible details. The home area is separated from the office by large Shift sliding doors, made to measure: architectural partitions that slide on a treadable floor track, requiring no masonry intervention. Close to the WCA offices, the space has been created to intercept the firm's clientele, offering a facility where local architects and developers can rely on a versatile catalogue of options. The company offers its know-how in the creation of furnishings and the handling of complex projects, such as those of systems, as well as a practically infinite range of finishes: 16 types of wood, 24 matte and glossy lacquers, 24 backpainted glasses, four crystals, five interior finishes for wardrobes, two high-strength lacquers, as well as metals, solid wood and technological materials. ■ *Andrea Pirruccio*



martinelli luce®

LED+O
STUDIO NATURAL
2016

OUTDOOR

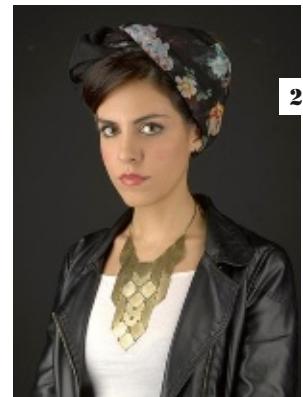


GERVASONI™

collezione **HOST OUT**

design PAOLA NAVONE

www.gervasoni1882.com



3. ELEMENTI, GEOMETRIC AND SYMBOLIC WOODEN TRIVETS TO HANG ON THE WALL LIKE WORKS OF ART, PRODUCED BY **OFFISERIA**, 2016.

DREAM DESIGN

The language of *Elena Salmistraro* is poetic, organic, dreamy; starting from *nature* it seeks formal harmony based on lightness and delicate tones



Design is a part of her, living inside her, a continuous flux of thoughts and abilities, body and spirit, material and dreams. In *Elena Salmistraro* connected, bordering, at times separate, at times inextricably entwined worlds seem to converge: art and design, graphics and illustration, fashion and communication, the second and third dimensions, tattoos and baubles, dream visions and natural materials. Born in Milan in 1983, with a degree in Product Design from the Polytechnic in 2008, she founded Alko Studio one year later, with the architect Angelo Stoli. In 2010 she registered



her own fashion and design trademark, Alla's, and today she works mainly by using a site and logo that have her own name. She operates as a product designer, artist and illustrator for various companies, and collaborates with undoubtedly perceptive people: with the help of Massimo Lunardon she blows narrative and poetry into glass, with Alessandro Guerriero she sculpts the complex alchemy of body and brain, with the art direction of Serena Confalonieri she designs collections of wallpaper for Texturae that attempt to reconcile the world of adults with that of kids. In her work of

LookINg AROUND

YOUNG DESIGNERS

1. LORICATO, CERAMIC CONTAINERS CREATED FOR THE EXHIBITION ANIMALITÀ CURATED BY SILVANA ANNICHIAIRO-CO-TRIENNALE DESIGN MUSEUM, IN COLLABORATION WITH **BOSA**, 2015.
2. PENSIERO ALCHEMICO, CERAMIC STATUETTE, A TRIBUTE TO ALESSANDRO GUERRIERO, 2014.



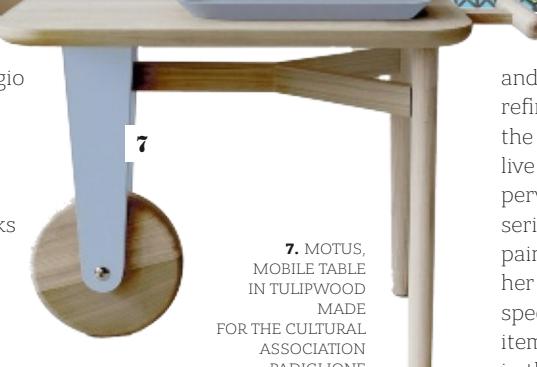
3. VASES/BOWLS, ACCESSORIES FOR THE HOME MADE WITH WALLPAPER AND METAL SCREEN, **ROBERTO CAVALLI HOME**, 2015.
4. THE KAN DYNASTY—THE MAYA, COLLECTION OF OBJECTS FOR THE TABLE IN BOROSILICATE GLASS, PRODUCED BY **MASIMO LUNARDON**, 2015.



5. THE VISIONARY AND THE MINOTAUR, PAINTING, ACRYLIC ON CANVAS, PRIVATE COLLECTION OF ELENA SALMISTRARO, 2013.



Seletti she evokes the bottles of Giorgio Morandi and uses glass, porcelain, wood and cork to transmute them into lamps that are new yet already exist in memory. For the cultural association Padiglione Italia she thinks about the theme of migration, so her Motus, with its two rear legs and top, represents tradition and roots, but at the same time the unusual front wheel indicates the constant instability and necessity of movement of the human race. The final result is a hybrid, halfway between an end table



7. MOTUS, MOBILE TABLE IN TULIPWOOD MADE FOR THE CULTURAL ASSOCIATION PADIGLIONE ITALIA, 2014.

and a wheelbarrow, that in spite of its refined workmanship reminds us of the spontaneous design of those who live and work in the street. Creativity pervades her, and she makes small series or one-offs, furniture and paintings, illustrations and objects. But her value should not be sought in the specific subject, not in the individual item, though it contains the whole, but in the overall constellation, because as Prince De Curtis teaches us: "It is the sum that makes the total." ■
 Virginio Briatore



90 YEARS
1925-2015
arclinea.com

BEST OF YEAR 2015 / INTERIOR DESIGN

Arclinea 
ITALIA PVD BRONZE Arclinea Collection, design Antonio Citterio



LookINg AROUND

ON VIEW

1. MEG WEBSTER, STICK SPIRAL, 1986 (PHOTO SERGIO TENDERINI).



1

2



2. ROXY PAINe AND MEG WEBSTER, SITE-SPECIFIC INSTALLATION, 2015

3. ROXY PAINe, PSILOCYBE CUBENSIS FIELD, 1997 (PHOTO SERGIO TENDERINI).

3



NATURA NATURANS

"God, namely Nature, is the starting point and the point of arrival..." (Ethics, Baruch Spinoza): at Villa Panza, the voyage continues in search of the meaning of life, spirituality, the universe...

At Villa Menafoglio-Litta-Panza di Biumo (Varese), now owned by Fondo Ambiente Italiano, until 15 May visitors can see *Natura Naturans* (works from 1982 to 2015), a botanical-artistic-spiritual exhibition on Roxy Paine (New York, 1966) and Meg Webster (San Francisco, 1944), American artists of different generations and languages, who start from opposite points of view but share an idea of nature as a continuous cycle of growth, transformation and decay, as described by the 17th-century philosopher Baruch Spinoza. The exhibition is curated by Anna Bernardini and Angela Vettese, with a catalogue published by Silvana Editoriale, and includes 28 site-specific installations and works from the world's most important institutions and collections. An experience that involves all five senses, thanks – for example – to an enormous cone of water, piles of earth, salt, beds of moss and sand, mushrooms on the walls or the floors, works made with wasabi, cacao and beeswax, giant

poppies... Villa & Collezione Panza (faibiumo@fondoambiente.it) thus continues its path of discovery of the meaning of life and nature, where the latter is seen in its classic dualism of mother and stepmother, prompting reflection on the earth as a 'powerful' element that generates life and determines its transformations, and on the role of human beings who exploit the energies of the earth, manipulating them for their own purposes. Which leads to the theme of environmental sustainability, raising some spontaneous questions: is the environment increasingly at risk because of the invasive action of human beings, who refuse to stop manipulating it in pursuit of what they see as 'improvement' of quality of life? And can the natural 'entities' thus placed at risk react by harming us, in turn? Due to the

complexity of the themes addressed – from philosophy to anthropology, sociology to ecology – the exhibition (which winds through indoor and outdoor spaces, in interactions with nature, architecture and the artworks of the permanent collection) seems to almost have a cosmic-universal scope, and in this sense the words of Count Giuseppe Panza di Biumo, describing Webster's work, are apt: "[...] her mounds do not make us think of burials or death, but of our mother, of nature who nourishes us with her fruits [...]. It is a tribute to her silent, humble presence. Nature has always existed. We forget her importance... without her we could not live. [...] To use the earth to make art is a unique event, and I do not recall having seen anything like it in the past." ■
Olivia Cremascoli

TROVI PIÙ
RIVISTE
GRATIS

[HTTP://SOEK.IN](http://SOEK.IN)



trilogia di vetro soffiato
trilogia di colori sfumati
trilogia di led dimmerabili

TRIGONA
design Danilo de Rossi

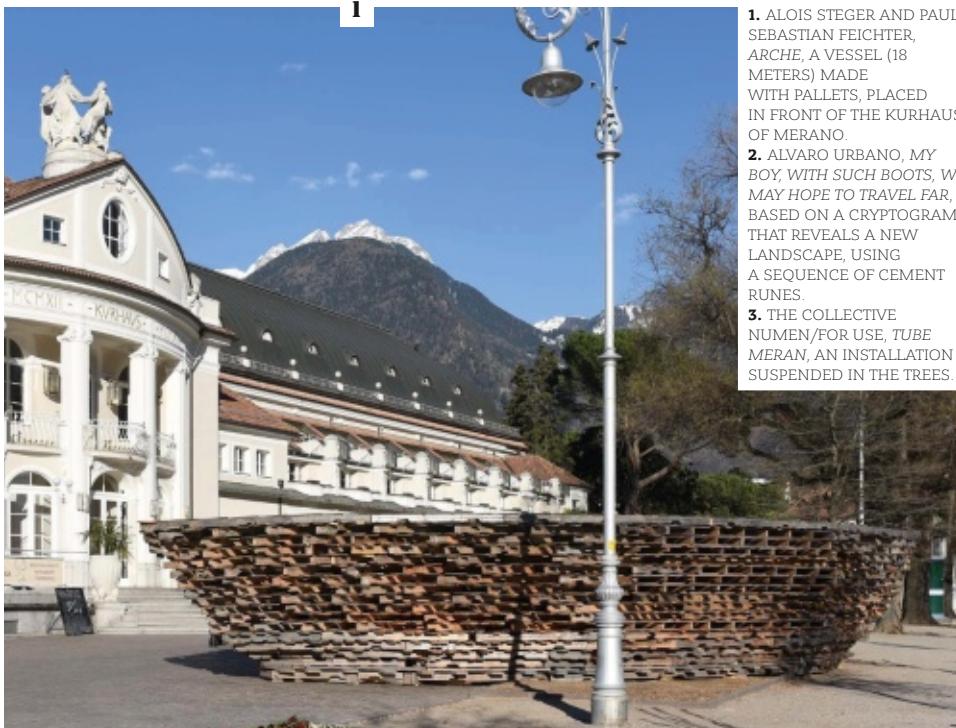


LEUCOS®
LOVABLE LAMPS
ADORABILI LAMPADE

www.leucos.com
project@leucos.com

LookINg AROUND

ON VIEW



1. ALOIS STEGER AND PAUL SEBASTIAN FEICHTER, ARCHE, A VESSEL (18 METERS) MADE WITH PALLETS, PLACED IN FRONT OF THE KURHAUS OF MERANO
2. ALVARO URBANO, MY BOY, WITH SUCH BOOTS, WE MAY HOPE TO TRAVEL FAR, BASED ON A CRYPTOPGRAM THAT REVEALS A NEW LANDSCAPE, USING A SEQUENCE OF CEMENT RUNES.
3. THE COLLECTIVE NUMEN/FOR USE, TUBE MERAN, AN INSTALLATION SUSPENDED IN THE TREES.



The festival *Primavera Meranese*, a cultural project that presents – along the Adige and Passer Rivers, in the towns of Merano, Naturno, Scena and Tirolo – a series of site-specific works, performances and theme walks, in a polysensorial itinerary until 5 June. A dialogue between artistic production and nature, organized by Merano Arte and curated by Bau (an initiative for artistic production in Alto Adige), aimed at activation of relationships between contemporary art and rural culture), Art & Nature invites international artists, performers and dancers to come to terms with the particular characteristics of the territory, in the interdependency between nature, environment and landscape. Specifically, the event *Walking with Senses* proposes a series

of art installations with which to interact to discover the relationships linking the urban and the natural landscape; along the way, visitors are encouraged to interact – climbing, sitting on boulders, entering sculptures, playing on mysterious football fields, deciphering cryptograms, sighting improbable paper palm trees – with seven installations by six very different artists. Furthermore, from 10 to 14 May they can see the choreographic project by Manuel Pelmus and Alexandra Pirici, which explores the relationship between the human body and natural materials, through the actions of four performers in the spaces of the Palais Mamming Museum of Merano. Finally, the Gardens of Trauttmansdorff Castle, for their 15th anniversary, open the Garden of Lovers, a new space containing various species of scented plants, like roses and star jasmine, as well as works of art, literary quotations and installations. ■ Olivia Cremascoli

ART & NATURE

In the *regenerating peace of Merano* and vicinity, a festival that focuses on *art, performances and thematic itineraries on foot*

BRUNO BARBIERI CUCINA CON FRANKE

“La collezione Frames by Franke seduce per l'avanguardia tecnologica. Un luminoso ed elegante mix di forno, piano cottura, cappa, lavello e miscelatore, per una cucina dalle infinite possibilità.”

Chef Bruno Barbieri

Per scoprirla di più visitate il sito www.franke.it

Fotografo: Gianni Antoniali / Kon



IF Design Award: Forno Multifunzione vincitore



MAKE IT WONDERFUL

FRANKE

LookINg AROUND

ON VIEW



UGO RONDINONE,
VOCABULARY OF
SOLITUDE, 2015, WHITE
LEAD/MILLED FOAM,
EPOXY RESIN AND FABRIC
(89X75X116 CM).



The Swiss artist, who works in Harlem in a renovated cathedral from 1887, presents an impressive, poetic installation in Rotterdam, featuring 45 clowns



THE VOCABULARY OF SOLITUDE

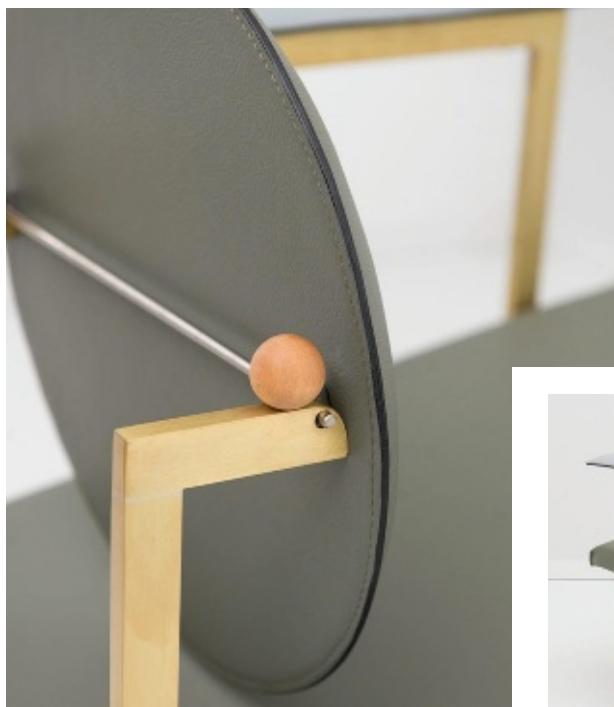
For his first solo show in Holland (until 29 May), Ugo Rondinone (born in 1964), the well-known Swiss artist residing in New York, has 'invaded' the most prestigious space of the Boijmans van Beuningen Museum in Rotterdam with 45 human-scale sculptures of clowns (in resin), in various poses and positions, which together constitute the *Vocabulary of Solitude*, i.e. a contemporary 'eat-pray-love' or 'breathe-walk-sleep,' some of the dozens of gestures and actions we human beings perform every day, but in this case in absolute atonal solitude. An anomalous figure by definition, already chosen as a sort of alter ego by various artists starting in the 1800s, the clowns of Rondinone are not tragic in the melodramatic sense of the term, but they do seem melancholy. And precisely the 'uniform' of clowns, the mask, is used by Rondinone as an alibi to conceal the hyperrealist specificity of every depicted face: male or female, Caucasian or Asian features are 'leveled out' by white greasepaint, not only allowing the 'diverse' figure of the clown to emerge in all its classic flamboyance of frilled collars and bright tights, but also erasing interpersonal differences in the name of an existential minimalism. According to Ugo Rondinone, an artwork functions when people can easily experience it, without having to ponder too deeply, since the work already tells its own story. As a result, the artist uses imagery and symbols accessible to all, while firmly believing in the spiritual, redeeming power of art. ■ Olivia Cremascoli



Mesh

Francisco Gomez Paz
2015

**LUCE
PLAN**



MARIO MILANA ITALIAN GEOMETRIES



Mario Milana Italian Geometries exhibition (Les Ateliers Courbet New York, March 17 - April 30) highlights Northern Italy's ongoing design legacy and furniture making traditions through Mario Milana's spirited collection of chairs handcrafted in the designer's hometown of Milan. Italy's excellence in design and craftsmanship drew international acclaim at the dawn of the Renaissance in the Fifteenth century. Venice and Lombardy's masters were invited to work in residence with kings and patrons across Europe to create inventive furniture and works of art. The impact that Italian-made crafts had on Europe's visual and decorative arts is apparent in Leonardo Da Vinci's long residence in France and by the infamous account of mirror-makers smuggled out of Venice by Louis XIV to cut costs on glass imports for the Hall of Mirrors at Versailles. The design and craftsmanship of Northern Italy never ceased to receive the world's accolades as it evolved through to the Industrial Design period in the early 20th century. Most recently the famed Rationalist and Memphis movements, both of which came out of Milan, inform the collection before you in its rigorous use of geometric forms and volumes. Mario Milana believes that one can create innovative designs using traditional



Gaber®

GABER.IT



STOOL BAKHITA
Design Studio Eurolinea

TABLE TOGETHER
Design Marc Sadler

ACOUSTIC SYSTEM DIAMANTE
Design Studio Eurolinea



net design raffaello gallootto



YOUR OUTDOOR LIVING

SEGUICI SU



40TH
MARCHI CUCINE
1976 - 2016

#GUSTOITALIANO

WWW.MARCHICUCINE.IT

Cucina: Brera76

kinetix.it



MARCHI CUCINE
CUCINE SENZA TEMPO

Talentⁱ[®]
OUTDOOR LIVING



CLEO COLLECTION

Design by *MarcAcerbis*

www.talentisrl.com



BON TON

Design Cristina Celestino

torremato

Letti. **Bolzan**®

MADE IN ITALY

harmony
for life



foto gabriotti fotografi styling c bernardis

www.bolzanletti.it



LookINg AROUND

SUSTAINABILITY

RIGHT, AN EVOCATIVE PHOTOGRAPH OF THE MODULE WITH THE AREA OF MONT BLANC IN THE BACKGROUND. BIOSFERA IS AUTONOMOUS IN TERMS OF ENERGY THANKS TO PHOTOVOLTAIC PANELS INSTALLED ON THE ROOF. BELOW, THREE INTERIOR VIEWS: THE LIVING AREA, THE KITCHEN, THE BEDROOM ZONE. THE LARGE GLAZING REMAINS EXPOSED TO SUNLIGHT IN THE WINTER, AND IS SHADED BY SUNSCREENS IN THE SUMMER.



Le't's imagine a house in which a person who rides an exercycle for one hour adds 4 degrees to the internal temperature in winter, or where 50 push-ups will suffice to raise it by one degree.

Is this a distant future scenario? Not at all. This is Biosphera 2.0, an habitat module designed and built to put man and his vital parameters at the center,

studying the reactions of the human organism to variations in climate conditions.

Biosphera 2.0 is a dwelling of 25 square meters built in keeping with the most advanced certification protocols, with all the normal services (Led lighting, induction cooking, appliances, heating and cooling), subdivided into a living area, a bedroom zone, a bath and a technical space.

The architectural design has been developed starting with a workshop for over 100 students of architecture and engineering from all over Italy, organized by the Turin Polytechnic DAD, Woodlab Polito, be-eco, Vallée d'Aoste Structure, promoted by Aktivhaus, Pefc Italia, Passivhaus, Minergie-P, University of Valle d'Aosta, and supported by many technical partners in the sustainable construction sector.

"The module can guarantee, in different environmental situations, independently and without any recourse to external energy, comfortable air temperature between 21°C in the winter and 25°C in the summer," says Mirko Taglietti, founder of Aktivhaus and the man behind the module.

From this standpoint, Biosphera 2.0 represents a narrative and an investigation of the home of the future. In fact, over the course of 12 months, 24 people will live inside it, and will narrate the experience with posts, photos, videos, while taking a range of psychometric tests, all gathered at the website www.biosphera2.com and on the social network pages of Biosphera 2.0. "A bracelet worn by inhabitants will monitor heartbeat, body temperature and electrodermal activity, to gather data on emotional states and thermal discomfort," Taglietti explains.

Everything is monitored under a range of different environmental conditions: the module will be the protagonist of a roadshow, which after winter stops in Courmayeur and Aosta in March and April, moves to Milan (1 May/1 July), Rimini (1 July/15 September), Turin (15 September/1 January 2017) and Lugano (1 January/28 February 2017). ■

Danilo Signorello



JE SUIS
Carlo Colombo



A R T F R A M E
www.pentalight.it



Located on the sixth and seventh floors of the historic Excelsior Hotel Gallia (www.theluxurycollection.com), reopened last year (see *Interni* 650) with design by Marco Piva, the Shiseido Spa Milan (www.shiseidospamilan.com) it takes a holistic approach, combining the Western and Oriental traditions thanks to 140 years of experience and Japanese savoir-faire, characterized by *Omotenashi*, which means a spirit

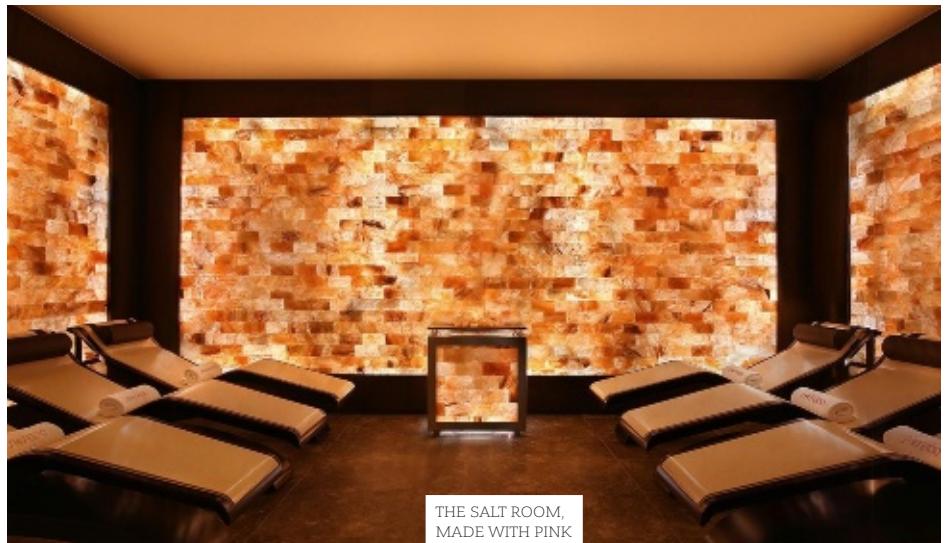
of hospitality and total devotion to the client. The spa, Shiseido's first in Europe, has an area of over 1000 m², making it the largest Milanese wellness facility inside a hotel. Designed by the studio of Marco Piva and installed by B&B Italia, Shiseido Spa Milan has been made using marble, glass, steel and platinum. The swimming pool – sheltered and panoramic – on the seventh floor stands out for its skylight

in glass and steel, with a diamond shape, a dramatic presence offering a spectacular 360-degree view of the city. Conceived as a grotto eroded by water, the design of the pool evokes the atmosphere of a cavern, with a cascade that emerges from the platinum wall and fills the pool, featuring dark colors for a contrast with the natural light. Next to the pool the solarium, with seating and tables, allows guests to go



THE SWIMMING POOL
WITH A SKYLIGHT IN GLASS
AND STEEL, WITH A DIAMOND
SHAPE (COTS BY KNOLL).

outside without leaving the intimate setting of the wellness zone. Also on the seventh floor, guests can enjoy a fitness area outfitted by Artis by Technogym, a golf simulator, and relaxation areas, including one entirely made of pink Himalayan salt, designed by Starpool. The spa has four individual treatment cabins, whose names evoke Japanese symbols and floral imagery: *Sakura* (cherry blossom), *Tea Rose*, *Hamanasu* (the rose of the imperial seal of the princess Masako), *Camellia* (symbol of Shiseido since 1916). The facility also features a caldarium – made with texturized Billiemi gray marble – with heated benches, made unique by a lighting system that allows natural light to filter into the space. Shiseido Spa Milan also contains an even more intimate, Zen-inspired space: the exclusive *Private Spa Suite*, with a cabin for couples to enjoy treatments, a Jacuzzi, and an ice cascade. The rituals of wellness in this area also include the *Sweet Sauna*, ideal to relieve muscle tension thanks to the constant



THE SALT ROOM,
MADE WITH PINK
HIMALAYAN
ROCK SALT.

warm-dry temperature of 90°, and the *Sweet Spa* in which to bask in a cloud of steam scented with eucalyptus, a panacea for the respiratory system and for regeneration of the skin. Finally, there are two emotional showers: *Breeze*, scented with cool mint, with blue light, and *Rain*, scented with passion fruit, with amber light. The make-up zone and hair salon complete the wellness-beauty experience,

offering the *Qi method* (*Qi*: the vital energy that flows through the body) developed by Shiseido in 1986, to focus the flow of energy, stimulating pressure points for renewed vitality, realigning posture, freeing muscles of tension, inducing a state of deep relaxation and freeing the skin of fatigue. We also recommend the *Japanese Bath Ceremony*, i.e. "a voyage in wellness and inner peace." ■ *Olivia Cremascoli*

Oltre 4200 lastre
in gres porcellanato Casalgrande Padana
disegnate da Daniel Libeskind
hanno rivestito il padiglione Vanke
ad Expo 2015



Casalgrande Padana trasforma in realtà
il pensiero architettonico



CASALGRANDE
PADANA
Pave your way

casalgrandepadana.it



NEW MUSEUMS

P29. THE MET BREUER

"La riapertura dell'edificio simbolo di Marcel Breuer su Madison Avenue rappresenta un capitolo importante nella vita culturale di New York City", ha dichiarato Thomas P. Campbell, direttore del nuovo The Met. Inaugurato lo scorso marzo e restaurato dallo studio newyorkese Beyer Blinder Belle nel pieno rispetto del progetto originale (è datato 1966 e porta la firma del maestro del Bauhaus Marcel Breuer), oggi l'iconico edificio diventa uno dei più interessanti 'contenitori' di arte moderna e contemporanea (e non solo per i newyorkesi) grazie a un ricchissimo programma di mostre, esposizioni, performance che occuperanno senza soluzione di continuità i 4 piani dell'edificio (lobby compresa). Sede del Whitney Museum of American Art sino al 2014, quando ha 'traslocato' nella nuova sede disegnata da Renzo Piano nel Meatpacking District, oggi The Met inaugura un nuovo corso, ospitando le collezioni d'arte moderna e contemporanea del Metropolitan Museum of Art di New York. La stagione si



apre con la mostra tematica Unfinished: Thoughts Left Visible, dedicata alle opere non finite, dal Rinascimento ai giorni nostri, due mostre monografiche, dell'artista indiano Nasreen Mohamedi e della fotografa Diane Arbus e una retrospettiva su Kerry James Marshall.

NEW YORK SKYLINE

P30. 565 BROOME STREET

Una doppia torre ridisegnerà lo skyline dello storico quartiere di Soho, fra Broome e Watts Street: la firma Renzo Piano (RPBW), che sceglie un'articolata facciata in vetro per disegnare un volume aereo e leggero, smussato agli angoli. Così ciascuno dei 115 appartamenti potrà godere di una spettacolare vista, che dal bacino dell'Hudson River spazia libera da ostacoli sino all'area urbana di Soho e Tribeca. Un'ampia area fitness e una piscina coperta completano l'offerta residenziale, mentre il piano terreno è riservato allo shopping. Interrato ci sarà anche un parcheggio. Le due torri saranno completate entro la fine del 2018.

125 GREENWICH

Si affacciano sul World Trade Center i 273 appartamenti della nuova torre firmata dallo studio newyorkese Rafael Viñoly Architects: il cantiere iniziato nel mese di febbraio dello scorso anno sarà completato alla fine del 2018. Alto e slanciato (sono 66 i piani previsti) sarà il grattacielo residenziale più alto di Downtown (il quarto di New York), rilanciando così il primato di skyscraper city dell'area di Manhattan nota come Financial District. Due tagli nel volume di vetro interrompono visivamente l'impressionante sviluppo in altezza della torre, creando ampi terrazzamenti verdi, completati da un roof garden al top dell'edificio. Qui saranno creati ristoranti, bar, palestre, aree relax e persino un teatro. Entrambi i progetti sono sviluppati dalla società internazionale di Real Estate Buzzi&Partners Development.

IN BRIEF

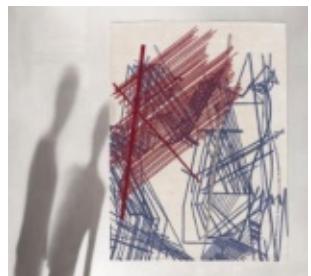
P32. ALLEANZE LUMINOSE

Flos, per potenziare le competenze custom e produttive in Nord America, ha acquisito Lukas Lighting, azienda con sede a New York che vanta una trentennale esperienza nella progettazione, sviluppo e produzione di apparecchi d'illuminazione personalizzati. L'acquisizione segue la recente introduzione in Usa di Flos Architectural, la collezione di illuminazione professionale del gruppo, in modo da ottimizzare la gamma di prodotti e assistenza progettuale, dando impulso alla crescita del brand nel mercato del contract. L'operazione, secondo il ceo Piero Gandini, consente "di replicare in Usa il modello di business che Flos ha in Europa, dove il mix tra design decorativo, sistemi professionali e competenze in soluzioni personalizzate ha portato a risultati eccezionali". In cantiere già diversi progetti che coinvolgono clienti prestigiosi: Brooklyn Bridge Park, Linked In., Nbc, Sony, L'Oréal, Bloomberg, Four

Seasons, solo per citarne alcuni. Nella foto: Capital One Bank di New York, progetto illuminotecnico Studio Gensler.

STILE ITALIANO IN CUCINA

Elad Group in partnership con Silverstein Properties, eccellenze del real estate americano, hanno commissionato a Scavolini la realizzazione di 250 cucine altamente tecnologiche per One West End, la torre residenziale tra 59th Street e West End Avenue a Manhattan progettata da Pelli Clarke Pelli Architects. Gli interni sono stati ideati dal visionario dell'ospitalità Jeffrey Beers, con cui l'azienda pesarese ha collaborato per realizzare le esclusive cucine su misura. Design ricercato, cura dei dettagli e materiali selezionati (legno di noce, vetri opachi color champagne o bianco, acciaio e marmo) connotano le realizzazioni custom di alto profilo con cui Scavolini si conferma come brand ambassador del Made in Italy nel mondo e riferimento nel settore del contract.



LE TRAME DELL'ARCHITETTO

Daniel Libeskind ha disegnato per Loloey un'esclusiva collezione di dieci tappeti, ispirata alle geometrie frattali, fondamentali nel linguaggio progettuale dell'architetto. Presentata allo scorso Fuorisalone di Milano, la collezione presenta trame fortemente rappresentative del suo interesse per l'interazione tra ordine e disordine, con pattern geometrici astratti e colori tipici della sua produzione. La lussuosa collezione di tappeti è stata realizzata interamente a mano con la tecnica del tafted di seta bamboo che evidenzia le linee geometriche pulite del progetto. Loloey, fondata a Milano nel 1963, fornisce rivestimenti tessili di alta qualità per pavimenti per il mercato contract e retail di alto profilo al livello mondiale.

CRYSTAL

P34. UN INNO AL COLORE

Continua la collaborazione tra José Lévy e la storica cristalleria Saint-Louis. Quest'anno il designer francese ha firmato Les Endiablés un omaggio al mondo organico: colori pieni, forme decise, modularità. E soprattutto, versatilità: infatti i vasi sono stati realizzati in modo da poterli appoggiare, capovolgendoli, da entrambi i lati. Per un concetto di lifestyle più contemporaneo. Nella foto, vaso in cristallo rosso e cristallo viola e coppa in cristallo ametista e cristallo verde.

ECLECTIC LIGHT

Italamp è un'azienda di illuminazione che opera da quarant'anni nel settore della luce, capace di coniugare la moderna filosofia industriale con le esigenze progettuali ed economiche della committenza. L'importante know-how accresciuto anche grazie a una costante collaborazione con i più riconosciuti architetti e designer, permette di soddisfare qualsiasi richiesta di studio e progettazione. Durante la fase progettuale il cliente viene seguito dall'ufficio tecnico dal disegno iniziale fino alla consegna e all'installazione. Un esempio di artigianalità coniunta a tecnologia il mirabolante chandelier a 18 luci che ripropone Rose Marie in cristallo con stelo in parte rivestito da rose in ceramica dipinta a mano.

ANEMONI DA COLLEZIONE

Un flacone un mito: si tratta della famiglia di bottiglie da profumo Anémone di Lalique. Ogni anno si arricchisce di nuove colorazioni e aumenta il numero dei fan del piccolo fiore di campo creato dalla maison francese di cui ormai si è creata una vera e propria forma di collezionismo. Qui, nella versione con la bottiglia trasparente e i fiori in fucsia e rosso satinato vermiglio.



PRODUCTION

P36. MADE IN UMBRIA

GIUNTA AL SUO SESSANTACINQUESIMO COMPLEANNO, EMU TRACCIA UN BILANCIO DEL PERCORSO CHE DA PERUGIA L'HA PORTATA NEL MONDO, CONQUISTANDO UNA POSIZIONE LEADER A LIVELLO INTERNAZIONALE NELL'ARREDO PER ESTERNI

Dal Nord Europa all'Australia, dall'Europa del Mediterraneo al Nord America,

dal Sud America al Far East. Sono oltre 80 i Paesi in cui Emu vanta una consolidata presenza commerciale. L'azienda di Marciano (Perugia), leader nel settore dell'arredo outdoor, ha intrapreso da tempo la sfida dell'internazionalità, mettendo in atto un'efficiente rete distributiva che oggi le permette di soddisfare una clientela di oltre mille rivenditori, attivi sia nel settore professionale che in quello privato. A Bettina Pudwell, direttore commerciale e marketing di Emu, abbiamo chiesto di raccontarci le strategie e i valori su cui l'azienda ha costruito il proprio successo.

Quali sono le caratteristiche di prodotto risultate vincenti a livello internazionale?

Sono essenzialmente il comfort e l'elegante linearità delle collezioni, contraddistinte da forti ma mai ostentati contenuti di design che si traducono in un'immediata riconoscibilità di prodotto, sia esso in acciaio o in alluminio. Questi materiali sono spesso abbinati a materiali innovativi. La nostra missione è proporre collezioni d'arredo distintive con un rapporto prezzo/qualità d'eccellenza, evitando da un lato le stravaganze e dall'altro le banalità, per quegli utenti che vogliono valorizzare i loro ambienti esterni e anche interni. **Qualche cifra che esprima i risultati conseguiti da Emu nei suoi 65 anni di storia...**



Ogni anno vengono prodotti oltre 400.000 pezzi e vengono trasformate 2.300 tonnellate di materie prime. Lo stabilimento di Marsciano occupa 70.000 metri quadri, di cui quasi 50.000 coperti e conta 150 dipendenti. L'azienda realizza quasi il 70% del suo fatturato, nel 2015 in buona crescita, sui mercati esteri.

Emu è stata una delle primissime aziende ad avere portato il design nel mondo dell'arredo per esterni. Quali

sono le vostre collaborazioni più significative?

Arik Levy, Christophe Pillet, Rodolfo Dordoni, Carlo Colombo, Paola Navone, Patricia Urquiola, Jean Marie Massaud, Jean Nouvel, Samuel Wilkinson e Stefan Diez sono alcuni dei noti designer internazionali che firmano le nostre collezioni Advanced. A questi si sono aggiunti, proprio in occasione dell'edizione 2016 del Salone del Mobile, lo studio Archirivolto e il designer francese Florent Coirier, autori di alcune delle novità presentate da Emu, oltre a quella firmata dallo Studio Chiaramonte-Marin, con cui l'azienda da anni collabora.

Avete adottato una politica di differenziazione produttiva e commerciale in funzione delle caratteristiche dei diversi Paesi?

La tradizionale presenza sui mercati internazionali ha stimolato la capacità di rispondere alla domanda con soluzioni stilistiche e strutturali non regionali, ma idonee a soddisfare in modo unificato le diverse esigenze di comfort e stile in tutto il mondo. Tuttavia, in particolare per il mercato degli Stati Uniti che per l'azienda ha una rilevanza significativa, vengono sviluppate anche delle collezioni particolarmente attente al gusto e alle esigenze antropomorfiche specifiche di questo mercato.

In questo momento, quali sono i Paesi che garantiscono i risultati migliori e quelli che presentano le opportunità più interessanti per il prossimo futuro?

USA, Francia, Germania, UK e, per quanto possa sembrare singolare, Grecia, il cui settore alberghiero sta vivendo un momento di ripresa, pur in un contesto locale di grande difficoltà.

Quale tipo di strategia avete messo a punto per comunicare la qualità e l'identità dei prodotti Emu?

La strategia di marketing e comunicazione perseguita punta a evidenziare i rigorosi processi e controlli produttivi adottati, uniti a soluzioni tecniche innovative e brevettate, quale, per esempio, l'accoppiamento delle stringhe elastiche alla struttura in alluminio ultimamente adottato per la collezione Yard, che permette di conservare la spontanea eleganza delle forme della collezione, altrimenti non realizzabile. I riscontri a questa strategia, da noi registrati, sono una Brand Awareness che conferisce maggior valore ai prodotti dell'azienda, un rinnovamento e una migliore identificazione dell'immagine percepita.

Quali sono i vostri progetti per il futuro?

La strategia di prodotto continua a coprire tutti i segmenti di mercato, dando ulteriore spazio alle collezioni in alluminio e multimateriale e all'introduzione

di tecnologie innovative e di nuovi materiali. La gamma dei tradizionali prodotti in acciaio, in particolare per i segmenti Residential e Street Contract, continuerà ad essere alimentata e aggiornata con nuove collezioni. L'azienda mira a sviluppare famiglie di arredi complete, che comprendano prodotti adatti ai diversi contesti d'uso, dal bordo piscina all'aera relax, all'area dining. Le nuove collezioni offrono una scelta di prodotti trasversale, così da poter soddisfare l'esigenza di un arredamento completo e omogeneo all'interno di uno stesso progetto o ambiente.

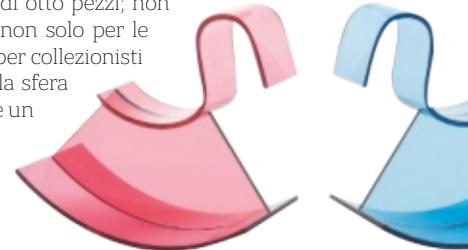
DIDASCALIE: pag. 36 Tre nuovi prodotti presentati da Emu in occasione del Salone del mobile 2016. Accanto: la sedia Lyze di Florent Coirier, con struttura e seduta in alluminio e schienale in tondini di acciaio inox. Sotto: poltroncina Zahir di Studio Archirivolto, con struttura in estruso di alluminio e sede e schienale in pressofusione di alluminio. In basso a destra: divano della collezione Terramare dello Studio Chiaramonte-Marin, in alluminio con schienale e braccioli in ecocuoio, corredata da cuscini in memory foam e fiocchi di poliestere, rivestiti con tessuto per esterni. **pag. 37** Accanto: una vista della sede Emu a Marsciano, Perugia. Sotto: alcune sedute in fase di verniciatura. L'azienda è specializzata nella lavorazione dell'acciaio, a cui oggi affianca quella dell'alluminio, spesso abbinato a materiali innovativi. In basso: un altro momento della realizzazione di una sedia. (foto BHM Studio)

PRODUCTION

P38. CAVALCANDO IL DESIGN

IL CAVALLINO A DONDOLO, ARCHETIPO DEI GIOCHI PER L'INFANZIA, NON SMETTE DI STIMOLARE LA FANTASIA DEI DESIGNER

È l'oggetto simbolo della vivacità progettuale del Kids Design nel 2016. Il cavallino a dondolo, in tempi storicamente bui, forse rappresenta una inconsusa voglia di leggerezza o di ritorno alla purezza dell'infanzia. Certamente i bambini (con genitori sensibili al design) sono sempre più un target delle strategie commerciali dei grandi brand. Non è un caso se Kartell ha presentato alla scorsa Design Week milanese la linea Kids: la sua prima, organica collezione dedicata ai più piccoli. Pezzo forte, H-horse di Nendo. Con la sua consueta sintesi grafica, il designer giapponese ha giocato con il profilo di una trave a doppia T fino a creare la forma stilizzata di un cavallo, realizzato in metacrilato trasparente. Furia è invece il simpatico 'equino' creato dal trio svedese Front per Gebrüder Thonet Vienna, inevitabilmente in legno curvato. Marcel Wanders, per le sue Personal Editions, allenta le briglie alla propria vena tra il fantasy e il barocco disegnando Tempter, un unicorno a dondolo in gomma e bronzo proposto in edizione limitata di otto pezzi; non si tratta di un giocattolo per bambini (non solo per le dimensioni), ma di un prezioso oggetto per collezionisti che proietta le fantasie dell'infanzia nella sfera dell'arte. Ogni designer, in fondo, rimane un po' bambino.



DIDASCALIE: In alto: Furia, cavallino a dondolo in legno curvato di Front per Gebrüder Thonet Vienna. Al centro, dalla Kids collection di Kartell, H-horse di Nendo, in metacrilato trasparente cristal o giallo, fumé, azzurro, rosa. Sotto, Per le Marcel Wanders Personal Editions, Tempter, cavallo a dondolo in bronzo e gomma in limited edition.

PROJECT

P41. LE NUOVE CAVALLERIZZE

A MILANO, L'AMPLIAMENTO DEL MUSEO NAZIONALE DELLA SCIENZA E DELLA TECNOLOGIA, DOPO IL RIGOROSO PROGETTO DI RESTAURA E RICONVERSOZNE DELLE SCUDERIE OTTOCENTESCHE, CURATO DALL'ARCHITETTO LUCA CIPELLETTI/ STUDIO AR.CH.IT

Chi non conosce il Museo Nazionale della Scienza e della Tecnologia di via San Vittore 21, a Milano? È uno dei poli culturali più stimolanti della città, di lunga memoria storica, che, dallo scorso aprile, si è arricchito di un nuovo suggestivo spazio, quello delle Cavallerizze, le scuderie ottocentesche degli austriaci, restaurate e riconvertite come location di mostre ed eventi, in primis quelli della XXI Triennale. Merito del progetto curato dall'architetto museografo Luca Cipelletti/studio AR.CH.IT di concerto con il Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo, le

ITLAS
PAVIMENTI IN LEGNO

5 Millimetri
Progetto Bagno by Archea Associati



ITLAS
PAVIMENTI IN LEGNO

Via del lavoro
31016 Cordignano
Treviso - Italy
T. +39 0438 368040
www.itlas.it

Il programma 5mm firmato ITLAS estende la sua naturale funzione diventando soluzione abitativa a tutti gli effetti. Nasce così 5mm progetto bagno dove le essenze, originariamente destinate alla caratterizzazione di pavimenti e pareti, diventano elemento centrale e distintivo di soluzioni ideate per la zona bagno. L'unione di design e natura promuove concetti legati all'eleganza ed alla ricercatezza identificando spazi dove si mescolano emozione ed intimità.

ITLAS_5 millimetri_rovere D06

LookINg AROUND

TRANSLATIONS

Soprintendenze e il Comune di Milano, che ha concesso al Museo il diritto di superficie sull'area (2.300 metri quadrati di cui 1.800 espositivi). Cipelletti, 42 anni, così racconta questa bella avventura, iniziata nel 2006 e concretizzata in soli 90 giorni di cantiere: "L'idea è stata quella di procedere per sottrazione ed equilibrio, all'interno di un sistema estremamente complesso di preesistenze, stratificazioni, ferite e lacerazioni. Nello specifico, dopo i bombardamenti della seconda guerra mondiale, i volumi delle Cavallerizze versavano in uno stato di forte degrado. Si è trattato di ricostruire quelli distrutti e al contempo valorizzare il carattere di autenticità delle parti preservate, mantenendo dialettico il dialogo tra recupero e intervento contemporaneo. Centrare in modo radicale il progetto sulla realizzazione di una galleria prospettica che funge da testata ai volumi storici e da facciata verso la piazza a settentrione – un percorso lineare lungo circa 80 metri, impostato sull'asse di attraversamento dei giardini del monastero Olivetano che era in origine questo luogo – è diventato il gesto di una ricucitura filologica che, funzionale sul piano distributivo all'utilizzo delle Cavallerizze, si inserisce in una visione di risistemazione più complessiva dell'impianto museale; nell'ottica di spostare in futuro l'ingresso del Museo della Scienza da via Olona, verso le metropolitane. Dal canto suo, la nuova arteria urbanistica, architettonica, di attraversamento degli interni si è tradotta in un muro materico vibrante e quasi brutalista, rivestito con un intonaco rigato e cementizio, stirato a mano, sullo stesso calibro dei mattoni in laterizio rosso recuperati, che restano l'unico elemento cromatico originale degli spazi mantenuti nella scala dei grigi: con pavimenti in battuto di cemento, coperture in pannelli di Alucobond antracite, mentre strutture e capriate sono in metallo bianco. Animati dalla volontà di evitare falsi storici, abbiamo lavorato soprattutto sui fronti, incidendoli con dei tagli verticali vetrati di 12 cm, che, quando c'è il sole, disegnano una



straordinaria meridiana parallela al negativo sulla superficie cementizia del pavimento, richiamando nelle lame di luce, l'immagine archetipa dei fienili". La chiave di un dialogo tra storia e contemporaneità che trova il suo completamento nel progetto illuminotecnico interamente custom, realizzato da/ con Alberto Pasetti, lighting designer specializzato in interventi museografici, con studio a Treviso. "Sono stati previsti dei grandi parallelepipedi basici, architettonici, con la stessa proporzione dei tagli verticali di facciata, in cui sono stati allocati dei LED a luce fredda e calda, modulabili in modo flessibile, secondo l'uso espositivo delle stanze, tutto in divenire", conclude Cipelletti.

DIDASCALE: pag. 41 Scorcio di uno spazio interno. In evidenza i nuovi tagli verticali vetrati del fronte. L'intervento di Luca Cipelletti ha ricercato una ricucitura filologica dell'esistente, integrando le parti mancanti dei corpi di fabbrica nel rispetto figurativo-materico e cromatico della loro storia.

(Foto courtesy Henrik Blomqvist) **pag. 42 1.** La promenade interna, lunga circa 80 metri, con il muro materico rivestito di intonaco rigato e cementizio.

2. I mattoni in laterizio rosso recuperati restano l'unico elemento cromatico originale degli ambienti mantenuti nella scala dei grigi. Integrato con l'architettura, il progetto luce di Alberto Pasetti. **3.** Scorcio esterno dei volumi delle Cavallerizze. (Foto courtesy Henrik Blomqvist)

PROJECT

P44. LE VÉRONE

LA NUOVA SEDE DI VENTE-PRIVEE A SAINT-DENIS, PARIGI, FIRMATA DA PUCCI DE ROSSI E JEAN-MICHEL WILMOTTE, NEL SEGNO DELL'INTEGRAZIONE TRA ARTE, ARCHITETTURA E TECNOLOGIA DIGITALE

"Certo, è un'architettura ambiziosa che dichiara la necessità dell'arte e della ricerca del bello, nel cuore della città. Ma non potrebbe essere che così: il solo fatto di costruire e pensare 'al ribasso' ci priva di emozioni estetiche e di un rapporto diverso con gli altri". Jacques-Antoine Granjon presidente, direttore generale e fondatore nel 2001 di vente-privee, impresa leader nelle vendite on-line a evento (30 milioni di soci) non ha avuto dubbi: quando si è trattato di ampliare la sede di Saint-Denis, acquistata cinque anni fa, costruendo in zona un nuovo corpo di fabbrica distinto e compiuto, si è affidato alla creatività di un amico e artista, Pucci de Rossi (scomparso nel 2013), che ne

ha immaginato il fronte principale a est imbrigliato in una rete plastica di calcestruzzo fibrorinforzato, attraversata dalla scritta VP.Com e animata, quando cala la notte, da 1950 punti luminosi a LED. Un *landmark*, in altre parole, che sostiene anche il più grande schermo d'Europa ad alta definizione, proprio di fronte allo Stade de France. "Quasi un 'faro' alle porte di Parigi, di estrema visibilità per gli oltre 350.000 veicoli che ci passano davanti tutti i giorni", riconosce Granjon. "Mi fa piacere ritrovarvi un rimando alle trame del MuCEM, il museo progettato dall'architetto francese Rudy Ricciotti a ridosso del porto vecchio di Marsiglia, la città dove sono nato. Ma vi leggo anche il segno dell'evoluzione che sta vivendo Saint-Denis, grazie alle aziende di telecomunicazioni, cinema e connessione digitale che si sono trasferite qui". Lo studio di Jean-Michel Wilmotte ha completato l'opera, disegnando gli spazi interni del ribattezzato *Le Vérone* (in omaggio alla città natale dell'artista italiano), che, in modo fluido e rigoroso, ordinano la quotidianità lavorativa e di relax (con ristorante, bar, palestra) di circa 600 persone. In compagnia di altre opere d'arte quali lo svettante *Cyclops* di Thomas Houseago o la *Black Palm Saint-Tropez* di Douglas White, e, *last but not least*, di un banco-reception d'autore, firmato Ron Arad.

DIDASCALE: **1.** Esterno notte del fronte landmark, animato da 1950 punti luminosi a led. **2.** Dettaglio della rete decorativa di rivestimento in calcestruzzo fibrorinforzato, opera dell'artista Pucci De Rossi. In primo piano, Ciclops di Thomas Houseago. **3.** Il banco-reception d'autore, firmato Ron Arad. Il progetto d'interni dell'edificio, 9.600 metri quadrati e nove piani di sviluppo, è dello studio Wilmotte. (Foto Vincent Fillon).



PROJECT

P46. PETER MARINO, ADAM&EVE

L'ARCHITETTO DEL LUSSO DIVENTA DESIGNER PER UN PROGETTO BENEFICO A FAVORE DELLA COMUNITÀ DI RECUPERO DI SAN PATRIGNANO SOSTENUTO DALLA FONDAZIONE ZEGNA

E Peter Marino creò Adam&Eve. Ovvero un mobile contenitore bifronte che armonizza gli opposti: maschile e femminile, concavo e convesso. Del resto il contrasto, il dualismo, sono la cifra stessa della più trasgressiva delle archistar. L'architetto newyorkese scoperto da Andy Warhol, con il suo look da duro tutto borchie e pelle nera, è oggi tra i più raffinati interpreti degli spazi del lusso. Da Chanel a Dior, da Louis Vuitton a Fendi, fino a Ermenegildo Zegna. Con Zegna (per cui ha sviluppato il concept dei Global Store nel mondo), è stato protagonista di uno degli eventi della scorsa Design week di Milano. Presentato presso il Global Store Ermenegildo Zegna di via Montenapoleone, il cabinet Adam&Eve è un nuovo capitolo del progetto Barrique, la terza vita del legno. L'iniziativa a sfondo benefico a cavallo tra design, artigianato e arte, è nata nel 2012 per interpretare in maniera originale il legno di recupero delle botti, e vanta oggi una collezione di 46 pezzi unici d'autore (tra cui Botta, De Lucchi, Libeskind, Mendini, Rashid, Urquioala), realizzati dal Design Lab della nota comunità di recupero per tossicodipendenti. Il mobile di Marino gioca con le peculiarità delle doghe di botti di rovere e presenta due ante sul fronte e due sul retro, differenti per colore e curvatura. La parte esterna delle barrique è utilizzata per il lato di Adamo, con ante convesse di colore chiaro; le doghe concave dalle intense sfumature violacee impresse dal vino, definiscono il lato di Eva.

DIDASCALE: **1.** Ritratto di Peter Marino, foto di Manolo Yllera. **2.** Il cabinet Adam&Eve, realizzato dal Design Lab della comunità di recupero di San Patrignano con legno recuperato da botti. La parte esterna delle barrique connota le ante del lato di Adam, le doghe interne le ante del lato di Eve; il piano è in metallo brunito nero, i fianchi utilizzano il legno della base e del coperchio delle barrique.

PROJECT

P49. UN CANTINA FIRMATA UNDER 35

MARIO CASCIU E FRANCESCA RANGO, GIOVANI E TALENTUOSI PROGETTISTI, FIRMANO, NELLA CAMPAGNA CAGLIARITANA, IN SARDEGNA, L'AMPLIAMENTO DELL'AZIENDA VINICOLA CANTINE SU'ENTU. A METÀ STRADA FRA UN NURAGHE E UNA VILLA CONTEMPORANEA

Sono molte le sfide (tutte vinte) di questo singolare progetto. Quella dei pro-



WE ARE
WHERE
WE WANT
TO BE
WE ARRITAL

Un incontro, un momento. Una coincidenza oppure un invito.
Una serata come tante o una pensata per diventare unica.
Essere esattamente dove si vuole essere è un istinto.
E alcuni luoghi sembrano nati per la nostra voglia di restare.

ARRITAL SHOWCASE
Milano
Via Melchiorre Gioia, 8

Arrital
k_culture
www.arritalcucine.com

LookINg AROUND

TRANSLATIONS

gettisti, Mario Casciu e Francesca Rango, che nonostante la loro giovane età (entrambi classe 1980), tornati in Sardegna dopo varie esperienze professionali all'estero, si sono imposti sullo scenario nazionale del progetto con una 'cantina d'autore' subito premiata "per qualità linguistica e dialogo intelligente con l'ambiente": recita, infatti, così la motivazione della Giuria del Premio 'La ceramica e il progetto - Cersaie 2015', che l'edificio si è aggiudicato per la categoria Commerciale e Hospitality. La sfida del committente, le Cantine Su'entu, che nel pieno di una crisi economica ha deciso di riprendere la coltivazione della vite in un'area agricola abbandonata da tempo, raggiungendo in pochissimi anni importanti risultati produttivi importanti in termini di qualità e di offerta (i vini rossi di Su'entu sono infatti stati premiati fra le eccellenze della scorsa edizione Wine and Sardinia 2015). E, infine, la sfida del territorio e del bellissimo contesto naturalistico: un luogo speciale, magico dove il Maestrale, il potente vento (su'entu, in sardo, come recita anche il nome della cantina) che soffia da Nord Est e spazza le nuvole, riportando il sereno. I duemila e quattrocento metri quadrati aggiunti al corpo già esistente sposano scelte materiali e cromatiche in pieno sintonia con il dna del paesaggio sardo. Che l'edificio fa suo anche dal punto di vista volumetrico, presentandosi "chiuso e massivo...con poche bucature", spiegano i progettisti, quasi un'eco all'anima chiusa e selvaggia dei tradizionali nuraghi che punteggiano il territorio sardo. Ma inaspettatamente "il fronte Est", continuano gli architetti,

"si apre con una grande vetrata, che perimetra tutta l'area delle degustazioni", rivelando così quella volontà di apertura sul paesaggio, quella ricerca di un dialogo costante il dentro e il fuori, fra l'architettura e la natura, che sicuramente rappresenta un importante itinerario di ricerca del progetto contemporaneo.

DIDASCALIE: pag. 49 La facciata Est si apre sul paesaggio con una grande vetrata, ombreggiata da una struttura aggettante in travi lamellari: qui si trova l'area degustazione, che si espande anche nello spazio- belvedere esterno. Il piano di calpestio (rivestimento ceramico di Marazzi) si alterna alla semplice terra battuta punteggiata da piante della macchia mediterranea. In basso due sezioni dell'edificio: l'elemento interrato è la 'barricaia', cioè il locale che ospita le botti di legno. **pag. 50** Tutti gli spazi della cantina sono organizzati intorno a una corte centrale (in alto, sulla sinistra): su ogni lato viene svolta un'attività, dalla produzione alla vendita. All'esterno i volumi sono ciechi, con rare aperture, fatta eccezione per il corpo che accoglie la sala per la degustazione e vendita (rivestimenti ceramici Marazzi) con la grande vetrata aperta sulla campagna (in alto, sulla destra). I materiali di facciata differenziano i diversi corpi degli edifici: per il volume a doppia altezza (qui sopra) è stata utilizzata la pietra cistoide di Serrenti, mentre per gli altri un semplice intonaco bianco (foto Antonio Saba).



PROJECT **P52. GLOCAL FURNITURE**

UN PROGETTO PENSATO PER RIEQUILIBRARE IL RAPPORTO TRA CARATTERE GLOBALE E ISPIRAZIONE LOCALE DEL PRODOTTO. È LA COLLEZIONE FURNATURE DEI SOVRAPPENSIERO

Al Salone del Mobile di due anni fa, i Recession Design esposero in quella che sarebbe stata poi consacrata come la cattedrale della autoproduzione – ovvero la Fabbrica del Vapore di Milano – uno dei progetti più interessanti di quell'affastellarsi operoso di progettualità diffuse e precarie. Era il manuale di "Design Faidate 2.0": raccolta di una collezione di complementi per autoprogettazione in cui alcuni progettisti, di provenienza varia, illustravano – con tanto di istruzioni, tempi per la realizzazione e costi – come autocostruirsi 'cose' a partire da semilavorati che si trovano in commercio in qualunque ferramenta: una lampada fatta con un secchiello, una poltrona fatta con un tubolare di ferro, etc. Il design c'era, autore delle istruzioni, ma l'idea era che tutti potessero accedere direttamente alla modifica e produzione dei propri oggetti. La collezione furNATURE del duo italiano Sovrappensiero (Ernesto Iadevaia e Lorenzo De Rosa) fa un passo in avanti rispetto a quella bella idea e sposta il nodo dal tutto al ciascuno, dall'ognidove al locale, dall'origine incontrollata alla destinazione progettata e propone una collezione di oggetti

che è un simbolo perfetto dell'importanza strategica di un lavoro contemporaneo sul tema dei confini: simbolo anche in senso etimologico, perché tiene insieme poeticamente industria e natura. Se, infatti, dicono i Sovrappensiero, "gli oggetti di cui ci circondiamo sono frutto di un processo che coinvolge attori e spostamenti anche intercontinentali e quindi il legame che essi hanno con il mondo da cui provengono è poco leggibile e non ha risonanza nella realtà culturale di chi li possiede", il loro sforzo è quello di lavorare sulle tipicità locali per trasformare quei famosi semilavorati di massa in pezzi non solo connotati dal completamento manuale dell'utente che li ha assemblati, ma anche da quello naturale specificatamente legato a un contesto. Oggetti anonimi e apolidi "ma custodi di una intelligenza funzionale, in grado di completarsi e attivarsi attraverso l'innesco di elementi naturali rinvenuti dall'utente in una specifica località e scelti secondo i propri gusti, i bisogni e il legame con il territorio".



DIDASCALIE: pag. 52 1. Tavolino. Produzione: struttura in acciaio + piano in MDF colorato in pasta. Implementazione naturale: pietra. **2.** Appendiabiti. Produzione: base in acciaio. Implementazione naturale: pietra + rami.

pag. 53 1. Paesaggio domestico e suoi dettagli. Produzione: morsetto in marmo e legno. Implementazione naturale: fiori (o qualsiasi altro elemento naturale).

2. Portasciugamani. Produzione: MDF colorato in pasta. Implementazione naturale: ramo. **3.** Clessidra. Produzione: vetro soffiato. Implementazione naturale: sabbie. (Ph: Dario De Sirianna)

EVENTS

P56. INTERNI A NEW YORK

DURANTE LA SETTIMANA DEL DESIGN AMERICANO, PER PARLARE DI ARCHITETTURA E DI DESIGN ITALIANO CON GLI INTERNATIONAL DESIGN APPOINTMENTS, UN CICLO DI INCONTRI TRA IMPORTANTI PROGETTISTI USA E IL MEGLIO DEL MADE IN ITALY

In questi anni gli Stati Uniti stanno segnando una forte ripresa economica che ha portato verso un vero e proprio rilancio dell'architettura americana. Nelle grandi città Usa il numero di cantieri attivi è in costante aumento e gli architetti portano avanti con rinnovato slancio i loro linguaggi e le loro poetiche. Il design italiano, ben rappresentato in flagship store monomarca e in raffinati brand multimarca, svolge un ruolo da protagonista. Lo stile italiano nasce da una straordinaria combinazione che unisce il saper fare delle aziende con la talentuosità di designer intercettati in tutto il mondo. Questo piace molto negli Usa dove viene riconosciuta la qualità di questo saper fare e gli architetti americani risultano essere sempre più fidelizzati ai brand del Belpaese. In questo contesto, in occasione delle giornate newyorkesi del design (14-17 maggio 2016), INTERNI, con gli International Design Appointments che iniziano il giorno prima, 13 maggio, diventa il collettore tra un pool di aziende che rappresentano il meglio del settore arredo e design, e un team di architetti che, ospitati negli showroom del made in Italy, spiegano i loro progetti, il loro stile, le loro visioni. Gli "Eventi Internazionali di Interni, organizzano un palcoscenico unico in cui gli architetti si raccontano a un pubblico di conoscitori del design e progettisti. L'appuntamento è il primo del 2016, a cui seguiranno Londra (17-25 settembre 2016) in occasione del London Design Festival e Miami (1-4 dicembre), in concomitanza con Design Miami Basel. Una trilogia già percorsa nel 2015 che ha visto, tra i molti, architetti del calibro di Richard Meier, David Chipperfield, Bernardo Fort-Brescia di Arquitectonica, solo per citarne alcuni. Appuntamento a New York 13-17 maggio per una nuova, elettrizzante "lezione americana" made by INTERNI.

DIDASCALIA: Alcune immagini dell'edizione 2015, il ciclo di conferenze che ha coinvolto il pubblico newyorkese durante la New York Design Week.

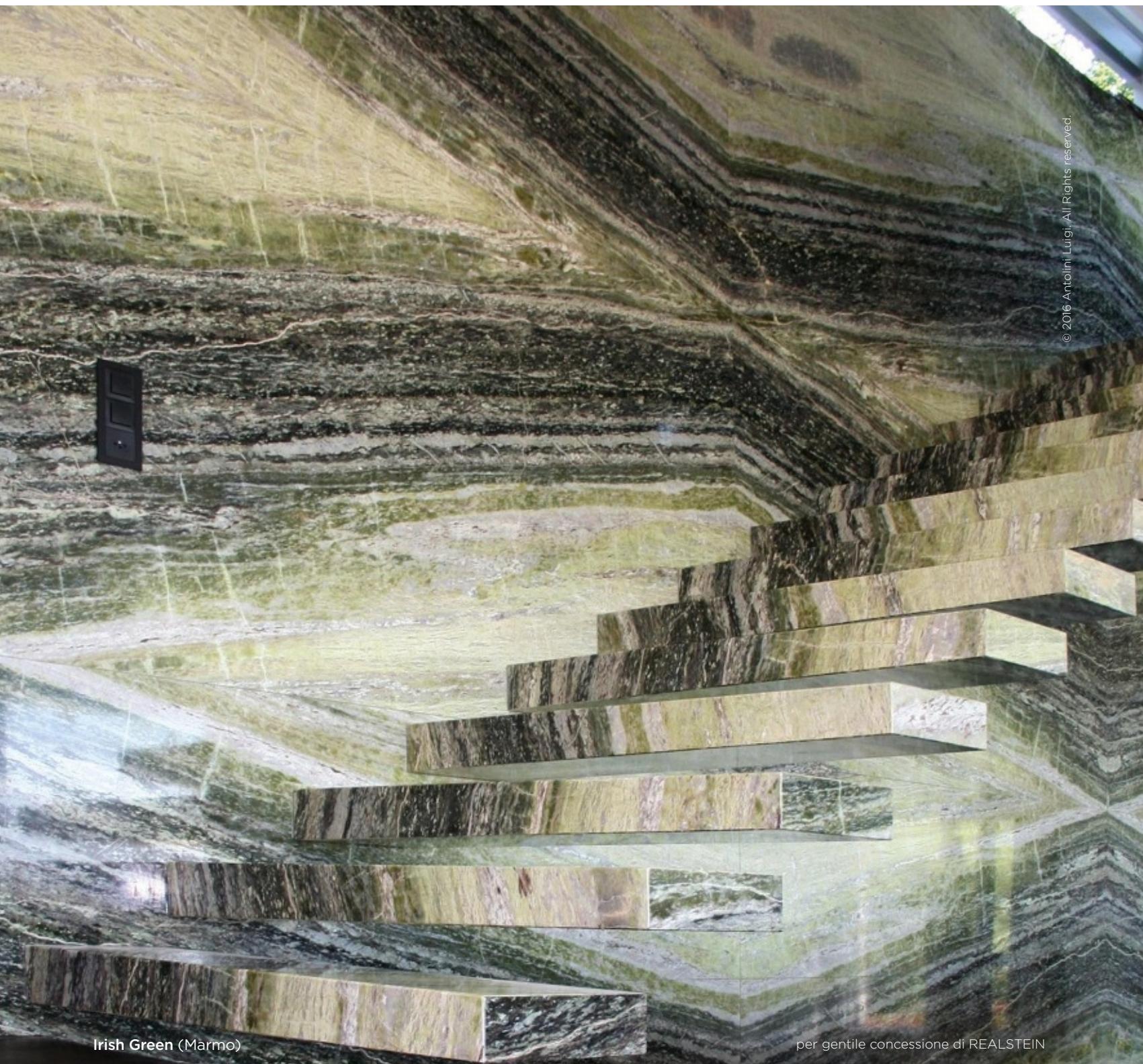
FAIRS

P58. SDD NIGHT 2016

IN PARTNERSHIP CON NYCXDESIGN, LA SECONDA EDIZIONE DELLA SOHO DESIGN DISTRICT NIGHT METTERÀ A DISPOSIZIONE DEI VISITATORI UN SERVIZIO GRATUITO DI NAVETTE CON CUI RAGGIUNGERE, DAL 14 AL 16 MAGGIO, LE NUMEROSE LOCATION CONSACRATE A EVENTI DI DESIGN

Fondato nel 2015 con l'obiettivo di promuovere il quartiere di SoHo come de-

HAUTE NATURE



© 2016 Antolini Luigi. All Rights reserved.

Irish Green (Marmo)

per gentile concessione di REALSTEIN

Antolini crede nel potere di ciò che è autentico. La maestosa
forza di madre natura racchiusa in sorprendenti creazioni.
Creato dalla natura, perfezionato in Italia.

antolini.com

Antolini
ITALY

LookINg AROUND

TRANSLATIONS

stazione irrinunciabile per gli amanti del design e preservare la storia del quartiere come centro globale per la creatività, SoHo Design District è un'organizzazione no-profit sancita da un rapporto di partnership tra una serie di aziende legate al mondo del progetto, tra cui Artemide, Cappellini, Cassina, Flos, Flou, FontanaArte, Foscarini, Fritz Hansen, Gondia Blasco, Ingo Maurer, Luceplan, Moroso, Nanimarquina, Poltrona Frau e Technogym. Nel 2016, per il secondo anno, SoHo Design District organizza il 14 maggio la SDD Night, nel corso della quale gli showroom che hanno aderito all'iniziativa esporranno le loro ultime novità di prodotto. "Per decenni, SoHo è stata riconosciuta come una destinazione internazionale per design, arte, cultura e architettura. Siamo entusiasti di ospitare la nostra seconda Design Night per supportare i nostri membri e offrire il meglio ai nostri ospiti", dichiara Dahlia Latif, presidente e membro fondatore di SoHo Design District. Sull'onda del successo del servizio di shuttle organizzato per l'edizione 2015, SoHo Design District ha avviato una partnership con NYCxDesign: altra manifestazione concomitante dedicata a eventi che celebrano la cultura progettuale. Quest'anno, dunque, il servizio di bus navetta gratuito di NYCxDesign includerà una serie di tappe tra le seguenti iniziative: SDD, ICFF, WantedDesign, Dwell on Design, designjunction, Seaport District e Pratt Institute, viaggiando attraverso Manhattan e Brooklyn. Il servizio dei bus navetta sarà in funzione dal 14 al 16 maggio, dalle 11 alle 19, partendo ogni 20 minuti da ogni location per permettere ai partecipanti trasporti rapidi e agevolati ai vari eventi e agli showroom nel corso di NYCxDesign: tangibile dimostrazione dell'impegno continuo della città di New York nel supportare questi eventi durante un periodo cruciale dell'anno per questo tipo di manifestazioni.

DIDASCALIA: Prodotti di tre delle aziende partner di SoHo Design District.

1. La sospensione Unterlinden, progettata per Artemide da Herzog & De Meuron.
2. La lampada Stochastic, disegnata da Daniel Rybakken per Luceplan.
3. Il tappeto Lattice, design Ronan & Erwan Bouroullec per Nanimarquina.



FAIRS

P60. INTERNATIONAL FURNITURE FAIR SINGAPORE

IN SCENA, I GRANDI TEMI DELLA SOSTENIBILITÀ AMBIENTALE E DEL RICICLO DEI MATERIALI, IN EQUILIBRIO TRA SPIRITO ASIATICO E RESPIRO GLOBALE

La natura e il suo paesaggio materico come fonte di ispirazione creativa transnazionale e transculturale. Questo, il "fil vert" della 33esima edizione di *International Furniture Fair Singapore* (IFFS), il Salone Internazionale del Mobile di Singapore, tenutosi dal 10 al 13 marzo scorso, in concomitanza con il Salone del Mobile ASEAN: 60 mila metri quadrati di piattaforma espositiva, 423 exhibitors di 29 Paesi, tra Asia, Southeast Asia, Middle East/Africa, Europa, America, (declinati tra le categorie camere da letto, zone living e pranzo, giardino/outdoor, luci), e 20.343 visitatori da 92 Paesi. In scena, i grandi temi della sostenibilità ambientale, del riciclo-riuso dei materiali, in equilibrio tra spirito asiatico e respiro globale, tradizioni specifiche reinterpretate e grado di innovazione del prodotto, realtà industriale e dimensione makers, contaminazioni nordiche e italiane. Due esempi per tutti. Il lavoro del designer Ito Kish dalle Filippine che, con la collezione di sedute Binhi, sperimenta il rattan, materiale principe della cultura progettuale asiatica, adattando antiche tecniche artigianali alla definizione di forme organiche e avvolgenti. O ancora, quello di Keith Soh da Singapore che, con Nest, ha immaginato una scultorea poltrona cocooning, imbrigliando la piegatura di listelli di legno sovrapposti con strati di lacca. Dal canto suo, la designer polacca Katarzyna Kempa si è aggiudicata il *Furniture Design Award 2016* con la seduta SIT: una riflessione sulla postura ergonomica per affrontare il lavoro alla workstation, con un'innovativa bussola in elastomero e un meccanismo allocati sotto il sedile che stimolano il corretto movimento della colonna vertebrale.

DIDASCALIE: pag. 60 1. Vista di un palcoscenico espositivo della Fiera. 2. Wave, amaca ergonomica a forma di onda, con struttura in tubolare di acciaio inox piegato e rivestimento in corda di Olefine, materiale riciclabile al 100%. Design Apirat Boonruangthaworn, Thailandia.

3. Pagodi Collection, sistema di vassoi verticali impilabili in legno tornito. Design Ath Supornchai, Thailandia.

pag. 61 1. SIT, seduta ergonomica disegnata da Katarzyna Kempa, Poland. Grand Winner Furniture Design Award 2016. 2. Binhi, sedute in rattan dalla forma organica.

Design Ito Kish, Filippine. 3. Potato Furniture di Jarrell Goh, Singapore. Sgabelli-tavolini fatti in materiale di scarto alimentare riciclato. 4. Nest, poltrona in listelli di legno piegati e sovrapposti. Design Keith Soh, Singapore.



FAIRS

P62. L'UFFICIO CHE VERRÀ

EVENTO SPECIALE ALL'INTERNO DI ORGATEC 2016, RE/WORK – MOMENTS OF INSPIRATION È UNA MOSTRA CHE, DIVISA IN DIVERSI AMBIENTI, ESPOLERÀ I POSSIBILI SVILUPPI FUTURI DELLE POSTAZIONI DI LAVORO

Mostra speciale della prossima edizione di Orgatec – a Colonia dal 25 al 29 ottobre – Re/Work – Moments of Inspiration by Ippolito Fleitz Group sarà allestita presso il padiglione 11.2 e, alla consueta esposizione di prodotti, aggiungerà un focus sulla comunicazione: 500 metri quadrati suddivisi in differenti scenari, ciascuno dedicato a mettere in luce possibili situazioni di interazione umana nel mondo del lavoro. Inoltre, partendo dalla considerazione che in un mondo digitale in cui i processi di lavoro mutano con grande rapidità, Re/Work ribadirà l'importanza di preservare un ambiente analogico come l'ufficio. Uffici da intendere non più come insieme di attrezzature e oggetti, ma come agglomerati di differenti atmosfere e suggestioni. Oggi, la postazione di lavoro rappresenta anche l'espressione dell'identità e della filosofia dell'azienda, uno strumento strategico per esprimere il posizionamento pubblico del brand e reclutare e fidelizzare il personale. Uno spazio di identificazione, dunque: perché, nell'ufficio del XXI secolo l'identità è più importante della struttura. Ancora, Re/Work ci mostrerà come, in un futuro prossimo le 'classiche' postazioni lavorative spariranno per trasformarsi in uno spettro di possibilità. I processi lavorativi emanciperanno gli utenti dal singolo spazio, rendendo l'ufficio un organismo vivente, sempre cangiante, in cui agilità e mobilità saranno le parole d'ordine.

SHOWROOM

P64. RIPROGETTARE LA STORIA

AL SUO PRIMO INTERVENTO IN VESTE DI ART DIRECTOR DEL MARCHIO, PATRICIA URQUIOLA FIRMA IL CONCEPT DEL RINNOVATO SHOWROOM CASSINA DI MIDTOWN, TRA OMAGGI AI MAESTRI DELL'ARCHITETTURA E SOLUZIONI TIPICHE DELLA SUA CIFRA PROGETTUALE

Inaugurato originariamente nel 1994, lo showroom newyorchese Cassina di Midtown è stato recentemente rinnovato su concept di Patricia Urquiola – che firma così il suo primo progetto da art director del marchio – eseguito dalla Divisione Contract dell'azienda. Il nuovo spazio di 600 metri quadrati accoglie al suo interno anche gli altri marchi di Poltrona Frau Group e alcuni tra i maggiori prodotti di Haworth, partner di Poltrona Frau Group North America dal 2011 e, dal 2014, detentore della quota di maggioranza del Gruppo. Il progetto di Urquiola omaggia la storia del marchio e, a un tempo, richiama le opere di alcuni tra i grandi maestri dell'architettura del moderno. Così, le forme di certi prodotti di design iconici, come la libreria Veliero di Franco Albini, sono richiamati da alcuni elementi architettonici e strutturali del negozio, riletti in chiave contemporanea dalla sensibilità di Urquiola. Esemplare, in questa direzione, è lo studio dei dettagli della boiserie grafica in rovere tintot grigio con profili metallici: le tavole sono state posizionate per formare una





SUVI FLOOR
Vinilici Collection
+39.031.860113-874437
besanamoquette.com



BESANA

Always time for you.

'V' così da creare un disegno dinamico sulle pareti che funge da decorazione e, insieme, da elemento di partizione spaziale. Stesso discorso per i pannelli realizzati in rete metallica, sospesi per dividere le diverse zone living. Altro connotato architettonico rimarchevole dello showroom, trae ispirazione da uno dei maestri del design più legati alla storia di Cassina, Le Corbusier: dettagli delle finestre asimmetriche della cappella di Notre-Dame du Haut a Ronchamp (nell'Alta Saona, in Francia), realizzata dal celebre architetto, sono infatti ricostruiti da Patricia Urquiola all'interno dello spazio. Una selezione di alcuni degli arredi più importanti di Haworth, Cappellini e Poltrona Frau, trovano invece spazio in un'area separata al piano inferiore dello showroom. Qui, i mobili dei diversi marchi sono stati utilizzati per ricreare spazi abitativi dinamici e accoglienti: un ideale appartamento rialzato allestito come una casa privata suddivisa in aree multifunzionali, dal living alla sala da pranzo e dall'area relax alla camera da letto.

DIDASCALIA: Sotto, un ambiente dello showroom Cassina di Midtown, rinnovato su concept di Patricia Urquiola. A destra, un esterno dello spazio.

SHOWROOM **P66. DEBUTTI NELLA GRANDE MELA**

SITUATO ALL'INTERNO DI UNO STORICO EDIFICO DI SOHO, IL PRIMO SHOWROOM NEWYORCHESE DI ARPER PORTA LA FIRMA DI SOLVEIG FERNLUND PER IL PROGETTO DI INTERNI, E DELLO STUDIO LIEVORE ALTHERR MOLINA PER LE SOLUZIONI ESPOSITIVE

"Il Nord America sta diventando sempre più importante per la nostra azienda, per questo continuiamo a sviluppare la nostra attività in quest'area. Vorremmo che lo spazio di New York non fosse solo un luogo espositivo, ma anche un'area accogliente in cui architetti e designer possano trovare ispirazione per i loro progetti". Con queste parole Claudio Feltrin, titolare e Ceo di Arper, spiega il percorso strategico che ha condotto l'azienda a inaugurare negli Stati Uniti questo nuovo negozio che, affiancandosi a quello di Chicago, andrà a rafforzare la presenza del marchio sul mercato americano. Ospitato al secondo piano di un edificio di SoHo dei primi del Novecento, lo showroom è un loft di 350 metri quadrati realizzato su progetto di interni dell'architetto newyorchese Solveig Fernlund, con soluzioni espositive a cura dallo studio Lievore Altherr Molina. Secondo Fernlund: "Il concept di restyling dello spazio, mira a esaltarne l'architettura originale. Le colonne, i pavimenti, l'intonaco delle pareti e i soffitti sono stati restaurati, e il locale è stato aperto così da creare uno showroom/galleria che, pur nella sua vastità, doni un senso di intimità. Ora, quattro pannelli fluttuanti semitrasparenti provvedono a dividere lo showroom in quattro ambienti, ciascuno dei quali capace di svelare nuove prospettive". All'interno del loft di New York, Arper

presenterà tutte le proprie collezioni, da quelle firmate proprio Lievore Altherr Molina (che rappresentano la maggior parte del catalogo aziendale), al divano Steeve di Jean-Marie Massaud, dai pouf e tavoli Pix di Ichiro Iwasaki, al tavolo Nuur di Simon Pengelly e alle sedie Juno di James Irvine.



DIDASCALIE: Immagini del primo showroom Arper a New York: un ampio loft realizzato all'interno di un edificio di SoHo risalente ai primi del Novecento.

SHOWROOM **P68. WEST | NYC HOME**

INNOVATIVO CONCEPT STORE PROGETTATO COME UN GRANDE APPARTAMENTO OPEN SPACE, IL NUOVO SHOWROOM PORRO DI NEW YORK SI AFFACCIA SULLA FIFTH AVENUE, NUOVO POLO DEL DESIGN ALL'OMBRA DELL'EMPIRE STATE BUILDING

Gestito dallo studio di architettura WCA West Chin Architects & Interior, West | NYC Home è il nuovo showroom Porro di New York. Realizzato al primo piano di un palazzo del Midtown, lo spazio si presenta come un innovativo concept store progettato come un open space e affacciato sulla Fifth Avenue, uno dei nuovi poli del design della Grande Mela. All'interno dello showroom, si alternano cinque ambientazioni giorno e notte realizzate con i sistemi e le collezioni Porro, e completate dagli imbottiti Living Divani. Se del-

la prima zona living è protagonista una composizione Modern + Load-it (mix tra libreria, contenitore ed espositore), la zona pranzo è definita dalla presenza della grande libreria System, mentre una libreria-vetrina Ex-Libris separa quest'area dalla seconda zona living. Il percorso culmina nella zona dedicata agli armadi, quintessenza dell'amplissima possibilità di personalizzazione da sempre tra i punti di forza dell'azienda: qui, il concetto di bespoke si espribe sia nell'accuratezza delle finiture per ante e interni, sia in soluzioni spaziali originali, nella razionalizzazione degli spazi interni e nella cura certosina anche per i dettagli meno visibili. L'ambiente casa, infine, è separato dall'ufficio da grandi porte scorrevoli Shift su misura: partizioni architettoniche che scivolano su un binario a terra calpestabile e non richiedono opere murarie. Situato a poca distanza dalla sede di WCA, lo spazio è stato studiato per intercettare, da un lato, la clientela dello studio, dall'altro, il mondo degli architetti e dei developer newyorchesi che possono contare su un catalogo tanto vario e sfaccettato. L'azienda, infatti, mette a disposizione dei progettisti il proprio know-how nella realizzazione di arredi e nella gestione di progetti complessi come quelli dei sistemi, oltre che una selezione di finiture pressoché infinita: una palette di 16 legni, 24 laccature lucide e opache, 24 vetri retroverniciati, quattro cristalli, cinque finiture interne degli armadi, due laccature ad alta resistenza a cui si aggiungono le finiture metalliche, i masselli e i materiali tecnologici.

DIDASCALIA: A sinistra, la zona pranzo all'interno del nuovo showroom newyorchese di Porro, con al centro il tavolo Synapsis e sullo sfondo la libreria System. Sotto, una zona living connotata dal pattern geometrico di una composizione Modern + Load-it.

YOUNG DESIGNERS **P71. DREAM DESIGN**

IL LINGUAGGIO DI ELENA SALMISTRARO È POETICO, ORGANICO, ONIRICO; PARTE DALLA NATURA E CERCA L'ARMONIA FORMALE BASATA SULLA LEGGEREZZA E I TONI DELICATI

Il progetto è organico a lei e in lei vive diffuso, in un fluire continuo di pensiero e mestiere, corpo e spirito, materia e sogno. In Elena Salmistraro confluiscono mondi connessi, limitrofi, confinanti, a volte distinti, altre volte inestricabili: arte e design, grafica e illustrazione, moda e comunicazione, la seconda e la terza dimensione, tatuaggi e monili, visioni oniriche e materiali naturali. Nata a Milano nel 1983, si è laureata al Politecnico in Design del prodotto nel 2008 ed ha fondato l'anno seguente, insieme con l'architetto Angelo Stoli, il proprio contenitore progettuale denominato Alko Studio. Nel 2010 ha registrato il proprio marchio di moda e design Alla's, ed oggi lavora principalmente utilizzando un sito e un logo che portano il suo nome. Opera come product designer, artista ed illustratrice per diverse aziende e collabora con persone di indubbia sensibilità: con l'ausilio di Massimo Lunardon soffia nel vetro la favola e la poesia, di Alessandro Guerriero scolpisce l'alchimia complessa di corpo e cervello, con l'art direction di Serena Confalonieri disegna per Texturae diverse collezioni di carte da parati che cercano di conciliare il mondo degli adulti e quello dei bambini. Nel lavoro per Seletti evoca le bottiglie di Giorgio Morandi e servendosi di vetro, porcellana, legno, sughero le tramuta in lampade, nuove eppur già in memoria. Per l'associazione culturale Padiglione Italia ragiona sul tema della migrazione e così il suo Motus, rappresenta formalmente, con le due gambe posteriori e il piano d'appoggio, l'aderenza a tradizioni e radici ma allo stesso tempo, con l'inconsueta ruota anteriore, indica la costante instabilità e la necessità di movimento del genere umano. Il risultato finale è un ibrido, a metà tra un tavolino e una carriola, che, nonostante la pregiata realizzazione, ricorda il design spontaneo di chi vive e lavora per strada. La creatività la pervade e con il suo nome firma piccole serie o pezzi unici, mobili e dipinti, illustrazioni e oggetti. Ma non è nel soggetto specifico, non è nell'uno, che pur contiene il tutto, che si deve ricercare il suo valore, quanto nella costellazione d'insieme, perché come insegnava il principe di Curtis: "È la somma che fa il totale."



DIDASCALIE: pag. 71 1. Cockatoo, illustrazione per carta da parati, produzione Texturae, 2016. 2. Elena Salmistraro, anni 33, designer, artista, illustratrice. 3. Elementi, sottopentola in legno geometrici e simbolici, appendibili come opere

EASY

LA BELLEZZA STA NELLE COSE SEMPLICI.

design IMAGODESIGN e R&S DOIMO CUCINE

A.D. doimocucine



doimocucine
KITCHENS for US

www.doimocucine.it

LookINg AROUND

TRANSLATIONS

d'arte, prodotti da **Offiseria**, 2016. **4.** MRND, lampade da tavolo in porcellana, vetro, legno e sughero, ispirate a Giorgio Morandi, **Seletti**, 2015. **pag. 72**

1. Loricato, contenitori in ceramica ideati in occasione della mostra: ANIMALità curata da Silvana Annichiarico-Triennale Design Museum in collaborazione con **Bosa**, 2015. **2.** Pensiero alchemico, statuetta in ceramica, omaggio ad Alessandro Guerriero, 2014. **3.** Vasi/ciotole, accessori per la casa realizzati con carta da parati e rete metallica, **Roberto Cavalli Home**, 2015. **4.** The Kan dynasty... The Maya, collezione di oggetti per la tavola in vetro borosilicato, prodotti da **Massimo Lunardon**, 2015. **5.** La visionaria e il minotauro, dipinto, acrilico su tela, collezione privata Elena Salmistraro, 2013. **6.** Primitive number 3, concept di sedia in legno e tondino metallico, collezione privata "Equazioni per sognatori", 2013. **7.** Motus, tavolino mobile, in legno tulipier, realizzato per l'associazione culturale **Padiglione Italia**, 2014.

ON VIEW

P74. NATURA NATURANS

"DIO, OSSIA LA NATURA, È PUNTO DI PARTENZA E PUNTO DI ARRIVO..." (ETICA, BARUCH SPINOZA): A VILLA PANZA PROSEGUE IL VIAGGIO ALLA SCOPERTA DEL SENSO DELLA VITA, DELLA SPIRITALITÀ, DELL'UNIVERSO...

Presso villa Menafoglio-Litta-Panza di Biumo (Varese), oggi proprietà del Fondo Ambiente Italiano, sino al 15 maggio c'è Natura Naturans (opere dal 1982 al 2015), mostra botanico-artistico-spirituale dedicata a Roxy Paine (New

York, 1966) e Meg Webster (San Francisco, 1944), artisti americani di generazione e linguaggio diversi, che partono da punti di vista opposti ma sono però accomunati da un'idea di natura come ciclo continuo di crescita, trasformazione e decadimento, come peraltro descritta dal filosofo seicentesco Baruch Spinoza. La mostra è a cura di Anna Bernardini e Angela Vettese, mentre il catalogo è di Silvana Editoriale. Ventotto tra installazioni site specific e opere, provenienti dalle

più importanti istituzioni e collezioni del mondo, portano a vivere una peregrina esperienza che coinvolge i cinque sensi (e non solo), grazie - per esempio - a un enorme cono d'acqua, a cumuli di terra, a raccolte di sale, a letti di muschio e di sabbia, a funghi lungo le pareti o sui pavimenti, a quadri di wasabi (rafano), a cacao e cera d'api, a papaveri giganti... Villa e Collezione Panza (faibiumo@fondoambiente.it) prosegue dunque il suo percorso alla scoperta del senso della vita e della natura, quest'ultima intesa nel suo classico dualismo di madre e di matrigna, per farci tra l'altro riflettere sulla terra quale elemento 'potente' che genera vita e ne determina le trasformazioni, così come sul ruolo dell'*homo sapiens* che sfrutta le energie della terra, manipolandole ai suoi fini. Da qui alla tematica eco-sostenibile il passo è breve, e sorgono dunque spontanee le domande: la salvaguardia dell'ambiente è sempre più in pericolo causa gli interventi invasivi dell'uomo, che non rinuncia a manipolare per 'migliorare' la propria qualità di vita? E le 'entità' naturali che vengono messe in pericolo, possono di conseguenza 'ferirsi' a loro volta? Per la complessità dei temi trattati - dalla filosofia all'antropologia, dalla sociologia all'ecologia - la mostra (che si snoda tra spazi interni ed esterni, interagendo tra natura, architettura e opere d'arte della collezione permanente) appare quasi di portata cosmico-universale, e, in questo senso, è d'uopo ricordare le parole del conte Giuseppe Panza di Biumo nel descrivere il lavoro della Webster: "[...] I suoi tumuli non fanno pensare al sepolcro e alla morte, ma alla nostra madre, alla natura che ci nutre con i suoi frutti [...]. È un omaggio alla sua silenziosa e umile presenza. Esiste da sempre. Dimentichiamo la sua importanza, senza di lei non potremmo vivere [...] Usare la terra per fare arte è un evento unico, non ricordo qualcosa di simile avvenuto in passato".

DIDASCALIE: **1.** Meg Webster, Stick spiral, 1986 (foto Sergio-Tenderini). **2.** Roxy Paine e Meg Webster, installazione site specific, 2015. **3.** Roxy Paine, Psilocybe Cubensis Field, 1997 (foto SergioTenderini).

ON VIEW

P76. ART & NATURE

NELLA QUIETA RIGENERATIVA DI MERANO E IMMEDIATI DINTORNI, UN FESTIVAL CHE PRIVILEGIA ARTE, PERFORMANCE E PASSEGGIATE TEMATICHE

Il festival Primavera meranese, progetto culturale che presenta, lungo i corsi

dell'Adige e del Passirio e nei paesi di Merano, Naturno, Scena e Tirolo, una serie di opere d'arte site specific, performance e passeggiate a tema, vuole instaurare - fino al 5 giugno - un itinerario multi-sensoriale, frutto del dialogo tra produzione artistica e natura. Organizzato da Merano Arte e curata da Bau (iniziativa per la produzione artistica in Alto Adige, finalizzata all'attivazione di rapporti tra arte contemporanea e cultura rurale), Art & Nature invita artisti, performer e danzatori internazionali a confrontarsi con le caratteristiche peculiari del territorio, nell'inter-dipendenza tra natura, ambiente e paesaggio. Nello specifico, l'evento Walking with Senses propone una serie d'installazioni d'arte con cui interagire per scoprire le relazioni che legano il paesaggio urbano a quello naturale; lungo l'articolato percorso, il pubblico viene infatti invitato a interagire - inerpicandosi, accomodandosi

su grandi massi, abitando sculture, giocando su misteriosi campi di calcio, decifrando critogrammi, avvistando improbabili palme in carta - con sette installazioni firmate da sei artisti, profondamente diversi tra loro. Inoltre, dal 10 al 14 maggio, è di scena il progetto coreografico di Manuel Pelmus e Alexandra Pirici, che invece esplora il rapporto tra corpo umano e materiali naturali, attraverso le azioni realizzate da quattro performer negli spazi del museo di Palais Mamming di Merano.

Infine, i Giardini di Castel Trauttmansdorff, in occasione del loro quindicesimo anniversario inaugureranno il così battezzato Giardino degli Innamorati, nuovo

spazio in cui si accaseranno varie specie di piante profumate, come la rosa e il gelsomino stellato, oltre a varie opere d'arte, citazioni letterarie e installazioni.

DIDASCALIE: **1.** Alvaro Urbano, My Boy, with such Boots, we may Hope to Travel far, ispirato a un crittogramma capace di svelare un nuovo paesaggio, utilizzando un susseguirsi di rune in cemento. **2.** Alois Steger e Paul Sebastian Feichter, Arche, imbarcazione (18 metri) realizzata con i pallet, ubicata di fronte al Kurhaus di Merano. **3.** Collettivo **Numen/For Use**, Tube Meran, installazione sospesa tra gli alberi.



ON VIEW

P78. THE VOCABULARY OF SOLITUDE

L'ARTISTA SVIZZERO CHE LAVORA AD HARLEM IN UNA RISTRUTTURATA CATTEDRALE DEL 1887, PRESENTA A ROTTERDAM UN'IMPONENTE ED POETICA INSTALLAZIONE POPOLATA DA 45 CLOWNS

Per la sua prima mostra monografica in Olanda (fino al 29 maggio), Ugo Rondinone (classe 1964), celebre artista svizzero residente a New York, ha 'invaso' lo spazio più prestigioso del Museo Boijmans van Beuningen di Rotterdam con 45 sculture a taglia umana di clowns (in resina), variamente atteggiati e posizionati, che, tutti insieme, costituiscono il Vocabulary of Solitude, vale a dire un 'mangia-prega-ama' oppure un 'respira-cammina-dormi' contemporaneo, cioè alcune delle decine di gesti e d'azioni che quotidianamente noi umani ci troviamo a compiere, ma, nello specifico, in assoluta e atonale solitudine. Figura anomala per definizione, già eletto a sorta di alter ego da diversi artisti a partire dall'Ottocento, i clowns di Rondinone non sono tragici nell'accezione melodrammatica del termine, ma appaiono melanconici. È proprio la 'divisa d'ordinanza' dei clowns, la maschera, viene utilizzata da Rondinone come alibi, per nascondere la specificità iperrealista di ogni volto raffigurato: fattezze maschili o femminili, caucasiche o asiatiche, vengono 'livellate' da un colpo di biacca, permettendo così l'emersione non solo della figura 'diversa' del clown, in tutta la sua casistica flamboyant di gorgiere e calzerotti dalle tinte fluo, ma, soprattutto, l'azzeramento delle differenze interpersonali in nome di un'esistenza minimalista. Secondo Ugo Rondinone, un'opera d'arte funziona quando la gente può facilmente sperimentarla, senza doversi scervellare sopra, perché il lavoro parla già di per sé. Di conseguenza, l'artista utilizza un immaginario e dei simboli accessibili a tutti, peraltro credendo fermamente nell'effetto spirituale e salifico dell'arte.

DIDASCALIA: Ugo Rondinone, Vocabulary of Solitude, 2015, biacca/milled foam, resina epossidica e tessuto (89 x 75 x 116 cm).



SHAPE YOUR IDEAS



Superfici che diventano arredo,
in infinite soluzioni

Una nuova dimensione del progetto.
La linea Maxfine di FMG si adatta,
riveste lo spazio e i volumi,
muta sempre, rimanendo sè stessa.

MAXFINE
FMG FABBRICA
MARMI E GRANITI

www.irisfmg.com

ON VIEW

P80. MARIO MILANA ITALIAN GEOMETRIES

L'esposizione Mario Milana Italian Geometries (Les Ateliers Courbet New York, dal 17 marzo al 30 aprile) esalta il patrimonio progettuale e la tradizione dell'industria del mobile dell'Italia settentrionale attraverso la brillante collezione di sedie realizzate artigianalmente da Mario Milana a Milano, città natale del designer. L'eccellenza del design e dell'artigianato italiano attirano l'attenzione del mondo all'alba del Rinascimento, nel XV secolo. I maestri veneziani e lombardi furono invitati a lavorare presso le residenze di re e mecenati di tutta Europa per creare arredi e opere d'arte originali. L'impatto dell'artigianato italiano sulle arti visive e decorative europee può essere esemplificato dal lungo soggiorno di Leonardo Da Vinci in Francia e dall'oscuro racconto dei vetrai convinti da Luigi XIV a emigrare da Venezia per ridurre i costi delle importazioni di vetro per la Galleria degli Specchi di Versailles. Il design e la sapienza artigianale dell'Italia settentrionale non hanno mai cessato di essere apprezzati in tutto il mondo, durante l'evoluzione che li ha portati all'epoca del disegno industriale all'inizio del XX secolo. Più di recente, il movimento razionalista e il gruppo Memphis, entrambi originari di Milano, hanno influenzato la collezione qui esposta, nell'utilizzo rigoroso delle forme geometriche e dei volumi. Mario Milana crede che sia possibile creare progetti innovativi utilizzando le modalità di produzione tradizionali. Attento a sostenere le tecniche storiche e a integrarle nelle sue opere, il designer collabora con alcuni dei principali laboratori milanesi per la fabbricazione di ciascun pezzo. Le strutture delle sedie sono realizzate a mano, e i segni delle saldature sono appositamente lasciati da Milana per raccontare la storia della loro produzione. Seguendo lo stesso approccio, i rivestimenti in vera pelle italiana sono cuciti da artigiani specializzati in imbottiture, attivi da tre generazioni nella zona a nord di Milano. Creata nell'ambito di questa esposizione, la brass collection è il risultato della collaborazione tra Mario Milana e Les Ateliers Courbet (Showroom e Gallery NYC, 175 Mott Street, tel. 001 212 226 7378, www.ateliercourbet.com).

SUSTAINABILITY

P87. ENERGY REVOLUTION

BIOSPHERA 2.0 È UN PROGETTO PER LA CASA A CONSUMO ZERO DI ENERGIA

Immaginiamo un'abitazione in cui una persona che pratichi un'ora di ciclette permetta di alzare di 4 gradi la temperatura interna in inverno o in cui 50 flessioni siano sufficienti a farla salire di un grado. Scenario futuribile lontano e ancora irrealizzabile? Nient'affatto, anche questo è Biosfera 2.0 modulo abitativo progettato e costruito mettendo al centro l'uomo e i suoi parametri vitali e studiando le reazioni dell'organismo umano al variare delle condizioni climatiche esterne. Biosfera 2.0 è un'abitazione di 25 metri quadrati costruita secondo i protocolli di certificazione più avanzati, provvista di tutti i normali servizi (illuminazione a led, cucina a induzione, elettrodomestici, riscaldamento e raffrescamento), suddivisa in zona giorno, notte, bagno e centrale tecnica. Il progetto architettonico è stato sviluppato a partire da un workshop al quale hanno partecipato oltre 100 studenti di architettura e ingegneria di tutta Italia, organizzato da Politecnico di Torino DAD, Woodlab Polito, be-eco, Vallée d'Aoste Structure, promosso da Aktivhaus, Pefc Italia, Passivhaus, Minergie-P, Università della Valle d'Aosta e sostenuto da numerosi partner tecnici nel settore dell'edilizia sostenibile. "Il modulo è in grado di garantire, in diverse situazioni ambientali, autonomamente e senza alcun ricorso a reti di energia esterne, una temperatura confortevole dell'aria e delle superfici compresa tra 21 °C in inverno e 25 °C in estate", racconta Mirko Taglietti, fondatore di Aktivhaus e "papà" del modulo, come ama definirsi. Da questo punto di vista, Biosfera 2.0 rappresenta un racconto e un'indagine sulla casa del futuro. Infatti, nel corso di dodici mesi, 24 persone che lo abiteranno, racconteranno la vita all'interno del modulo con post, foto, video e una batteria di test psicometrici che saranno raccolti sul sito www.biosfera2.com e sui social di Biosfera 2.0. "Un braccialetto al polso di ognuno degli abitanti monitorerà e rileverà battito/frequenza cardiaca, temperatura corporea e attività elettrodermica, permettendo di raccogliere dati sullo stato emotivo e sul disagio termico", prosegue Taglietti. Tutto monitorato nelle più

diverse condizioni ambientali: il modulo è infatti protagonista di un roadshow che dopo le tappe invernali di Courmayeur e Aosta tra marzo e aprile, si sposterà a Milano (1 maggio/30 giugno), Rimini (1 luglio/15 settembre), Torino (15 settembre/1 gennaio 2017) e Lugano (1 gennaio/28 febbraio 2017).

DIDASCALIE: pag. 87 Il modulo Biosfera 2.0 installato nel piazzale della funivia SkyWay MonteBianco a Courmayeur, prima tappa del roadshow. pag. 88 A destra, una suggestiva foto del modulo con alle spalle il comprensorio del Monte Bianco. Biosfera è energeticamente autonomo grazie ai pannelli fotovoltaici installati sul tetto. In basso, tre ambienti interni: la zona living, la cucina e la zona notte. L'ampia vetratura rimane esposta al sole nei periodi invernali, viene invece schermata da brise soleil durante i mesi estivi.

WELLNESS SPA

P90. SHISEIDO SPA ALL'EXCELSIOR HOTEL GALLIA

Situata al sesto e settimo piano dello storico Excelsior hotel Gallia (www.theluxurycollection.com), re-inaugurato lo scorso anno (vedi Interni 650) su progetto di Marco Piva, la Shiseido spa Milan (www.shiseidospamilan.com/it) adotta l'approccio olistico, unendo tradizione occidentale e orientale grazie ai suoi 140 anni d'esperienza e di savoir-faire giapponese, caratterizzato dall'Omotenashi, che significa spirito d'accoglienza con totale devozione al cliente. La spa, la prima di Shiseido in Europa, si estende su una superficie di oltre 1.000 mq, diventando il più ampio spazio-benessere milanese all'interno di una struttura d'ospitalità. Progettata dallo studio Marco Piva e realizzata da B&B Italia, Shiseido spa Milan è stata realizzata utilizzando elementi quali marmo, vetro, acciaio, platino. La piscina - coperta e panoramica - del settimo piano è caratterizzata da uno skylight - in vetro e acciaio - a forma di diamante, che enfatizza l'ambiente, oltretutto permettendo una spettacolare vista a 360 gradi sulla città. Concepito come una grotta erosa dall'acqua, il design della piscina è ispirato un po' all'atmosfera della caverna, con la sua cascata che sorge dalla parete di platino e va a costruire la vasca, contraddistinta da colori scuri che contrastano con la luce naturale. Adiacente alla piscina, il solarium, attrezzato con sedute e tavolini, permette all'ospite di uscire all'aperto senza abbandonare la zona benessere e la propria intimità. Sempre al settimo piano, c'è l'area fitness, firmata Artis by Technogym, il golf simulator e le aree umide e relax, di cui una interamente costituita da salgemma rosa dell'Himalaya e realizzata su disegno da Starpool. La spa conta quattro singole cabine trattamento, ciascuna dai nomi che evocano simboli giapponesi e immagini floreali: la Sakura (fiori di ciliegio), la Tea Rose (rosa Tea), la Hamanasu (la rosa sigillo imperiale della principessa Masako), la Camellia (simbolo di Shiseido dal 1916). E' inoltre dotata di un calidarium - realizzato utilizzando marmo grigio Billiemi texturizzato - con all'interno pance riscaldate, che viene reso unico grazie a un sistema d'illuminazione che permette alla luce naturale di filtrare all'interno dello spazio. Ma nella Shiseido Spa Milan esiste uno spazio ancor più intimo e zen: si tratta dell'esclusiva Private spa suite, con cabina dedicata ai trattamenti di coppia, Jacuzzi, cascata di ghiaccio. I rituali di benessere effettuati in quest'area prevedono anche la Sweet sauna, ideale per allentare le tensioni muscolari grazie alla costante temperatura caldo-secca di 90°, e la Sweet spa dove immergersi in una nuvola di vapore aromatizzato all'eucalipto, toccasana per le vie respiratorie e per rigenerare la pelle. Infine, due docce emozionali: Breeze, aromatizzata alla menta fredda e dalla luce blu, e Rain, aromatizzata alla maracuja e dalla luce ambrata. La zona make-up e l'hair saloon completano l'esperienza wellness-beauty, che offre, in primis, il 'metodo Qi' (Qi: energia vitale che scorre attraverso il corpo), messo a punto da Shiseido già nel 1986, che si focalizza sul flusso dei meridiani e sulla stimolazione dei punti di pressione Tsubo per ripristinare l'energia vitale, riallineare la postura, liberare i muscoli dalla tensione, indurre a uno stato di profondo relax, liberare la pelle dalla stanchezza. Ma da consigliare anche la cerimonia del bagno giapponese, cioè "un viaggio di benessere e pace interiore".



DIDASCALIE: 1. L'hammam della Shiseido spa Milan. 2. La piscina, il cui skylight, in vetro e acciaio, è a forma di diamanti (lettini Knoll). 3. La stanza del sale, costituita da salgemma rosa dell'Himalaya.

Logica Twin

Sauna + Hammam:
a casa tua,
i confini
del mondo.



effegibi®

riti di purezza

La cultura mediterranea e quella nordeuropea si incontrano
in Logica Twin: sauna finlandese e bagno turco
in uno spazio unico, dove le antiche pratiche del benessere
trovano un equilibrio perfetto con la più avanzata tecnologia.
www.effegibi.it

Logica Twin by Talocci Design



COLLEZIONE FRAME

arredo3.it


Arredo3
CUCINE

Evoluzione verticale.

**TALÌKA. LA PRIMA CAPPA VERTICALE VERAMENTE
ULTRASOTTILE, POWERED BY NAUTILUS.**



FABER nel 2002 ha inventato la cappa verticale.

Con TALÌKA la evolve.

Questo grazie a NAUTILUS, il diffusore FABER di ultima generazione

che, oltre ad avere uno spessore di soli 15 cm, consente un salto di classe nell'Energy Label.

TALÌKA powered by NAUTILUS: l'ennesimo primato FABER.

FABER
AIR MATTERS



THE ITALIAN HOME

Alf DaFre Valdesign

www.alfdafre.it
www.valdesigncucine.it

LA MIA STANZA DEL SOLE



SANTACROCE DDC FOTO: FILIPPO MOLENA (FRAGMENT.IT)

Med Room Maki è la nuova Stanza del Sole® Gibus.

* Valido per tutti i prodotti Gibus elencati nel decreto legge 311/2006 allegato M.
Per maggiori informazioni contatta il nostro rivenditore Atelier di zona.

Presso Atelier
Gibus
THE SUN FACTORY • ITALY

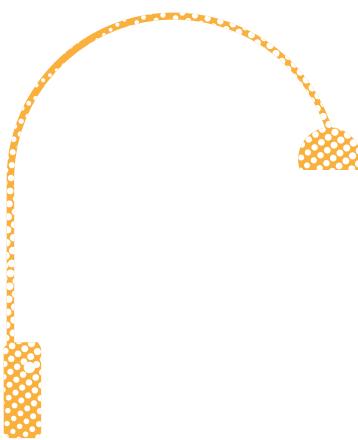
WWW.GIBUS.COM WWW.LASTANZADELSOLE.IT



Gibus
THE SUN FACTORY • ITALY



Sports cars of Italy



Design of Italy



Fashion of Italy



Ceramics of Italy

IL MARCHIO DELL'ECCELLENZA CERAMICA NEL MONDO.



Il marchio Ceramics of Italy riunisce le migliori aziende italiane della ceramica nei settori delle piastrelle per pavimenti e rivestimenti, dei sanitari e della stoviglieria, a tutela di progettisti, designer e consumatori sulla provenienza di prodotti dalla qualità e dal fascino inimitabili. Cerca il marchio Ceramics of Italy e ovunque nel mondo avrai la certezza dell'eccellenza della ceramica italiana.

Seguici su



www.laceramicaitaliana.it

LOUNGE

KITCHEN COLLECTION



AL FRIGORIFERO E ALLA LAVASTOVLIE PENSIAMO NOI

All'acquisto di una qualsiasi cucina della gamma Composit del valore minimo € 6.500,00 (iva inclusa), completa di piano cottura, forno, frigorifero lt 320 e lavastoviglie, Composit, in collaborazione con i rivenditori che partecipano all'iniziativa, sconta il prezzo della lavastoviglie e del frigorifero. Per le marche, i modelli in promozione e il regolamento, rivolgersi al rivenditore di zona. Promozione valida fino al 30 giugno 2016, salvo esaurimento scorte. Consegna massima fino al 30 settembre 2016.
-50% per incentivi statali in caso di ristrutturazione

design Enrico Cesana

Composit srl , Ph +39 0721 90971 ,
info@composit.it , www.composit.it



COMPOSIT®

OFFERTA SPECIALE RISERVATA AI LETTORI DI INTERNI

OGGI,
CON L'ABBONAMENTO,
OLTRE AL PIACERE
DI RICEVERE L'EDIZIONE
STAMPATA SU CARTA,
POTRAI SFOGLIARE
LA TUA COPIA DI INTERNI
ANCHE NEL FORMATO
DIGITALE

OFFERTA SPECIALE RISERVATA AI LETTORI DI INTERNI



- **10 Numeri di INTERNI • 3 Annual • 1 Design Index
a SOLI **59,90 Euro***
+ versione digitale inclusa**!**

**Scarica gratuitamente l'App di INTERNI da App Store e da Google Play Store
o vai su www.abbonamenti.it**

Solo per te tutti i numeri del tuo abbonamento in digitale!

**3 Annual e 1 Design Index visibili solo tramite la App di INTERNI.

ABBONATI SUBITO!

Vai sul sito **www.abbonamenti.it/interni2016**

*Più € 4,90 quale contributo alle spese di spedizione, per un totale di € 64,80 [IVA inclusa] anziché € 88,00. Lo sconto è computato sul prezzo di copertina al lordo di offerte promozionali edicola. La presente offerta, in conformità con l'art.45 e ss. del codice del consumo, è formulata da Arnoldo Mondadori Editore S.p.A. Per maggiori informazioni visita www.abbonamenti.it/cgaame.

INFORMATIVA AI SENSI DELL'ART. 13 DEL D.LGS. 196/03 La informiamo che la compilazione della presente pagina autorizza Arnoldo Mondadori Editore S.p.A., in qualità di Titolare del Trattamento, a dare seguito alla sua richiesta. Previo suo consenso espresso, lei autorizza l'uso dei suoi dati per: 1. finalità di marketing, attività promozionali e commerciali, consentendoci di inviarle materiale pubblicitario o effettuare attività di vendita diretta o comunicazioni commerciali interattive su prodotti, servizi ed altre attività di Arnoldo Mondadori Editore S.p.A., delle Società del Gruppo Mondadori e di società terze attraverso i canali di contatto che ci ha comunicato (i.e. telefono, e-mail, fax, SMS, mms); 2. comunicare ad altre aziende operanti nel settore editoriale, largo consumo e distribuzione, vendita a distanza, arredamento, telecomunicazioni, farmaceutico, finanziario, assicurativo, automobilistico, della politica e delle organizzazioni umanitarie e benefiche per le medesime finalità di cui al punto 1. 3. utilizzare le Sue preferenze di acquisto per poter migliorare la nostra offerta ed offrirne un servizio personalizzato e di Suo gradimento. Ulteriori informazioni sulle modalità del trattamento, sui nominativi dei co-Titulari e dei Responsabili del trattamento nonché sulle modalità di esercizio dei suoi diritti ex art. 7 Dlgs. 196/03, sono disponibili collegandosi al sito www.abbonamenti.it/privacyame o scrivendo a questo indirizzo: Ufficio Privacy Servizio Abbonamenti - c/o Koinè, Via Val D'Avio 9- 25132 Brescia (BS) - privacy.pressdi@pressdi.it

3 days of design



Copenhagen
26 27 28 May 2016

In a unique collaboration, top design companies invite you to join a brand new design experience in Copenhagen. Explore the treasures of design furniture, lighting and objects during three days of live workshops, product launches, exhibitions and design talks.

www.3daysofdesign.dk

&SHUFL, &tradition, Add a Room, Alias, anker & co, Artek, Astep, Atelier September Belux, better cph, Brunner, by Lassen, Byggeselskabet Maj, Carl Hansen & Søn Catellani & Smith, Danish Architecture Centre, Davide Groppi, DESALTO, Design museum Denmark, DESIGN WERCK, Dinesen, DKoD / Officinet, DUX, Eilersen Embassy of Switzerland, Engelbrechts, Erik Jørgensen, EXTREMIS, File Under Pop FIORINI Trading, Frama, Fredericia, Fritz Hansen, G.T.DESIGN, Gebrüder Thonet Vienna, Georg Jensen, Georg Jensen Damask, GETAMA, Golran, GRID, items.nu and Superobjekt, Karl Andersson & Söner, KLASSIK Copenhagen, KONTEMPO Kvadrat, LE KLINT, LIVING DIVANI, Louis Poulsen, Louise Roe, Luceplan, MAU Studio, ME copenhagen, Modular, Montana, Montana Mobile, Muuto, Nevotex nyt i bo, Onecollection, Paustian, PLEASE WAIT to be SEATED, PP Møbler Residence of the Italian Ambassador, Risskov Møbelsnedkeri, Rud. Rasmussen Sankt Jørgens gård, Sika-Design, Silent Gliss, Skagerak, Suzusan, Swedese, uno form, VITAcopenhagen, Vitra, VOLA, Wästberg, Wever & Ducre, XAL, Yoye, Zuzunaga



HAVE A LOOK



photo: 2014 Hunter Douglas Europe BV

Nuovi stili di vita, nuovi sistemi di tende
New lifestyles, new blind systems

www.resstende.com

NANO Collection
fabric: Cadans black cod.87199



RESSTENDE®

designbest

**HOME
IS
WHERE
BEAUTY
IS**

designbest.com

SERVETTO
since 1968 - made in ITALY

L'ascensore nell'armadio

3 |
PATENT
PENDING



Patent Pending | design&engineering Ezio, Emilio e Carlotta Terragni

100% Made in Italy

Via Brughetti, 32 | 20813 | Bovisio Masciago | Monza Brianza | Italy | tel. +39.0362.55.88.99 | fax +39.0362.59.19.07 | e-mail: info@servetto.it
www.servetto.it

LookINg AROUND

FIRMS DIRECTORY

ARPER

476 Broadway #2F, New York,
USA NEW YORK, NY 10013
Tel. +12126478900

www.arper.com

ARTEMIDE spa

Via Bergamo 18
20010 PREGNANA
MILANESE MI
Tel. 02935181
www.artemide.com
info@artemide.com

BEYER BLINDER BELLE

120 Broadway, 20th Floor
USA NEW YORK, NY 10271
Tel. +12127777800
www.beyerblinderbelle.com

BIOSPHERA 2.0

www.biosphera2.it

BIZZI & PARTNERS

55 E 59th St #24
USA New York, NY 10022
Tel. +1 212-616-0400
www.bizzipartners.com
info@bizzipartners.com

BOSA DI ITALO BOSA srl

Via Molini 44
31030 BORSO DEL GRAPPA TV
Tel. 0423561483
www.bosatrade.com
info@bosatrade.com

CASSINA NEW YORK

HAWORTH CAPPELLINI

POLTRONA FRAU

Midtown Showroom, 155 E 56th St.
USA New York, NY 10022
Tel. +1 212 245 2121
www.cassina.com/new_york

CRISTALLERIES DE SAINT-Louis

Rue Coëtlosquet
F 57620 ST LOUIS LES BITCHE
Tel. +33387064004
www.saint-louis.com

EMU GROUP spa

Z.I.
06055 MARSCIANO PG
Tel. 075874021
www.emu.it
info@emu.it

FIERE DI COLONIA

KOELNMESSE srl

Viale Sarca 336/f, Edificio Sedici
20126 MILANO
Tel. 028696131
www.koelnmesse.it
info@koelnmesse.it
Filiale italiana Fiera di Colonia.
Organizzatore di:
IMM Cologne, Orgatec,
Interzum

FLOS spa

Via Angelo Faini 2
25073 BOVEZZO BS
Tel. 03024381
www.flos.com
info@flos.com

FONDAZIONE ZEGNA

Via Marconi 23
13835 TRIVERO BI
Tel. 0289077395
www.fondazionezegna.org

GEBRÜDER THONET VIENNA

Via Torino 550/l
10032 BRANDIZZO TO
Tel. 0110133330
www.gebruederthonetvienna.com

IFFS Pte Ltd

62 Sungei Kadut Loop Unit #04-19
729507 SINGAPORE
Tel. +6565696988
www.iffs.com.sg
enquiry@iffs.com.sg

Fiere: International
Furniture Fair Singapore

ITALAMP srl

Via E. Fermi 8
35010 CADONEGHE PD
Tel. 0498870442
www.italamp.com
info@italamp.com

KARTELL spa

Via delle Industrie 1
20082 NOVIGLIO MI
Tel. 02900121
www.kartell.it
kartell@kartell.it

LALIQUE

11 Rue Royale
F 75008 PARIS
Tel. +33 1 53051212/81
www.lalique.com
Distr. in Italia:
AMLETO MISSAGLIA

Via E. De Amicis 53
20123 MILANO
Tel. 0286453136

www.bernardaud.fr
missaglia@missaglia.net

LES ATELIERS COURBET

175-177 Mott St. (at Broome St.)
USA New York, NY 10012
Tel. +1 212 226 7378

www.ateliercourbet.com

LOLOEY srl

Via L. da Vinci 28
20094 CORSICO MI
Tel. 024502911
www.loloeys.com
info@loloeys.com

LUCEPLAN spa

Via E.T. Moneta 40
20161 MILANO
Tel. 02662421
www.luceplan.com
info@luceplan.com

LUNARDON MASSIMO & C. snc

Via Perlena 40
36030 SAN GIORGIO DI PERLENA
DI FARÀ VICENTINO VI
Tel. 0445851409
www.massimolunardon.it
info@massimolunardon.it

MILANA MARIO INC.

www.mariomilana.com
gmc@mariomilana.com

NANIMARQUINA

c/Esglesia 4-6 - 10 3º d
E 08024 BARCELONA
Tel. +34 93 2376465
www.nanimarquina.com
info@nanimarquina.com

OFFISERIA

www.offiseria.com
info@offiseria.com

PORRO AT WEST NYC HOME

West NYC Home - 137 5th Avenue,
Penthouse (btw. 20th & 21st Sts.)
USA New York, NY 10010
Tel. +1 (212) 529 3636
www.westnyc-home.com

RAFAEL VIÑOLY ARCHITECTS

50 Vandam St.
USA NEW YORK, NY 10013
Tel. +1 212 9245060
Fax +1 212 9245858
www.rvapc.com
info@rvapc.com

RENZO PIANO BUILDING WORKSHOP

34, rue des Archives
F 75004 PARIS
Tel. +33 1 44614900
www.rpbw.com
france@rpbw.com
rpbw@rpbw.com

ROBERTO CAVALLI HOME

V.le Romagna 12
20133 MILANO
Tel. 027388050
www.robertocavalli.com
robertocavallicasa@libero.it

SCAVOLINI spa

Via Risara 60/70
61025 MONTELABBATE PU
Tel. 07214431
www.scavolini.com
contatti@scavolini.com

SELETTI spa

Via Codebruni Levante 32
46019 CICOGNARA MN
Tel. 037588561
www.seletti.it
info@seletti.it

SHISEIDO COSMETICI

ITALIA spa
Centro Direz. Loreto
V.le Abruzzi 94
20131 MILANO
Tel. 02295081
www.shiseido-italy.com

TEXTURAE

Via Cappuccinelli 18a
89216 Reggio Calabria RC
Tel. 0965300387
www.texturae.it
info@texturae.it

THE MET BREUER

945 Madison Avenue
USA New York, NY 10021
Tel. +12127311675
www.metmuseum.org

NL 1001 GH AMSTERDAM

Tel. +31 20 4221339

Fax +31 20 6815056

www.marcelwanders.com

joy@marcelwanders.nl

BLU
Performance

Una nuova dimensione della freschezza

- BioFresh – freschezza extra-lunga
- NoFrost – mai più sbrinare
- A+++ – grande efficienza energetica
- BluPerformance – più volume interno e minori consumi
- Volume interno ottimizzato grazie all'innovativa tecnologia di refrigerazione

Il vostro rivenditore sarà lieto di fornirvi ulteriori informazioni tecniche e utili consigli.



biofresh.liebherr.com

LIEBHERR
Qualità, Design e Innovazione

ULTRATOP LOFT INTERIOR FLOORING



Essenzialità, personalità, design e durabilità. I pavimenti e le pareti diventano materia vitale.

Ultratop Loft, una proposta innovativa nella quale toni, linearità e risultato diventano la soluzione per l'interior design contemporaneo. **Ultratop Loft**, una pasta cementizia spatalabile monocomponente per la realizzazione di pavimenti e rivestimenti decorativi con effetto materico.

Per informazioni contattare **RESIN FLOORING TEAM**: resinflooring@mapei.it

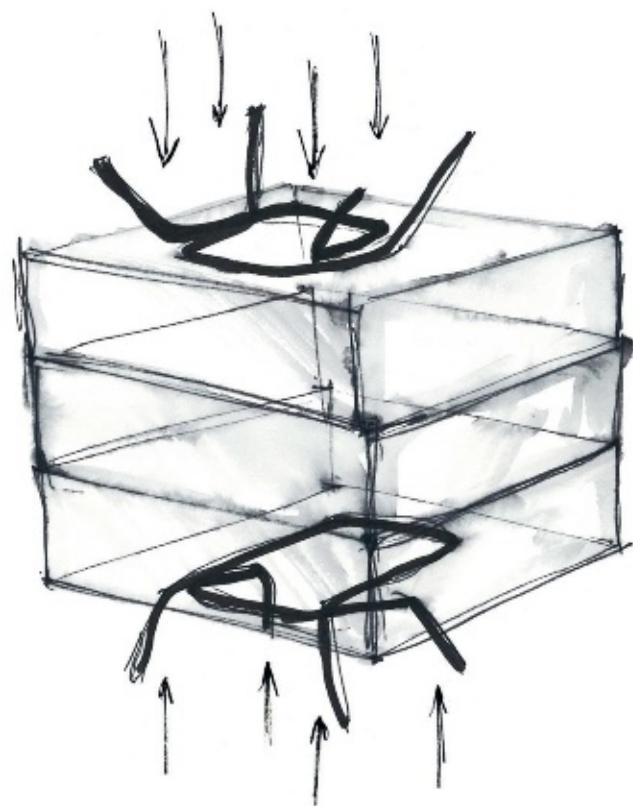
Info di prodotto



Mapei con voi:
approfondiamo insieme su www.mapei.it

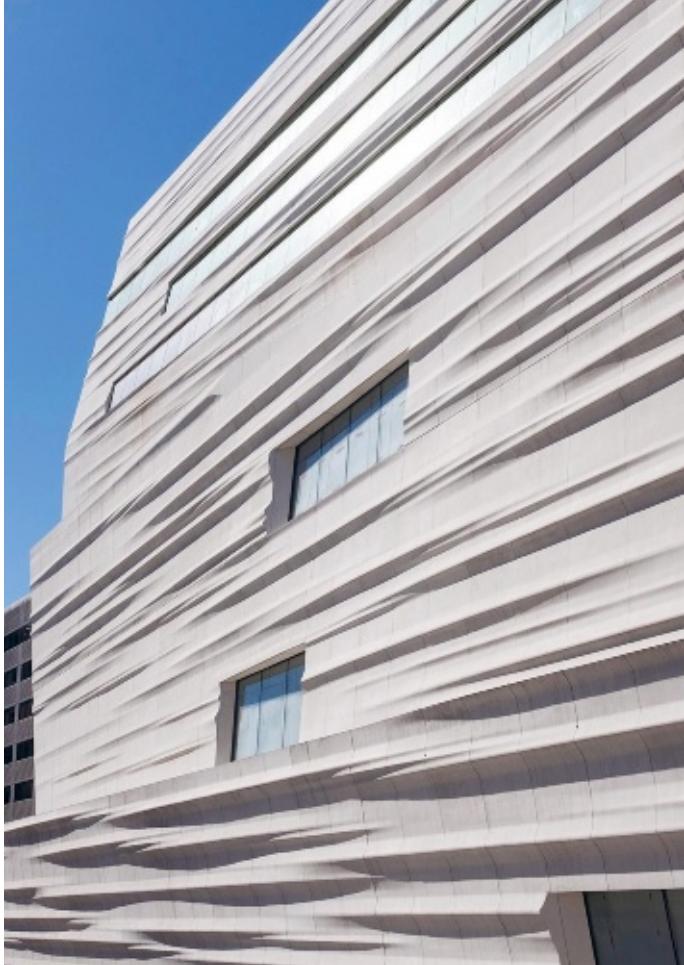
 **MAPEI**[®]
ADESIVI • SIGILLANTI • PRODOTTI CHIMICI PER L'EDILIZIA





Dror far Interni

Drawing by
Dror Benshetrit / Studio Dror
for
INTERNI
DRAWINGS COLLECTION



INtopics EDITORIAL

INTERNI May 2016

N

Detail of the facade of the new SFMOMA in San Francisco, California, by the Norwegian studio Snøhetta. Photo Henrik Kam.

ot just an 'American dream' but a concrete reality of cultural and business exchanges, connecting Italian design and the USA. For Design Week in New York in May, we have prepared an issue entirely in English, to investigate the contrasts and contaminations between two countries that with different approaches continue to make major contributions to the world of design. Italy is represented by young designers who have found opportunities to experiment with new disciplines in the Big Apple. And above all by the major brands of Made in Italy, for which the States represent an important reference point for international growth. The articles in this area focus on new developments in furnishings, inspired by American images, icons and landscapes. Represent the USA, on the

other hand, outstanding protagonists of design and more: first of all Bob Wilson, but also the studio BIG, of Danish origin but working in New York. Both make their debut this year as product designers, for well-known Italian brands. Similar parallels emerge in the section on architecture, which starts with an interview with Alejandro Aravena, curator of the 15th Venice Architecture Biennale. We set off from New York, where Liz Diller of the firm Diller Scofidio + Renfro narrates how architecture and design can embrace increasingly transverse and innovative fields of practice. Then we shift to San Francisco, with the very new SFMOMA museum designed by Snøhetta, architects based in Oslo but also with offices in the USA. Then it's off to Rome, with the Fendi boutique designed by Gwenael Nicolas, and London, with the home-studio of the duo Fredrikson Stallard. Finally we reach Doha, where the concept of 'total design' of Antonio Citterio Patricia Viel Interiors finds forceful expression in the Hamad International Airport. A sumptuous place to relax during our voyage through the world of design, always ready to depart again in search of the most recent destinations of creativity. *Gilda Bojardi*

PhotographING

I MAESTRI



ZAHA HADID (1950- 2016) IN A PORTRAIT
(LONDON, 2012). BY BRIGITTE LACOMBE.

My name is Za-hà

A memoir by William Sawaya and Paolo Moroni

1988, Milan. During the Salone del Mobile word gets around: don't miss the event held at Rolling Stone, the project by an architect from Iraq. At the entrance to the venue people found a loudly proclaimed declaration of intent: the sublime, vibrant voice of Umm Kulthum singing "Al Atlal" was immediately disorienting, preparing visitors for an imminent discovery. We were introduced: Paolo Moroni and William Sawaya. "I was looking forward to meeting you," she said, and it was a case of immediate cordiality.

1993, Weil am Rhein, Germany. The world discovers the "Vitra Fire Station" and Zaha becomes a rising star of architecture.

1994, Athens. At the "L'Abreuvoir" restaurant our gazes cross: first big smiles from a distance, then everyone around one table. We promise to go to see her in London, which happens the next year.

1995, London, 10 Courtfield Gardens, in her old apartment. Sitting on the floor with dozens of sketches scattered on the rug. Beautiful drawings, impossible to make, but with great character... how could we choose? We decided together to 'issue' a tea and coffee set in silver. Later, during various meetings, she changed our names: William you're Bill, Paolo you're Pao Pao.

Everyone knows what comes next. Traditional architecture was disrupted, and a new code for a new era began to be outlined, together with other leading architects. In spite of the pressures, the wars and the criticism she constantly faced, she never surrendered, never gave in, never altered her approach, but continued to impose her vision. She was showered with important commissions, major successes arrived, and institutions vied to flatter her with honors.

I'm not here to narrate facts known to all. I would rather evoke one aspect, unknown to most people, of her way of being Zaha. She knew very well how to make herself be hated or loved, when she decided to do it. Her famous public suit of spiny armor concealed great loyalty, sweetness and extreme generosity, set aside only for friends and family.

When she was in the mood, using the voice of a silly little girl, which she was very good at, and with the right stimulus, she could call forth a remarkable sense of humor, bringing tears of laughter all around. And any occasion was perfect for a bit of healthy sarcasm.

A lover of good food, she loved to show off new places to her friends. I remember that time in London, sheltered from the gaze of passers-by in her car, as the driver gazed in amazement as we let the grease drip from our hands on clothing and car seats, eating Falafel and Shawarma... Wherever she went she spread an aura of charisma that made people stop and stare. She wore a queen's jewelry and a movie star's apparel.

Our planet was limiting for her, perhaps, so she has headed elsewhere. But we are certain that wherever she is, she has already started to come up with revolutionary ideas, remodeling spaces, shaping materials.

Sorry, I forgot one important step: that evening when she gave us the nicknames Bill and Pao Pao, she suddenly chided us: "I understand that Paolo doesn't know how to address me correctly, like many westerners, but you of all people should know that my name is pronounced Za-hà! It means Pride!"

Never has a name been more appropriate. Dear Pride, we're going to miss you.
Bill and Pao Pao

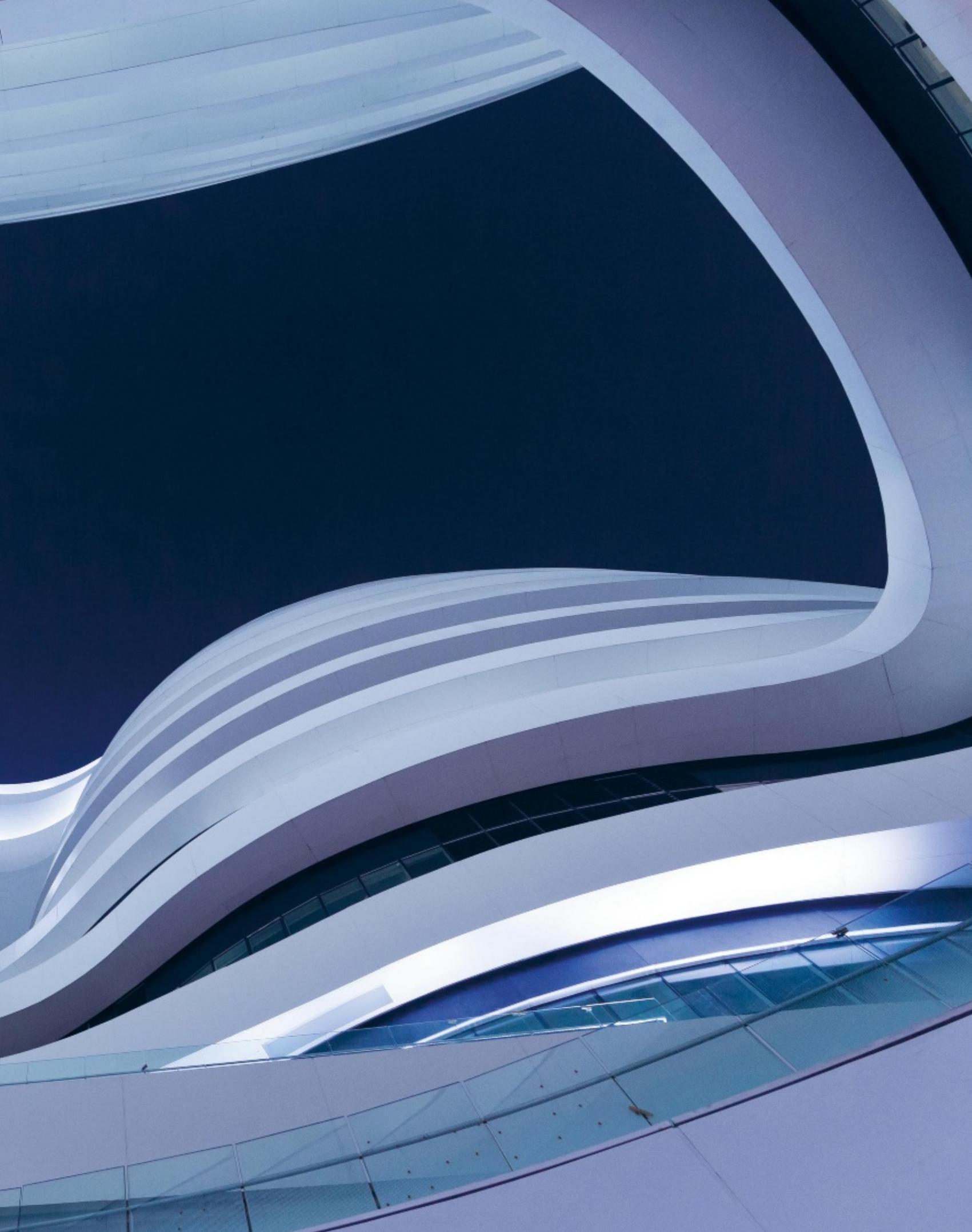
P.S.: Paolo points out: "But doesn't Hadid mean steel in Arabic?"

PhotographING

I MAESTRI



BEIJING, CHINA, GALAXY SOHO
MULTIFUNCTIONAL BUILDING, 2012
PROJECT BY ZAHA HADID + PATRIK SCHUMACHER
WITH SATOSHI OHASHI. PHOTO IWAN BAAN



PhotographING

I MAESTRI



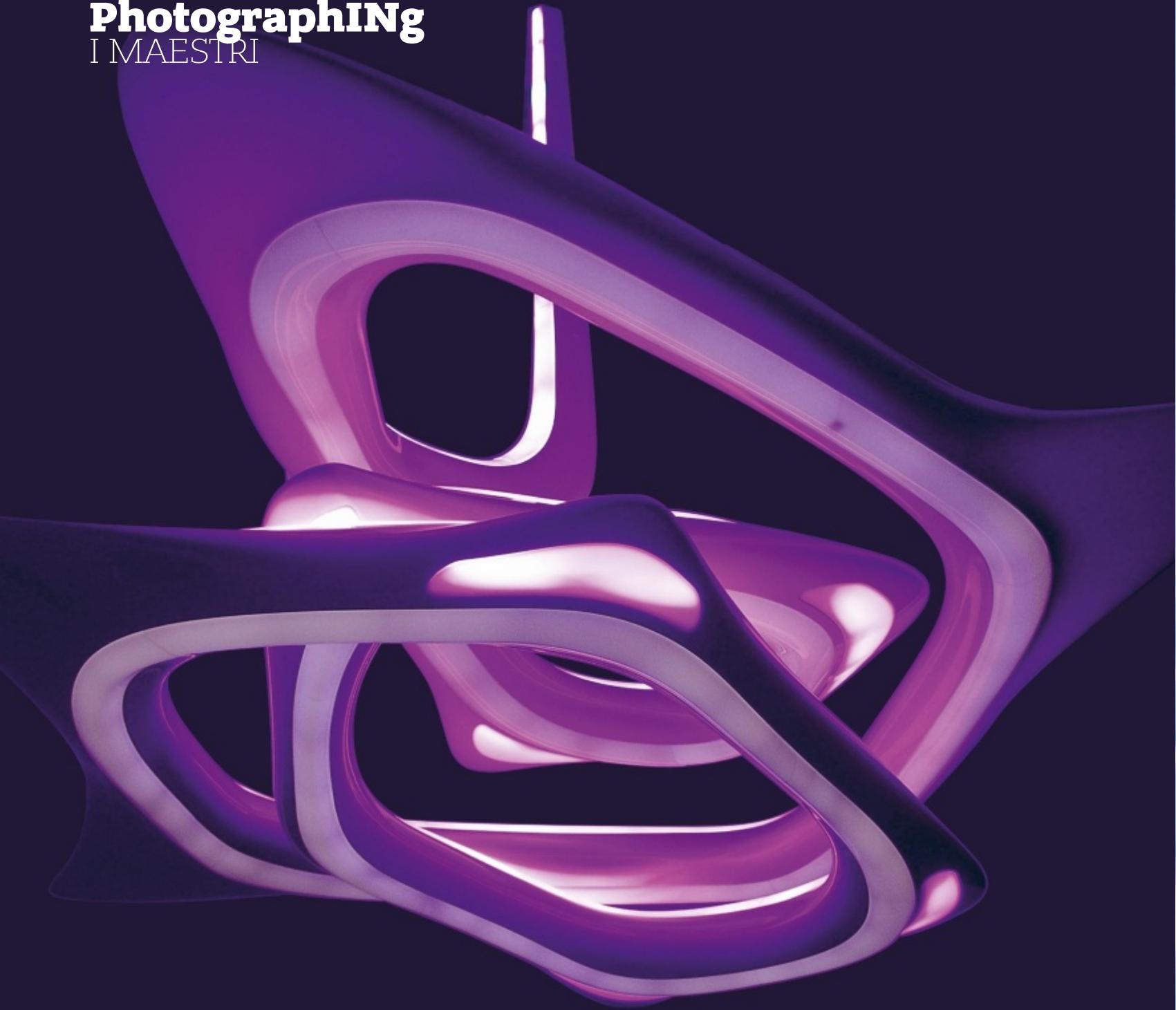
MOON SYSTEM, 2007, B&B ITALIA,
PROJECT BY ZAHA HADID.



ROME, MAXXI – MUSEO NAZIONALE DELLE ARTI
DEL XXI SECOLO, 2009. PROJECT BY ZAHA HADID +
PATRIK SCHUMACHER WITH GIANLUCA RACANA.
PHOTO HÉLÈNE BINET

PhotographING

I MAESTRI



VORTEXX LAMP, 2005, SAWAYA & MORONI
PROJECT BY ZAHA HADID + PATRIK SCHUMACHER,
PRODUCED IN PARTNERSHIP WITH ZUMTOBEL STAFF.



SOUTH TYROL, ITALY, MESSNER MOUNTAIN
MUSEUM CORONES, 2015.
PROJECT BY ZAHA HADID + PATRIK SCHUMACHER.
PHOTO WERNER HUTHMACHER

PhotographING

I MAESTRI



MEW TABLE, 2016, SAWAYA & MORONI,
PROJECT BY ZAHA HADID. HER LAST DESIGN
PROJECT. PHOTO ENRICO SUÀ UMMARINO.



BAKU, AZERBAIJAN, HEYDAR ALIYEV CULTURAL CENTER, 2012. PROJECT BY ZAHA HADID + PATRIK SCHUMACHER WITH SAFFET KAYA BEKIROGLU.

PHOTO IWAN BAAN



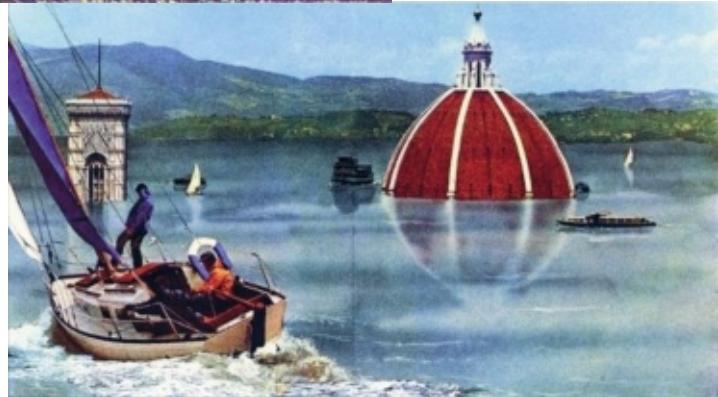
Superstudio, *The Twelve Ideal Cities. Cities of the Hemispheres*, 1971, photomontage, courtesy Fondazione MAXXI.

AFTER FIFTY YEARS

Italian design culture finally seems to be rediscovering the protagonists of the **Italian Radical movement**.

What has been lacking, until now, is a complete overview and recognition of one fact: the genesis of an "**irreversible fracture** inside the Modern project."

by Andrea Branzi



Superstudio, *Rescues of Italian Historical Centers (Italia Vostra)*, Florence, 1972. (photo C. Toraldo di Francia).

The delay in the analysis of the Italian Radical movement has complex reasons, also of a political nature.

Unpredictably born in Florence in 1966, a historic city but without a modern society, Radical Design used this absence to advantage to "imagine a different modernity" outside the certainties of the Modern Movement and orthodox rationalism. This asymmetrical position fostered the formation of many groups and individual activists: Archizoom, Superstudio, UFO, 9999, Ziggurat, Remo Buti, Gianni Pettena, as well as 1200 disciples all over the world, according to the research of Beatriz Colomina and Craig Buckley of Princeton University, and the first essay on the political roots of the phenomenon, written in 2008 by Pier Vittorio Aureli, also of Princeton University, where he reflects on the fact that during the 1960s Italian design culture produced two phenomena that had widespread international influence: the "Tendenza" of Aldo Rossi and the Radical movement.

This new avant-garde had immediate international success, but in Italy it remained misunderstood, hidden in the academic shadow of the followers of Aldo Rossi and by its complex, contradictory internal parts, also due to the overall return to order of the schools of architecture urged by the Craxi government, after the student uprisings of the 1970s.

The movement's rediscovery began in the first decade of this century, in the major American universities, not just Princeton but also Harvard, Columbia, Berkeley, Cornell, CCI, which through a long critical path managed to shed light on its prophetic aspects regarding the crisis of architecture in the era of globalization.

Certain Italian studies on individual groups have been unable to interpret either the deeper roots of the Radical movement or a comparative overview of its protagonists.

This is why the overall picture of the Radical movement seems like a discovery today, an uncharted territory for which the keys of interpretation are often lacking. Keys of interpretation that to some extent coincide with the social and cultural transformations typical of the 1960s, and also contain certain intuitions that seem enlightening today. The latter include the prophetic perception of the fact that "an irreversible fracture inside the Modern project" was being produced, in the sense that architecture, design and urbanism no longer worked together in an organic way to determine a unified future of order and reason, but instead were each laying claim to their own independence and central stature.

Starting with this realizations, the various groups of the movement set out to deeply explore themes of research that reproduced these profound mutations: Archizoom worked on the idea of a City Without Architecture (No-Stop City); Superstudio, on the other hand, concentrated on the issues of an Architecture without Cities; the UFO group worked on the scenarios of merchandise without architecture and without cities; the Situationists like Ugo La Pietra and Gianni Pettena on the figure of the Architect Without Architecture.

The MAXXI museum in Rome is holding a major exhibition on Superstudio and its territorial scenarios of a "Continuous Monument" where architecture traces back to its primordial, mythical and cosmic roots. Superstudio aspired to achieve a single, absolute form of architecture capable of clarifying, once and for all, the motivations that have driven man to construct primordial, self-referential, cosmic forms.

This pursuit of an "absolute form" is the most original part of their work: an architecture that coincides with basic ordering forms.

The conflict between architecture and city coincides, for Superstudio, with the aristocratic rejection of the "beauty in homeopathic doses" spread by democracy, in favor of a single megalithic form that crosses the planet, gobbling up its metropolises.

Their rejection of complexity coincides with the absolute forms of an authoritarian, impenetrable modernity, for which Superstudio never represented the interior spaces.

This is not mere neo-monumentalism, but instead a sort of unexpressed ideological vision, a profound demand for a culture that brings order, for authority rather than authoritativeness...

As for the Futurists, whose "words-in-freedom" were never "words-of-freedom," so for Superstudio Modernity, in keeping with an Italian tradition, is identified with a total and paradoxical rejection of Modernity itself, seen as complexity, autonomy, diversification; roots that belong to the history of a Country that has never found the right balance between democracy and development. ■



Superstudio, *Sofà, Poltronova - 1968*, seating components (photo C. Toraldo di Francia).



Adolfo Natalini at the exhibition *Superarchitettura*, Galleria Jolly 2, Pistoia 1966 (photo C. Toraldo di Francia).

From 18 June to 3 July, 2016, Christo & Jeanne-Claude will install **The Floating Piers**, a temporary walkway at **Lake Iseo**, covered with yellow fabric, that will connect the town of Sulzano, Montisola and the island of San Paolo. A **monumental work**, 16 meters wide, over 5 kilometers long, that will **permit people to walk on water**, day and night. Germano Celant, project director of The Floating Piers, provides a preview in **a conversation** with Christo

by Germano Celant

CHRISTO AND GERMANO CELANT



Christo and Jeanne-Claude, *Surrounded Islands*, Biscayne Bay, Greater Miami, Florida, 1980-83. Photos: Wolfgang Volz.

The projects of Christo and Jeanne-Claude connected with the element of water (including those illustrated here) are gathered in the exhibition *Christo and Jeanne-Claude Water Projects* (curated by Germano Celant) at Museo di Santa Giulia in Brescia, until 18 September 2016.



Christo and Jeanne-Claude, Wrapped Coast, One Million Square Feet, Little Bay, Sydney, Australia, 1968-69
90,000 square meters of erosion control fabric and 56,3 kilometers of rope
Photo: Harry Shunk.

Your interest in bodies of water has again brought one of your projects, with Jeanne-Claude, to Italy. The construction of The Floating Piers, a work with roots in certain ideas from 1970, like 2000 Meters Wrapped, Inflated Pier on Rio de la Plata in Argentina, or from 1996, like the Daiba Project for the Odaiba Park on Tokyo Bay. In 2016 these ideas become a reality on Lake Iseo. Here too the project is on the water, but unlike the work in Miami, it will be possible to walk on it. Besides the movement of the surface of the water, it has another dynamic factor: the passage of the audience, from one shore of the lake to the other, from Sulzano to Montisola, and then around the island of San Paolo. It will be a spectacular project, creating a sparkling path on the space of the lake, set aside for those who venture onto it, to experience the sensation of being suspended on the water.

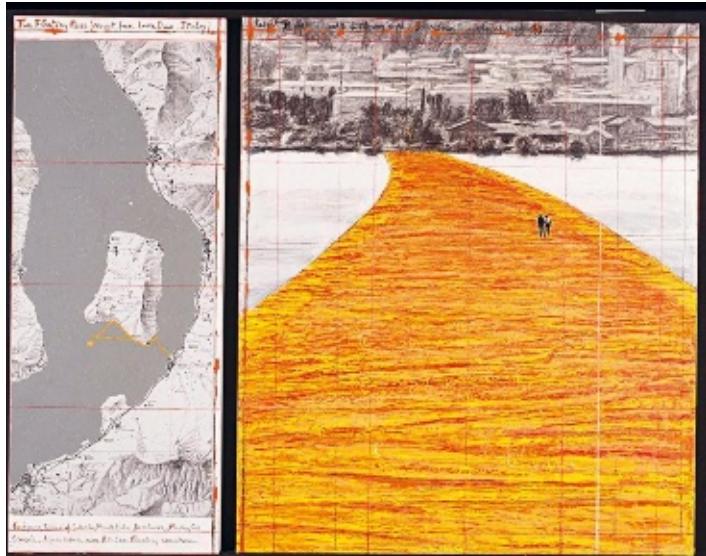
G.C. TODAY, A FEW MONTHS BEFORE ITS IMPLEMENTATION, WHICH WILL BE COMPLETED ON 18 JUNE 2016 AND WILL LAST 16 DAYS, UNTIL 3 JULY, WHAT ARE THE SOLUTIONS YOU HAVE FOUND FOR THE FLOATING, FOR THE PHYSICAL AND VISUAL EFFECT? WHAT EXPERIENCE CAN

WE EXPECT TO HAVE IF WE USE THIS PASSAGE? MAYBE THAT OF BEING SUSPENDED, IN A STATE OF ONGOING BODILY AND VISUAL CHANGE?

C: From 1958 to 1964, living in Paris, I did a number of exhibitions and some projects in Italy. In 1963, working on my solo show for Galleria del Leone in Venice, we lived in this town for almost three months, and in the 1960s we took many trips and got to know various friends, including you, now the Project Director of The Floating Piers. In the 1960s and 1970s we made three public works in Italy: in 1968 in Spoleto we wrapped the fountain on Piazza del Mercato and a medieval tower, in 1970 we wrapped the monuments to Vittorio Emanuele and Leonardo da Vinci in Milan, and finally, in 1974 in Rome, we wrapped the Aurelian Walls at the end of Via Veneto, towards Villa Borghese. More or less in 2014, Josy Kraft, our curator who is also responsible for our warehouse in Switzerland, organized a trip to study a project on the water, through the lakes of Northern Italy: Lago Maggiore, Lake Como, Lake Iseo and Lake Garda. The presence of Montisola at the center of Lake Iseo was fundamental for the choice of the site, because it is the largest and highest lake island in Italy. Due to the vicinity to the mountains its height is remarkable, and for the same reason the lake is very deep, 91.4 meters at the point halfway between Montisola and the terra firma. It is a true valley, filled with water.

The island has 2000 inhabitants. They have a church and shops, but no beach. The arrive from the mainland by ferry,

Christo, *Floating Piers (Project for Lake Iseo, Italy)*, 2015. Drawing in two parts Pencil, charcoal, enamel paint, cut-out photograph by Wolfgang Volz, fabric sample, topographic map on vellum, 165 x 106,6 and 165 x 38 cm Photo: André Grossmann



Christo, *Floating Piers (Project for Lake Iseo, Italy)*, 2014. Collage in two parts Pencil, charcoal, pastel, wax crayon, enamel paint, cut-out photographs by Wolfgang Volz and map, 30,5 x 77,5 and 66,6 x 77,5 cm Photo: André Grossmann

and constantly travel on the water of the lake, which is why we decided to make The Floating Piers here. From the mainland – the town of Sulzano – to Montisola, we will use three floating piers and about three kilometers of pedestrian streets in the main settlement of Montisola, Peschiera Maraglio, and in Sulzano, wrapped in sparkling yellow cloth. Besides installing the floating piers between Sulzano and Montisola, we will also connect Montisola with the island of San Paolo.

In the first drawings the project was structured as a straight walkway, but as time passed the technology developed into an incredibly ingenious system with absolutely simple mechanics. Today it is possible to use 200,000 high-density polyethylene cubes, completely recyclable, 40 centimeters high with a surface of 50x50 centimeters, connected by 200,000 giant bolts. They will form a floating surface without the rigidity of the past. This is the big evolution of the project.

As in other projects, the fundamental part was to understand who would be our institutional contact to obtain the permits necessary for the construction. In Italy the Government is responsible for the lakes, and each lake has a president appointed by the state. We immediately obtained the consent of the Beretta family to gain access to the space of water surrounding the island of San Paolo, and then we were encouraged by the president of the lake, Giuseppe Facannoni, immediately joined by the support of the mayors of Montisola and Sulzano, Fiorello Turla and Paola Pezzotti. It was so fast! It is important to understand that we have never done anything like it before.



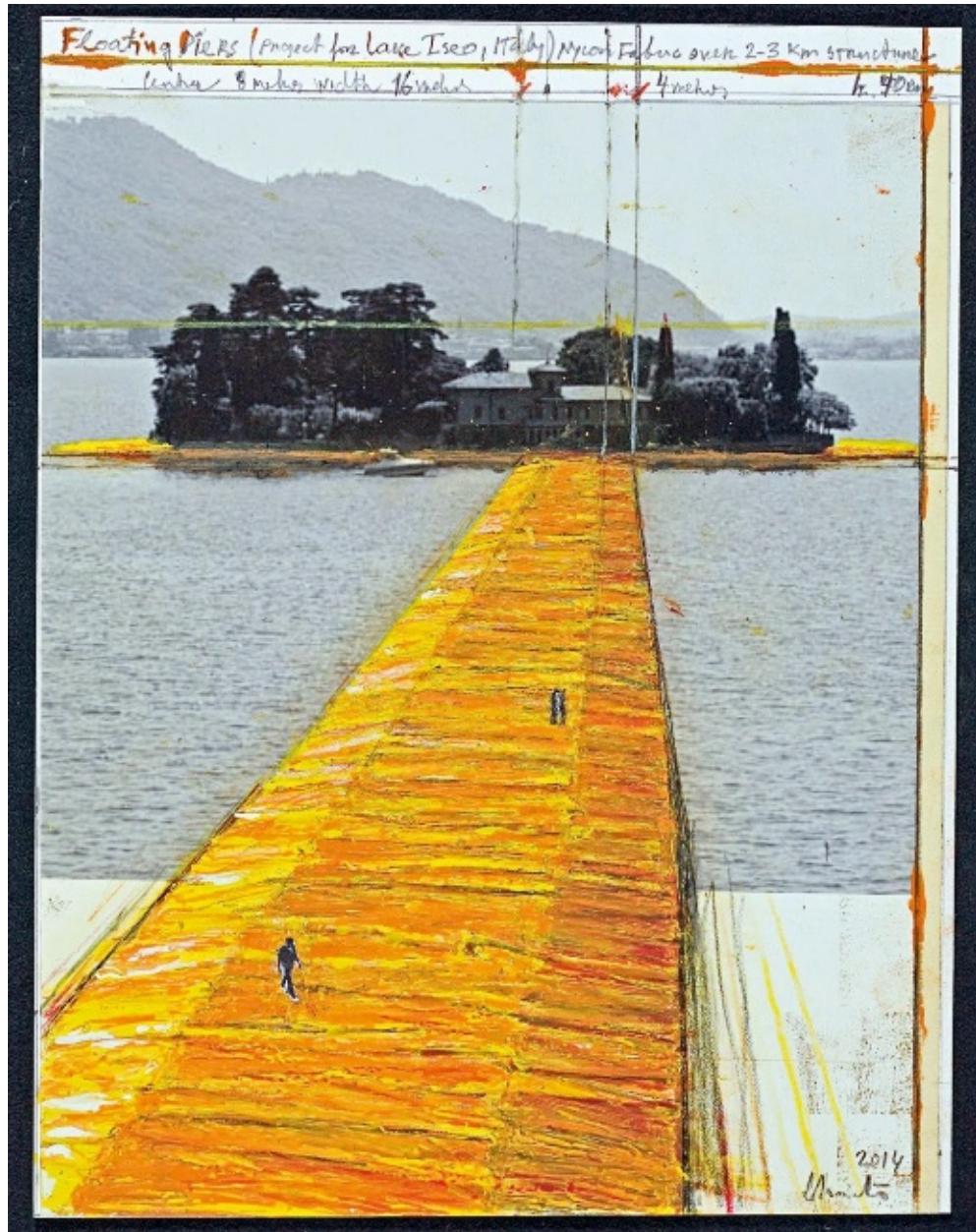
To make this project, over the months we have installed 160 anchors weighing five tons each, at precise positions in the lake, to keep the geometric design and the correct distance from the shore. At certain points the water is about 91 meters deep, so we needed divers to inspect the waters and to install the anchors. After having presented the aesthetic part of the project, we had to get the approval of the local administrations for the engineering. For this purpose, we brought the Italian engineers to Bulgaria for the floating and wave resistance tests, and to see and understand how the work would be done on and in the water during the various assembly phases. Because the fabrication process will be long and complex, the piers will have to be mounted a hundred meters at a time and stored, while in the final phase the thirty segments will be put together. The Floating Piers, with respect to all our other projects, will truly allow everyone to walk on water, and people will participate by walking the three kilometers that connect the terra firma to the islands.

I BUT YOU DECIDED TO PASS AROUND THE ISLAND OF SAN PAOLO: IS THIS SOMEHOW CONNECTED TO THE PROJECT OF THE SURROUNDED ISLANDS?

In Surrounded Islands in Miami you could go as far as the fabric, but you could not access the island. Nevertheless, I always wanted to build piers that would connect on the water, and this was the opportunity to do it. Here people will walk together and after one kilometer they will reach the island, and even if it is impossible to go onto the island, people will meet, arriving from one pier or the other. And the island of San Paolo is not like a rocky atoll: there is a house, human activity, an 'urban' habitat. You cannot go into it, but you can walk around it. Furthermore, its shape is a very geometric form, so at that point the pier will be much wider – almost twenty meters, like a beach available to all, sloping down to the water of the lake. The sides sloping towards the water are important because they raised the project by 40 centimeters, creating a golden line that will produce different lighting on the fabric. Going around the island of San Paolo, The Floating Piers will not touch the walls, and will create a design that is somehow independent of the island: try to imagine, it will be fantastic.

I AND ALSO THE IDEA OF WALKING...

Do you remember when we were in Sulzano and I was so



Christo, Floating Piers (Project for Lake Iseo, Italy), 2014. Collage
Pencil, wax crayon, enamel paint,
photograph by Wolfgang Volz and
tape, 28 x 21,5 cm
Photo: André Grossmann

enthused to find that entry passage, where the pier was? Because when you enter the little street it is hard to physically perceive the lake. While if you arrive at the end of the path on stone, there is suddenly this opening, which is very narrow, barely 8 meters. Only then will you see the pier, covered in golden cloth, 16 meters wide and nearly one kilometer long.

I AND THE FLOATING PIERS WILL BE VISIBLE FROM ON HIGH, FROM THE MOUNTAINS.

For me the best view is from the sanctuary of Santa Maria del Giogo, on the mountain above Sulzano. It will be spectacular!

I OK, SO YOU COULD NOT WALK ON THE SURROUNDED ISLANDS, WHILE IN OVER THE RIVER YOU CAN ALSO GO UNDER, AND THE FLOATING PIERS IS A WAY OF JOINING THE TWO EXPERIENCES: OVER AND UNDER.

C: This too is important: I like the fact that you can touch the water, and this is why we have designed the sloped sides, like a beach. It is very stimulating – you will always be invited to put your feet in the water or to touch it, and of course the

edges will always be wet, and the color of the fabric will shift from yellow to intense red.

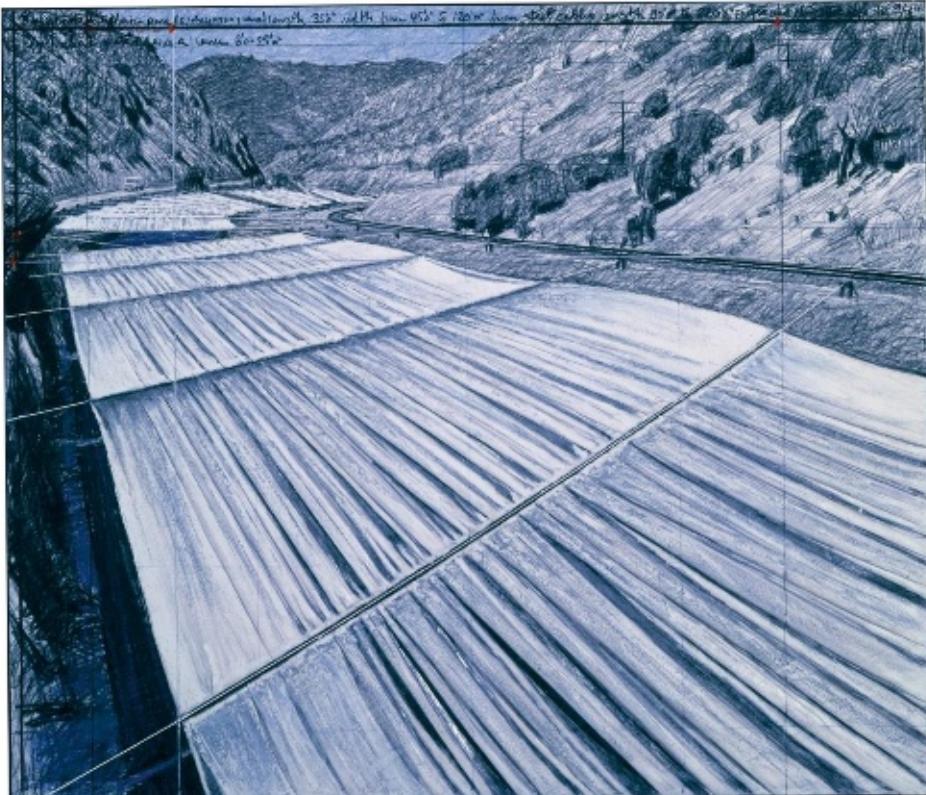
I WALKING ON THE SURFACE OF THE WORK WAS POSSIBLE ONLY IN CERTAIN PROJECTS, FROM THE FLOOR OF THE MUSEUM OF CONTEMPORARY ART IN CHICAGO TO THE AVENUES IN KANSAS CITY. THEY HAD TO DO WITH A BUILDING INTERIOR, OR THE WALKABLE SURFACE OF A PARK. TODAY THE AUDIENCE CAN WALK ON WATER AND HAVE THE SENSATION OF THE FLOATING SURFACE. HOW WAS IT POSSIBLE TO REACH SUCH A POINT OF FLEXIBILITY AND MOBILITY?

It would have been impossible to make The Floating Piers without these new technologies. Before, in Argentina in



Over the River (Project for Arkansas River, State of Colorado) 2010. © Christo, Union Pacific Railroad and Charles G. Prud'homme ARCA 19-20.

Christo, *Over the River*, Project for the Arkansas River, State of Colorado Collage 2010, in two parts
Pencil, charcoal, pastel, wax crayon, fabric, twine, enamel paint, aerial photograph with topographic elevation and fabric sample, 30,5 x 77,5 and 66,7 x 77,5 cm
Photo: André Grossmann



1970, and then in The Daiba Project for the Bay of Tokyo, in 1996-1997, we thought about using already existing structures that functioned like barges. Like a pavement of boats, therefore very rigid. This incredible technology developed in late 1999 and early 2000, mostly applied to very small structures, like a small port on a closed lake, or in very sheltered waters, permitted me to reconsider the possibility. Also, after the tragedy of the death of Jeanne-Claude in 2009, the project took on new interest for me.

■ WHAT URGENCY PROMPTED YOU TO REALIZE THE FLOATING PIERS ON SUCH A TIGHT SCHEDULE? IF I'M NOT MI-STAKEN, THIS PROJECT WILL SET A RECORD FOR SPEED, IN CONTRAST WITH PREVIOUS WORKS: A HISTORIC EVENT IN YOUR CAREER.

You know, I'm eighty years old now. After Wrapped Reichstag and The Umbrellas we had to pay back bank loans, and Jeanne-Claude wanted to complete a small, quick project. I knew the lakes of Northern Italy, and I liked Lake Iseo very much because of Montisola. Before we chose this place, the project was supposed to be only on water, whereas now it is connected to an island, functioning to connect its inhabitants to the terra firma. They have a ferry, but now for sixteen days they can move on foot. I wasn't sure it would be possible, and it was wonderful when Giuseppe Faccanoni told me: "it's no problem, for two weeks we can change the traffic of boats on the lake." A dream come true!

■ OK, LET'S TALK ABOUT 2000 METERS WRAPPED, INFLATED PIER, RIO DE LA PLATA, 1970, AND THE DAIBA PROJECT, PROJECT FOR ODAIBA PARK, TOKYO BAY, JAPAN, 1996, AND THEIR RELATIONSHIP TO THE FLOATING PIERS.

The Daiba story began this way. Back in New York after Australia, we met John Powells and became good friends. He gathered collectors and other people who helped us. John was with this Japanese woman, Michiko, who was a chemist, and it was thanks to him that we did Valley Curtain in Colorado, because he also owned a house in Aspen and took us there to examine the place. The Argentine critic Jorge Romero Brest also saw Wrapped Coast, and I don't remember how we met him, but in any case there was this group of American critics who went to Argentina and bought works of art. It was the end of the 1960s, early 1970s, and Jorge proposed taking a look at Rio de la Plata, in case we might want to do a project there. In the case of 2000 Meters Wrapped, Inflated Pier, Rio de la Plata, the parts of the pier structure were similar to the 'air package' in Kassel: inflated cubes, assembled together - practically impossible to make.

Christo, *Over the River, Project for the Arkansas River, State of Colorado*, 2008, in two parts
Pencil, charcoal, pastel, wax crayon, fabric, twine, enamel paint, aerial photograph with topographic elevation and fabric sample, 30,5 x 77,5 and 66,7 x 77,5 cm
Photo: André Grossmann



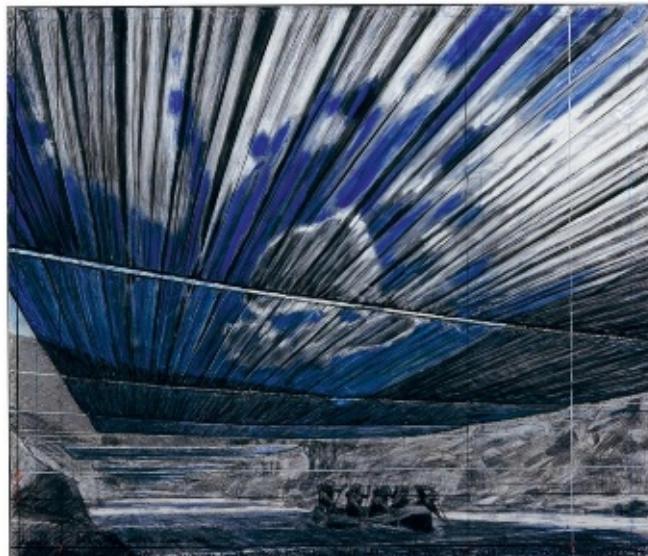
In 1996-97 we went to Japan to reproduce the project. In that case it would be a normal pier, built with rigid modular parts. We didn't think about something complicated because we wanted to do it rather quickly. Furthermore, there was a certain connection with Wrapped Walk Ways, because we would wrap the avenues of the area of Daiba, from which you would walk as far as the pier. There was a connection between land and water. Naturally there were two islands, which you could reach on foot. It happened like this: Jeanne-Claude told Fuji Television that we would like to do that project, financed by us, and to find the necessary funds we would sell works that they could purchase. The company wanted to be economically involved, at all costs, because one year earlier we had received the Praemium Imperiale. The project moved forward and we convinced our head engineer Mitko Zagoroff and his colleagues to work more, while we invested heavily in the technical research. Finally, when the time came to negotiate the sale of the works, they started to hedge on the price. They didn't think we would cancel the project, at that point. There was a meeting with the big bosses of Fuji Television. They claimed they had to buy for I don't know how many millions of dollars, and not just the works from Daiba, but also previous works: they demanded a huge discount. Jeanne-Claude said: "Very well, Christo, let's be on our way." They started yelling! I remember how they ran after us, we were with our American engineers. We turned our backs on them and left. She was like that: you couldn't play games with us.

I THE URBAN PARTS ON WHICH THE FLOATING PIERS RESTS ARE, BESIDES THE LAKE, THE SMALL TOWNS, FROM SULZANO TO THE SETTLEMENTS OF MONTISOLA. MOREOVER, I THINK THIS IS THE FIRST TIME A WORK INTERACTS WITH BOTH PRIVATE AND PUBLIC CONTEXTS. HOW IS IT RELATED TO THIS INTERTWINING OF SMALL-SCALE ENTITIES?

I was so relieved, I was afraid they would not grant permission, and we would have had to stop the project there.

I BECAUSE OF THE FERRY THAT CONNECTS THE TWO SHORES AND PROVIDES TRANSPORTATION ON THE LAKE?

Yes, because of the ferry. Actually I have rather radical views on these subjects, because my obsession is to complete a

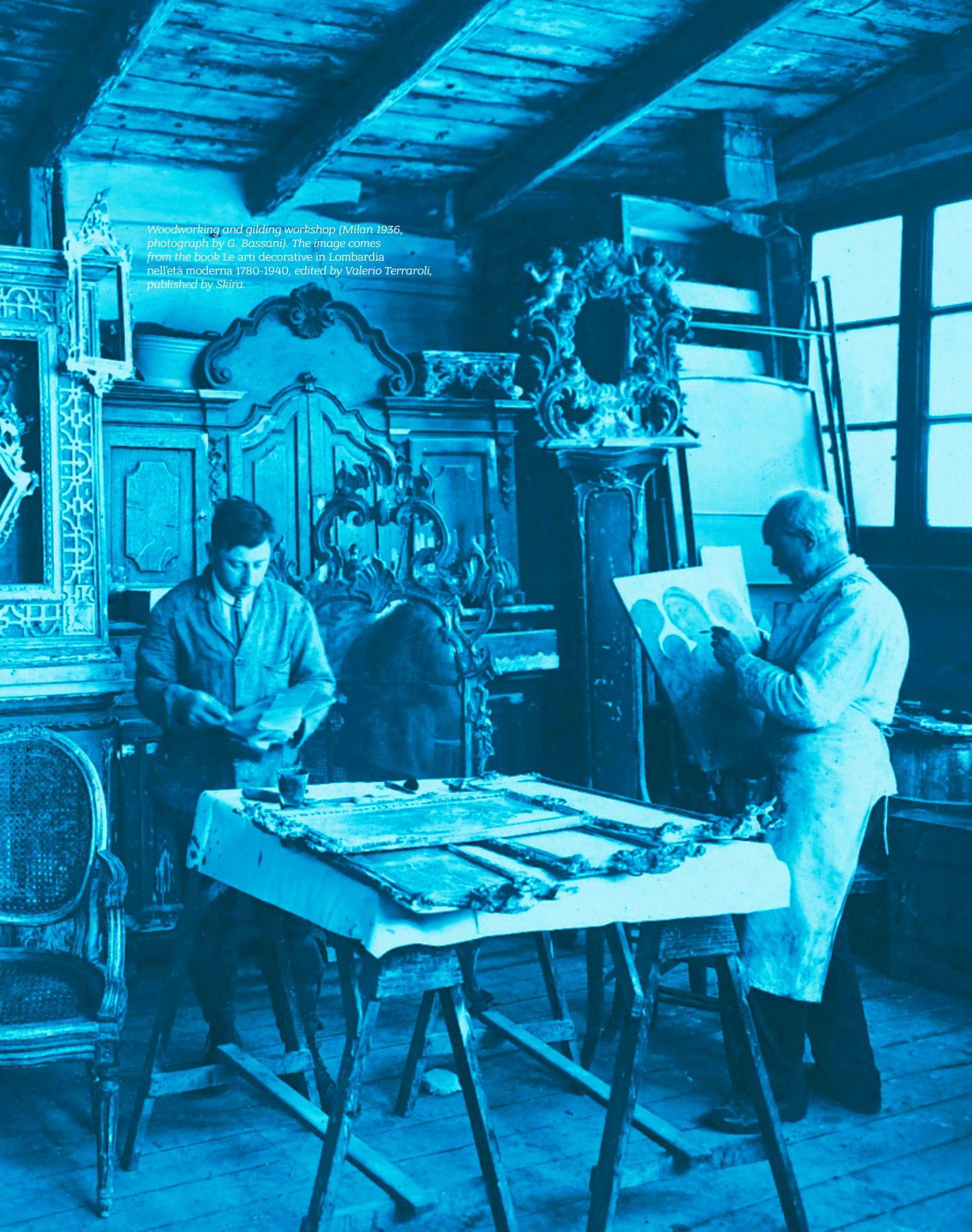


Christo and Jeanne-Claude, *5,600 Cubicmeter Package, Documenta IV*, Kassel, Germany, 1967-68.
Photo: Klaus Baum.

project that is as similar as possible to the way we conceived it. I also proposed doing it for just seven days, but my way. That was the best idea, because at the subsequent meeting with

talked with the president Faccanoni and with Franco Beretta. They we asked for the views of the two mayors, Paola Pezzotti and Fiorello Turla, and it was a great relief, at the end of the meeting, to receive their full support. It meant stability for the project, because as you know it would take two years, and until that moment I wasn't certain it could be done for 2016. Once that possibility was granted, before starting the dialogue with the inhabitants, we went around to see how to physically bring the materials and check on the logistics, a fundamental part of the operation. But the most important thing was the certainty of being able to create a new dimension for the people who live on the island, who have never had a bridge, and also for all those who want to go to Montisola, walking instead of taking the ferry. ■

Woodworking and gilding workshop (Milan 1936, photograph by G. Bassani). The image comes from the book Le arti decorative in Lombardia nell'età moderna 1780-1940, edited by Valerio Terraroli, published by Skira.





To train designers capable of bringing out the **value of territories**: this is the goal of the new course offered by the **Milan Polytechnic**. **Davide Rampello**, theorist of the **discipline** that will soon give rise to a masters program, tells us about it

by Maddalena Padovani



ARTS AND TRADES

Territorial Arts and Trades": were it not for the logo of the Milan Polytechnic next to the title, we might think it was a seminar on medieval history. Instead, we're talking about the contemporary world, and a new professional figure that makes design a vision and method to enhance the identity and excellence of territories. The theory behind this discipline comes from Davide Rampello, former president of the Milan Triennale, creator and curator of Padiglione Zero, one of the most popular attractions of Expo Milano 2015. His activity as a cultural promoter has been concentrated for years on the narration of the many different specificities that make every place in Italy a unique, distinctive legacy. A narrative Rampello how presents to students of design and communication with a particular semantic perspective, where language is an element of analysis and comprehension of the evolving relationship between man and landscape. We asked him to explain the aims and characteristics of the course launched this year at the Milan Polytechnic, which becomes a masters program next year.

I TODAY WE HEAR A LOT OF TALK ABOUT THE PROMOTION OF TERRITORIES. WHAT DOES THIS TERM MEAN TO YOU? Promotion, bringing out value, means knowledge. In-depth, complete knowledge of a territory, its history and geography, is indispensable to be able to appreciate its heritage in a more effective way, bringing out its value. But to perform such an operation properly, it is impossible to rely on pre-set, general management models, given the fact that every place has its own specificities. So any project of territorial promotion has to start with knowledge of the specific *genius loci*.

I THE COURSE YOU ARE TEACHING FOR FUTURE ARCHITECTS, DESIGNERS AND 'PROMOTERS OF TERRITORIES' FOCUSES ON ARTS AND TRADES. WHY THIS CHOICE?

Arts and trades are cultural languages that set the forms of expression and representation of a territory apart (from the selection of seeds to the types of livestock, to crafts traditions

connected with the working of materials). The idea behind this is that know-how is actually a way of reasoning, of interpreting life. The carpenter, for example, outlines his interpretation of life by working with wood, because through the trade and the art he practices he is simply refining his worldview. In this refinement he creates a language, made of metaphors and symbols, that once encoded in everyday life is passed down, and finally reaches us. The birth of many terms is connected with man's intervention on the earth. For example, with the invention of the plow, which allowed farmers to transform the landscape, also from a graphic viewpoint, units of measure emerged to quantify the work done by men and animals during the course of the day.

I HOW DID YOU ARRIVE AT THIS SEMANTIC INTEREST IN THE TERRITORY?

It comes from the lesson of masters like Carlo Scarpa, with whom I was in contact in the period when he was restoring Castelvecchio. I observed the way he directed the work, also working together with the craftsmen. It also comes from many summers spent in the country, in close contact with the people who raise silk worms and work on weaving. Then there is my passion for language and words, cultivated together with the art historian Eugenio Battisti and the painter and poet Eugenio Tomiolo.

I YOUR APPROACH TO KNOWLEDGE OF THE TERRITORY SEEMS TO FOCUS MORE ON THE ACQUISITION OF A SENSIBILITY THAN ON SPECIFIC TYPES OF KNOWLEDGE...

Today people think knowledge depends only on the practice of the sciences. In the culture of humanism, on the other hand, the word science was always coupled with the word art, and vice versa. The scientific certainty of a thesis is not as important as the transmission of a sense of things that can be useful to change mentalities. The goal of the course is to give a form to those who are forming themselves. To open up a sensibility, a different kind of attention.

■ **WHICH STUDENTS IS THE COURSE AIMED AT?**

It is presently for students in the third year of design. All this belongs to design culture, in fact. The objective is to train promoters, or even protectors, of territories. This year's course, with 50 hours of teaching, will allow us to test the method and the itinerary that will then be applied to the masters program, during which we will also work directly on the territory. We will immediately involve a series of experts, on veterinary medicine, agronomy, etc. We will also invite Luigino, who raises cows: he has 300 of them and knows them all, one by one, in a relationship of empathy that becomes a true language. This is to underline how important it is to know things directly, to know the botanical species of a territory, for example, because only by acquiring a set of different kinds of knowledges, in an interdisciplinary approach, regarding a given environmental and cultural reality, is it possible to plan strategic intervention to bring out value with effective results.

■ **WHAT IS THE DIFFERENCE BETWEEN THE DESIGN OF THE TERRITORY YOU INTEND TO TEACH, AND THE KIND THAT HAS BEEN PRACTICED AND THEORIZED TO DATE, ALSO BY WELL-KNOWN PROTAGONISTS OF THE WORLD OF ITALIAN DESIGN?**

What I put at the center is the landscape understood as a creation of man. Almost everything we see has been modified by man, precisely through the practice of arts and trades: livestock raising, hunting, agriculture... For example: before man began to farm the land, the concept of the woods did not exist... there was only the forest. Then human beings began to burn trees and create clearings, discovering that the ashes were good fertilizer. They also discovered how to put animals to work, another source of fertilizer, like the mulch created by rotting leaves. Gradually the woods became the place where people got their supply of wood, used to build houses, furniture, boats, an infinity of things... a place of manufacture, that had to be cared for to make the most of it.

■ **IS THIS THE FIRST TIME YOU HAVE GIVEN THEORETICAL BODY TO THIS PERSPECTIVE ON THE HISTORY AND CULTURE OF TERRITORIES?**

In 1976 I wrote a book to go with an exhibition I had curated, entitled "700 years of lifestyle in the Veneto. Documents of civil life." The book contained a wide range of documents, rural treatises and chronicles, which I drew on in the exhibition to narrate country life in the Veneto in the late 1700s. The visitor-reader could find documentation and learn in a direct way. Today we have a sensibility that could allow us to reinterpret history in an utterly different way. Through agricultural treatises, for example, we discover that a gentleman who lived 50 years after Christ, Lucius Junius Moderatus Columella, wrote a treatise that is perfect for our present time, with research

on sustainability and the need to reduce waste as much as possible. So we will see that what we are pursuing today was actually a reality almost 2000 years ago.

■ **HAS THE DISCIPLINE OF TERRITORIAL ARTS AND TRADES EVER BEEN INSTITUTIONALLY FORMULATED?**

No. This is the first time such a course is being taught in an institute of higher education.

■ **IS THERE ANYTHING SIMILAR IN OTHER COUNTRIES?**

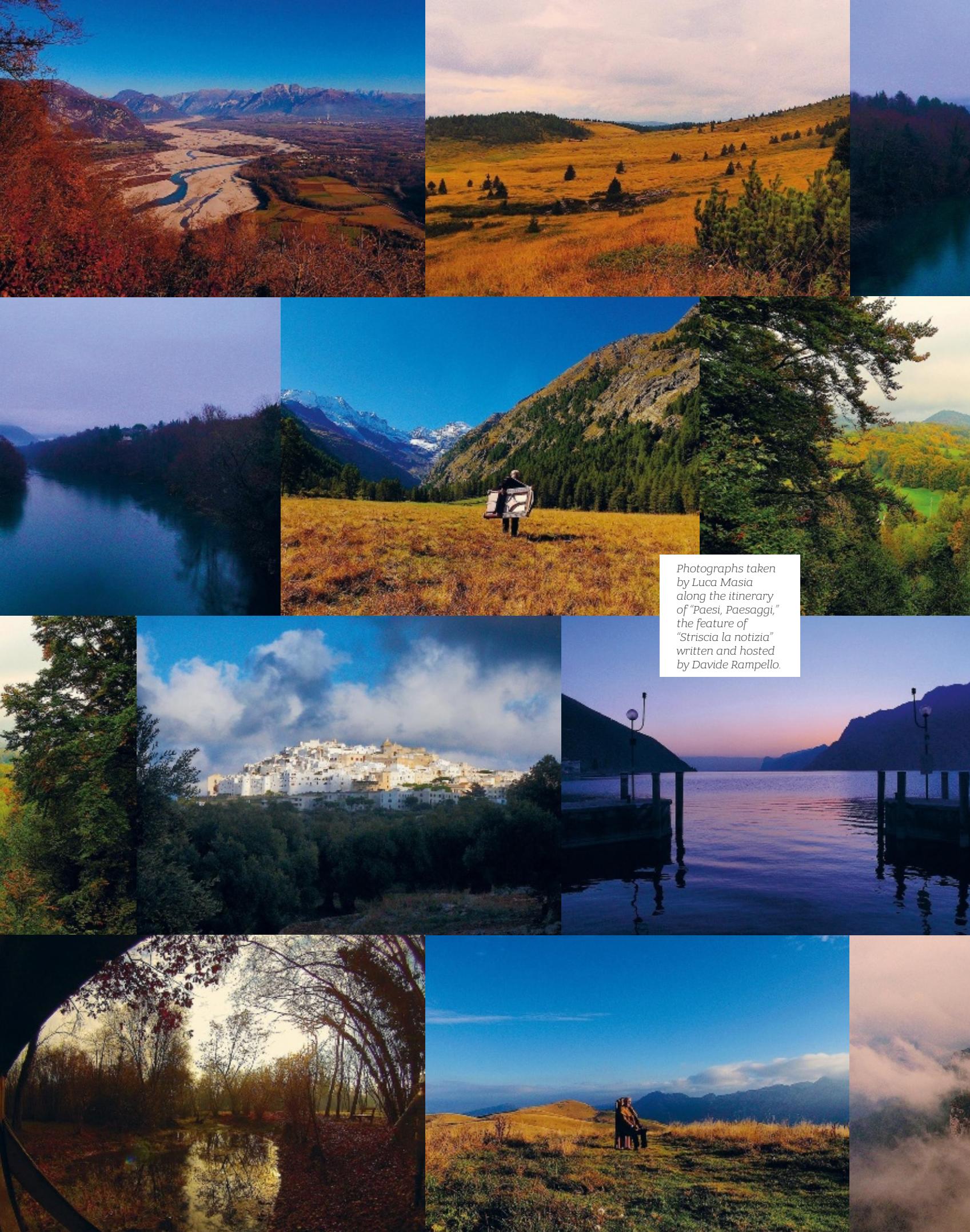
I don't think so, because the wealth, the complexity and diversity of the Italian territory do not exist in other parts of the world. This course comes not only from a sensibility that from various sides, in a sporadic way, can be perceived in Italy, but also from the need to respond to a series of problems that face us today. We can observe, for example, that half of the Apennine zone has lost its population, like a large part of agricultural Liguria, with sometimes devastating consequences for territories that are no longer maintained as they were in the past. Over time we have lost many areas of knowledge, which if they were revived could generate products of very high quality, for which there is great demand today. Our objective should be not only to revive arts and trades that produce this quality, but also to learn to communicate them in a strategic way, making that quality known and appreciated on the markets that can bring them value. An example: I visited a company near Ostuni, that has the biggest concentration of age-old olive trees, and I tasted the olive oil they make there. The oil is good, of course, but its main value lies in the history, the extraordinary context where it is produced: this is what we have to convey, to narrate, to make this oil into a sensory and cultural experience, not just a food product.

■ **HOW WILL THE MASTERS PROGRAM BE STRUCTURED IN THE FALL?**

The idea is to work directly on a territory, which we will identify and set out to promote, also from the viewpoint of tourism. The educational experience already begins in the phase of the choice of a place to stay: a three-star hotel, a boarding school, a monastery? The objective is to trigger a process of critical analysis of the structures existing in the place. The same is true for eating. We will evaluate the various productive realities operating in the territory, from industrial companies to artisans, to find the specificities and the qualitative know-how of each of them.

■ **SO IS THE GOAL TO IDENTIFY THE WAYS TO PROMOTE THE TERRITORY AS A WHOLE, OR ITS INDIVIDUAL PRODUCTS?**

The goal is to give a theoretical body and a systematic vision to a sensibility that has to be developed at the level of awareness. Knowledge has to become awareness and responsibility, so that it can spread. This is the meaning of the discipline of territorial arts and trades. ■



*Photographs taken
by Luca Masia
along the itinerary
of "Paesi, Paesaggi,"
the feature of
"Striscia la notizia"
written and hosted
by Davide Rappello.*



View of the St. Edward's University Residence and Dining Hall, in Austin, Texas, a project by ELEMENTAL in 2008. (Photo Cristobal Palma). On the facing page, portrait of Alejandro Aravena. (Photo Sergio Lopez).



REPORTING FROM THE FRONT

Fresh off the *Pritzker Prize 2016*, for his committed way of making architecture, the Chilean architect **Alejandro Aravena**, curator of the 15th Venice Architecture Biennale (28 May – 27 November) talks about his radical outlook that makes urgent social issues the central focus of design

edited by Antonella Boisi

WE REMEMBER YOUR INTEREST IN INTERNI, WHEN WE BEGAN TO WORK TOGETHER ON THE EVENT HYBRID DESIGN, FOR THE FUORISALONE 2013 IN MILAN. THREE YEARS LATER, YOU ARE THE CURATOR OF THE VENICE ARCHITECTURE BIENNALE, WITH THE TITLE "REPORTING FROM THE FRONT," WHICH SUMS UP THE RADICAL CHANGE OF PERSPECTIVE YOU HAVE BROUGHT TO THIS 15TH EDITION. LESS AESTHETICS, MORE ETHICS, MIGHT BE THE SUBTITLE. BUT IT IS IMPOSSIBLE TO DESIGN OR TO LIVE WITHOUT A CERTAIN DEGREE OF APPROXIMATION, AS GILLO DORFLES SAID DURING THE MILAN TRIENNALE IN 1951, AND – HE ADDED – WITHOUT BEAUTY. WHAT DO YOU THINK?

We have never claimed to have some kind of moral superiority or ethical obligation in making architecture. These aspects belong to the private and personal sphere, and we are not priests. Instead, we believe in the need to contribute to respond to difficult questions with professional quality (not charity). I think that in the range of action of architecture, there exists an artistic and cultural extreme, according to which the value of a proposal is measured in terms of its maximum degree of originality. The attitude is: 'never before, never again.' But at the other end of the spectrum the proposal of value is exactly the opposite: the more it is anchored to the society, the better it is. In this latter case, the results of intervention should be easy to replicate and repeat ad infinitum. This can mean that the weight of our activity is relevant for the community. We believe that architecture should not have to choose between these two positions, but instead should be capable of designing forms that exist simultaneously on both sides of the spectrum. That happens very rarely, but when it does, those moments when it is both full of impact and unique, anchored and original are what we have to search for. In effect, architecture is made to respond to specific circumstances, but it cannot be their only consequence.

■ A HOME FOR ALL. IN YOUR PASSIONATE WORK CONDUCTED IN SOUTH AMERICA ON SOCIAL HOUSING YOU HAVE DEMONSTRATED THAT IT IS POSSIBLE TO MAKE HIGH-QUALITY ARCHITECTURE AT A LOW COST, CREATING PREFABRICATED MODULES EQUIPPED WITH ALL THE BASIC FUNCTIONS

(BATHROOM, KITCHEN, CONNECTIONS), THEN ALLOWING THE INHABITANT TO PERSONALIZE THE UNIT TO MEET HIS OR HER OWN DESIRES... WHAT IS YOUR MEASUREMENT OF AN EXISTENZ MINIMUM?

I would like to start by saying very clearly that building houses with an incremental logic is not a choice, but a necessity. There is not enough money to build middle-class homes. In the best of cases governments are able to build houses of 30 or 40 square meters. This is a fact. So instead of reducing the size and making a small house, as usually happens, we have thought about coping with the lack of resources using a principle of accretion. The resources are not sufficient to do everything. So we do only what cannot be done individually by people themselves. This is why we supply the structure, and after that the inhabitants become the protagonists. A middle-class family can live reasonably in about 80 square meters. Instead of thinking of the 40 square meters as the equivalent of a small home, we think of that space as half of a good home. With ELEMENTAL, we involve the inhabitants in the process of understanding limits and priorities, through a process of participatory design, and then we focus on what is truly important for them. In this way, we identify the requirements that belong to the 'hard half,' and we build exactly what the family needs. We have seen that the expansion of the housing unit on the part of inhabitants, shifting from an initial social housing unit to a middle-class home, can happen in just a few weeks.

■ THE TRANSFORMATION OF CITIES HAPPENS FASTER THAN THAT OF HOUSES, WHICH SEEM TO HAVE LOST IMPORTANCE IN THE TIME OF LIFE OF PEOPLE. EMOTIONAL AND NOT JUST FUNCTIONAL THEMES SHIFT HUMAN SPACES INTO SHARED PLACES. IN ITALY, FOR EXAMPLE, WITH RECENT SOCIAL HOUSING EXPERIENCES, THE COMMUNITY MAKES AN ACTIVE COMMITMENT TO BUILD MEETING PLACES AND ZONES FOR RELATIONAL ACTIVITIES (BETWEEN BALCONIES, LOBBIES, COURTYARDS, ROOFTOPS, LAUNDRY ROOMS, GARDENS). IMPROVEMENTS OF SMALL PARTS, PROJECTS THAT MAKE THE CONCEPT OF RESILIENCE A CONCRETE, NOT UTOPIAN PROSPECT... HOW DO YOU INTERPRET THIS TREND?

Villa Verde
Incremental Housing,
Constitución, Maule
Region, Chile, 2010.
(Photo courtesy
Elemental).



We are going through a global challenge connected with urbanization. It is a fact that people are moving towards the cities, and though it might not be intuitively obvious, this is good news. Cities intrinsically contain frictions and barriers, but also the possibility of offering better quality of life, since the economic prosperity of the last few decades has generated resources and public policies to approach these themes. Nevertheless, the scale of intervention, the speed and the scarcity of means with which we have to respond to this phenomenon in progress have no precedents in history. Of the 3 billion people who live in cities today, 1 billion are below poverty level. By 2030, out of 5 billion people living in cities, 2 billion will be below that level. This means that we have to build for 1 million new citizens every week, during the next 15 years, with just 10,000 dollars available for each family nucleus. If we do not solve this equation, people will not stop migrating to cities. They will come in any case, but they will live in shantytowns, favelas and spontaneous slums. So the fundamental challenge is to construct a vision of our *urbes*. This depends on the long-term vision of public institutions, but also on the knowledge and activism of civil society. Architects, in particular, can play a significant role: thanks to the power of synthesis of architecture, they have a great opportunity to translate into form all those conflicting forces, supplying solutions for the complexity of contemporary society. A response can come from channeling the potential for proposal and creativity of individuals. Cities can represent a positive driving force. As communities and architects, we simply need to be creative enough to identify the strategic opportunities and interpret them in proposals and projects. The experiences you have mentioned reflect the need to coordinate individual actions in such a way that they can produce a common good. The encounter between people is fundamental for the creation of opportunities.

■ **HOWEVER, IF WE LOOK AT THE SUBURBS, SLUMS AND DYSFUNCTIONAL ZONES OF A CITY, WE SEE THAT NO TWO COMMUNITIES LIVE IN THE SAME WAY. MASSIVE MIGRATORY FLOWS CORRESPOND TO A MIGRATION OF CULTURES AND OTHER PHENOMENA (RECEPTION, OVERCROWDING, NOMADISM...). HOW IS THE GHETTOIZATION OF LESS AFFLUENT AND FORTUNATE PEOPLE INTEGRATED IN THE METROPOLIS? WHAT TOOLS CAN ARCHITECTS APPLY TO ATTENUATE INEQUALITY AND TO PROMOTE QUALITY INTEGRATION?**

Inequality represents an enormous problem. Social conflict and political friction tend to arise not so much from poverty as from inequality. If we look at the numbers, in terms of the overall development of the planet, today fewer people die due to lack of access to water, to a sewer system, to electrical energy. Income has grown, but the disparities have increased as well. We are less poor but we distribute wealth less efficiently. The gap can mainly be corrected by redistribution of income, but it will take at least a couple of generations for that to be fully implemented. Nevertheless, we have seen that the city is a shortcut to equality, when strategic projects are developed. For example, projects to improve the efficiency of the public transport system. Because on the outskirts of the city, where you can afford to live, with the same salary you have today, you could have a remarkable improvement of quality of life if in order to reach your place of work you could sit on a bus, instead of standing in a crush for hours. Obviously this improvement has a price, but it costs much less than changing the structure of the metropolis. Another example has to do with public space. In a city like Santiago, which is certainly not the poorest city in the world, out of 6 million inhabitants 3 million cannot afford to go on vacation. The only opportunity they have for moments of relaxation, perhaps with their children, is to use public space, which today is lacking and poor in quality. A city could and should be measured for what you can do inside it for free. This is why public space, by nature, is a form of redistribution.

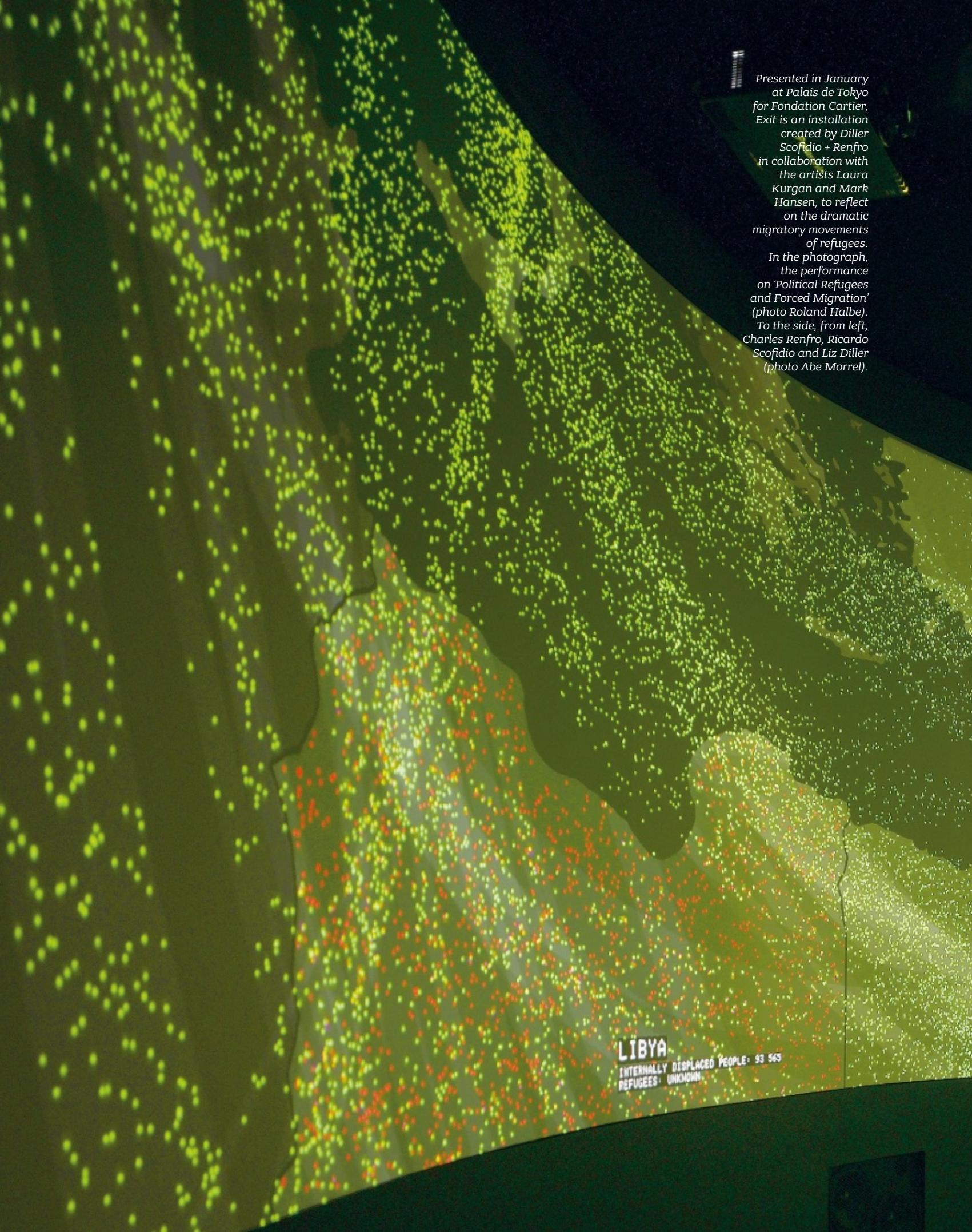
■ **WHAT DO YOU THINK ABOUT THE WORK ON THE ITALIAN PERIPHERIES BEING DONE BY RENZO PIANO?**

There are many challenges with respect to the 'social city' already existing in the peripheries. Their mediocrity and banality are at times the consequence of political urgency, so the lack of quality is the price we have paid to achieve a certain quantity of housing units. At times it corresponds to the myopic approach of the market, at times to the prevalence of empty urban theories over good common sense. The significant work of Renzo Piano, for in-depth analysis of the present condition of the peripheries, generates greater public awareness of these issues. ■

Below, view
of a housing unit
of Quinta Monroy,
Iquique, Chile,
2003. (Photo
courtesy Elemental).
To the side,
the house from
the outside. (Photo
Cristobal Palma).







Presented in January
at Palais de Tokyo
for Fondation Cartier,
Exit is an installation
created by Diller
Scofidio + Renfro
in collaboration with
the artists Laura
Kurgan and Mark
Hansen, to reflect
on the dramatic
migratory movements
of refugees.

In the photograph,
the performance
on 'Political Refugees
and Forced Migration'
(photo Roland Halbe).

To the side, from left,
Charles Renfro, Ricardo
Scofidio and Liz Diller
(photo Abe Morrel).

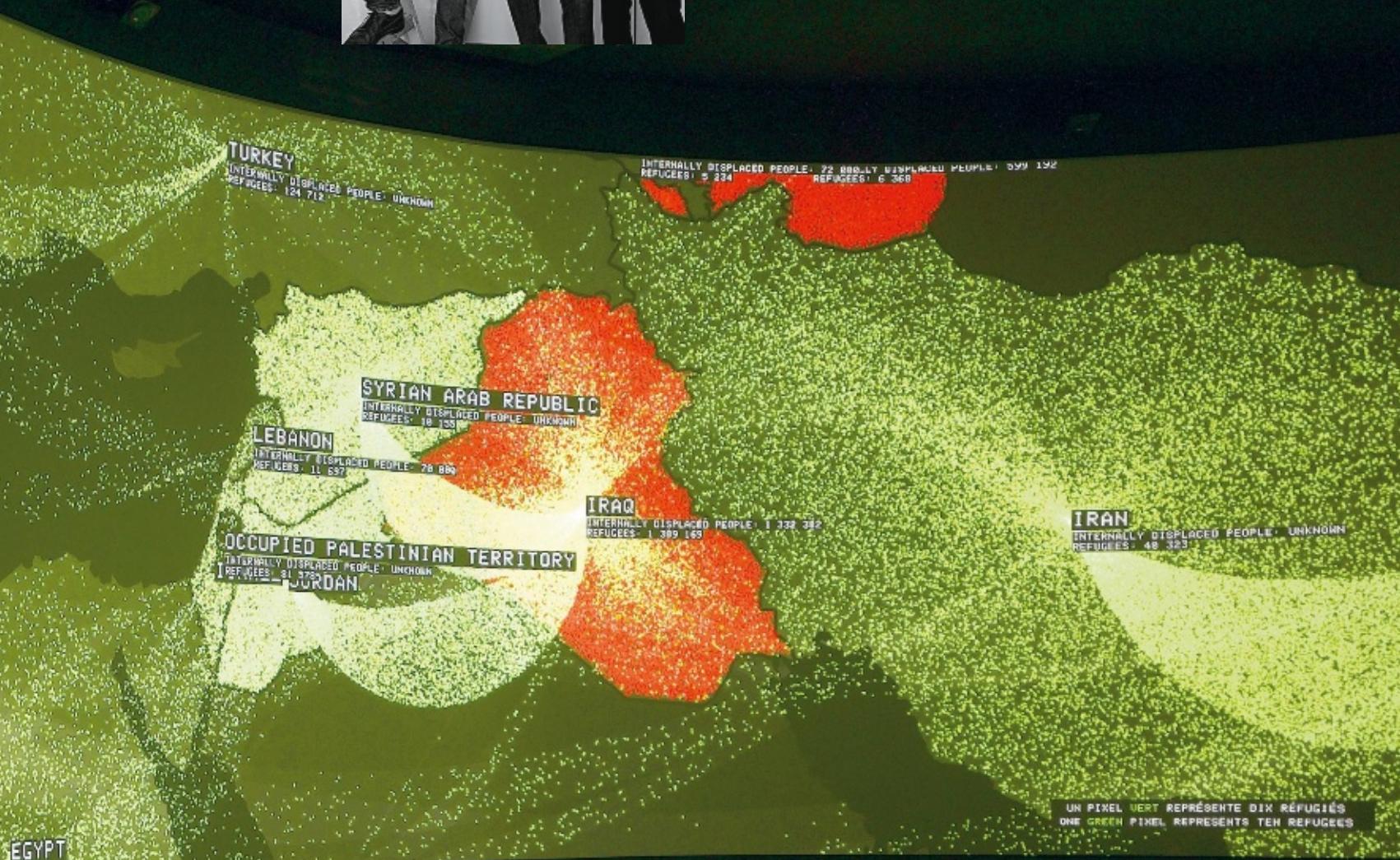
LIBYA
INTERALLY DISPLACED PEOPLE: 93 565
REFUGEES: UNKNOWN



LIZ DILLER: SPACES MOVING

The complicity between architecture, space and body is the distinctive trademark of the project of the New York-based studio Diller, Scofidio + Renfro. In an exclusive interview, Liz Diller talks about new paths to explore

by Laura Ragazzola

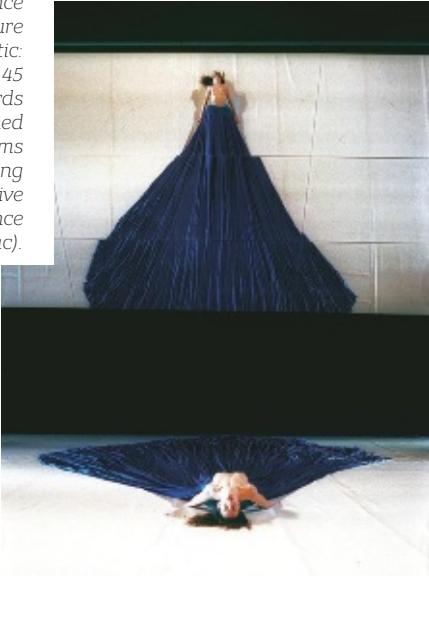




Two moments from
the performance
'BeYourSelf' presented
for the first time in 2010
for the Adelaide Festival
in Australia. A daring
set designed by the New
York-based studio,
together with original
choreography by Garry
Stuart of the Australian
Dance Theatre, create
a stimulating piece
charged with
suggestions, raising
questions about man
and existence.



In Moving Target by the Belgian choreographer Frédéric Flamand the relationship between dance and architecture becomes emblematic: a giant mirror, inclined 45 degrees towards the stage, designed by DS+R, transforms the space, generating a break in perspective perceived by the audience (photo Fabien de Cugnac).



The 7700 square meters of the Berkeley Art Museum and Pacific Film Archive are just the latest, in chronological order, to be designed by Diller Scofidio + Renfro. Once again, the famous New York-based firm deploys its amazing multidisciplinary approach to give rise to a flexible, multiform, ‘living’ building that flouts the conventional rules of architecture. Starting with the big Art Wall on the museum facade, which projects digital art into the street. Shared by all.

Liz Diller, 37 years of career shared with her husband Ricardo Scofidio (partners in the studio of the same name, joined in 2014 by Charles Renfro), tells us how make places and spaces come alive.

I SINCE 1979, YOUR DESIGN STUDIO HAS FOCUSED ON ARCHITECTURE AND OTHER DISCIPLINES LIKE ENTERTAINMENT, PERFORMANCE, INSTALLATION, NEW MEDIA AND DANCE. HOW DO YOU THINK THIS INTEGRATION CAN ENRICH THE VISION AND WORK OF AN ARCHITECT?

Yes, I think that an interdisciplinary approach enriches the practice of architecture by expanding methods and strategies of design. It’s all a form of research, anyway. Each medium has its own limitations and freedoms so it’s really about identifying the right set of tools for each project. Throughout our career, we’ve found ourselves on both sides of the museum wall and the performance stage. These experiences have helped inform and shape all of our work. For example, in “para-site,” a site-specific installation at MoMA in 1989, we quickly realized that while we were commissioned as ‘artists,’ we needed to approach it using our architecture goggles. Our thinking had to go beyond just hanging art on the walls. The human body

as active participant is central to our work; we had the idea to make it possible for both museumgoer and technology to scrutinize the museum experience. We mounted seven surveillance cameras – like parasites – in MoMA’s entryways and escalators, that transmitted fragmented images of visitors to monitors in the gallery space. Within the gallery, we created a visual point of reference by splitting the space with a vertical dotted line so the visitors could orient themselves. But, we also suspended convex mirrors and chairs – hanging on the ceiling, dissected on the wall – which disoriented their views, causing them to react to and analyze the space – and their place in it – in an unexpected and disconcerting way. Even though we were working in multimedia, the installation was developed through an architectural framework. In an entirely different, and perhaps less conceptual way, our familiarity with the performing arts helped shape the renovation of Alice Tully Hall at Lincoln Center. We clad the surfaces of the performance hall in a super-thin veneer of Moabi, a rich African pearwood. The delicate shell acts with acoustic perfection, and we embedded led lights behind the wood to create a glowing effect that bathes the house and stage with warm light. So rather than blending into the backdrop, the hall’s surfaces – their blush and acoustical properties – come together as elements of the performance, like theatrical cues.

I DO YOU THINK THIS APPROACH WILL GAIN IMPORTANCE FOR ARCHITECTS IN THE COMING YEARS?

Yes, I think it’s becoming more and more relevant. Architects are tasked with increasingly complex problems that demand creative thinking and a highly collaborative process. Rapid urbanization, the infinite reach of the Internet, climate change, limited funding for cultural institutions, the expansion of the technological possibilities of artistic endeavor – these types of issues require architects to think broadly and to engage a myriad of disciplines.

I SPECIFICALLY ON DANCE: HOW DID YOU GET INTERESTED IN THIS PARTICULAR DISCIPLINE AND WHY?

Architecture can perform at different speeds and in multiple tongues. Dance is just one example; the human body, its form and movements, is ingrained within architectural discourse. We’ve worked on numerous dance, theater, and multimedia productions, all of which explore space in relation to time, body, and perception. In these performance pieces [Moving Target and Be Your Self], we integrated architecture with audiovisual media to find new ways of representing the body in motion and challenging the spatial conventions of the stage and screen. *Moving Target*, a 1996 dance performance in collaboration with Frederic Flamand, combined dance, music, narration, and video projection. We created an “interscenium” – a mirror mounted above the stage at a 45-degree angle – that



The Berkeley Art Museum and Pacific Film Archive, occupying an entire block in Berkeley, California, was recently opened (January 2016). The distinctive feature of the new museum is the steel profile with a supple shape embracing the building from 1939, originally used for offices. On the façade, a screen shows digital art pieces (right), while the interiors (to the left, the bar) play with sculptural volumes and bright colors (photos Iwan Baan).

visualized the dancer's movement in plan. *Be Your Self* was a performance piece in collaboration with Garry Stewart and the Australian Dance Theatre. As part of an inquiry that investigated the relationship between our concept of the singular 'I' and our physical, mechanical bodies through the medium of dance, we designed a white fabric-covered wall that moved from upstage to down, and out of which body parts emerged and interacted among projected moving images.

I EXIT, YOUR MOST RECENT INSTALLATION AT FOUNDATION CARTIER POUR L'ART CONTEMPORAIN IN PARIS, IS COMPOSED OF A SERIES OF IMMERSIVE ANIMATED MAPS GENERATED BY DATA THAT INVESTIGATE HUMAN MIGRATIONS TODAY AND THEIR LEADING CAUSES, INCLUDING THE IMPACTS OF CLIMATE CHANGE. WOULD YOU EXPLAIN HOW THIS INSTALLATION ORIGINATED?

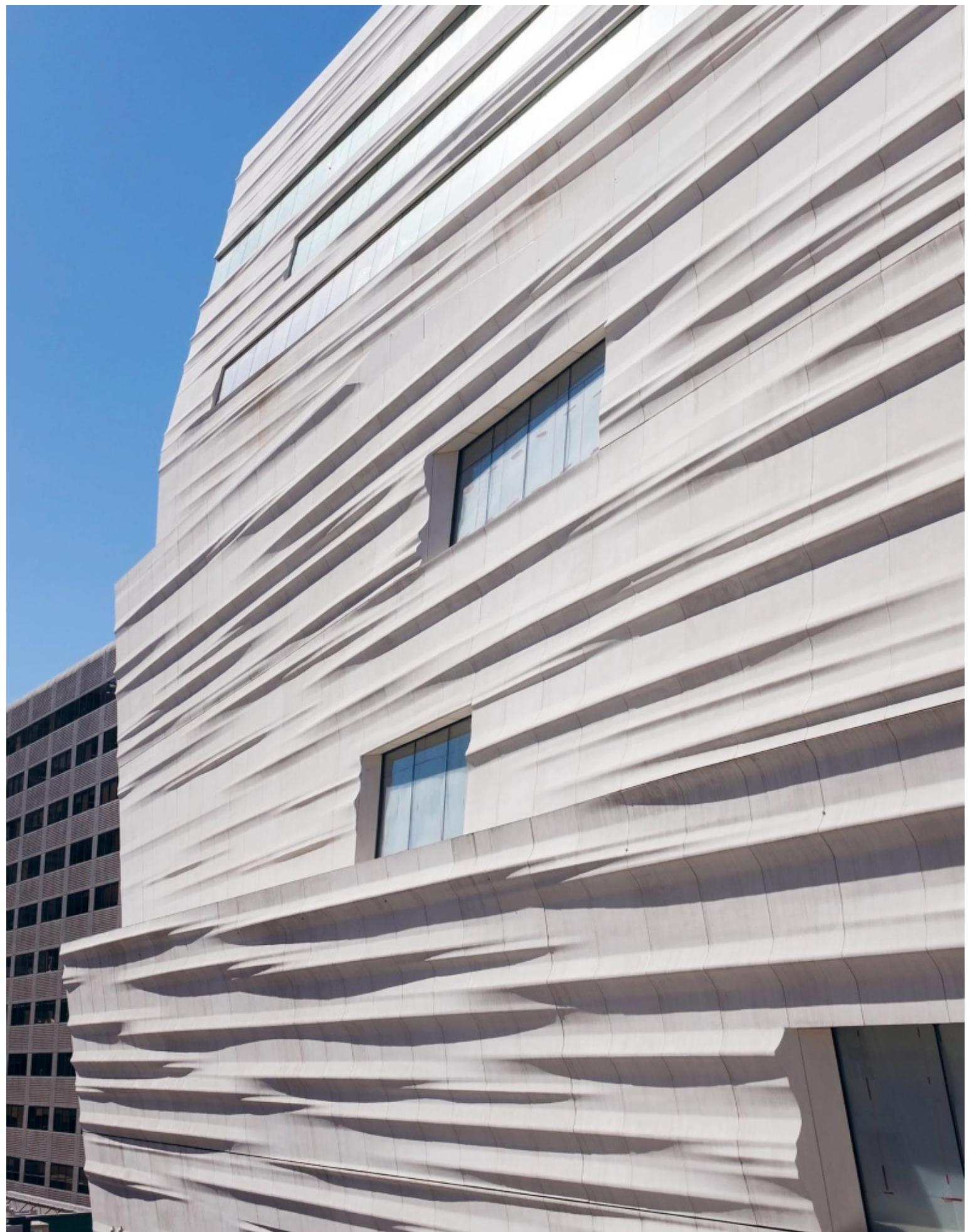
The project began with a prompt from the philosopher and urbanist, Paul Virilio, who was interested in the political, economic, and environmental issues that cause human migration. The installation was originally part of a larger exhibition titled, *Native Land Stop Eject* at the Fondation Cartier. In November 2015, we updated the installation to coincide with the United Nations Climate Change Conference COP 21 in Paris. We had planned to update the work anyway – it's a different world now than when we originally exhibited *Exit* in 2008. The global population has grown by a billion, and the number of refugees has increased fivefold. The update was about feeding in new data to reflect these types of dramatic changes.

I DOES THIS RELATE TO THE MULTI-DISCIPLINARY APPROACH WHICH SEEMS TO BE THE LEITMOTIV OF YOUR WORK?

Like all of our work, *Exit* is rooted in research and collaboration. We strove to present the data and put the information forward in a new way, without using traditional narrative devices like photography or film. Instead, we challenged ourselves to use the hard data – often perceived as dry, abstract and difficult to digest – putting it into a relatable form through animation and sound, once again turning to new and above all more effective ways of working. ■







Detail of the facade made with fiber-reinforced plastic panels: the pale texture changes during the course of the day, depending on the weather conditions. The addition, an oblong 10-story volume, incorporates the original building, which is lower, with a squared form, tripling the exhibition space (see the plan and section of the entire museum complex).

INside ARCHITECTURE

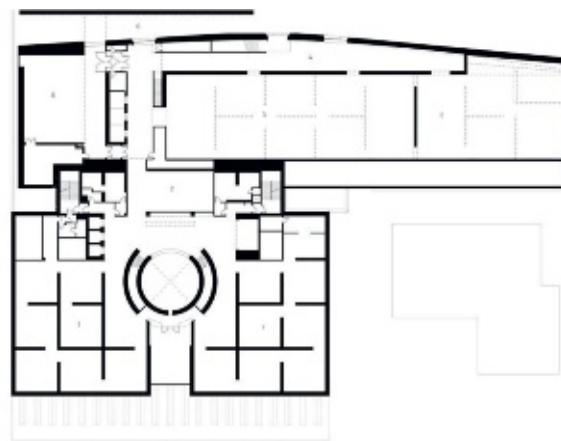
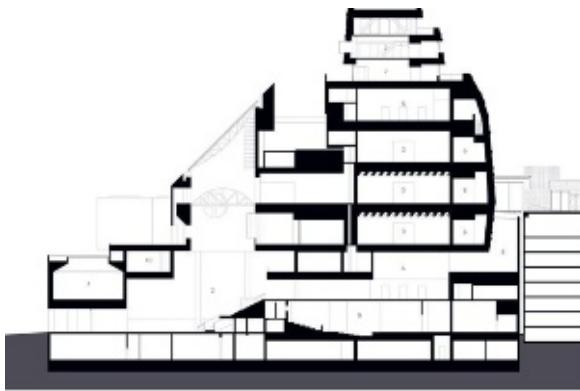
Project by SNØHETTA

SFMOMA: NEW, WHITE & LOVELY

A building with pale rippled surfaces that change with the sky of San Francisco: welcome to the new SFMOMA, which opens on 14 May.

In an Interni exclusive, **Craig Dykers**, one of the two founders of the studio Snøhetta, designers of the museum, speaks about an open, welcoming place in which to enjoy art (and maybe kisses as well)

by Laura Ragazzola
photos by Henrik Kam
drawings by Snøhetta



From dazzling Scandinavian snow to San Francisco Bay. This is the path that has brought Snøhetta, the Norwegian studio founded in 1989 by Kjetil Traedal Thorsen and Craig Dykers, to design the addition to the San Francisco Museum of Modern Art (SFMOMA), one of California's leading cultural institutions. Over 20,000 square meters, on 5 levels, courageously added to the spaces of the original museum designed by the Swiss architect Mario Botta twenty years ago. Snøhetta (which takes its name from one of the highest peaks in Norway) won the competition in 2010, vying with some outstanding competitors, including several important American firms. Now the new building illustrates the ability of the Norwegian designers to connect architecture to people, places, nature and climate, updating the great Scandinavian tradition with contemporary insight.

We asked the architect Craig Dykers, one of the two founding partners of the firm, to tell us about this new accomplishment.





The new volume of the SFMOMA stands out amidst the skyscrapers of San Francisco: "Its design is like a rocky coastline in Northern California", says Craig Dykers, one of the two founding partners of the Norwegian studio (to the side, a portrait).



Mr. Dykers, you have worked in the design world for almost thirty years. Do you think you have reached a 'Snøhetta peak' by now, the mountaintop for which the studio is named?

Just think... every year all of us in the studio meet up, precisely at the foot of Mt. Snøhetta! Thirty years pass in the blink of an eye. As a general rule, no matter how much time has gone by, we don't think too much about our altitude above sea level. It is nice to know, though, that we have reached a stage where people enjoy learning about our work and want to be involved with what we are doing. The more people we meet the better we feel about where our work may go next.

From the first important competition won by your studio back in 1989 for the Library of Alexandria, to the recent one for the expansion of SFMOMA, the museum that opens precisely in this month of May – what is the first thing that comes to mind when you think about these two important moments of your life and your career.

We have an angel on our shoulders... we have been involved with a great many valued works. The great Library of Alexandria, the Norwegian National Opera, rebuilding the World Trade Center site, reconstructing the caves at Lascaux. It can bring us to tears if we think about it too much. All of us in the office feel we are a part of something bigger than ourselves. We dive into the messy world and participate in it.

SFMOMA is a project that calls for the extension of another outstanding building, designed by an equally famous colleague. Have you ever spoken with Arch. Botta? What does it mean to work alongside a building that is a symbol of modern architecture? How is a relationship established?

Mario Botta's design has been instrumental in bringing the museum and San Francisco to where they are today, in a city of abundant life. Its design was integrated directly into our thinking and I hope that we have preserved its essential character. The most significant change was the redesign of the entry staircase. It was widened because of new safety regulations, since the building has grown in size and capacity. I have met Mario Botta on several occasions over the years, and we met briefly at the beginning of this process. We all admire his work and I am hopeful he will make the trek to see how his building has grown into its new setting.

The museum and San Francisco, and the beautiful bay. In terms of form and concept, how have you resolved this relationship? How can a new work of architecture improve the life of the city and its inhabitants?

All buildings must react to their immediate context. Unlike boats or cars, buildings don't move around very much, so it is essential for their static nature to negotiate with the changing context around them. The SFMOMA embraces the maritime climate of the city. It is white in color and will glisten and transform in appearance as the sun and clouds pass above it (the facades are clad by 700 panels made with a particular fiberglass-reinforced polymer, ed.). It moves horizontally across the site and is framed by a geological aesthetic that resembles the great cliffs and mountains of Northern California. Where the inhabitants of San Francisco are concerned, I think people like to get a clear sense of where they can live better, and our building responds to that desire (the museum, besides the 9,000 square meters of new galleries, offers a promenade along a vertical garden containing as many as 16,000 plants of different species, ed.).



Mini-projects (a birdhouse in New York) and maxi-projects (the 25,000 square meters of SFMOMA). Why do you like to shift the scale of your works?

The smaller projects give younger architects a chance to spread their wings. Also it nice to see something completed in a few months rather than the decades most public projects require.

Ethics and aesthetics: which one wins in your work? Do you see a social responsibility in the work of the architect?

Ethics wins every time. We have to understand that our actions as designers form the character of the society we live in. Form without function is essentially decadence. A little bit of decadence is great, a load of fun, but it cannot be all we aspire to. I will point out, however, that ornament plays a function in design... it is just less quantifiable.

One last question: are you happy with 'your' latest museum?

Not just happy... in love! It is warm, engaging. I think it will be a nice place to sneak a kiss, while appreciating the magnificence the world of art offers us. I can't wait to see it full of new visitors and new staff. ■

On the facing page, a nocturnal view of the new museum.

On the left, two worksite phases: above, the picture with the botanical 'living wall' that lines the pedestrian route running parallel to the museum (© Hyphae Design/Habitat Horticulture) and, at the center, its 'planting plan'. Each color corresponds to one of the 38 different species in the vertical garden, the largest in the Bay Area with its 16,000 plants. Above, the section of the museum.



The impressive staircase in Lepanto marble rises between travertine walls to the first floor of the boutique. On the facing page, the elegant 17th-century facade of Palazzo Fendi.



Project by CURIOSITY – GWENAEL NICOLAS

GREAT BEAUTY LOOKS TO THE FUTURE

In the heart of Rome, reopening of the sumptuous rooms of Palazzo Fendi, the historic headquarters of the fashion house: five levels, **refurbished with an eye on contemporary art and design.** Starting with the Fendi Boutique (the largest in the world), in a dialogue between **tradition and modernity.**

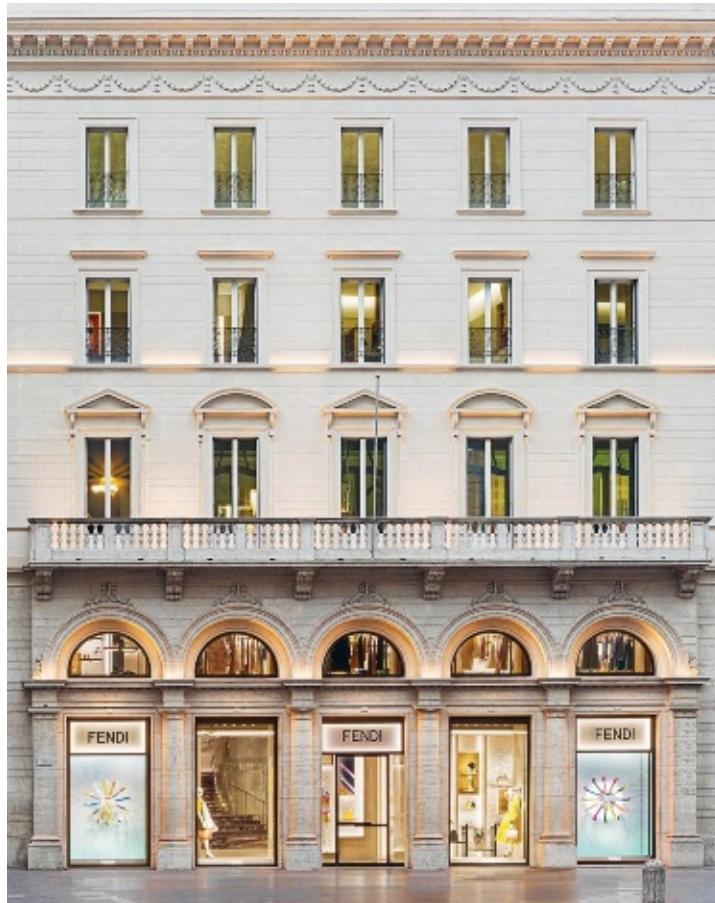
The signature: Gwenael Nicolas

*interview with Gilda Bojardi
edited by Laura Ragazzola
photos by Gionata Xerra*

I've known Nicolas for years, and in 2011 he was also one of the 'Interni architects' in our FuoriSalone in Milan, with a beautiful installation of light (Suspended Colors with Deborah Milano): a sort of light, magically floating dome inside the 15th-century Cortile dei Bagni of Ca' Granda, now the State University complex. The mixture of past and future has always been a trademark in Nicolas's projects, as can be seen in the design of the Fendi Boutique recently opened in Rome. Which is where we met for this interview.

You went to live and work in Tokyo 'to discover the future' and then you returned to Europe to build in Rome, the Eternal City. What was that like? And, above all, how much does the theme of Roman identity count in the design of the new Fendi Boutique?

Yes, it's true, Tokyo has become my city, but of course I work wherever they ask me to: Paris, London, Milan... and today here in Rome. This was a double challenge: to put Fendi back into its historical headquarters, and to help Romans discover the extraordinary beauty of their city. Fendi not only has roots in Rome, it also shares the city's eclectic nature, made of contrasts. It is impossible to describe Rome with just one adjective: it is a strong, rugged city, but at the same time it is light, full of atmosphere and charm. The same goes for Fendi, always in the avant-garde, with an eye on the future, but also linked to the tradition due to the innate passion





The ground floor of the boutique contains the sculpture *Moon* by the Swiss artist Not Vital. On the facing page, the area for women's accessories, and the menswear space in the background.

for craftsmanship found in all its products. Let's say that by reopening the spaces of its historic location, right in the heart of Rome, Fendi wants to give Romans a chance to look to the future, which is there, waiting for us.

How does your project make us look to the future?

By making Rome 'move.' Everything in the Eternal City seems so immobile: columns, statues, steps, walls, friezes, everything is 'frozen' in the past. In the design for the Fendi Boutique, on the other hand, the notions of time and movement become the keys to transform the interiors into a sort of 'mutant' architecture. Take the large staircase leading to the first floor: we immediately think of an inanimate object, a static element, but it is actually alive, it is a stone 'in motion,' a red ribbon (made in Lepanto marble, ed.) that flows through the travertine walls. In short, it is like taking a deep breath... because I wanted people to have a sensation of lightness in the Palazzo. Thanks to

light, airy spaces, fresh materials that link past and present...

It must not have been easy to come to grips with a building from the 1600s...

It was definitely an opportunity. When you come to terms with a masterpiece from the past, from my viewpoint, two things have to be done: you have to respect it, and at the same time you have to be irreverent. Of course when you enter a historical building and look around to see how the spaces are organized, the materials, the details, the finishes, you are immediately amazed, captured by their beauty. But that doesn't mean you should leave everything just as it was. You have to take risks! I wanted to break up the schemes, enlarging spaces, opening them up, changing them and reconstructing them to reveal their spirit and to free up energy, life and beauty.

Speaking of beauty, what is your ideal?

I am convinced that a universal concept of beauty does exist. In all the countries where I





Right, the 'made to order' Fur Atelier, the first of its kind in the world, where clients can watch Fendi craftspeople making the furs they have ordered. Above, the 'Fur Tablets' from the Fendi historical archives: at the entrance to the boutique they become an iconic decor motif that stands out against the travertine walls.



have worked, from Japan to France to Italy, I have always found a red thread of what can be called beauty. For example, do you see that nice seascape in the painting over there? An Italian would immediately think of Venice, but that is actually a Japanese landscape painted in Tokyo 200 years ago! This demonstrates that certain shared aesthetic references do exist. When you are able to identify them, you can achieve an ambitious objective: to bring together even very different cultures, to create spaces and objects the whole world can appreciate and understand. The challenge of a designer, then, is to discover something beautiful and manage to communicate it to the world. If you can do that, you can make your vision of beauty understood, which for me – so we are back to your first question – is constant surprise.

So you wanted to surprise us with your boutique here in Palazzo Fendi?

Of course. I love designing boutiques because you

always have to gaze into the future, and above all imagine the future. In these projects architecture has to interpret a reality in a state of becoming, and the imagination has to be able to range well beyond the present, or just the near future...

You've done boutiques in Europe and overseas, especially in the Orient. Are there differences?

Many. In Europe you always have to work on two parallel histories that travel at different speeds: that of the past, important and glorious like that of Rome, for example, and then the present history, which runs fast. In Asia, on the other hand, the only history you have to deal with is the quick one. This intrigues me very much.

Is this why you have called your Tokyo-based studio 'Curiosity'?

Exactly.

Well I too am rather curious: what is your next project?

A perfume. And a new boutique, of course, this time in Milan. ■

The president and CEO of Fendi **narrates the main passions** of the historic Roman maison in an exclusive interview for Interni. Taking 'l'alta moda' into some of the most **remarkable gems of Italian architecture**, balanced between tradition and modernity

*interview with Gilda Bojardi
edited by Laura Ragazzola
photos by Gionata Xerra*



PIETRO BECCARI: FASHION + ART + DESIGN

I meet Pietro Beccari for the second time: after Milan, at the opening of the new Fendi showroom in the spaces formerly of Fondazione Arnaldo Pomodoro, the second appointment is in Rome for the opening of the largest Fendi Boutique in the world, near the steps of Trinità dei Monti (see previous pages).

What is most striking about these Fendi initiatives is that they all have to do with symbolic places in the history of Italian culture: from the former Riva & Calzoni steel mills which the renowned artist Arnaldo Pomodoro transformed into an exhibition space, to the Palazzo della Civiltà Italiana in the EUR district in Rome, a gem of 1930s architecture, now the

new headquarters of the company, all the way to the restoration of Palazzo Fendi, in the heart of Rome. What is the red thread connecting these projects?

Italian excellence and savoir faire: these are the values that go into our sense of aesthetics and beauty. Which is never monolithic, but always takes on different forms. A bit like music, where people can love a wide range of different genres. We have made this diversity visible on the five levels of our historic location at Palazzo Fendi, in the heart of Rome. The building has been completely renovated, and now hosts the new Boutique with the first fur atelier 'made to order'; the Palazzo Privé, a luxurious apartment



Above, the space set aside for watches, presented like jewelry in special glass niches. In the little photo, portrait of Pietro Beccari.

to receive our most important clients; the Fendi Private Suites, our first boutique hotel with seven suites; and the Zuma international Japanese restaurant, the first in Italy after the other locations in Europe and the world, on the upper level with a panoramic terrace. Each floor has been assigned to a different designer. The interiors all have different, distinct personalities, immediately conveying a precise, very personal vision of luxury and beauty.

What is your idea of beauty? I have asked the architect Nicolas the same question...

Ever since I began working with a luxury brand, my aesthetic sense has changed, somewhat. Just consider the fact that every day I share ideas and projects with two 'masterminds of beauty' like Karl Lagerfeld and Silvia Venturini Fendi, an extraordinary way of enriching my professional and life experience. Personally I like clean, sober, refined lines, a very Italian style: the design of the 1950s and 1960s, for example, Arte Povera, Burri, Fontana...

And what is your idea of luxury?

I'll tell you a story. When Bernard Arnault hired me at Louis Vuitton he said: "Go visit all the boutiques: if you sense something here, in your gut, then come back here. Otherwise don't bother." Well, I've been here for over ten years... which is another way of saying that in our stores we want to trigger emotion: something that goes well beyond rationality, when you fall in love with a beautiful dress, a precious fur, a handbag that speaks of an antique, unique art like that of Fendi. For me, luxury is associated with that kind of emotion.

The focus on beauty can also be seen in Fendi's increasingly close relationship with the world of art. I am thinking about the restoration of the Trevi Fountain in Rome, of Palazzo EUR, empty and abandoned for over 70 years...

The relationship between Fendi and art has distant origins, and in this area design has had an important role. Fendi Casa was born in 1987, almost thirty years ago: already, at the time, the Fendi sisters were very involved in the world of the home, exploring new forms, also in collaboration with the world of design. We aim

at people who do not just want to buy a product, but want to share values, a precise sense of beauty. And Fendi is able to transmit this aesthetic dimension. And wants to do it through real, concrete places...

...most of which are in Rome.

Of course. Because our Roman identity, our link to the capital, is an essential factor. So much so that we have added the word Roma to our logo: today it says "Fendi Roma." After all, our brand was born here, in the most beautiful city in the world for its history and its art, which are truly unique. We can say that we have created what is called, in nature, a symbiotic relationship with Rome: we are useful to the city, but Rome is also certainly useful to us, to our brand. Because it brings out the ability to make people dream, to connect with beauty, the taste of the Italian lifestyle. In short, the link with Rome is beneficial, vital, strategic, and our patronage should be seen in this sense: we believe it is positive to give back to the city what the city gives us every day in terms of beauty, inspiration, ideas.

Since your arrival in Fendi the perception has been reinforced of a brand oriented towards a more refined and international type of elegance. But how are made in Italy and internationalization, tradition and modernity connected?

First of all, let's say that Fendi wants to put the accent on its origins because it is there, in its historical DNA, that its innovative force is concentrated, making the brand a unique presence in the world. A force that is expressed in the maison's capacity to combine luxury craftsmanship, the amazing skills of artisans, with a sense of fun, surprise, that goes beyond national borders and makes Fendi truly special. Look, in 1965, when he began to work with Fendi, Karl Lagerfeld transformed heavy middle-class furs into fashion objects: he colored them, cut them, trimmed them; in short, he had lots of fun and knew how to amuse and to astonish. That is the moment in which Fendi was born, at least as I see it today: a luxury brand, the result of refined craftsmanship, but with international scope, which never gives up on a good dose of fun in its creations. ■

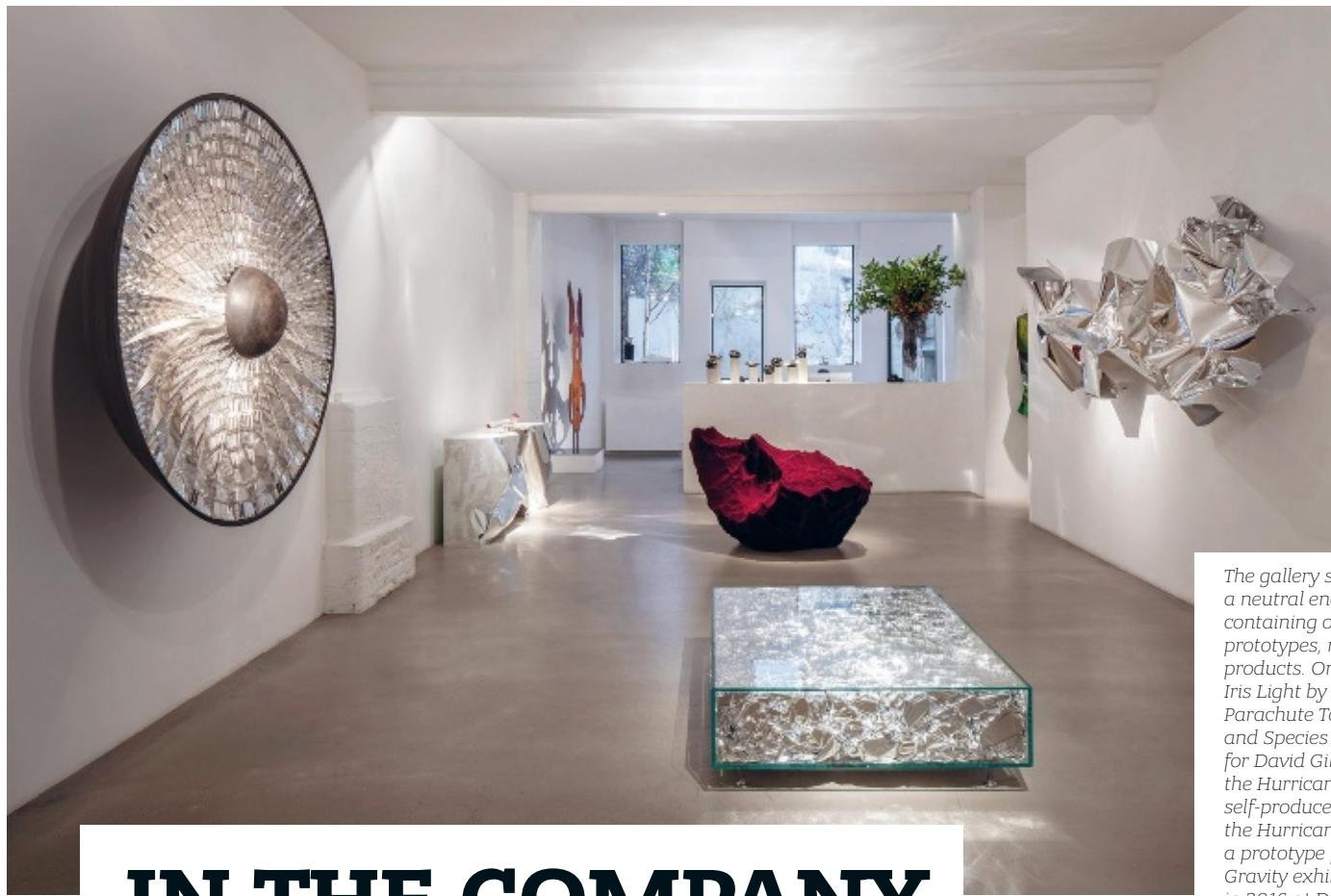
On the travertine wall, almost by magic, a bas relief appears, inspired by Palazzo della Civiltà

Italiana, the new headquarters of Fendi in the EUR district of Rome: a creation of the art duo Analogia Project.





Project by FREDRIKSON STALLARD



The gallery space, a neutral enclosure containing one-offs, prototypes, manifesto products. On stage: Iris Light by **Swarovski**, Parachute Table and Species 2, both for David Gill Gallery; the Hurricane mirror, self-produced; the Hurricane console, a prototype for the Gravity exhibition in 2016 at David Gill Gallery in London. Portrait of Patrik Fredrikson (left) and Ian Stallard.

IN THE COMPANY OF ONE'S DREAMS



In **London**, in the **Holborn zone**, an old **warehouse** recycled with rigor and poetry, transformed as a **loft** to reinvent the setting for life and work of the acclaimed duo **Fredrikson Stallard**

photos by Ed Reeve
text by Antonella Boisi



*The so-called 'tunnel,'
an entrance space
that represents the first
display zone in the
London island of
Fredrikson Stallard,
with the Sereno table
designed for **Driade**
and the self-produced
Rock Light and
Meteorite lamps.*



View of the main design studio, organized on the ground floor in the back zone of the restructured warehouse; a white, luminous space, thanks to the skylight and the large windows facing the courtyard outside (above).

Fredrikson Stallard, the former Swedish, Patrik, the second British, Ian: the *Financial Times* has listed them among the 10 top designers of the decade; Driade entrusted them in 2014 with the design of the stand at the Salone del Mobile in Milan, introducing the new approach of the 'aesthetic workshop' acquired by ItalianCreationGroup. This year, still at the Salone, still with Driade, they have created a new collection of outdoor furnishings, which "we can't wait to put on our terrace", they say. And they have done an exhibition entitled *Gravity* at the David Gill Gallery in London, their adoptive city. So from Milan to London, we went to discover their new home-studio in Holborn, for an INTERNI exclusive, to see how their unconventional, artistic objects come to life, as solid articles made to last and to enthuse. A large loft, reflecting the density of two personalities in a shared project that combines industrial logic and craftsmanship, and the influences of Abstract Expressionism. Constantly being transformed, like life, but rooted in the history and tradition of a beloved urban context.

"That of Holborn, which has always played an important role," they observe. "This is the zone where we studied at Central Saint Martins College of Art, where we found our first studio and our first home. The position is ideal, central,

halfway between the West End of Soho, Mayfair and Covent Garden, and the more artistic areas of Clerkenwell and Shoreditch to the east. It has fascinated people of the caliber of Charles Dickens, who lived in nearby Bloomsbury and made it the hiding place of Fagin in the famous novel *Oliver Twist*, when in the 17th and 18th centuries it was a district of vice; it later became London's 'Little Italy' in the 19th and 20th centuries, and those iron bridges on the River Fleet that cross it (bringing the connection with our times) evoke New York atmospheres, like the Meatpacking District - where Fredrikson Stallard made their debut. We have remained here, but we have moved from the old warehouse, on a single level, to this larger space on two levels, which lends itself to better organization between the house on the first floor and the studio on the ground floor. When we first saw this place, actually, it was little more than a warehouse, with an atmosphere like a cellar: a rugged open space, without windows or natural light. On our second visit, the following morning, we understood its potential, from the outside: the windows had been walled up, and at the back there was a hidden courtyard, overgrown with vegetation. We also saw that it would be possible to create a terrace on the upper level. So our doubts vanished."

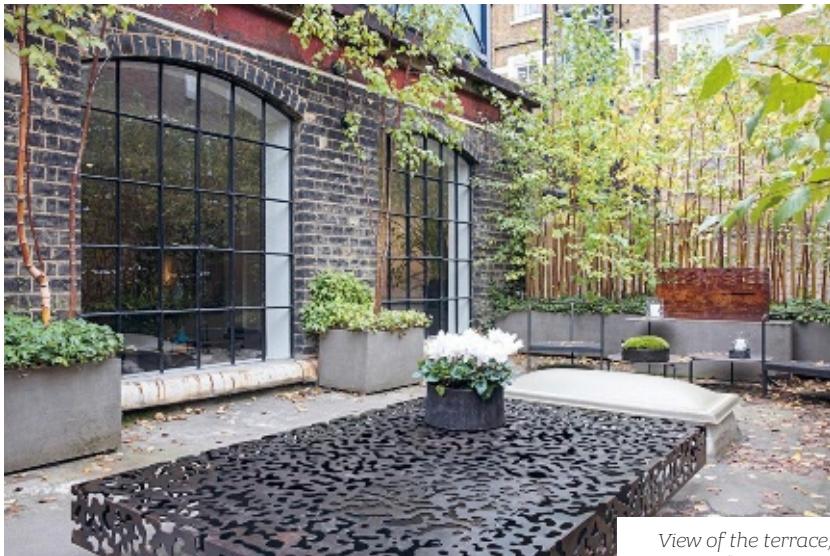




The dining area with the table from the FS Core Collection, with an original Taraxacum by Achille & Pier Giacomo Castiglioni from the 1960s. On the wall, Youth, a photographic work by Ruud van der Peijl.

What were the most important design choices?

"To bring natural light into the space, opening the old windows, first of all. Having reinforced the structural parts, the cast iron casements from the Victorian era came back to life, with one of them adapted to make a glass door to the terrace. Then there was the more creative choice of organizing the space in three main zones – the tunnel, the gallery, the private flat – each with a specific mood emphasized by the lighting (mostly halogens), for mutable luminous effects. The new layout had to provide a contemporary setting for the display of our works, prototypes, pieces from our personal art collection, but it was also important to treat the original architecture with a holistic approach, incorporating it and making its salient characteristics recognizable."



The tunnel represents the entrance space: heavy cast iron gates from the 19th century separate it from the street, while exposed brick walls and cobbled pavements underline its crude, bare, dramatic character, with shadow effects. From this initial setting one moves to a second contrasting space, conceived as a neutral backdrop lined with white walls, a two-story space with floors in polished concrete, sophisticated lighting and minimal architectural details. The assonance-dissonance between old and new continues between the main design office, organized at the back, lit by skylights and enormous glass doors that open to the courtyard, an oasis of relaxation featuring moss, ivy and green hues grafted with the contemporary look of a Japanese garden. The workshop, for prototypes and research in progress, connected to the office and the gallery but also hidden from prying eyes, is the last space of the ground level. On the upper floor, the apartment has a more intimate feel, in spite of the open spatial continuity, with burnished black wooden floors and white walls. Here the works of Fredrikson Stallard take on a familiar allure, accompanying various everyday activities, from entertaining to cooking, reading to relaxing, in the company of art and the silvery branches of the birch trees that embrace the terrace overlooking the courtyard below.

Which materials have you used to underline what is new?

"Steel, concrete and wood, above all. Left in a natural state so they can age well, in an honest, authentic way, with rust, stains, patina, over time. The only thing we touch up is the white paint on the walls, every two years."

View of the terrace, part of the private space of the apartment on the upper level, furnished with pieces designed and produced by Fredrikson Stallard: the Camouflage daybed, the Chairs & Table of the outdoor line, and the Portrait lamp.

After 60 years of design history that has enriched our panorama with objects of all kinds, is it still necessary to design new products, in your view?

"Of course, because much of what we see is nonsense, the result of input generated in meeting rooms where managers talk about what they think the market "wants"; instead of letting designers and artists do what they really feel, making it physical, material, with much more probability of creating a good product."

Do you think sustainability is a priority in design?

"Definitely. The mistake, however, is to associate this parameter only with the use of recyclable or biodegradable materials. How can you think you have solved the problem with something made of recycled plastic, if that item ends up in a dump after just three weeks of use? For us, being sustainable is about the long term – making fabulous things people want to own, care for, repair, and pass on to their." ■





View of the living area on the upper level of the house. The Plaster table is a first white prototype, made with David Gill Gallery; the Pyrenees sofa, also for David Gill Gallery; the other pieces, from the Fort sofa to the two Holborn chairs, are self-produced. In the small image: bronze sculpture, prototype for the Crush lamp.



*View of the central full-height space of the Al Safwa First Class Lounge. A slim cylinder of water, ten meters high, descends from the ceiling and is gathered in a circular bronze and stainless steel pool, a custom piece, entirely made by **Permasteelisa**.*

The symbolic and sacred value of water is emphasized by this compositional episode that functions as a hinge in the overall space. To the left, the custom relaxation stations.



Project by Antonio Citterio Patricia Viel Interiors



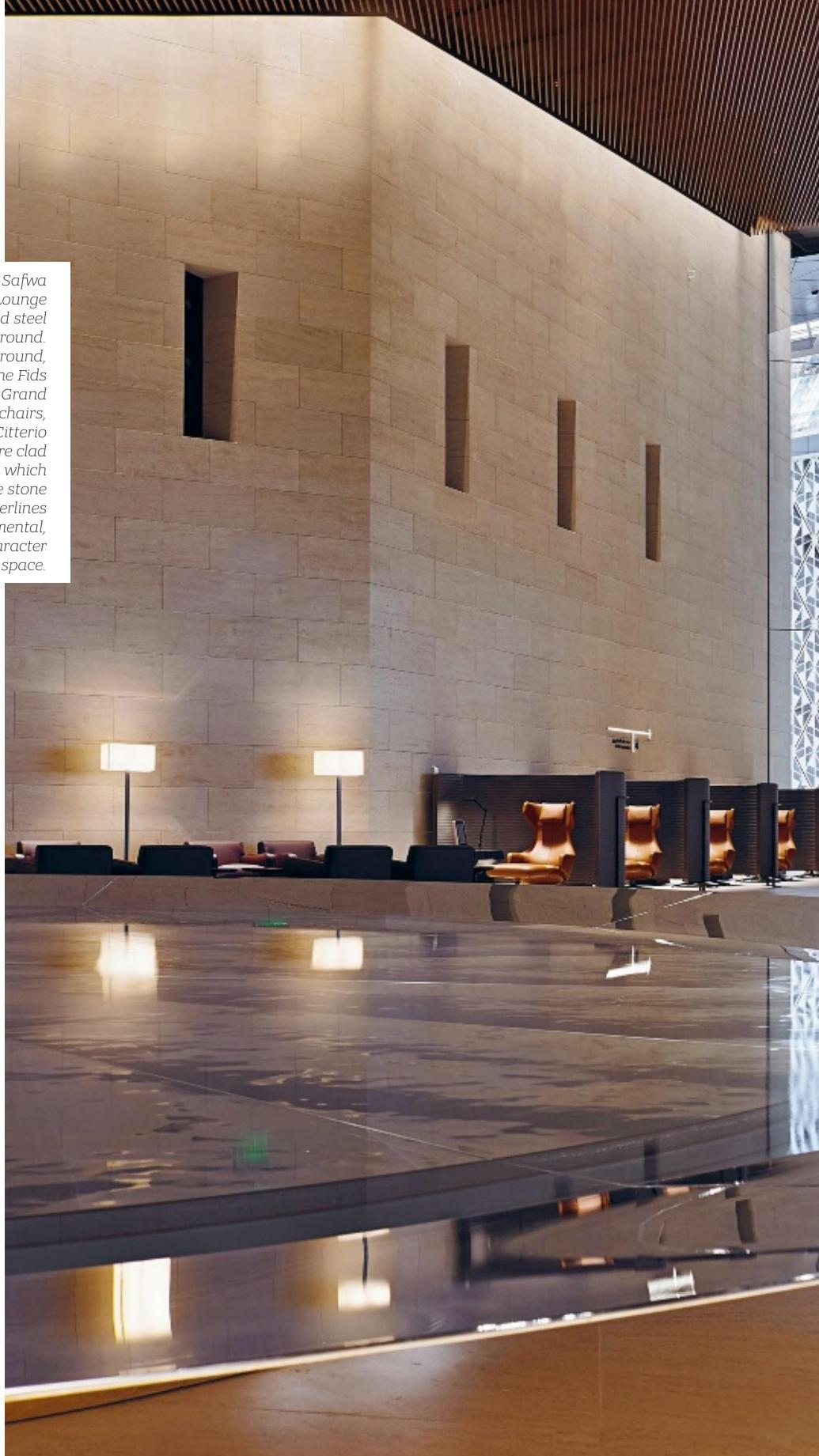
INTERIOR LANDSCAPE

At the **Hamad International Airport of Doha** (HIA), the **Premium Lounges** offer an architectural landscape summoned to define a place that aims to linger in the memories of world travelers. A project that mixes the interior dimension with that of architecture, to represent **Qatar Airways** and, by reflection, the Emirate of the Arabian Peninsula, with a museum space on the history of Islamic and contemporary art

project director Paolo Mazza
on site architect Francesco Cerri
photos by Leo Torri
text by Matteo Vercelloni

View of the Al Safwa First Class Lounge with the bronze and steel pool in the foreground. In the background, the glazing and the Fids stations with the Grand Repos armchairs, design Antonio Citterio for Vitra. The walls are clad in French limestone, which together with the pale stone flooring underlines the monumental, monochrome character of the space.

In 1992 the anthropologist Marc Augé published his famous book on "Non-Places", summed up as an "introduction to an anthropology of supermodernity". In the list of emblems of this new category of spaces, he included the infrastructures "necessary for the accelerated circulation of people and goods", including streets, highways and airports, as well as other typologies connected with consumption, such as supermarkets and shopping centers. Twenty years later, it seems that precisely those spatial categories, resistant to the idea of place, are somehow going through a redemption, which in the composite scenario of the new millennium, apart from their duration in time and the perishability now intrinsic to any architectural project, addresses spaces of transit and encounter, of lingering or passage, making them into the places of reference of our contemporary world; for better or worse, as recent acts of terrorism have indicated. Stations and stadiums, supermarkets and shopping malls, subways and airports become architecture-places, as the design of the lounges of HIA in Doha sets out to demonstrate.

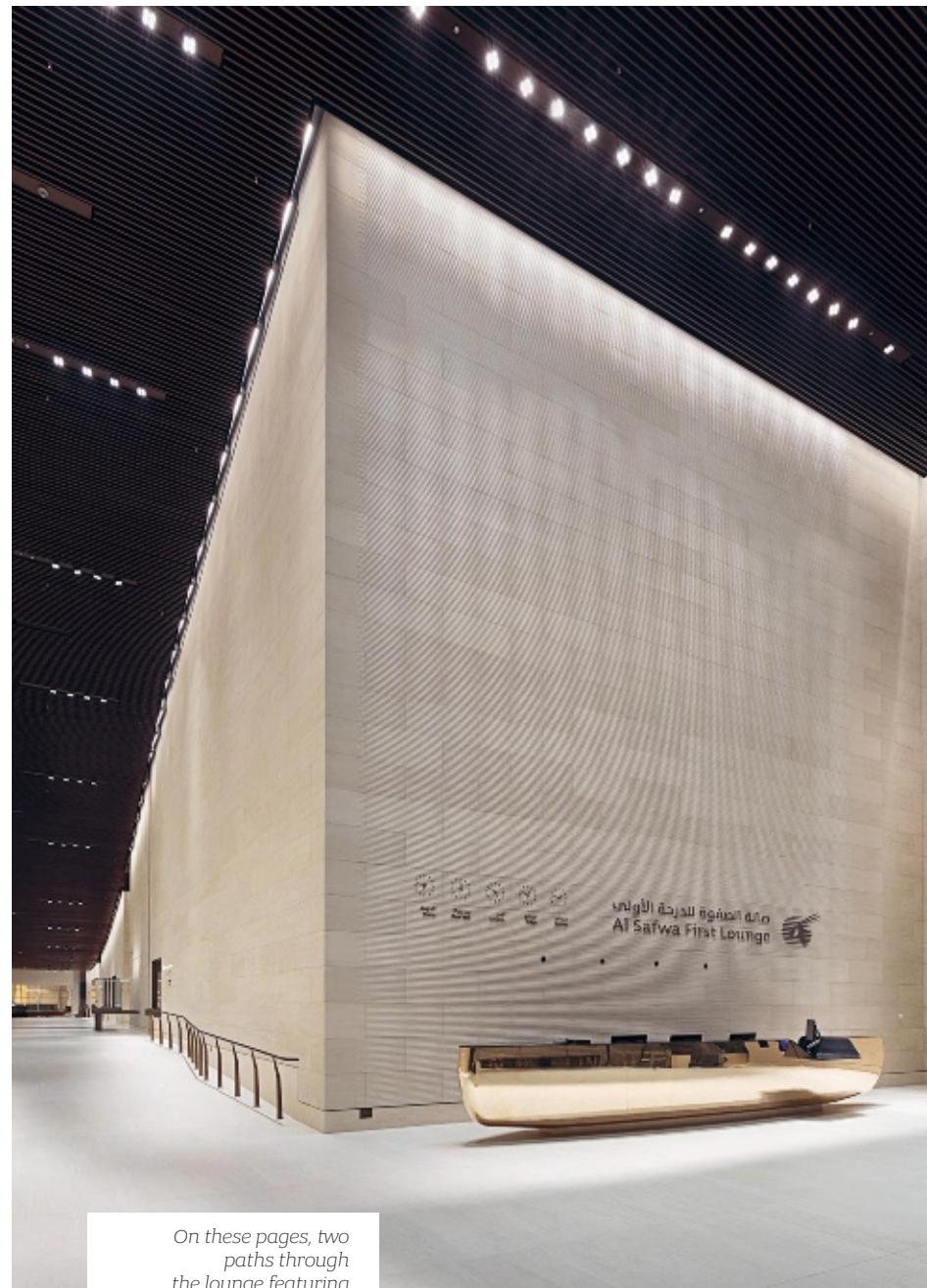








Designing the 50,000 square meters of exclusive airport interiors, Antonio Citterio and Patricia Viel report: "For us, the theme of the territoriality of belonging to a culture – albeit corporate – and of the ability of a place to be remembered, were the key generative elements of the project [...]. The challenge was to generate a destination in its own right, a place on the planet with its own identity, though actually free of ties of belonging; a No-Stop City, the Seventies fantasy of Archizoom for an infinite city, artificially ventilated and lit, potentially encapsulated and suspended in the air". Nevertheless, the 'little city' of stone encapsulated in the airport terminal of Qatar is not reduced to a magical game of mirrors as in the radical invention of Archizoom, but extends in a sequence of spaces, perspectives and episodes, complete and balanced down to the smallest details, that combines the dimension of interiors with that of architecture and micro-urbanism, in perfect synergy and osmosis, through the patient, careful methods of industrial design. The Milanese studio has pursued this concept of 'total design' with conviction for some time, in which the link between the detail and the whole is continuous and dialectical, where every component, furnishing and material, every color and accessory, finish or detail, is part of an overall orchestration, carefully controlled.



On these pages, two paths through the lounge featuring custom museum display cases. The dark sculptural ceiling shapes the space at different heights.

*The large wall and the main reception counter in polished bronze sheet (made by **Realize**) add character to the entrance to the First Class Lounge.*





Other views of the paths through the lounge featuring custom museum display cases, containing relics and crafts of the history of Islamic art and contemporary art. On the wall, a large work by Keith Haring.



Here the concept of 'luxury' is surpassed by the sense of value and contemporary character distilled in sensory experiences, where the bronze or steel reception counters become memories of ancient vessels projected between past, present and future; where the pale stone applied to add character to the overall enclosure forms the floors and the tall monumental walls, quiet yet expressive, at times crossed by vibrant lines that transform their surfaces. It is an internal architectural landscape suspended in the bubble of the airport structure, but at the same time rooted to the place; first of all in the museum space that displays relics and works of art loaned on rotation by the Museum of Islamic Art, and exceptional pieces of contemporary art, including a large work by Keith Haring that emerges from the stone wall. This long gallery that immediately became the foundation of the project, determining the character of the entire path of crossing, approached like a true museum with the focus on display fixtures, lighting and ways of presenting the selected exhibits.

View
of a relaxation
area inside
the spa.



View of the restaurant space; circular lamps, sound-absorbing walls, custom furnishings.

*The designed chandeliers are made by **Light Contract**; the partitions in glass and skin by **B&B Italia Contract**.*

An architectural space that as a whole has affinities and ties with the landscape of the Emirate, in its colors set by the stones of the interior surfaces, the textures of the glass walls leading to the VIP lounge, the screen printed motif based on the plan of the terminal appears, like the pattern of ancient-future Middle Eastern decorations. Last but not least, as a meaningful symbol and effective spatial hinge, the precious element of water is honored in the central full-height space of the Al Safwa First Class Lounge. A column of water, ten meters high, descends from the ceiling in the form of a perfect, sinuous cylinder, gathering in a large circular steel and bronze basin below. To remind us of its indispensable value, in a place of transit where it is undoubtedly a true pleasure to spend time. ■





THE VARIOUS FACES OF THE DIGITAL



"Hy-Fi," site-specific installation
by **David Benjamin-**
The Living

for MoMA PS1,
made with 10,000
compostible bricks,
for a height of 13
meters; when
the structure
is knocked down
the bricks return
to the environment,
leaving no trace.

Digital and analog, low-tech and high-tech, different sides of the same coin. That of everyday experience, in which the physical dimension blurs into the immaterial aspects of technology – just consider apps on smartphones – bringing us something quite concrete, like a service. Worlds that intersect thanks to communication, i.e. thanks to the capacity to clearly and instantly 'engage' the user. Digital technologies, on and offline, transform design premises, disrupting the cycle of industrial design – project, production, distribution, consumption. The phases become hybrid, mixing the author and the target of the project, and even its use. In the United States the application of technological research in web ambits and

New technologies

transform human experience and the underpinnings of design. Especially in the **United States**, where the use of the **web and mobile devices** advances, and designers are exploring the **infinite possibilities** offered by the digital dimension

by Valentina Croci

'intelligent' devices, the Internet of Things, is very advanced, so many designers are considering the related implications and the transformation of design queries. We talked about design and new technologies with Zoë Ryan, critic and curator of the Architecture & Design area at the Art Institute of Chicago, and Adjunct Associate Professor at the School of Art and Design of the University of Illinois in Chicago. "Whereas the ultimate aims of the projects of Modernism were progress and efficiency," Ryan explains, "today we are asking ourselves about the critical weight of these concepts and their real benefits in relation to themes like environmental sustainability, health and security, in relation to the challenges of new technologies. The work of designers who focus on the new modalities offered by the web, such as open source, to create services for the community is interesting. I am referring, for example, to LittleBits, an open source library, but also a store and a workshop, aimed at revealing the functioning of hardware to youngsters, letting them create something of their own, developing personal awareness of technology. WalkingPapers [now FieldPapers.org, ed], a service that lets you print road maps, personalize them, rescan them and put them back online to implement the OpenStreetMap service – maps in the Wiki version – also has to do with the dimension of 'making,' and the physical dimension of technology. It is a project that 'hacks' existing software, giving it a new meaning and involving the audience on a personal level."



Developed by **David Benjamin-The Living** with Airbus, Autodesk and APWorks, "Bionic Partition" is the largest metal airplane component made with 3D printing. It is the divider between the cockpit and the aisle of the plane, and weighs half as much as its present counterparts. Presently in the testing and certification phase.



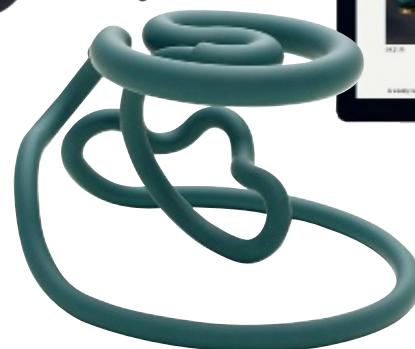
“People find themselves with something physical in their hands that renews the experience of constructed space.” Similarly, smartphone apps can modify our way of using the city: “Just consider how traditional services are being transformed by bike, car or cab sharing. Changing the ways with which we ‘navigate’ in the city, and with which we comprehend it through new ‘accesses’ permitted by digital devices (information on museums and services, public transport, etc).” But things could be taken further. “Kevin Flavin of the MIT Media Lab was a pioneer in rethinking the use of the city applying gaming and digital technologies on an urban scale, to engage an online community, but bringing it back into experience of the physical context.”

Many American designers are investigating the ways with which a tradition system, like crafts, is hybridizing with new technologies and other research disciplines. Designers like the New York-based duo Aranda\Lasch combine software that generates forms with sophisticated crafts to make iconic objects and even furnishings in which the idea of the initial typology gets lost. The projects of the Californian Elena Manferdini disrupt perception of public spaces or existing buildings with three-dimensional and decorative



The studio **Stamen** has created a system that makes it possible to make and modify geolocation maps in Wiki mode, directly involving users (FieldPapers.org).

patterns that give rise to new spatial visions. “Given the premises and the technologies in play, the definitions of crafts and the applied arts are no longer pertinent,” Ryan adds. The phenomenon of digital fabrication is very widespread in the United States, and in spite of the fact that it sometimes strays into the area of hobbies, it has great potential. “The founder of Kickstarter has opened a fablab to make use of



services and resources connected with fabbing. For designers this way of producing is important above all in the testing phase, with great acceleration as opposed to the timing of industry. And younger designers can approach companies with already developed ideas.” If they make use of more sophisticated technologies, as in the case of the Bionic Partition developed by David Benjamin (The Living) with Airbus, Autodesk and APWorks, it is even possible to make a modular piece of an airplane with 3D printing that weighs half as much as its present counterparts. With clear advantages not only in production but also in terms of environmental impact.

Finally, in the States, where Internet has an even more pervasive impact and the blurry mass of information is even more overwhelming, online platforms, blogs and websites with a high curatorial profile are on the rise. “These are projects,” Ryan concludes, “that exist without a physical experience. And they are a new

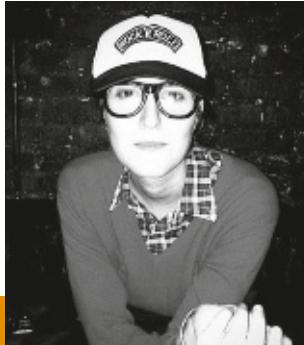
dimension of design. They have to do above all with information and communication, like the BrainPickings blog of Maria Popova, a journalist for Wired and the New York Times, which offers a critical tool on timely themes of art and culture. Or the SightUnseen platform of the journalists Monica Khemsurov and Jill Singer, which is a magazine, an e-shop, but also a tool for curating offline exhibitions. Certain web projects are gaining the same credit as having a show in a museum or a gallery.” ■

Above: the portal **sightunseen.com** is a tool of information, sales and curating, also to organize offline exhibitions, like “Four teal walls” for Mimi Jung (above). Left: Railing, finely crafted seating made with generative software by the New York-based duo **ArandaLasch**.

The **Big Apple** offers big opportunities in the field of **information design**. According to **three young Italians** experimenting with the **new disciplines** of graphics

by Valentina Croci

ITALIANS IN NEW YORK



MICHELA BUTTIGNOL



GIORGIA LUPI



ANDREA TRABUCCO

Among the Italian immigrants of the 21st century in the United States there are many brilliant minds, with master's degrees and a background in research or creative activities. With the previous generations of Italians who have moved to America, they share the hope for a better future. Their remarks reveal New York as a competitive place full of opportunities. For those working on visual or information design, it offers particularly fertile ground, as one of the world's most important cultural and economic centers. Information designer Giorgia Lupi arrived here thanks to the doctoral program in Design at the Milan Polytechnic (2011-2014) which brought her as a visiting researcher to the Parsons Institute for Information Mapping. In Milan and New York, in 2011 she founded the studio Accurat, whose clients include Fiat Chrysler Automobiles, Fineco-Unicredit Group, Hewlett Packard Italia,

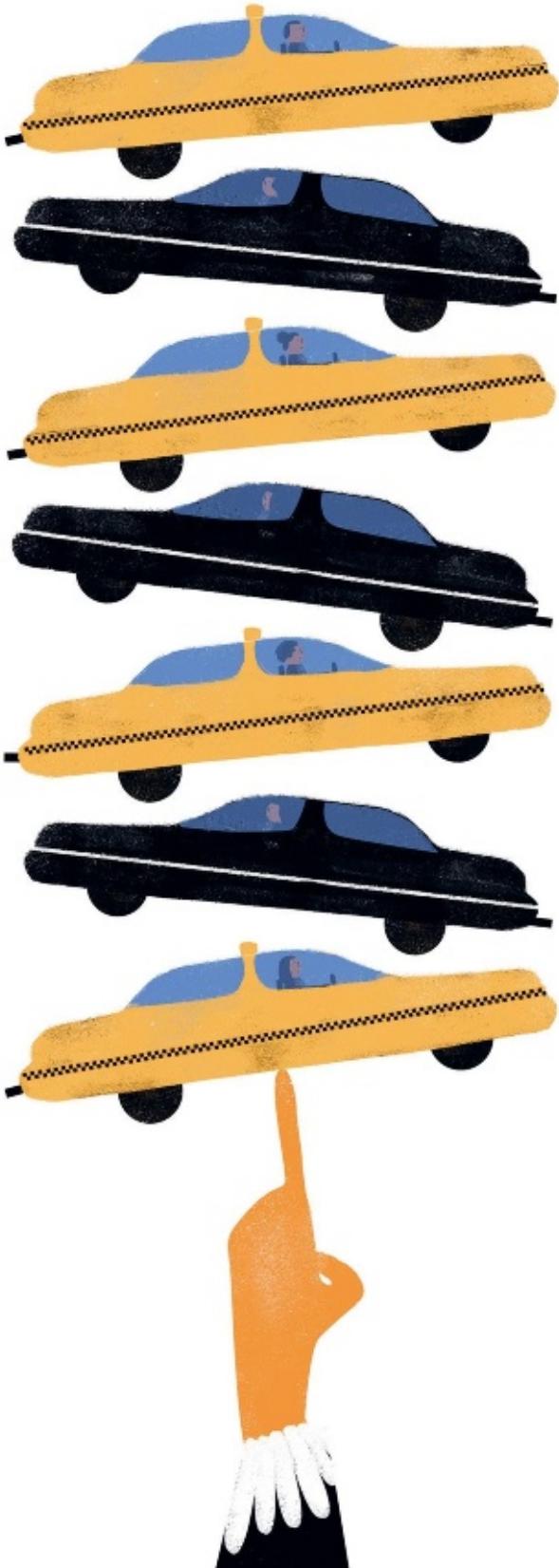
Mondadori, RAI, RCS/Rizzoli MediaGroup, United Nations Development Programme and World Food Programme. "New York," Lupi says, "is a unique crossroads for the disciplines that make my work possible: from finance to media, the world of art and culture to that of innovation and technological research. It is a city where things naturally become hybrids, and making a living by combining art and science, here I have the possibility every day of growing in professional and personal terms."

In New York, in fact, she met the illustrator Michela Buttignol, who has lived here since 2011, working with Accurat, New York Times, Boston Globe and Plansponsor Magazine. "I came here for personal reasons," Buttignol says, "but the choice inevitably influenced my professional life. New York and the United States in general can offer opportunities that would be hard to find elsewhere, because of

the way design in all its forms is recognized and valued. Unlike Italy, here I have met people who were ready to give me a chance." One important chance was given to Andrea Trabucco Campos, born in Bogota but raised in Lucca, who since September has been working for the prestigious studio Pentagram. The visual designer came to New York in 2008 to study philosophy at New York University. After taking a master's at the Scuola Politecnica di Design in Milan, he returned to New York in 2015, working freelance for Sole24Ore and as head designer for Heritage Food USA. "New York is competitive," Trabucco says. "It is a cultural and economic center on a worldwide level and exerts a gravitational force on leading talents in many sectors, including design. There are some big obstacles of density and friction, but you get used to it with time." Each has developed their professional approach,

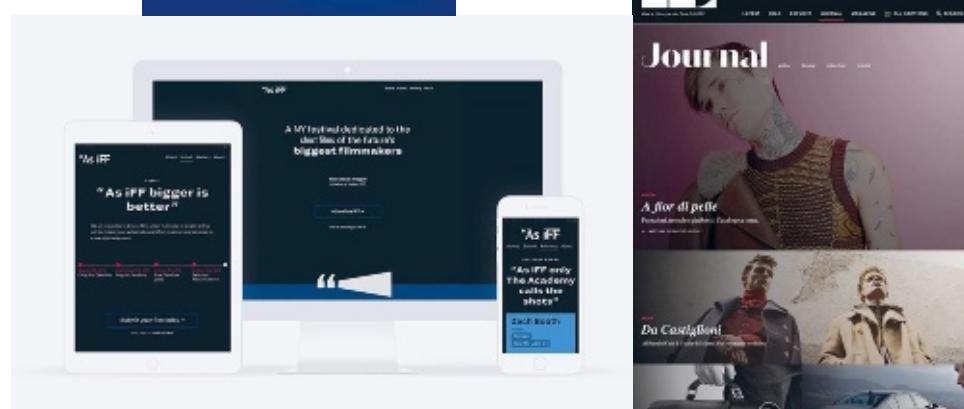
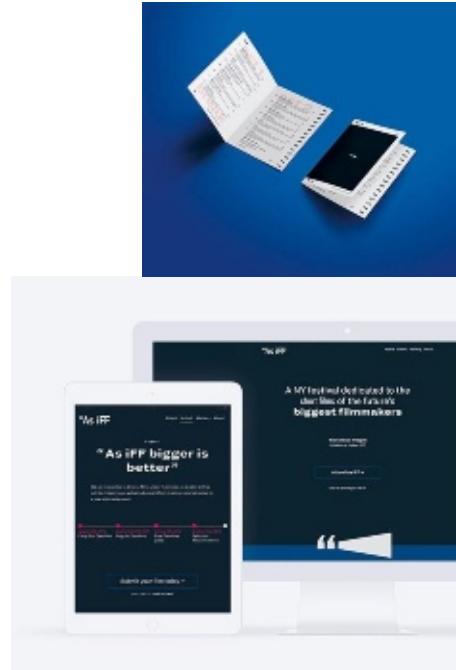
Works by **Michela Buttignol**. Clockwise from top: the cover of a poster guide for CUP (The Center of Urban Pedagogy) on the functioning of the American tax system, aimed at seasonal workers who migrate from South America;

an illustration for the New York Times (above) and the cover for the travel magazine of Singapore Airlines (below); an illustration for the Boston Globe.



MICHELA BUTTIGNOL

investigating the possibilities of graphics, between old and new media. "In the field of information design," Lupi remarks, "or graphics and visual communication for the representation of data and information, recent technological innovations have led to very rapid evolution of visual languages. This is because new possibilities of interaction and devices of all kinds facilitate active exploration of content on the part of its audience. Infographics and data visualizations, which were static and linear until a short time ago, are now multidimensional and interactive, for personalized and always different utilization of content. Information design studies how to present qualitatively and quantitatively complex contents in a clear, accessible way. It is a discipline used to support decision-making or educational activities in an increasingly wide range of contexts: from medicine to industry, finance to the world of non-profit organizations. Data visualization is a subset of information design and focuses on the creative use of visual models typical of scientific or statistical representation."



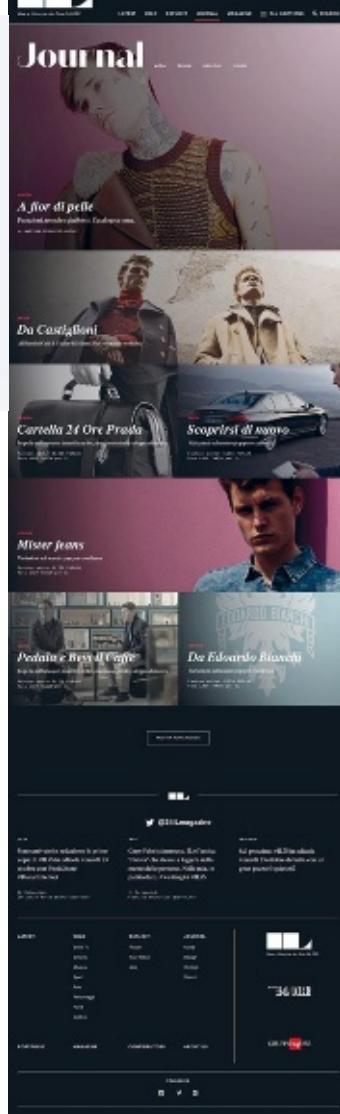
Order

ANDREA TRABUCCO

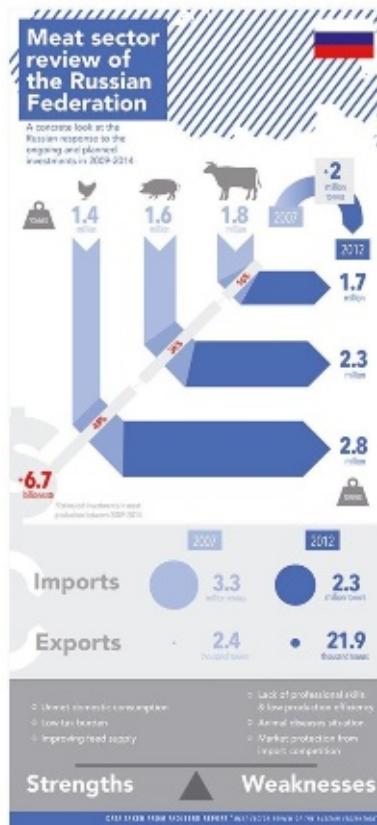
abcdefghijklmn
opqrstuvwxyz
ABCDEF^HIJKLMNOP
OPQRSTUVWXYZ
0123456789
0123456789 \$€¥
fi ff ffi ffi „„?!...-0

The data we record are not just online, but have to do with everyday behaviors like movements, purchases, everything that can be detected by sensors, chips and smartphones. This formless mass of data requires visualization that helps us to understand, to combine contexts, to formulate questions or to influence choices and decisions."

"In the area of illustration," Buttignol emphasizes, "I do not believe there are many distinctions between the various media, since in any case the matrix of the work starts from the idea, the personal style. The main difficulty is still how to translate a concept into image using the language of forms and colors. And evoking a story without literally replicating what the text already says, instead creating a double narration. The principal change connected with the advent of new media has to do with timing. Digital tools, from software to apps on devices, let you rapidly make and at times 'simulate' manual techniques and style. The digital does



Projects by **Andrea Trabucco**. To the side, from left: branding for As iFF (All Shorts Irvington Film Festival); graphics for the web magazine of IL Magazine, the monthly of Sole 24 ORE.



Above, from left: the Noor typeface developed starting with calligraphic signs transformed by manual editing and then digitized; another graphic design for the web magazine of IL Magazine; infographic for communication in the in-house channels and social media pages of FAO.

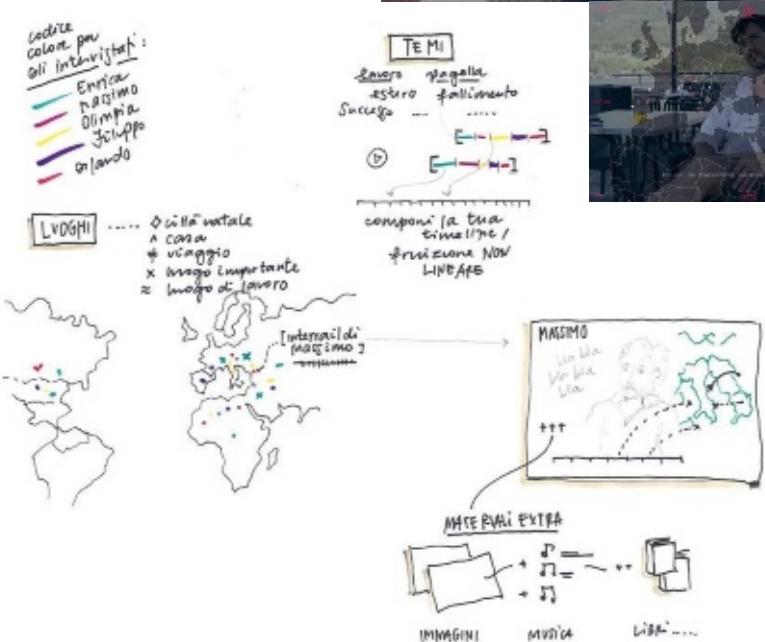
Projects by Giorgia Lupi

Lupi. Left: Dear Data, an exchange of postcards between London and New York City, with the graphic designer Stefanie Posavec. Right: a data visualization feature of La Lettura, the supplement of Corriere della Sera.



GIORGIA LUPI

Below: Peninsula Talks, a multimedia magazine on the stories of people who reinvent Made in Italy. Right: Friend in Space, a sort of social network for space buffs, conducted with Samantha Cristoforetti during her voyage in space.



not uproot the stylistic and manual matrix, but it becomes part of the process of implementation of the idea."

On the relationship between graphic design and new media, Trabucco Campos says: "The advent of the digital has still not added anything fundamental to the roots of graphic design. It has only allowed it to grow in new directions. The book continues to be the perfect form for reading, even after the arrival of smart devices, which are simply digital versions of the same paper layouts. Data visualization or the simplicity of designing with new graphics software are interesting aspects. Nevertheless, the ease of digital creation has led to a paradox: the hand/mouse has become more capable than the eye. It is the harmony between these two elements that permits the graphic designer to excel. Digital tools also permit such speed of production that the final product loses its value. Generally, for publishing content, paper permits expansive exploration, while the web and smart devices permit in-depth discovery thanks to their interactivity. Paper, a daily newspaper, for example, lets us scan vast levels of information quickly, while the web and mobile devices allow us to immediately zoom in on an article of interest. Nevertheless, the typographical characters link our experience, making it similar. And fonts, which have an infinite expressive capacity, are the manifestation of the spirit of the times." ■

VISUAL & MATERIAL

In the new **digital aesthetic** of objects, a trend emerges that juxtaposes the **second** and **third dimensions** in a 'brutal' but elegant way. As seen in the projects of American designers, and others

by Stefano Caggiano

In her work the American artist **Aleksandra Pollner** combines graphic sensibility with a taste for materials, as in the porcelain sculptures entitled *Boulders*.



We have often remarked on how the convergence between real and digital is redesigning the aesthetics of products. In the design of furnishings, in particular, this convergence often takes the form of the adoption, in the body of the object, of a soft, minimal sign derived from the visual layout of graphic interfaces. The strategy activated by one of the most recent developments is partially different from this main line of reasoning, pursuing the encounter between visual and material not through the harmonious fusion of the parts, but through their 'brutal' collision, brash but still elegant. This is the case of the led lamp A Greater Scale by David Taylor for BERG Gallery in Stockholm, or the Axis lamp and its balancing act by Mercury Bureau of Toronto, sophisticated 'concretions' of materic and chromatic blocks in which fragments of things and images mingle in a sort of calm chaos, poised between rest and instability.

In effect, unlike what many critics seemed to fear until a short time ago, the evolution of design languages is not moving in the direction of a total dematerialization of things. Instead, what we are seeing is the progressive implementation of a new digital quality of the resurrected body of objects: a quality that enhances, rather than replacing, the more traditional qualities of form and function. On closer examination, this makes perfect sense: as long as human beings have bodies, the system of objects will have to take them into account, checking, articulating, gathering, reviving human physical presence in the world of life.

This seems to be the path suggested by works like White Axe with Brass Ring and Boulders by the American designer and multimedia artist Aleksandra Pollner, or the By Hands series of the French designers Caroline Ziegler and Pierre Brichet (Studio BrichetZiegler), who have drawn the pieces freehand. In these objects, the encounter between visual plates and materic blocks does not have the homogenous tone of harmonious merger, but the rugged tone of an authentic 'ontological' juxtaposition between two and three-dimensional things – between force of gravity and viral circulation, consistency of being and evanescence of appearance, arrayed in formal devices in which the visual presentation is an integral part of the extended aesthetic of the project.

The works
of **Peechaya**
Burroughs, a young
photographer based
in Sydney, perfect blend
interests in graphics
and painting



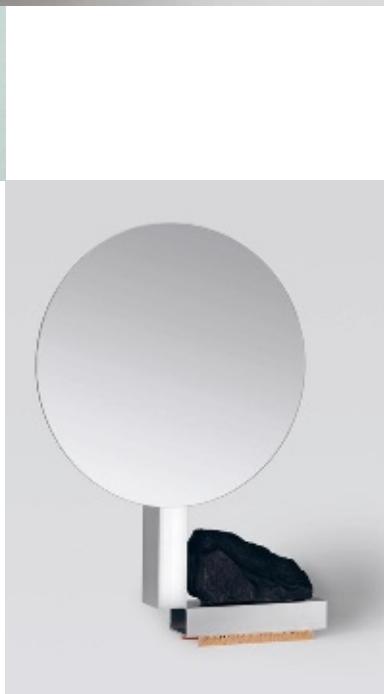


Nor is it by chance, then, that the same trend can be seen in works of visual communication, like the 'visual recipes' of Mikkel Jul Hvilstøj for Eva Solo, obtained by aligning foods and utensils, something like the icons on the screen of a smartphone, or the shapely, clean, delicate shots of 'things you can manipulate' by Peechaya Burroughs, a young photographer from Bangkok who lives and works in Sydney, Australia.

Getting back to furnishings, a subtly disquieting refinement is expressed by the Black Sea project of Damien Gernay, presented by Galerie Gosserez of Paris, a table with an authentic artistic depth that reminds us of *Descension* by Anish Kapoor (a whirlpool of water, 5 meters in diameter), where the sculptural grafting of sea-like ripples on the top alludes to mysterious, deep turbulence. Confirming, with the force of poetry that becomes object, what has already been seen in the cases examined here, namely that the present evolution of languages seems to suggest that the immateriality of information will not replace, but will integrate the physical persistence of the object, requiring companies and designers not to abandon the 'anatomical' legacy of design, but to 'augment' it with new project layers, breathing original digital life into the solid body of human and material things. ■

*Porridge, visual
recipes, a campaign
for **Eva Solo**
Photos by Mikkel Jul
Hvilstøj, art director
Olga Bastian/
Liquidminds.
Ingredients
and utensil
on a two-
dimensional plane
perpendicular
to the observer,
like the icons
on a smartphone.*

Right: *Feuilles Volantes* wooden shelves from the *By Hands* series by **Caroline Ziegler** and **Pierre Brichet** (studio BrichetZiegler). All the pieces in the collection are based on freehand drawings. Photo: Baptiste Heller. Left and below: the Black Sea table by **Damien Gernay**, presented by Galerie Gosserez in Paris (photo: Bruno Timmermans).



From left: the LED lamp from the series *A Greater Scale*, made by **David Taylor** for BERG Gallery in Stockholm, combines exact two-dimensional elements like geometric figures with rugged, bodily material blocks; without symmetries and a linear volumetric order, the *Axis* lamp by the studio **Mercury Bureau** changes its appearance, depending on the vantage point (photo: Mercury Bureau).

DesignING

COVER STORY



HARMONY MAKER

A brand that has always made **international operation** is strong point. **Natuzzi**, 57 years after its founding, relies on unique know-how, a guarantee of authenticity **Made in Italy**, with an increasing design orientation

text by Valentina Croci

The Natuzzi Centro Stile design division contains over 100 professionals, including architects, interior decorators and color specialists, engaged in creating the harmony of the brand, combining forms, materials and colors.

On the facing page, in the background, a craftsman stitching full-grain cowhide. Portrait of Pasquale Natuzzi, founder and CEO of the company, and his son Pasquale Jr., Communication Director & Deputy Creative Director.



On the one hand there is Apulia, the company headquarters, where new projects and new product collections take form. On the other hand there is the world, where Natuzzi operates with a precise retail strategy that has taken the number of monobrand stores to 363, contributing to the construction of a brand that is now one of the most popular among luxury consumers all over the world (source IPSOS-Lagardère).

In the middle, new collaborations with designers like Studio Memo, Victor Vasilev, Claudio Bellini, Mauro Lipparini, Bernhardt & Vella, and activity in the field of artistic experimentation, with the Natuzzi Open Art project. The Natuzzi identity lies between local and global, one-offs and serial production. Fifty-seven years of activity of Pasquale Natuzzi at Santeramo in Colle (Bari), now joined in key roles by Pasquale Jr. Natuzzi, Communication Director & Deputy Creative Director, who along with his father will take the family along new paths in the world of design. "For several weeks now," Pasquale Jr. says, "I have had the position of Deputy Creative Director, and I have begun intense research to launch new collaborations with external designers. I am convinced that the force of Natuzzi also lies in the contamination between different ideas and sensibilities, a way to put man and human relations always at the center of the company's production philosophy, to

grasp inspirations that arrive from a wide range of different realities. Every new idea is developed under the guidance of the stylist Pasquale Natuzzi; I will join my father in the work, and experiment with collateral, 'out of the box' ideas, to stimulate our creative staff and to get beyond already familiar visions, to amaze consumers with always new initiatives and product ideas. We have to be relevant in our way of proceeding, in order to make the difference."

For the 21st Milan Triennale, the company from Apulia, together with Fabio Novembre, has developed a new residential concept for the exhibition "Rooms. Other Philosophies of Living."

"This is an idea very distant from the classic concept of living. Intro is an ideal uterus with an egg-like form that literally swallows things. Fabio Novembre has worked on the idea of the bedroom, comparing it to the most perfect and ancestral form: the egg. The room has an outer surface in mirror-finish metal and conceals a warm atmosphere in intense red leather, a tangible sign of our dedication to craftsmanship, which has always been our trademark. The interior of the installation depicts a face, in negative, that seems to gaze towards the inside of the room. We have worked day and night on the structure, for a month and a half, and today we are very proud of the results."



In parallel, there is the Natuzzi Open Art project, twice a year, once at Art Basel, where Natuzzi joins forces with contemporary artists to create conceptual works that expand the boundaries of design, experimenting with new paths for the brand. "With Adrien Missika we have created, in the flagship store in Miami, a site-specific installation that evolves his Siesta Club project: an oversized 20-meter leather hammock, on which different materials and decorations are applied, to represent the idea of communal living, a space for gathering." These are collaborations that go beyond the company's core business but

have an influence on the catalogue in various ways. The traditional production is being innovated, on a par with the automotive sector, with industrial and lean production logic, but with human creativity and the experience of Natuzzi craftsmen as the central focus. "We have a spirit that is capable of imagination but also concrete, above all when it comes to production, where we control the entire chain: from selection of wood from certified forests to the production of leather with Italian tanneries, all the way to the making of the upholstery. We directly manage the entire

Adrien Missika for Natuzzi Open Art has designed a 20-meter oversized hammock made of leather squares. For the exhibition "Rooms. Other Philosophies of Living" of the 21st Milan Triennale, Natuzzi has produced the installation *Intro* by Fabio Novembre: an egg with an outer surface in metal and an interior in red leather.



An employee in the prototyping division, where models are subjected to all kinds of industrial testing, to launch production and optimize timing, methods and costs.



Herman is the sofa with a terminal chaise longue designed by Studio Memo, characterized by the external metal support that is like a fin. Hence the name, a tribute to Herman Melville, the author of *Moby Dick*.



production process, not just the raw materials but also the prototyping and engineering, including large-scale manufacturing.” Natuzzi’s offerings always seek balance, harmony and historical roots, a concept also underlined in the new ad campaign with the slogan “Harmony Maker” that confirms the company’s long-term path. The spirit of Natuzzi Italia lies in the meeting of these two words: Harmony is abstract, full of hopes, and describes the work of research done by the design division; Maker, on the other hand, represents concrete initiative,

craftsmanship, manual skill. This combination happens in the Centro Stile where over 100 professionals, including designers, interior decorators, architects and colorists, work in pursuit of harmony, matching forms, materials and colors. “We have materic moodboards, a chromatic vocabulary, visual codes for the products. Harmony is a religion that guides all Natuzzi creations, from products

Jeremy is a sofa based on a geometric game between the base and the armrest, continuous with the back. Stitching folded inward and not visible from the outside adds an important detail. Design Studio Memo.

Natuzzi is implementing a major retail strategy, which now includes 183 monobrand outlets around the world. At present the firm has 1,141 points of sale on a global level, of which 360 stores and galleries under the Natuzzi Italia trademark. On the page, from top to bottom, the stores in Monterrey (Mexico), Dubai and Philadelphia.



to points of sale. Our intention is not to define a lifestyle, but to transmit an idea of a comfortable, functional, innovative and harmonious interior design."

The next challenge for Natuzzi is expansion of the monobrand retail network around the world. "Retail operations," Pasquale Jr. concludes, "have great value, expressed in direct contact with consumers, contributing to create a relationship that lasts over time. To date we have 1,141 points of sale in the world, of which 363 stores.

We want to grow in terms of the retail chain, but also in terms of franchising, not necessarily in the emerging markets on which everyone is wagering, like China (where we are operating with very positive results), but in those where we have good brand recognition and a high level of unfulfilled potential, such as Italy, which for the moment has just three points of sale, or England and Europe in general. Our programs also call for a particular focus on monobrand stores in the United States and in the already strong, established Asian Pacific market. The store is a fundamental sales

channel because it is the place in which we are able to fully transfer the DNA of the brand: the harmony of materials, forms and colors, the scent of the leather, the softness of the upholstery, the warm, soft lighting, the aroma of our Apulia, are experiences a consumer can only have in a store. An experience that also happens through collaboration with architects, for whom we have developed special tools, including the Design Studio that lets you work in 3D, with the entire range of leathers, fabrics and finishes of the collection." ■



The Re-vive armchair that reclines in response to movements of the body, with a weight compensation system. Created in collaboration with the New Zealand-based studio Formway Design.

DesignING PROJECT

BIG GAMES

Two projects for **Artemide** and **Danese** mark the debut of the **studio founded by Bjarke Ingels** in the world of **Italian design**. Two products that subtly convey the **playful spirit** of the works of architecture by the designers from Copenhagen on a smaller scale

by Guido Musante

Bjarke Ingels is perhaps the architect in his forties with the greatest international visibility, thanks to his ability to communicate and control projects, inherited from his great mentor Rem Koolhaas and encoded in a comic book manifesto of universal range: Yes is More. A Dane, Ingels energetically and informally directs his famous studio BIG (Bjarke Ingels Group), founded in 2006 in Copenhagen, also with an office in New York since 2012.

Already playful in its name (more than an acronym for its founder, it seems like an amusing moniker), BIG applies play as a recurring expressive mode. It is no coincidence that many of the studio's most renowned buildings evoke 'something else,' like a playful representation: a big letter (VM Houses, Ørestad, Copenhagen, 2004-2005), a mountain (Bjerget-Mountain Dwellings, Ørestad, Copenhagen, 2008), or a figure by Escher, on which to ride bicycles (Danish Pavilion at Shanghai Expo, 2010).

Like many masters of modern architecture, Bjarke Ingels also comes to terms with industrial design, until today mostly through the format of KiBiSi, a design consulting studio founded in 2009 together with Lars Larsen (Kilo design) and Jens Martin Skibsted (Skibsted Ideation). But BIG's presence at Design Week in Milan this year is part of a new approach, launched through collaboration with two historic Italian and international design brands like Artemide and Danese. When an architect grapples with industrial design, attempts are often made to find affinities between the approach to architecture and the approach to objects.



An installation
of the Alphabet of Light
system designed by BIG
for **Artemide**.
It is composed of various
linear or curved
modules that can
be combined to create
infinite structures
of light, essential
or more complex.

f g h i
o n g r
j x u z



A B C D E F G H I
J K L M N O P Q R
S T U V W X Y Z

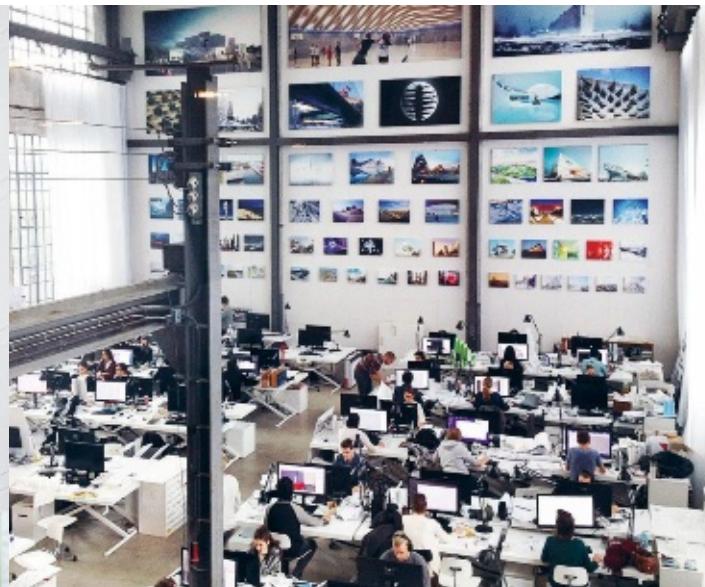
In the cases examined here, such parallels are not immediately perceptible, though they are there in a subtle, refined way, not directly connected with form.

The project for Artemide, Alphabet of Light, is based on a limited range of essential linear or curved geometric parts that can be assembled to form the letters of a luminous font or to give rise to countless lighting configurations. Besides suggesting classic illuminated signage ("the main objective of the project was to create a lamp that would be capable of competing with neon signs," says the architect), Alphabet of Light reminds us of the work of artists like Bruce Nauman, Mario Merz or Mona Hatoum, who have made light into a forceful linguistic code. The rational flexibility of the system ("we wanted to be able to make all the characters with the smallest possible number of parts") is the result of a special electromagnetic connector that permits quick assembly of the parts and vanishes into the body of the lamp without making shadows or signs of discontinuity on the body of the lamp. The geometric simplicity of the forms of Alphabet of Light corresponds to the pronounced complexity of its internal devices. The patented optical system is based on a thin central aluminium core that supports a pair of led strips that emit light on opposite sides. The performance is remarkable, the use of materials minimal, and the light is repeated reprocessed inside, without being dispersed.

The nascent era of white leds prompts investigation into new technical and expressive languages capable of interpreting the specificities

of the new miniaturized light sources with the sensibility of design culture. Alphabet of Light embodies this attitude, bearing witness to Artemide's pursuit of formal content that is not disconnected from technological innovation. As has already repeatedly happened with architecture, in this project BIG conceives of the genesis of objects as part of an engaging game of evolution ("evolution is more than revolution") in which we can all take part, allowing light to trace a new form of writing in space. Already in its name, Window Garden also makes reference to architecture, in an amusing system for domestic greenery that can easily be imagined on a windowsill or in the corner of a living room or terrace. In this case the playful approach of BIG finds an ideal partner in Danese, a brand that has the idea of play in its dna, from the icons of Bruno Munari to the more recent contributions of Enzo Mari and Arik Levy. The theme is interpreted in this case through the juxtaposition of a series of vases in high-pressure molded white porcelain, with a slender central metal support and a tripod base in the freestanding version, and a steel cable in the suspended version. The particular section of the vase has been studied to permit hydroponic gardening: the water filtered by the small amount of soil or substrate is conserved as is needed at the bottom, while the excess is expelled through a hole from which, thanks to a small tube, it flows down to the vase below. A small cavity in the circumference of the vase permits passage of a steel cable for attachment to the structure. The most striking version is

From left: Bjarke Ingels, founder of BIG; the Copenhagen headquarters of the studio, also with offices in New York; a wall application of the Alphabet of Light system designed for Artemide: the enclosure guarantees the uniform spread of the light, without perceiving the technological core of the fixture.





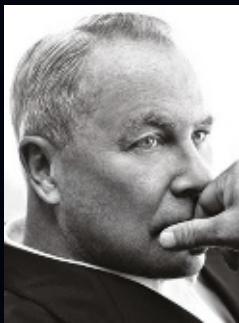
Above: another variation of the Alphabet of Light. To the side and below: the Window Garden hydroponic gardening system for **Danese** that can be combined in different versions thanks to its basic structural parts, in high and low freestanding versions, and a model suspended on a steel cable.



undoubtedly the freestanding arrangement with the high post that supports seven stacked vases: a solution that replicates, on a domestic scale, the subject of greenery projected upward, as seen in the recent architectural example of the Bosco Verticale by Boeri Studio in Milan. Gregory Bateson identified the essence of play as its character as a metalanguage, its way of allowing every player to identify with an other world in which fake actions simulate real actions. A character that has always been present in the buildings by BIG, contributing to the studio's international acclaim over the years. Today, interacting with the luminous letters and flying vases BIG has proposed, we can feel as if we too have been called upon to speak that strange language that triggers a slight vibration in reality, helping us to slip away from the usual image of things. ■



DesignING PROJECT



LIGHT OPERA

The versatile talent of **Robert Wilson** and the technical lighting expertise of **Slamp** have produced **La Traviata**, a luminous sculpture in which “**time, space and immobility** are captured in a single abstract **manifestation**”

text by Andrea Pirruccio

Robert Wilson – multimedia genius: painter, sculptor, director, choreographer, described by the New York Times as the most visionary theatrical artist in the world – and Roberto Ziliani, CEO of Slamp – a company that has worked with designers like Doriana & Massimiliano Fuksas and the late Zaha Hadid – met less than one year ago. They immediately realized they shared certain goals. Ziliani was impressed by the production of La Traviata directed by Wilson. After their encounter, the CEO of the company decided to send the artist

a kit of samples of materials patented by Slamp. In reply, the creative division of Slamp received 14 drawings from Wilson, with concepts and renderings. As chance would have it, the in-house team immediately focused on the same image Wilson had shown Ziliani in their first meeting: part of the set design of La Traviata. The result is a luminous sculpture named for the opera, defined as follows by Slamp: “If time, space and immobility were captured not individually, but in a single abstract manifestation, it would be called La Traviata.”

According to the Creative Director of Slamp,





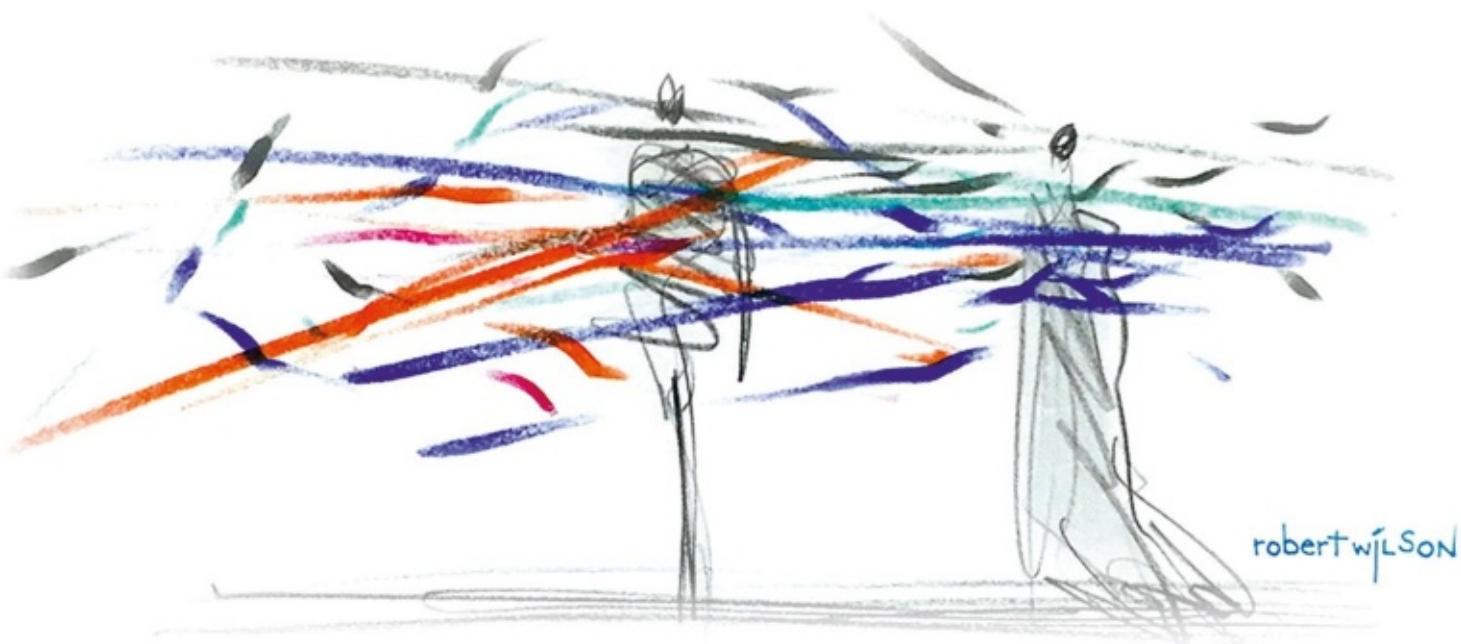
*In the foreground,
La Traviata 220;
in the background,
La Traviata 180.*

*The central body made
in shaped methacrylate
is lit by LEDs.*

*The chromatic effects
are generated by micro
RGB LEDs. Both light
sources can be used
with dimmers.*

*On the facing
page, portrait
of the multimedia artist
by Yiorgos Kaplanidis.*

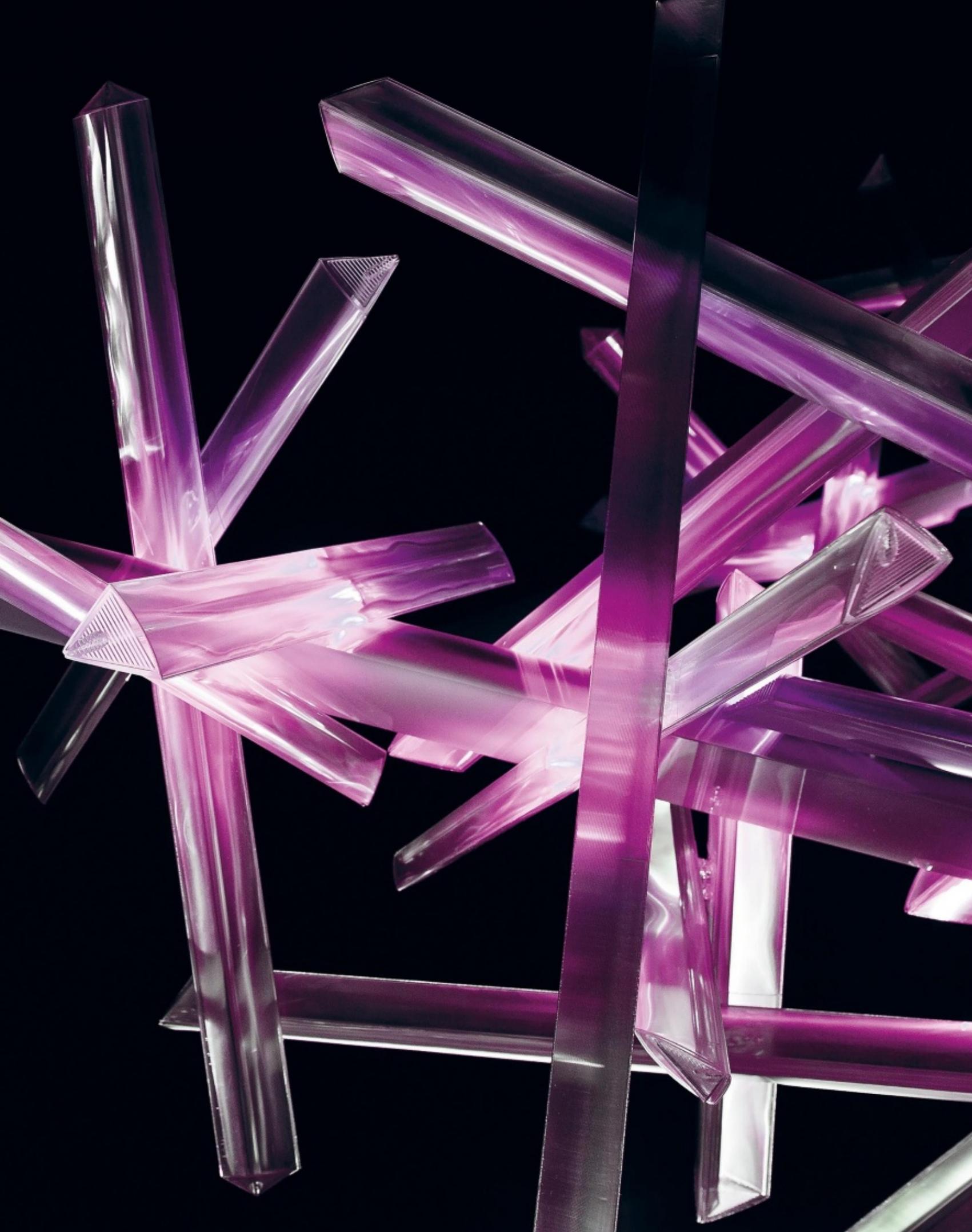




An original sketch by Robert Wilson for *La Traviata*, the luminous sculpture he has designed for **Slamp**. On the facing page, detail of the closure system of the tapered parts. The grooves in the material amplify the LED light and make every point of the lamp luminous. The system of connection of the parts, between them and with the 'main arrow,' is made with invisible injection-moulded pieces.

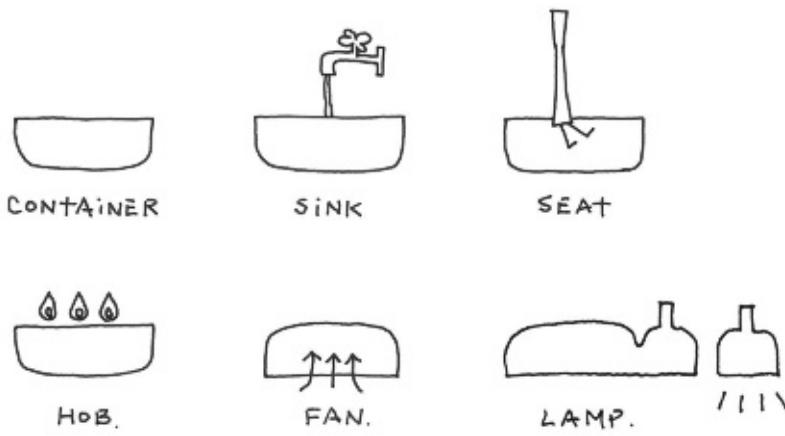
Luca Mazza (in the monograph published on the collection): "To interpret an abstract idea, to know how to imagine its transformation into a real object, expressing the identity of the designer and the style of the brand, are the challenges that face the R&D team when the creative process begins. In the case of *La Traviata*, we immediately focused on the choice of the material and the technique of closure of the parts that go into the volume. Since the lamp reminds us of an ice crystal, and since Slamp works with patented technopolymers in two-dimensional sheets, the choice went to Lentiflex®, which stands out for its transparency and the capacity to make light 'fluid.' The study of the method of making the

tapered pieces, requiring perfect shaping of the borders, was done parallel to the development of the lighting component, to ensure that the 'crystals' would have the quantity of color desired by Wilson. For the light, we designed the LEDs from scratch; for the form, to guarantee solid interconnection of the parts and the main 'arrow' without altering the lightness and transparency of the lamp, we engineered totally invisible injection-molded connectors." The path of work leading to the creation of this work of light is summed up by Wilson: "The best part of working with Slamp was the real dialogue; not a one-way street, but a true exchange of ideas, saying 'this works, this doesn't': this is fundamental for the work of an artist." ■



DESIGNING

TALKING ABOUT



To the side, a drawing that shows the recurring aesthetic element, interpreted for different functions, of the Ki kitchen designed by Studio Nendo for Scavolini. Below, one of the possible compositions of the model.

REFLECTIONS ON THE THEME OF THE KITCHEN



Three **international designers** create kitchens for three **Italian brands**. And the opportunity arises to take stock of what the **kitchen is today**, and what it might **become tomorrow**

by Andrea Pirruccio

Vincent Van Duysen, Oki Sato of the studio Nendo, and Makio Hasuike: three internationally acclaimed designers, who at Eurocucina present three kitchens, created respectively for Dada, Scavolini and Aran Cucine. While taking the diversity of the three models into account – that of Van Duysen (Hi-Line VVD) is an aesthetic and materic reinterpretation of a bestseller of the firm, while the kitchen by Oki Sato (Ki) is an attempt to give the space a minimal dimension, and that of Hasuike (Sipario) is a compact single block, outfitted for food preparation and cooking – this seemed like a good opportunity to examine the situation, through three questions, of the most important room in the house; to understand what the kitchen is today, and what it might become tomorrow.

What thoughts (on aesthetics, the market, and everyday practical use) lie behind the kitchen you have designed?

Van Duysen: Dada did not set out to reinvent the kitchen, but to reinterpret one of its bestsellers (the Hi-Line model) with technologies of the latest generation and sophisticated details. It is a timeless kitchen thanks to its clear, pure design language, to which we have added unusual materials for a kitchen, tactile and sensual, that make



my version of Hi-Line closer to a living area. It is not an industrial model but a domestic one that includes 'strong' architectural details.

Sato: The concept of the project lies in the attempt to 'reduce' the kitchen to two elements, because as a rule kitchens are filled up with too many objects. I began working on a kitchen based on wooden shelves and white cabinets. It was a true challenge, because by nature the kitchen has many different functions. I wanted to create more space, to offer a sense of freedom and relaxation. These were the thoughts behind Ki, which in Japanese means 'box' or 'storage system,' but also 'wood.' A single word that incorporates two different aspects of the whole project.

Hasuike: Sipario for Aran Cucine is based on the idea of making a product with a silent appearance, oriented towards efficiency and cleanliness, easy to fit into the contemporary habitat but also ready to transform itself into a protagonist of the home, by raising the curtain (sipario, in Italian).

For years now the dominant trend has been the kitchen seen as the 'hearth' of the home, perfectly integrated with the living area. Do your projects fit into this trend? What are their specificities with respect to familiar models?

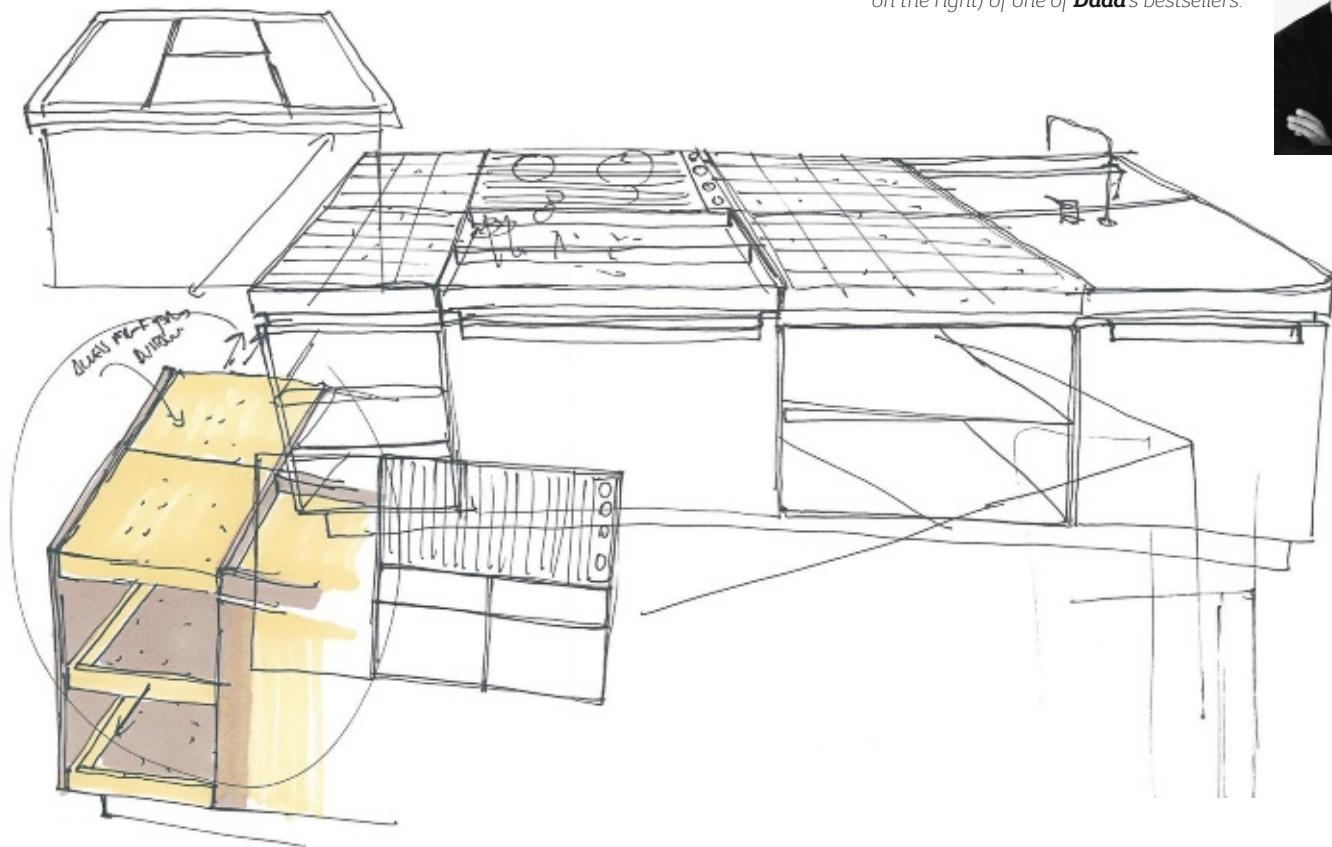
Van Duyzen: For me the kitchen is a space in which to live. Starting with this premise, my goal with this project was to give the space a 'domestic' feel. My kitchen for Dada can be integrated with the living area or not. I want it to create a pleasant, comfortable environment, without overlooking ergonomic and functional aspects.



Above, a portrait of **Oki Sato**, the designer who has created Studio Nendo. To the side, another composition of Ki. The collection also contains items to furnish the bath environment.



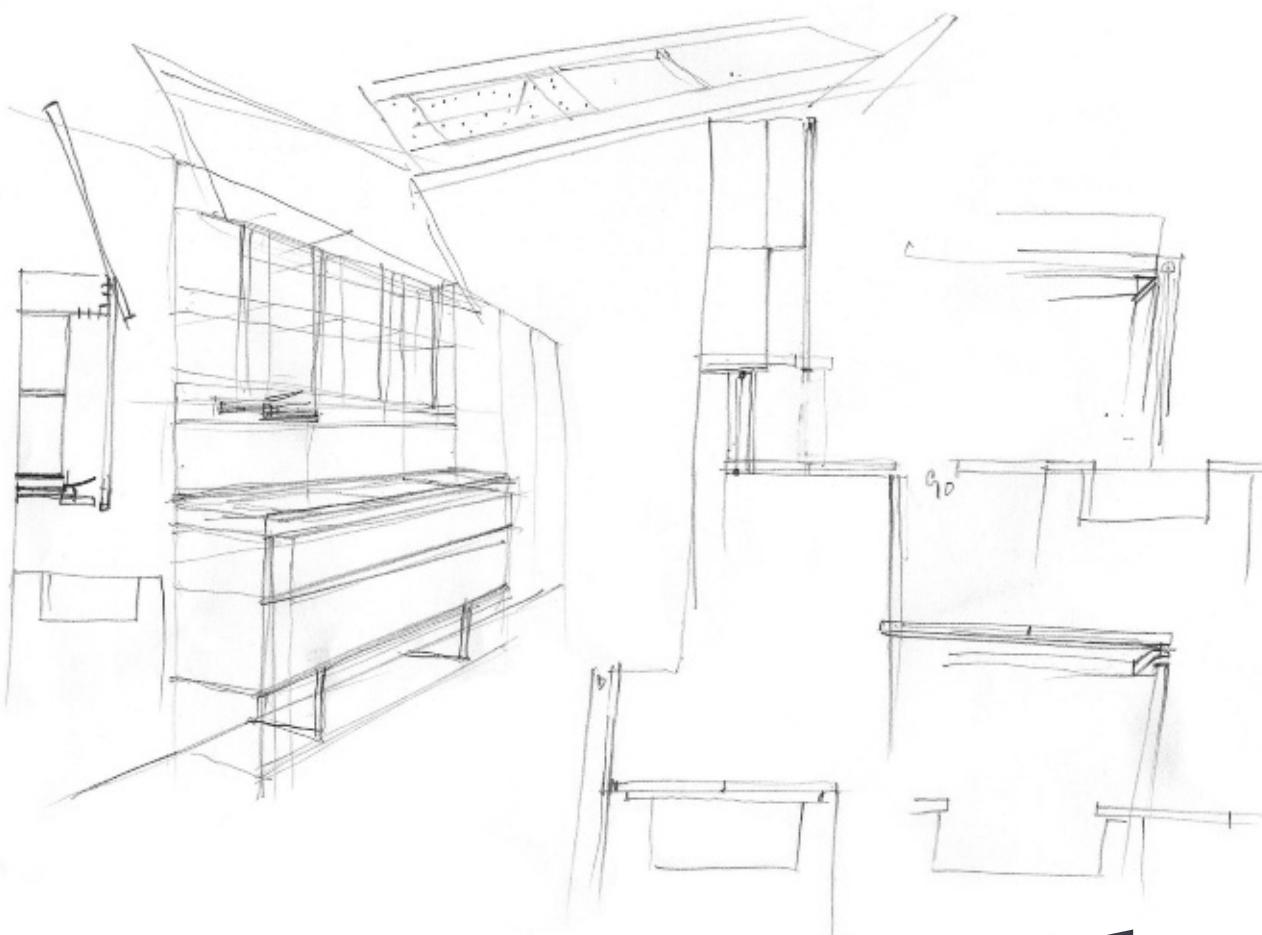
Above and below, an image and a design sketch of Hi-Line VVD, a reinterpretation by **Vincent Van Duysen** (in the photo on the right) of one of **Dada**'s bestsellers.



Sato: With Scavolini, we imagined new ways of inhabiting the space, creating open zones. Specifically, Ki includes linear, island and peninsula compositions. The storage elements rest on shelves and act as wall cabinets, but the same forms are then used to define the sink and the cooktop, as elements of original and expressive personalization. We wanted to take another step in that direction as well: Ki is also a bath collection, using the same elements as the kitchen. So this

is a project that introduces a versatile approach, suitable for a very wide target of consumers interested in a total look for the home.

Hasuike: Sipario starts with the idea of creating an integrated design, in harmony with the rest of the house, its space, its furnishings. A 'silent' and well-balanced presence that adapts to the context through linear geometry and quality materials. The kitchen becomes the protagonist when it is being used. Opening the hanging cabinet, a



To the side
and below, sketch
and rendering
of Sipario,
the kitchen
designed for **Aran
Cucine** by **Makio
Hasuike** (in the
photo below).



glass structure is revealed, with built-in lighting and an exhaust system. The single block below, suspended, cantilevered, is equipped for food preparation and cooking.

What conceptual and design developments do you foresee for the kitchen environment?

Van Duyzen: I think it is hard to make predictions of future trends. The kitchen is the center of the home, very sensitive to change. I do not really believe in gadgets, because they do not add anything substantial.

I think designers have to keep in mind the salient characteristics of the space: everything, in fact, rotates around the preparation of food, sitting around a table, eating, enjoying happy moments together.

Sato: The answer is precisely in the kitchen we have developed for Scavolini: Ki has been designed to meet the needs of the largest possible audience, applying a design concept that combines the kitchen and the living area in terms of clear stylistic uniformity. So Ki includes both



the kitchen and the living room: no longer a mere functional area set aside for food preparation, but a space for communication and sharing, an informal, open place for human relations.

Hasuike: For me, the kitchens of the future will adapt to the need to introduce computer technology to facilitate work, focusing on key concepts like health, nutrition and wellness. ■

DesignING SHOOTING

From left, Jet Set chair, padded and covered in velvet, design R.D.A. for **Alf da Frè**. Mad King by Marcel Wanders for **Poliform** in molded flexible polyurethane, covered in removable ruby red velvet, feet and tray in oak. Double outdoor armchair with soft layered drainage padding and 3D screen fabric in the colors navy and white. Design Rodolfo Dordoni for **Roda**.

Niobe table with painted steel structure and Carrara marble top by **Zanotta**. Ocean table in painted aluminium, by **Ethimo**.

On the Niobe table, Totem Tech 2 in polka-dot ceramic; design Minale Maeda for **Bosa**.

On the wall, Paolo Riolzi, Green Screen: two works entitled Arizona, 2008, and Colorado, 2008, to the right. Courtesy Nowhere Gallery Milan.



UNITED COLORS

A voyage in the States to discover the new combinations of furnishings, inspired by the colors of the **American flag**. From California to New York, by way of Arizona and Colorado, through the photographic work **Green Screen** by Paolo Riolzi

by Carolina Trabattoni
photos by Paolo Riolzi





Clockwise from center, Surf Bench by Alejandra Gandia Blasco, with structure in galvanized steel, seat in hand-knotted wool, from **Gandia Blasco**. Century chair in Delft blue lacquered wood, by Marcel Wanders for **Very Wood**. Smart table in red painted aluminium, by **Ethimo**. Ademar table with top and legs in solid oak, painted in red and black, design Giulio Iacchetti for **Bross**. Morris, by the creative duo GamFratesi, a reinterpretation of the classic **Gebrüder Thonet Vienna** chair in curved solid beech, with padded seat and Vienna straw back. Elmetto table lamp, molded in resin, with adjustable diffuser, designed in 1976 by Elio Martinelli for **Martinelli Luce**. On the wall, from left, Paolo Riolzi, Green Screen: Arizona, 2008, New York, 2008; on the floor: Texas, 2008. Courtesy Nowhere Gallery Milan.





T-Table in glossy white glazed ceramic, design Jaime Hayon for **Bosa**. I Ricchi Poveri – Monument for a Bulb, low-voltage halogen table lamp and 8 figures in nickel silver, **Ingo Maurer**. On the wall, Paolo Riolzi, Green Screen: California, 2008. Courtesy Nowhere Gallery Milan.

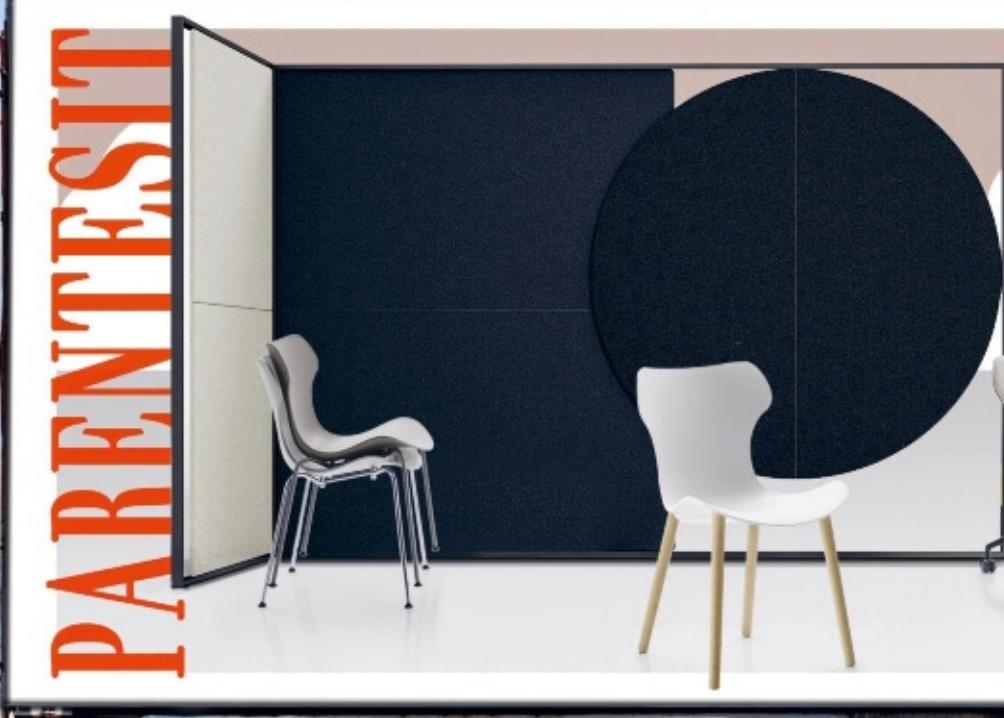
Luna, set of three tables with a petal form, of different heights, connected to rotate and partially overlap. The base is open on one side to allow the elements to be concealed inside each other. In red lacquer with borders and rotation knob in pale satin-finish bronze. **Armani/Casa**. On the wall, Paolo Riolzi, Green Screen, 2011. Courtesy Nowhere Gallery Milan.





From left, **Stitch**, stackable armchair in metal tubing with seat and back in metal screen, by **Ethimo**. **Yard** aluminium table, painted in tones of blue. Design Stefan Diez for **Emu**. **Tic & Tac** clock by Philippe Starck with Eugeni Quilllet for **Kartell**. **Break** chair with wooden shell covered in fabric, design Enzo Berti for **Bross**. **Shibuya** two-tone centerpiece by Christophe Pillet for **Kartell**. On the wall, **Paolo Riolzi**, **Green Screen: Colorado**, 2008. Courtesy Nowhere Gallery Milan. Thanks to **CASABELLA Laboratorio** for the location.





PARENTESIT

Parentesit freestanding, a modular system in matte black painted metal, configured in versions with two round panels of different sizes, a square panel and a combination with square and round panels. The panels are covered with Arper fabrics. Design Lievore Altherr Molina for Arper. Papilio Shell, stackable seats with polypropylene shells in the colors white, dove gray and black, with base in chromium-plated or painted tubing, in natural oak, or with spoke base in shiny brushed or painted aluminium, with or without wheels. The padded seat is covered in fabric or leather. Design Naoto Fukasawa for B&B Italia.



PAPILIO





AROUND USA

A fantastic voyage overseas with **design** imagined on the road. New **ideas** worth knowing about for **cosmopolitan** projects Made in Italy, ready for **new** journeys and **environments**

by Nadia Lionello
image processing by Simone Barberis



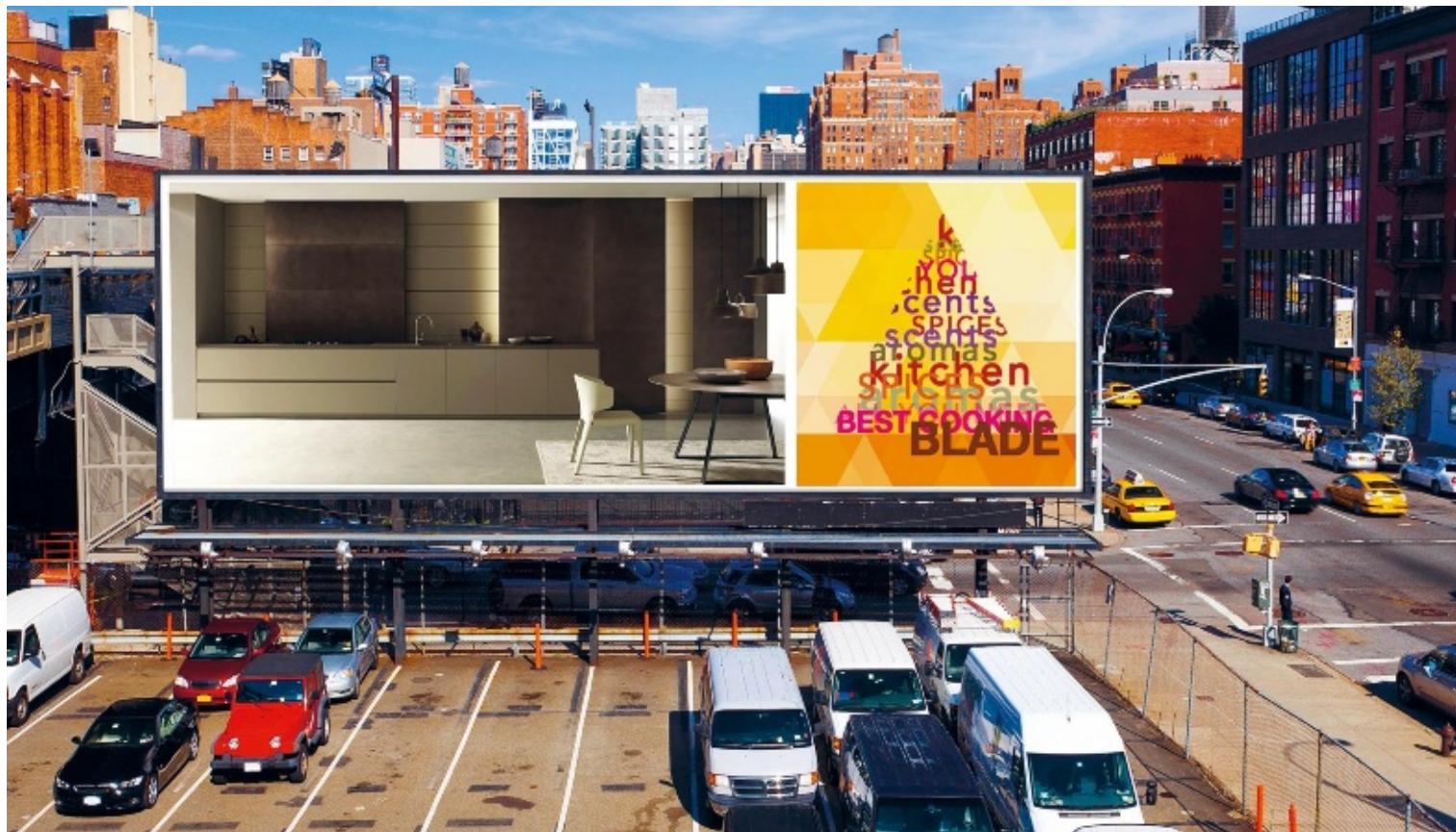
Essential, a sofa with armrests and reclining back. Structure and mechanisms in steel, padding in flexible foam, Gellyfoam, batting and polyurethane gel; the removable cover is available in "Strong Soft" (linen, cotton, viscose and two types of acrylic) in 5 dark and 3 light colors, in different chenilles, cotton velvet or the leathers of the Edra collection. Feet in molded ABS. Design Francesco Binfaré for **Edra**. Parliament adjustable floor lamp, for direct and indirect lighting, dimmable with diffusers in aluminium matte painted black and yellow or white and gray. Designed in 1963 by Le Corbusier and produced by **Nemo**. Sixty bookcase for easy disassembly in aluminium, with die-cast vanishing joints, in the new copper finish with shelves in glass in the new Ecolorsistem range. Designed by Giuseppe Bavuso for **Rimadesio**.



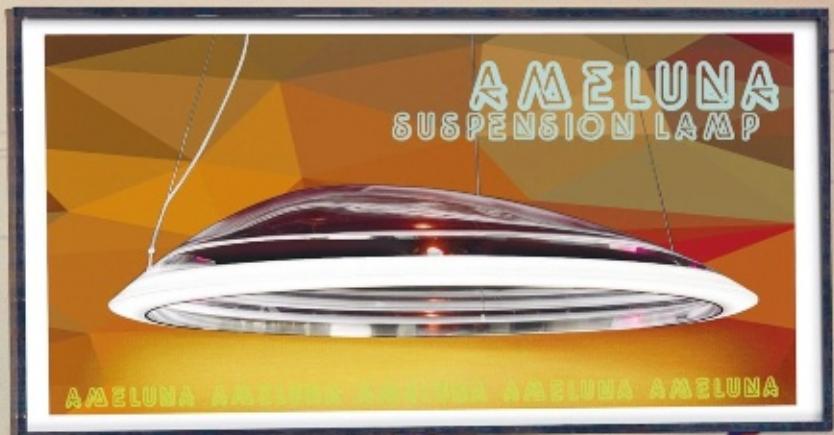
Aella table lamp with diffuser in blown crystal glass, base in chromium-plated steel. Designed by Toso&Massari in 1968, now offered in the led version by **Leucos**. Plumpy, reinterpretation of the armchair designed in 1980 by Annie Hiérönimus, made by **Ligne Roset** by combining blocks of polyether foam and Bultex polyurethane with goosedown padding for the back and seat, which can be adjusted in different position. Covered in fabric or leather.



Above: Paper table with round or rectangular top in transparent glass, wooden legs with colored sheet-metal joints. Design Busetti Garuti Redaelli for **Calligaris**. Opera, chair with solid oak structure with wax-effect finish, inner seat in extra-clear thermoformed methacrylate. Designed by Mario Bellini for **Meritalia**. Annika chair with structure in cast aluminium, chrome, black nickel or painted structure, seat and back in steel covered with flexible cold-process polyurethane foam. Covered in leather or fabric in a range of textures; seat cushion in rubber and Dacron. Design Giuseppe Bavuso for **Alivar**. Imago multifunctional table in Stone oak with black paint finish on border and below top, padded seat covered in leather or fabric, legs in black painted metal. Design Mikael Pedersen for **Living Divani**. Kuark bucket chair in polyethylene for indoor and outdoor use, made with rotomolding in the colors white, blue, terracotta, mustard, bordeaux, lava. Available with removable seat cushion in a range of covers. Designed and produced by **Kastel**.



Above: Blade kitchen with base cabinet doors in Tornabuoni beige satin paint finish, top in brushed brown Emperador stoneware, plank back with track to slide an accessory caddie on the top, foldaway hood, floor-to-ceiling columns with doors, without handles or baseboards, with metallic Bronze Dust epoxy finish and led backlighting with dimmer. Design Andrea Bassanello for **Modulnova**. Herman, a system composed of different modules to permit linear, corner and peninsula compositions, featuring an external metal support for armrests and back. Cushions padded with a blend of silicone microfibers of the latest generation, covered in fabric. Design Studio Meno for **Natuzzi**.



Ameluna suspension lamp in transparent PMMA and aluminium. With direct light, partially refracted in the space through the transparent body, with built-in optoelectronics. A RGBW led spotlight makes it possible to create infinite chromatic atmospheres. Design Mercedes Benz - Style for **Artemide**.



Wolfgang Metal, stackable seat with structure in painted metal rod, seat and back in wood or covered in fabric. Design Luca Nichetto for **Fornasari**. 1060 table in oil-treated ash or oak, lacquered or stained in a range of colors. Rectangular top in two sizes with beveled border, legs and crossbar in curved solid wood. The walnut version has a base in white or black lacquered ash. Design Jorre van Ast for **Thonet GmbH**. Koster armchair with metal structure, padded with polyurethane foam, removable cover in fabric or leather, base in matte bronze-painted metal. Design Marc Sadler for **Desirée**.



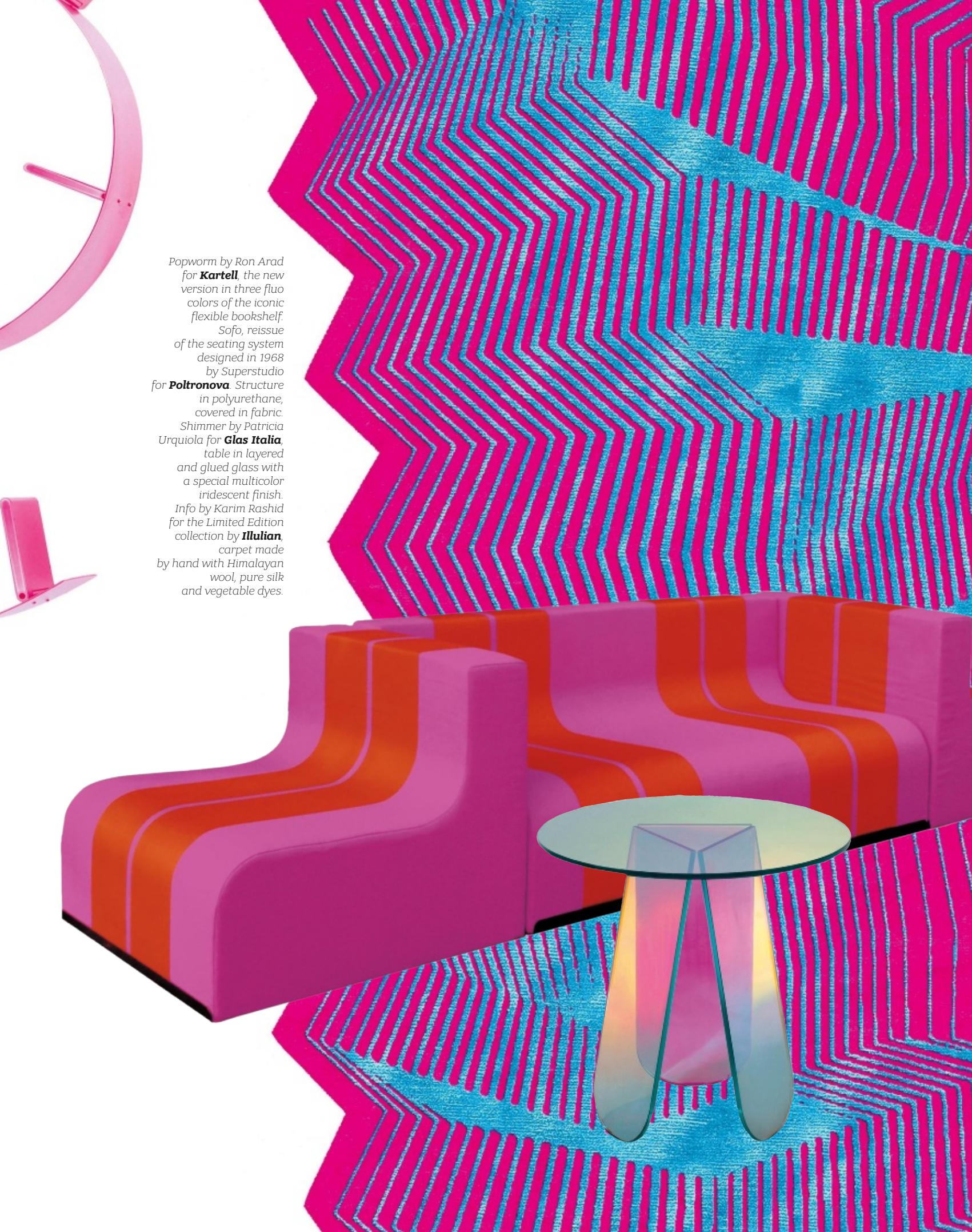
POP&FLUO

Soft, playful forms,
strong **neon-effect** colors,
an **informal** spirit.
The **psychedelic**
and irreverent side of design

by Katrin Cossetta



Psychedelic Cactus,
reinterpretation by Paul
Smith of the famous
cactus designed
by Drocco & Mello in 1972
for **Gufram**, in limited
edition of 169 pieces.
Airflower by Fabrice
Berrux for **Roche Bobois**,
inflatable chair
in the new candy pink
version, also available
in orange or transparent.



Popworm by Ron Arad for **Kartell**, the new version in three fluo colors of the iconic flexible bookshelf.

Sofa, reissue of the seating system designed in 1968 by Superstudio for **Poltronova**. Structure in polyurethane, covered in fabric.

Shimmer by Patricia Urquiola for **Glas Italia**, table in layered and glued glass with a special multicolor iridescent finish.

Info by Karim Rashid for the Limited Edition collection by **Illulian**, carpet made by hand with Himalayan wool, pure silk and vegetable dyes.



Pipe by Sebastian Herkner for **Moroso**, armchair and table with structure in large fluo-painted round steel tubing, covered in fabric or also in eco-fur for the back.

The Seggiopia armchair designed in the 1940s by Franco Albini, reinterpreted by **Kvadrat** using new wool fabrics with striped graphics, from the Raf Simons collection.



The Calin sofa by Pascal Morgue for **Ligne Roset**, in the 20th anniversary limited edition, covered with Rainbow Scrawl fabric by the English doodle artist Jon Burgerman for textile editor **Kirkby Design**.

Left: Orb Multiverse wallpaper by Karim Rashid for **Glamora**, available in four colors.

Pop garb for the famous Sacco by **Zanotta** (design Gatti-Paolini-Teodoro, 1968), in the medium-size version with covering in fabric with the Solid decoration.



Salsa by Goula & Figuera for **Fermob**, outdoor table-trolley in painted steel, available in 23 colors.



Legs carpet from the **Seletti**
Wears Toiletpaper collection
(design Selab + Toiletpaper);
the photographic image
by Maurizio Cattelan
and Pierpaolo Ferrari is printed
on the fabric with inkjet
machinery and fixed
with heat treatment.

Ziggy by Leonardo DiCaprio
for **AuCap**, cupboard
in lacquered MDF and inlaid
pau-ferro ironwood.

Stoccarda ottoman
by **Missoni Home**,
with Fireworks
jacquard fabric
cover featuring
patches and slender
compact sunbursts.

Kendo by Franco Driusso
for **Kastel**, chair covered
in two-tone fabric with
built-in circular platform.

Clockwise: Credenza by Patricia Urquiola and Federico Pepe for **Spazio Pontaccio**, storage cabinet with fronts made with the leaded glass technique. Self-made Seat by Matali Crasset for **Campeggi**, modular seat for free assembly. Lehnstuhl by Nigel Coates for **Gebrüder Thonet Vienna**, lounge chair in the fluo orange limited edition created for the e-commerce portal Pamono.com.



ABC by Roberto Paoli
for **Modoluce**, suspension
lamp in painted metal.

Aquário by Fernando
& Humberto Campana
for **BD Barcelona**

Design, cabinet in pine
and ash, doors
with colored glass inserts.

In the background:
Bright Cube by Scholten
& Baijings for **Maharam**,
covering fabric presented
in a fluo spectrum
of nylon yarns dyed
with a special method.



Wink, the adjustable
chaise longue designed
in 1980 by Toshiyuki Kita
for **Cassina**, now available
with new coverings
and color combinations,
for the MutAzioni project
that reinterprets the icons
of the brand in advance
of its upcoming 90th
anniversary.

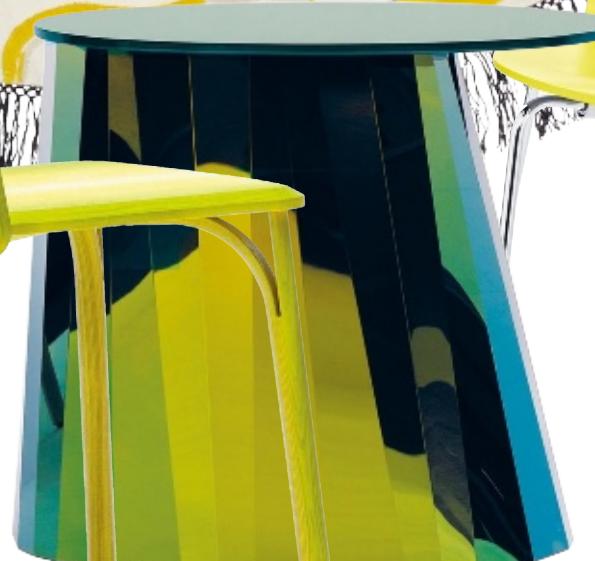




Thanks a Bunch
by Studio Job
for **Nodus**, circular
carpet in wool,
diameter 220 cm.



Split by Arik Levy
for **Ton**, chair in solid
ash, painted by hand
with shaded effect.



Left: Pli table
by Victoria Wilmette
for **Classicon**,
with structure in bent
and polished steel
sheet, painted
with iridescent effect,
and glass top.
Above: the iconic Ant
chair by Arne Jacobsen
for **Fritz Hansen** also
comes with the shell
in curved plywood,
painted in neon yellow.

INTopics

EDITORIALE

P1.

Non è solo un 'sogno americano', ma una concreta realtà di scambi culturali e imprenditoriali quella che oggi lega il design italiano agli Usa. Per questo, in occasione della settimana newyorkese del design di maggio, ci presentiamo con un numero interamente in lingua inglese. Un numero che parla di confronti e contaminazioni tra due Paesi che, con approcci diversi, hanno dato e continuano a dare molto al mondo del progetto. A rappresentare l'Italia sono giovani designer che nella Grande Mela hanno trovato l'opportunità di sperimentare nuove discipline. Ma soprattutto sono i grandi marchi del made in Italy, per i quali gli States rappresentano un importante riferimento di sviluppo internazionale. A loro dedichiamo i servizi focalizzati sulle novità dell'arredo, per l'occasione ispirati a immagini, icone e paesaggi americani. A rappresentare invece gli Usa sono celebri protagonisti del progetto e non solo: primo fra tutti Bob Wilson, ma anche lo studio Big, di origine danese ma newyorkese di adozione. Entrambi hanno debuttato quest'anno come designer per noti brand del design italiano. Un analogo parallelismo caratterizza la sezione delle architetture, che introduciamo con un'intervista ad Alejandro Aravena, curatore della 15a Biennale di Architettura di Venezia. Partiamo da New York, dove Liz Diller dello studio Diller Scofidio + Renfro racconta come l'architettura e il design possano oggi abbracciare campi d'intervento sempre più trasversali e innovativi. Proseguiamo a San Francisco, con il nuovissimo museo SFMOMA a firma di Snøhetta, architetti di stanza a Oslo, ma con sedi anche negli Usa. Passiamo poi per Roma, con la boutique Fendi progettata da Gwael Nicolas, e per Londra, con la casa-studio del duo Fredrikson Stallard. Per approdare infine a Doha, dove il concetto di 'total design' di Antonio Citterio Patricia Viel Interiors si declina con convinzione nell'Hamad International Airport. Un sontuoso luogo di sosta del nostro viaggio nel mondo del progetto, sempre pronto a ripartire verso le mete più recenti della creatività. *Gilda Bojardi*

DIDASCALIA: Dettaglio della facciata del nuovo museo SFMOMA a San Francisco, California: lo firma lo studio norvegese Snøhetta. Foto di Henrik Kam.

photographING I MAESTRI

P2. MI CHIAMO ZA-HA'

Un ricordo di William Sawaya e Paolo Moroni

1988, Milano. Durante il Salone del Mobile si sparge la voce: tassativo andare all'evento che si teneva al Rolling Stone, non si poteva perdere la presentazione di un architetto iracheno. All'entrata del locale, una dichiarazione d'intento gridata a tutto volume: la sublime voce vibrante di Umm Kulthum che cantava "Al Atlal" spiazzava immediatamente e accendeva già l'aspettativa di una scoperta imminente. Veniamo presentati: Paolo Moroni e William Sawaya. "Volevo conoscervi", ci dice lei mentre scatta immediatamente una simpatia reciproca. 1993, Weil am Rhein, Germania. Il mondo scopre la "Vitra Fire Station" e Zaha diventa la stella nascente dell'architettura. 1994, Atene. Al ristorante "L'Abreuvoir", ci avvistiamo: prima grandi sorrisi da lontano, poi si finisce intorno a un solo tavolo. Promettiamo di andarla a trovare a Londra. Lo faremo l'anno successivo. 1995, Londra, 10 Courtfield Gardens, nel suo vecchio appartamento. Seduti per terra con decine di schizzi sparsi sul tappeto. Disegni bellissimi di impossibile realizzazione, ma con carattere e unicità da vendere, come scegliere? Decidiamo insieme di 'editare' un set da tè e caffè in argento. In seguito, durante i vari incontri, modifica i nostri nomi

e ci ribattezza: William sei Bill, Paolo sei Pao Pao. Quello che succede dopo quell'anno lo sappiamo tutti. L'architettura tradizionale viene sconvolta e con altri architetti protagonisti si comincia la scrittura di un nuovo codice per una nuova era. Nonostante le pressioni, le guerre e le critiche che subiva regolarmente, lei non si arrese, non si piegò e non cambiò il suo approccio, ma continuò, imponendo la sua visione. Le piovvero addosso commissioni importanti, arrivarono i successi e le istituzioni fecero a gara per attribuirle riconoscimenti. Non sto qui a raccontare cose già note, preferisco evocare un lato del suo modo, sconosciuto ai più, di essere Zaha. Riusciva benissimo a farsi odiare e a farsi volere bene come e quando decideva lei. La sua famosa corazza pubblica di riccio spinoso, angoloso e scontroso che lei nutriva, nascondeva una lealtà, una dolcezza e una generosità estrema che riservava esclusivamente agli amici e alla famiglia. Quando era in vena, impostando la voce da bambina sciocca, che le riusciva benissimo, e con lo spunto giusto, tirava fuori il suo spiccatissimo senso dello humor fino a farti venire le lacrime agli occhi dal ridere. Tutte le occasioni erano buone per un po' di sano sarcasmo. Ghiotta del buon cibo, gioiva come una bambina nel far conoscere agli amici ogni posto nuovo. Ricordo quella volta a Londra, al riparo dallo sguardo dei passanti nella sua macchina, lo stupore del suo autista nel vedere il grasso colare dalle nostre mani su abiti e sedili mangiando Falafel e Shawarma... Ovunque passasse, emanava un'aura e un carisma che faceva girare le persone a guardarla, portava gioielli da regina e abiti da diva. Il nostro pianeta le andava un po' stretto e allora se n'è andata altrove. Abbiamo però la certezza che dovunque sia andata, ha già iniziato a concepire idee rivoluzionarie, ri-modellare spazi e plasmare materie. Scusate, ho saltato un passaggio importante: quella sera in cui ci ribattezzò "Bill e Pao Pao", di colpo ci rimproverò dicendo: "Capisco che Paolo non sappia chiamarmi correttamente come tanti occidentali, tu però devi sapere che il mio nome si pronuncia Za-ha! Significa Fierezza!". Mai un nome è stato più appropriato. Cara Fierezza, ci mancherai. Bill e Pao Pao. p.s. Paolo mi fa notare: "Ma Hadid in arabo non significa ferro?".

DIDASCALIE: pag. 2 Zaha Hadid (1950- 2016) in un ritratto di Brigitte Lacombe. pag. 4 Beijing, Cina, Galaxy Soho, edificio multifunzionale, 2012. Progetto di Zaha Hadid + Patrik Schumacher con Satoshi Ohashi. Foto Iwan Baan. pag. 6 Moon System, 2007, B&B Italia. pag. 7 Roma, MAXXI - Museo nazionale delle Arti del XXI secolo, 2009. Progetto di Zaha Hadid + Patrik Schumacher con Gianluca Racana. Foto Hélène Binet. pag. 8 Lampadario Vortexx, 2005, Sawaya & Moroni. Progetto di Zaha Hadid + Patrik Schumacher pag. 9 South Tyrol, Italia, Messner Mountain Museum Corones, 2015. Progetto di Zaha Hadid + Patrik Schumacher. Foto di Werner Huthmacher. pag. 10 Tavolo Mew, 2016, Sawaya & Moroni. Foto di Santi Caleca. pag. 11 Baku, Azerbaijan, Heydar Aliyev Cultural Centre, 2012. Progetto di Zaha Hadid + Patrik Schumacher con Saffet Kaya Bekiroglu. Foto Iwan Baan.

INsights VIEWPOINT

P12. DOPO CINQUANT'ANNI

di Andrea Branzi

SEMPRA CHE FINALMENTE LA CULTURA ITALIANA DEL PROGETTO STIA RISCOPRENDO I PROTAGONISTI DEL **MOVIMENTO RADICAL ITALIANO**. FINORA È MANCATO UN QUADRO COMPLESSIVO E IL RICONOSCIMENTO DI UN FATTO: LA GENESI DI "UNA FRATTURA IRREVERSIBILE ALL'INTERNO DEL PROGETTO MODERNO"

Dopo cinquant'anni, sembra che finalmente la cultura italiana del progetto stia riscoprendo i protagonisti del movimento Radical italiano. Questo ritardo ha delle ragioni complesse, anche di natura politica. Nato - imprevedibilmente - a Firenze nel 1966, città storica ma priva di una società moderna, il Radical design utilizzò a proprio vantaggio questa carenza per "immaginare una modernità diversa", fuori dalle certezze del Movimento Moderno e dall'ortodossia razionalista. Questa collocazione asimmetrica favorì il formarsi di molti gruppi e singoli militanti: Archizoom, Superstudio, Ufo, 9999, Ziggurat, Remo Buti, Gianni Pettena, oltre a 1.200 seguaci in tutto il mondo, secondo lo studio di Beatriz Colomina e Craig Buckley della Princeton University e il primo saggio sulle radici politiche del fenomeno, scritto nel 2008 da Pier Vittorio Aureli, sempre della Princeton University, dove riflette sul fatto che durante gli anni Sessanta la cultura del progetto italiano produsse

due fenomeni che ebbero una larga influenza internazionale: la 'La Tendenza' di Aldo Rossi e il movimento Radical. Questa nuova avanguardia ebbe dunque un immediato successo internazionale, ma in Italia rimase incompresa, nascosta nell'ombra dell'accademia degli alderossiani e dalle complesse e contraddittorie componenti interne e anche dal complessivo ritorno all'ordine delle facoltà di architettura, auspicato dal governo Craxi, protagoniste negli anni Settanta dei eccessi del Movimento Studentesco. La sua riscoperta dunque è iniziata nel primo decennio di questo secolo, nelle grandi università americane, oltre a Princeton, anche Harvard, Berkeley, la Columbia, la Cornell, CCI, che, attraverso un lungo percorso critico, sono riuscite a rendere evidente le sue componenti profetiche sulla crisi dell'architettura nell'epoca della globalizzazione. Alcuni studi monografici italiani sui singoli gruppi, non sono riusciti a interpretare né le origini profonde del movimento Radical, né un quadro comparativo dei suoi protagonisti. Per questo motivo il quadro complessivo del movimento Radical appare oggi come una scoperta, un territorio inesplorato di cui mancano spesso le chiavi interpretative. Chiavi interpretative che in parte coincidevano con le trasformazioni sociali e culturali tipiche degli anni Sessanta, ma in parte contenevano alcune intuizioni che oggi appaiono illuminanti; tra queste la percezione profetica del fatto che si stava producendo "una frattura irreversibile all'interno del progetto moderno", nel senso che architettura, design e progetto urbano non concorrevano più in maniera organica a definire un futuro unitario nell'ordine e nella ragione, ma al contrario rivendicavano ciascuna la propria autonomia e la propria centralità. Da questa constatazione i vari gruppi del movimento si impegnarono a approfondire temi di ricerca che riproducevano queste profonde mutazioni: Archizoom lavorava sull'idea di una città senza architettura (*No-Stop City*); Superstudio, al contrario, sul tema di una architettura senza città; il gruppo Ufo sugli scenari di una merceologia senza architettura e senza città; i situazionisti - come Ugo La Pietra e Gianni Pettena - sulla figura dell'architetto senza architettura. Il museo Maxxi di Roma dedica dal 21 aprile al 4 settembre una grande mostra al Superstudio e ai suoi scenari territoriali di un "Monumento Continuo", dove l'architettura risale alle proprie origini primordiali, mitiche, cosmiche. Superstudio aspira a un'unica assoluta forma di architettura, in grado di chiarire, una volta per sempre, i motivi che hanno spinto l'uomo a costruire forme primordiali, auto-riferenziali, cosmiche. Questa ricerca di una "forma assoluta" è la parte più originale del loro lavoro: una architettura coincidente con forme ordinatrici elementari. Il conflitto tra architettura e città coincide, per il Superstudio, con il rifiuto aristocratico "della bellezza in dosi omeopatiche", che la democrazia diffonde, a favore di un'unica forma megalitica che attraversa il pianeta, fagocitandone le metropoli. Il loro rifiuto della complessità coincide con le forme assolute di una modernità autoritaria, impenetrabile, di cui Superstudio non ha mai rappresentato gli spazi interni. Non si tratta di un semplice neo-monumentalismo, ma piuttosto di una sorta di visione ideologica inglese, una domanda profonda di una cultura portatrice di ordine, di autorità più che di autorevolezza... Come per i Futuristi, le cui "parole in libertà" non furono mai "parole di libertà", anche per Superstudio la modernità, secondo una tradizione italiana, s'identifica con un totale e paradossale rifiuto della modernità stessa, intesa come complessità, autonomia, diversificazione: radici che appartengono alla storia di un paese che non ha mai trovato il giusto equilibrio tra democrazia e sviluppo.

DIDASCALIE: pag. 12 Superstudio, *Le Dodici Città Ideali. Città delle Semisfere*, 1971, fotomontaggio, courtesy Fondazione MAXXI. Superstudio, *Superstudio, Rescues of Italian Historical Centers (Italia Vostra)*, Florence, 1972. (photo C. Toraldo di Francia). pag. 13 Superstudio, *Sofà, Poltronova - 1968, seduta componibile*, (foto C. Toraldo di Francia). Adolfo Natalini alla mostra *Superarchitettura*, Galleria Jolly 2, Pistoia 1966 (foto C. Toraldo di Francia).

INsights ARTS

P14. CHRISTO E GERMANO CELANT

di Germano celant

DAL 18 GIUGNO AL 3 LUGLIO, 2016, CHRISTO E JEANNE-CLAUDE REALIZZERANNO **THE FLOATING PIERS**, UNA PASSERELLA TEMPORANEA, RICOPERTA DI TESSUTO GIALLO CHE UNIRÀ, NEL **LAGO D'ISEO**, LE LOCALITÀ DI SULZANO, MONTISOLA

E L'ISOLA DI SAN PAOLO. **UN'OPERA MONUMENTALE LARGA 16 METRI E LUNGA OLTRE 5 CHILOMETRI CHE PERMETTERÀ AL PUBBLICO DI CAMMINARE SULL'ACQUA, GIORNO E NOTTE.** ECCONE UN'ANTEPRIMA, ATTRAVERSO **L'INTERVISTA A CHRISTO DI GERMANO CELANT, PROJECT DIRECTOR DI THE FLOATING PIERS**

L'interesse primario per le distese d'acqua ha nuovamente portato uno dei tuoi progetti, con Jeanne-Claude, in Italia. Si è avviata la costruzione di The Floating Piers, un'opera che affonda le sue radici in alcune idee del 1970 come 2,000 Metres Wrapped, Inflated Pier sul Rio de la Plata in Argentina, o del 1996 come The Daiba Project per il parco di Odaiba sul golfo di Tokyo. L'insieme di queste idee nel 2016 diventerà una realtà sul Lago d'Iseo. Anche qui l'intervento scivola sull'acqua ma, diversamente che a Miami, sarà fisicamente accessibile e percorribile. Oltre a quello del movimento della superficie dell'acqua, presenta un ulteriore elemento di dinamicità: il transito del pubblico, che potrà andare da una riva all'altra del lago, da Sulzano a Montisola, passando sulla terraferma e poi intorno all'isola di San Paolo. Sarà un intervento spettacolare, che costruirà nel vuoto del lago un percorso scintillante, riservato esclusivamente all'uso o al godimento di chi vorrà avventurarsi o provare la sensazione di essere sospeso sull'acqua.

■ G.C. OGGI, A POCHI MESI DALLA SUA REALIZZAZIONE, CHE SARÀ COMPLETATA IL 18 GIUGNO 2016 E DURERÀ 16 GIORNI, FINO AL 3 LUGLIO, QUALI SONO LE SOLUZIONI TROVATE PER IL GALLEGGIAMENTO E PER L'EFFETTO FISICO E VISIVO? CHE ESPERIENZA POSSIAMO ASPETTARCI DALL'USO DI QUESTO PASSAGGIO? FORSE QUELLA DI SENTIRCI SOSPESI E IN UNO STATO DI CONTINUA MUTAZIONE CORPOREA E VISIVA?

C. Dal 1958 al 1964, vivendo a Parigi, ho fatto diverse mostre e alcuni progetti in Italia. Nel 1963, quando ho lavorato alla mia personale alla Galleria del Leone a Venezia, abbiamo vissuto in questo paese per quasi tre mesi, e negli anni sessanta e settanta abbiamo realizzato tre opere pubbliche in Italia: nel 1968 a Spoleto abbiamo impacchettato la fontana sulla Piazza del Mercato e una torre medievale, nel 1970 abbiamo impacchettato i monumenti a Vittorio Emanuele e a Leonardo da Vinci a Milano e infine, nel 1974 a Roma, le Mura Aureliane alla fine di via Veneto, verso Villa Borghese. Più o meno nel 2014 Josy Kraft, il nostro curatore che si occupa anche del nostro magazzino in Svizzera, ha organizzato una ricognizione, al fine di studiare un progetto sull'acqua, nei laghi dell'Italia settentrionale: il Lago Maggiore, il Lago di Como, il Lago d'Iseo e il Lago di Garda. La presenza di Montisola al centro del Lago d'Iseo è stata fondamentale nella scelta del luogo perché è la più grande e la più alta delle isole lacustri italiane. Per la vicinanza alle montagne la sua altezza è notevole e per la stessa ragione il lago è molto profondo, 91,4 metri nel punto a metà tra Montisola e la terraferma. È una vera e propria valle, riempita d'acqua. Sull'isola vivono duemila persone. Hanno una chiesa e diversi negozi, ma non hanno una spiaggia. Vanno sulla terraferma in traghetti, viaggiano continuamente sull'acqua del lago ed è per questo che ho deciso di realizzare qui The Floating Piers. Dalla terraferma - per la precisione dalla cittadina di Sulzano - a Montisola, si useranno tre pontili galleggianti e circa tre chilometri di strade pedonali nel centro principale di Montisola, Peschiera Maraglio, e a Sulzano, e saranno tutti ricoperti di un tessuto giallo scintillante. In aggiunta oltre a installare i pontili galleggianti tra Sulzano e Montisola, collegheremo Montisola con l'isola di San Paolo. Nei primi disegni il progetto era strutturato come una passerella rettilinea, ma con il passare del tempo la tecnologia si è sviluppata proponendo un sistema incredibilmente ingegnoso con una meccanica assolutamente semplice. Oggi è stato possibile far ricorso a 200.000 cubi in polietilene ad alta densità completamente riciclabile, alti 40 centimetri e con una superficie di 50 × 50 centimetri, collegati da 200.000 viti giganti. Formeranno una superficie galleggiante che si svilupperà senza la rigidità di un tempo. È questa la grande evoluzione del progetto. Come negli altri progetti la parte fondamentale è stata capire chi fosse il referente istituzionale per ottenere le necessarie autorizzazioni alla costruzione. In Italia è il Governo che si occupa dei laghi, e ogni lago ha un presidente nominato dallo Stato. Abbiamo ottenuto subito la disponibilità della famiglia Beretta per accedere allo spazio d'acqua che circonda l'isola di San Paolo, e poi l'incoraggiamento del presidente del lago, Giuseppe Facannoni, seguito immediatamente dall'appoggio dei sindaci di Montisola e Sulzano, Fiorello Turla e Paola Pezzotti. È stato tutto così veloce! Ed è importante capire che non abbiamo mai fatto alcunché di simile, prima d'ora. Al fine di realizzare questo progetto, nel corso dei mesi, abbiamo installato 160

ancoraggi da cinque tonnellate l'uno, in posizioni precise del lago in modo che siano mantenute la geometria e la giusta distanza dalla terraferma. In alcuni punti l'acqua è profonda circa 91 metri, così abbiamo coinvolto dei sub-sia per ispezionare le acque del lago sia per installare gli ancoraggi. Presentata la parte estetica del progetto, dovevamo far approvare alle amministrazioni locali la parte ingegneristica. A questo scopo abbiamo portato degli ingegneri italiani in Bulgaria sia per i test di galleggiamento e di resistenza alle onde, sia per vedere e capire come si sarebbe lavorato su e nell'acqua durante le diverse fasi di montaggio. Poiché il processo di fabbricazione sarà lungo e complesso, i pontili dovranno essere montati cento metri alla volta e stoccati, mentre nella fase finale della realizzazione, i trenta segmenti saranno montati insieme. The Floating Piers, rispetto a tutti i nostri progetti, permetterà a tutti di camminare veramente sull'acqua e le persone parteciperanno percorrendo i tre chilometri che collegheranno la terraferma alle isole.

■ MA HAI DECISO ANCHE DI PASSARE INTORNO ALL'ISOLA DI SAN PAOLO: IN QUESTA SCELTA C'È QUALCHE COLLEGAMENTO CON SURROUNDED ISLANDS?

In Surrounded Islands a Miami si poteva andare fino al tessuto, ma l'accesso alle isole non era possibile. Tuttavia da sempre ho desiderato costruire pontili che si congiungessero sull'acqua e questa sarà l'occasione. Qui le persone cammineranno insieme e dopo un chilometro arriveranno all'isola e anche se è impossibile inoltrarsi sulla stessa, la gente s'incontrerà arrivando da un pontile o dall'altro. E l'isola di San Paolo non è come un atollo roccioso: c'è una casa, c'è attività umana, è un habitat "urbano". Non ci si potrà inoltrare all'interno ma sarà possibile girarci intorno. In aggiunta la sua conformazione rispecchia una forma molto geometrica per cui, in quel punto, il pontile sarà molto più largo - quasi venti metri, come una vera spiaggia accessibile a tutti, con la sua riva che degrada nell'acqua del lago. I lati inclinati verso l'acqua sono importanti perché rialzano il progetto di 40 centimetri, creando come una linea dorata che produrrà un'illuminazione differente sul tessuto. Girando intorno all'isoletta di San Paolo, The Floating Piers non toccherà i muri e creerà un disegno che è in qualche modo indipendente dall'isola: provava a immaginare, sarà fantastico.

■ E ANCHE L'IDEA DI CAMMINARE...

Ti ricordi quando eravamo insieme a Sulzano e ero così entusiasta di trovare quello squarcio d'entrata, dove c'era il pontile? Perché, quando si entra nella stradina è difficile percepire fisicamente il lago. Mentre arrivando al fondo del camminamento su pietra all'improvviso appare quell'apertura che è molto stretta, misura appena 8 metri. Solo allora avrai di fronte il pontile, ricoperto di tessuto dorato, largo 16 metri e lungo quasi un chilometro.

■ E THE FLOATING PIERS SI PUÒ VEDERE ANCHE DALL'ALTO, DALLA MONTAGNA.

Per me la vista migliore è dal Santuario di Santa Maria del Giogo, sulla montagna sopra Sulzano. Sarà uno spettacolo!

■ OK, SU SURROUNDED ISLANDS NON SI POTEVA CAMMINARE, IN OVER THE RIVER SI POTRÀ ANDARE ANCHE SOTTO E THE FLOATING PIERS È UN INSIEME DELLE DUE ESPERIENZE: SOPRA E SOTTO.

Anche questo è importante: mi piace che sia possibile toccare l'acqua, ed è per questo che abbiamo progettato i lati inclinati - come un bagnasciuga. È molto stimolante - sarai sempre invitato a mettere i piedi nell'acqua o a toccarla, e poi naturalmente i bordi saranno sempre bagnati e il colore del tessuto da giallo diventerà di un rosso saturo.

■ LA POSSIBILITÀ DI CAMMINARE SULLA SUPERFICIE DELL'OPERA È STATA POSSIBILE SOLTANNO IN ALCUNI PROGETTI, DAL PAVIMENTO DEL MUSEO D'ARTE CONTEMPORANEA A CHICAGO AI VIALI IN KANSAS CITY. TUTTI RIGUARDAVANO L'INTERNO DI UN EDIFICIO O LA TERRA CALPESTABILE DI UN PARCO. ORA IL PUBBLICO POTRÀ CAMMINARE SULL'ACQUA E PROVARE LA SENSAZIONE DI UNA FLUTTUAZIONE DEL PIANO DI APPOGGIO. PER QUALE MOTIVO È STATO POSSIBILE ARRIVARE A TALE PUNTO DI FLESSIBILITÀ E MOBILITÀ?

Sarebbe stato impossibile realizzare The Floating Piers senza queste nuove tecnologie. Prima, in Argentina nel 1970, e poi in The Daiba Project per la baia di Tokyo, nel 1996-1997, pensavamo di usare strutture già esistenti che funzionavano come una chiatte. Capisci, come un pavimento di barche, quindi di molto rigide. Questa tecnologia incredibile, sviluppata tra la fine del 1999 e l'inizio del 2000 applicata più che altro a strutture molto piccole - come un porticciolo in un lago chiuso o in acque molto riparate, mi ha permesso di riconsiderare la possibile realizzazione. Anche dopo la tragedia della morte di Jeanne-Claude nel 2009, il progetto ha ripreso interesse per me.

■ QUALE È STATA L'URGENZA CHE HA SPINTO A CONCRETIZZARE THE FLOATING PIERS IN UN ARCO DI TEMPO COSÌ RISTRETTO? SE NON ERRO QUESTO PROGETTO COSTITUIRÀ UN RECORD DI ESECUZIONE RAPIDA RISPETTO A QUELLI PRECEDENTI: UN EVENTO STORICO NEL VOSTRO PERCORSO CREATIVO.

Sai, ora ho ottant'anni. Dopo Wrapped Reichstag e The Umbrellas, dovevamo rendere diversi prestiti alle banche, e Jeanne-Claude voleva realizzare un progetto piccolo e veloce. Conoscevo i laghi dell'Italia settentrionale, e il Lago d'Iseo mi piacque moltissimo per via di Montisola. Prima che scegliessimo questo posto, il progetto avrebbe dovuto svilupparsi solo sull'acqua, mentre adesso è collegato a un'isola e funziona da connessione tra gli abitanti e la terraferma. Ora hanno un traghetto, ma adesso per sedici giorni potranno muoversi a piedi. Non ero sicuro che fosse possibile ed è stato meraviglioso quando Giuseppe Faccanoni mi ha detto: "non c'è problema, per due settimane possiamo cambiare il traffico delle barche sul lago". È stato un sogno!

■ OK, PARLIAMO DI 2000 METRES WRAPPED, INFLATED PIER, RIO DE LA PLATA, 1970 E THE DAIBA PROJECT, PROJECT FOR ODAIBA PARK, TOKYO BAY, JAPAN, 1996, E DELLA LORO RELAZIONE CON THE FLOATING PIERS.

Ecco come è nata la storia di Daiba. Tornati a New York dopo l'Australia, conoscemmo John Powells e diventammo ottimi amici. Riunì collezionisti e altre persone che ci aiutarono. John stava con questa signora giapponese, Michiko che era una chimica, ed è stato grazie a lui che abbiamo fatto Valley Curtain in Colorado, perché possedeva anche una casa ad Aspen e ci aveva portato là a fare dei sopralluoghi. Anche il critico argentino Jorge Romero Brest vide Wrapped Coast, e non ricordo attraverso chi lo conoscemmo, in ogni modo c'era questo gruppo di critici americani che andavano in Argentina e compravano opere d'arte. Era la fine degli anni sessanta, inizio anni settanta e Jorge propose di dare uno sguardo al Rio de la Plata, nel caso volessimo realizzare lì un progetto. Nel caso di 2000 Metres Wrapped, Inflated Pier, Rio de la Plata, gli elementi della struttura del pontile erano simili all'air package di Kassel: cubi gonfiati d'aria montati insieme - praticamente impossibile da realizzare. Nel 1996-1997 andammo in Giappone per riproporre il progetto. In quel caso sarebbe stato un normale pontile, costruito con elementi modulari rigidi. Non pensavamo a qualcosa di complicato perché intendevamo fare piuttosto in fretta. Inoltre si poneva un certo collegamento con Wrapped Walk Ways, perché avremmo ricoperto i viali dell'area di Daiba, dai quali si sarebbe camminato fino al pontile. Era un collegamento tra terra e acqua. Naturalmente c'erano le due isole, che si potevano raggiungere a piedi. La storia andò così: Jeanne-Claude disse alla Fuji Television che ci sarebbe piaciuto fare quel progetto, finanziato sempre da noi, e per trovare i fondi necessari avremmo venduto opere che loro potevano acquistare. La società voleva a tutti i costi essere economicamente coinvolta, perché l'anno prima avevamo ricevuto il Praemium Imperiale. Il progetto andava avanti e convincemmo il nostro capo ingegnere Mitko Zagoroff e i suoi colleghi a lavorare sempre di più, e investimmo molto nella ricerca tecnica per realizzare il progetto. Infine, quando finalmente si trattò di confermare l'acquisto delle opere, si misero a discutere sul prezzo. La scena era questa: non credevano che avremmo annullato il progetto. Ci fu una riunione con i capi supremi della Fuji Television. Sostenevano di dover comprare per non so quanti milioni di dollari, e non solo le opere di Daiba ma anche lavori precedenti: pretendevano un grosso sconto. Jeanne-Claude disse: "Bene, Christo, ce ne andiamo". Si misero a urlare! Ricordo che ci corsero dietro, noi eravamo con i nostri ingegneri americani. Girammo sui tacchi e ce ne andammo. Lei era così: con noi non si scherzava.

■ LE PARTI URBANE SU CUI SI POGGIANO THE FLOATING PIERS SONO RAPPRESENTATE - OLTRE AL LAGO - DA RIDOTTE COMUNITÀ CITTADINE, DA SULZANO AL COMPRESSORIO DI MONTISOLA. INOLTRE, MI SEMBRA, È LA PRIMA VOLTA CHE L'OPERA INTERAGISCE CON CONTESTI DAL PRIVATO AL PUBBLICO. COME SI RELAZIONA A QUESTO INTRECCIO DI ENTITÀ DI PICCOLA SCALA?

Mi sono sentito così sollevato, temevo che non ci avrebbero dato i permessi e avremmo dovuto chiudere la partita.

■ PER VIA DEL TRAGHETTO CHE METTE IN COMUNICAZIONE LE DUE SPONDE E FORNISCE UN SERVIZIO DI TRASPORTO SUL LAGO?

Sì, per il traghetto. In realtà ho opinioni piuttosto radicali su questi argomenti, perché la mia ossessione è di portare a termine un progetto il più possibile simile a come lo abbiamo ideato. Ho proposto anche di farlo solo per sette giorni o per tre, ma a modo mio. Quella è stata l'idea migliore, perché alla riunione successiva abbiamo parlato con il presidente Faccanoni e con Franco

Beretta. Poi abbiamo chiesto il loro parere ai due sindaci, Paola Pezzotti e Fiorello Turla ed è stato un grande sollievo, al termine dell'incontro, ricevere il loro pieno appoggio. Significava una stabilità per il progetto, perché sai, sarebbe durato due anni e fino a quel momento non ero sicuro di riuscire a farlo per il 2016. Una volta garantita questa possibilità, ancora prima di iniziare il dialogo con gli abitanti, siamo andati in giro per vedere come portare fisicamente i materiali e fare una prima verifica logistica, anch'essa fondamentale. Ma la cosa più importante è stata la certezza di poter creare una nuova dimensione per le persone che vivono sull'isola, che non hanno mai avuto a disposizione un ponte per spostarsi e anche per tutti quelli che vogliono andare a Montisola, camminando invece di prendere il traghetto.

DIDASCALIE: pag. 14 Christo and Jeanne-Claude, *Surrounded Islands*, Biscayne Bay, Greater Miami, Florida, 1980-83. Photos: Wolfgang Volz. I progetti di Christo e Jeanne-Claude legati all'elemento acqua (compresi quelli illustrati in queste pagine) sono raccolti nella mostra *Christo and Jeanne-Claude Water Project* (a cura di Germano Celant) allestita presso il Museo di Santa Giulia a Brescia fino al 18 settembre 2016.

pag. 15 Christo and Jeanne-Claude, *Wrapped Coast*, One Million Square Feet, Little Bay, Sydney, Australia, 1968-69 90.000 square meters of erosion control fabric and 56,3 kilometers of rope Photo: Harry Shunk.

pag. 16 Christo, *Floating Piers* (Project for Lake Iseo, Italy), 2015. Drawing in two parts Pencil, charcoal, enamel paint, cut-out photograph by Wolfgang Volz, fabric sample, topographic map on vellum, 165 x 106,6 and 165 x 38 cm Photo: André Grossmann. Christo, *Floating Piers* (Project for Lake Iseo, Italy), 2014. Collage in two parts Pencil, charcoal, pastel, wax crayon, enamel paint, cut-out photographs by Wolfgang Volz and map, 30,5 x 77,5 and 66,6 x 77,5 cm. Photo: André Grossmann **pag. 17** Christo, *Floating Piers* (Project for Lake Iseo, Italy), 2014. Collage Pencil, wax crayon, enamel paint, photograph by Wolfgang Volz and tape, 28 x 21,5 cm Photo: André Grossmann **pag. 18** Christo, *Over the River*, Project for the Arkansas River, State of Colorado Collage 2010, in two parts Pencil, charcoal, pastel, wax crayon, fabric, twine, enamel paint, aerial photograph with topographic elevation and fabric sample, 30,5 x 77,5 and 66,7 x 77,5 cm Photo: André Grossmann **pag. 19** Christo, *Over the River*, Project for the Arkansas River, State of Colorado Collage, 2008, in two parts Pencil, charcoal, pastel, wax crayon, fabric, twine, enamel paint, aerial photograph with topographic elevation and fabric sample, 30,5 x 77,5 and 66,7 x 77,5 cm Photo: André Grossmann. Christo and Jeanne-Claude, 5.600 Cubicmeter Package, Documenta IV, Kassel, Germany, 1967-68. Photo: Klaus Baum.

INsights CULTURE

P20. DELLE ARTI E DEI MESTIERI

di Maddalena Padovani

FORMARE PROGETTISTI IN GRADO DI **VALORIZZARE I TERRITORI**. QUESTO L'OBIETTIVO DEL NUOVO **CORSO** PROPOSTO DAL **POLITECNICO DI MILANO**. NE PARLA **DAVIDE RAMPOLLO**, TEORIZZATORE DELLA **DISCIPLINA** CHE PRESTO DARÀ VITA A UN MASTER

"Arti e mestieri dei territori": se non fosse che accanto al titolo troviamo il logo del Politecnico di Milano, verrebbe da pensare a un seminario di storia medievale. Invece parliamo di contemporaneità, parliamo di progetto, parliamo di una nuova figura professionale che fa del design una visione e un metodo per valorizzare l'identità e le eccellenze dei territori. Ad avere teorizzato questa disciplina è Davide Rampello, ex presidente della Triennale di Milano e ideatore e curatore del Padiglione Zero, uno dei più visitati di Expo Milano 2015. La sua attività di divulgatore culturale si concentra da anni sul racconto delle tante e diverse specificità che fanno di ogni luogo d'Italia un patrimonio unico e distintivo. Un racconto che oggi Rampello propone agli studenti di design e comunicazione con una particolare chiave di lettura semantica, dove il linguaggio è un elemento di analisi e comprensione del rapporto evolutivo tra uomo e paesaggio. A lui abbiamo chiesto di spiegarci quali sono le finalità e le caratteristiche del corso avviato quest'anno dal Politecnico di Milano e che nel prossimo autunno diventerà un master.

I OGGI SI PARLA TANTO DI VALORIZZAZIONE DEI TERRITORI. LEI CHE COSA INTENDE CON QUESTO TERMINE?

Valorizzare significa principalmente conoscere. E conoscere in modo approfondito e completo un territorio, le sue storie e le sue geografie, è un presupposto indispensabile per saperne apprezzare, valorizzare e gestire il patrimonio nella maniera più efficace. Per poter svolgere al meglio un'operazione di questo genere è impossibile, però, affidarsi a modelli di gestione generali e predefiniti, dato che, come spiega Servio nel concetto di *genius loci*, ogni luogo ha le sue specificità, ed è proprio dalla conoscenza di esse che devono partire tutti i progetti volti alla sua valorizzazione.

I IL CORSO CHE LEI DEDICA AI FUTURI ARCHITETTI E DESIGNER, NON CHÉ 'VALORIZZATORI' DEI TERRITORI, È INCENTRATO SULLE ARTI E I MESTIERI. COME NASCE QUESTA SCELTA?

Le arti e i mestieri sono i linguaggi culturali che contraddistinguono le forme di espressione e rappresentazione di un territorio (dalla selezione delle sementi, alla varietà animali fino alle tradizioni artigianali legate alla lavorazione dei materiali). L'idea che sta a monte è che il saper fare sia di fatto un modo di ragionare e di interpretare la vita. Il falegname, per esempio, definisce la sua interpretazione della vita lavorando il legno, perché attraverso l'attività e l'arte che esercita non fa altro che affinare la sua visione del mondo. In questo affinamento crea un linguaggio, fatto di metafore e simboli, che una volta codificatosi nella quotidianità si tramanda per arrivare sino a noi. La nascita di tanti termini è legata all'intervento dell'uomo sulla terra. Per esempio, con l'invenzione dell'aratro, che ha permesso al contadino di trasformare il paesaggio anche da un punto di vista grafico, è nata un'unità di misura che quantificava il lavoro svolto dall'uomo e dagli animali nel corso della giornata. Ma dal concetto di 'versato', l'azione esercitata dal vomere, è nato anche il concetto e perciò il lemma di verso e capoverso.

I COME È NATO QUESTO SUO INTERESSE SEMANTICO PER IL TERRITORIO? È nato dalla lezione di maestri come Carlo Scarpa, che ho avuto modo di seguire nel periodo in cui restaurava Castelvecchio, osservando il modo in cui dirigeva e lavorava assieme agli operai. Ma è nato anche nelle tante estati trascorse in campagna, a stretto contatto con contadini che si occupavano dell'allevamento dei bachi e della tessitura. Moltissimo ha giocato la mia passione per il linguaggio e la parola, coltivata insieme allo storico dell'arte Eugenio Battisti e al pittore e poeta Eugenio Tomiolo.

I IL SUO APPROCCIO ALLA CONOSCENZA DEL TERRITORIO SEMBRA MIRATO PIÙ ALL'ACQUISIZIONE DI UNA SENSIBILITÀ CHE NON A QUELLA DI SPECIFICHE CONOSCENZE..

Oggi si pensa che la conoscenza dipenda unicamente dall'esercizio delle scienze. Nella cultura umanistica, invece, la parola scienza era sempre abbinata alla parola arte e viceversa. Non è importante la certezza scientifica di una tesi, quanto la trasmissione di un senso delle cose che possa essere utile al cambiamento della mentalità. La finalità del corso è dare una forma a chi si deve formare. Aprire a una sensibilità e a un'attenzione diversa.

I A QUALI STUDENTI VI RIVOLGETE?

Il corso attualmente è rivolto agli studenti del terzo anno di design. Tutto questo appartiene infatti alla cultura del disegno, ovvero alla cultura latina del "de signo", che vuol dire attorno al progetto. L'obiettivo è creare dei valorizzatori, o meglio dei tutor, dei territori. Il corso di quest'anno, composto da 50 ore di insegnamento, ci consentirà di testare il metodo e il percorso che verrà successivamente proposto con il master, durante il quale si lavorerà anche direttamente sul territorio. Da subito, però, coinvolgeremo una serie di esperti, un ordinario di veterinaria, e uno di agronomia, ecc... Inviteremo anche Luigino, che è un allevatore di mucche: ne possiede 300 e le conosce una per una, mediante un rapporto empatico che diventa un vero e proprio linguaggio. Questo per sottolineare quanto sia importante conoscere direttamente le cose, sapere, per esempio, quali sono le specie botaniche di un territorio, poiché soltanto dopo avere acquisito un insieme di conoscenze, interdisciplinari e polivalenti, relative a una data realtà ambientale e culturale è possibile pianificare interventi mirati alla valorizzazione che abbiano esiti efficaci.

I QUAL È LA DIFFERENZA TRA IL DESIGN DEL TERRITORIO CHE LEI INTENDE INSEGNARE E QUELLO CHE È STATO PRATICATO E TEORIZZATO SINORA ANCHE DA NOTI PROTAGONISTI DEL MONDO DEL PROGETTO ITALIANO?

Quello che io metto al centro è il paesaggio inteso come una creazione dell'uomo. Quasi tutto ciò che noi vediamo è stato modificato dall'uomo

proprio in virtù dell'esercizio di quelle arti e mestieri di cui appunto parliamo: l'allevamento, la caccia, l'agricoltura... Faccio un esempio: prima che l'uomo iniziasse a coltivare non esisteva il concetto di bosco, bensì quello di selva. Con la coltivazione l'uomo inizia a bruciare gli alberi e a creare le radure, scoprendo che la cenere è fertilizzante. Scopre anche che l'animale che è riuscito a imbrigliare a sua volta fertilizza, così come fertilizza la marcia delle foglie. Il bosco diventa poi progressivamente il luogo dove l'uomo si rifornisce del legno, che adopera per costruire case, mobili, barche, un'infinità di cose... Diventa così una manifattura in quanto luogo che deve essere manutenuto (manu factu) per poter essere sfruttato al meglio.

■ È LA PRIMA VOLTA CHE SI TROVA A DARE UN CORPUS TEORICO A QUESTA SUA VISIONE DELLA STORIA E DELLA CULTURA DEI TERRITORI?

Nel '76 ho scritto un libro a complemento di una mostra che avevo curato, intitolata "700 anni di costume nel Veneto. Documenti di vita civile". Il libro presentava un'ampia serie di documenti di trattatistica agraria e di cronaca a cui facevo rimando nella mostra per raccontare la vita di campagna nel Veneto di fine '700. In questo modo il visitatore-letto poteva documentarsi e apprendere in modo diretto. Oggi abbiamo acquisito una sensibilità che ci consentirebbe di rileggere la storia in modo tutto diverso. Attraverso la trattatistica agraria, per esempio, scopriremmo che un signore vissuto nel 50 dopo Cristo, Lucio Giunio Moderato Columella, ha scritto un trattato che risulta perfetto per l'attuale momento storico, segnato dalla ricerca della sostenibilità e dalla necessità di ridurre il più possibile gli sprechi. Ci renderemmo conto che quanto oggi perseguiamo era di fatto una realtà quasi due mila anni fa.

■ LA DISCIPLINA DELLE ARTI E MESTIERI DEI TERRITORI È MAI STATA ISTITUZIONALIZZATA?

No. Questa è la prima volta che viene proposta e insegnata all'interno di un ateneo.

■ E ALL'ESTERO VIENE INSEGNATO QUAUCOSA DI SIMILE?

Non penso, perché la ricchezza, la complessità e la diversità che offre il territorio italiano non esiste in altre parti del mondo. Questo corso nasce non solo in funzione di una sensibilità che da più parti, e in modo sporadico, si sta avvertendo in Italia, ma anche per rispondere a una serie di problemi che oggi ci troviamo ad affrontare. Prendiamo atto, per esempio, che metà Appennino si è spopolato, così come si è spopolata gran parte della Liguria agricola, con conseguenze a volte devastanti su un territorio che non viene più manutenuto come in passato. Col tempo abbiamo perso tanti saperi che, se fossero ripristinati, sarebbero in grado di generare un prodotto di altissima qualità, oggi sempre più richiesto. Il nostro obiettivo deve essere non solo riportare in vita le arti e i mestieri che producono questa qualità, ma anche imparare a comunicarla in modo strategico perché possa essere conosciuta e apprezzata nei mercati che meglio possono valorizzarla. Le faccio un esempio: ho visto un'azienda vicino a Ostuni, che ha la più grande concentrazione di olivi millenari e ho assaggiato l'olio prodotto da questi olivi. Un olio sicuramente buono, il cui valore principale è dato però dalla storia e dallo straordinario contesto in cui viene prodotto: quello che per l'appunto dobbiamo trasferire e raccontare per fare di questo olio un'esperienza sensoriale e culturale, non solo un prodotto alimentare.

■ COME SARÀ STRUTTURATO IL MASTER CHE VERRÀ ATTIVATO IN AUTUNNO?

L'idea è lavorare direttamente su un territorio che andremo a individuare e che ci prefiggiamo di valorizzare, anche da un punto di vista turistico. L'esperienza didattica inizia già nella fase di scelta dell'alloggio: un albergo a tre stelle, un convitto, un convento? L'obiettivo è innescare un processo di analisi critica delle strutture esistenti sul posto. Lo stesso dicasi per quelle dedicate alla ristorazione. Si passerà quindi alla valutazione delle varie realtà produttive presenti sul territorio, da quelle industriali a quelle artigiane, per individuare le specificità e il know how qualitativo di ciascuna di esse.

■ LA FINALITÀ È INDIVIDUARE LE MODALITÀ PER VALORIZZARE IL TERRITORIO NEL SUO INSIEME O I SINGOLI MANUFATTI?

L'obiettivo è dare un corpus teorico e una visione sistematica a una sensibilità che deve essere sviluppata a livello di coscienza. La conoscenza deve diventare coscienza e responsabilità, in modo che possa diffondersi in rete. Questo il senso della disciplina delle arti e mestieri dei territori.

DIDASCALIE: pag. 20 Laboratorio di ebanisteria e doratura (Milano 1936, fotografo G. Bassani). L'immagine è tratta dal volume *Le arti decorative* in Lombardia nell'età moderna 1780-1940, a cura di Valerio Terraroli, edizione Skira. pag. 23 Alcune foto scattate da Luca Masia lungo l'itinerario di "Paesi, Paesaggi", la rubrica di "Striscia la notizia" curata e condotta da Davide Rampello.

INsights TALKING ABOUT

P24. REPORTING FROM THE FRONT

a cura di Antonella Boisi

FRESCO DI PRITZKER PRIZE 2016, PER IL SUO MODO DI FARE ARCHITETTURA CON IMPEGNO, IL CILENO **ALEJANDRO ARAVENA**, CURATORE DELLA 15A BIENNALE DI ARCHITETTURA DI VENEZIA (DAL 28 MAGGIO AL 27 NOVEMBRE) CI RACCONTA, IN QUESTA INTERVISTA, LA SUA RADICALE PROSPETTIVA CHE RIPORTA L'URGENZA SOCIALE AL CENTRO DELL'AZIONE DEL PROGETTISTA

■ RICORDIAMO LA SUA ATTENZIONE ALLA RIVISTA INTERNI, QUANDO INIZIAMMO UNA COLLABORAZIONE PER L'EVENTO HYBRID DESIGN, IN CONCOMITANZA DEL FUORISALONE 2013 A MILANO. TRASCORSI TRE ANNI, LA RITROVIAMO COME CURATORE DELLA BIENNALE DI VENEZIA DEDICATA ALL'ARCHITETTURA, CON UN TITOLO, REPORTING FROM THE FRONT, CHE GIÀ, IN NUCE, RACCHIUDE IL RADICALE CAMBIO DI PROSPETTIVA IMPRESO ALLA 15ESIMA EDIZIONE IN CORSO. MENO ESTETICA PIÙ ETICA POTREBBE ESSERNE IL SOTTOTITOLO. MA NON SI PUÒ PROGETTARE NÈ VIVERE SENZA UN CERTO GRADO DI APPOROSSIMAZIONE DICEVA GILLO DORFLES DURANTE LA TRIENNALE DI MILANO DEL 1951, AGGIUNGENDO, E NEPPURE SENZA IL BELLO. LEI CHE COSA NE PENSA?

Nemmeno per un secondo abbiamo rivendicato alcun tipo di superiorità morale o di obbligo etico nel fare architettura. Questi aspetti appartengono alla sfera privata e personale, e non siamo sacerdoti. Invece crediamo nella necessità di contribuire alle domande difficili con qualità (e non carità) professionale. Penso che nel raggio d'azione dell'architettura, esista un estremo artistico e culturale, secondo il quale il valore di una proposta si misura nel suo massimo grado di originalità. L'atteggiamento qui è: 'Mai prima d'ora, mai ancora'. Ma dall'altra parte dello spettro, la proposta di valore si restituisce esattamente al contrario: più si è ancorati alla società, meglio è. In quest'ultimo caso, il risultato di un intervento dovrebbe essere replicabile e ripetibile all'ennesima potenza. Questo può significare che il peso della nostra attività sia rilevante per la collettività. Noi crediamo che l'architettura non dovrebbe trovarsi a scegliere l'una o l'altra di queste posizioni, dovrebbe invece essere in grado di progettare forme che si trovino allo stesso tempo su entrambi i lati dello spettro. Questo succede molto raramente, ma è a quei momenti, quando è sia d'impatto che unica, ancorata e originale, che dobbiamo tendere. Di fatto, l'architettura è fatta per rispondere a circostanze specifiche ma non può esserne l'unica conseguenza.

■ LA CASA PER TUTTI. NEL SUO APPASSIONATO LAVORO SVOLTO IN SUD AMERICA SULL'EDILIZIA SOCIALE HA DEMONSTRATO CHE È POSSIBILE REALIZZARE ARCHITETTURA DI QUALITÀ A BASSO COSTO, CONCEPENDO DEI MODULI PREFABBRICATI DOTATI DI TUTTE LE FUNZIONI BASE (BAGNO, CUCINA, ALLACCIAIMENTI) PER LASCIARE POI ALL'ABITANTE LA FASE DI PERSONALIZZAZIONE SECONDO I PROPRI DESIDERI... QUAL È LA SUA MISURA DI UN EXISTENZ MINIMUM?

Vorrei iniziare dicendo molto chiaramente che costruire case con una logica incrementale non è una scelta, ma una necessità. Non ci sono abbastanza soldi per realizzare abitazioni di classe media. Nel migliore dei casi, i governi sono in grado di offrire unità abitative di 30 mq o 40 metri quadrati. Questo è un fatto. Così, invece di ridurre le dimensioni, come solitamente succede, abbiamo pensato di affrontare la scarsità di risorse con un principio di accrescimento. Non è possibile fare tutto. Pertanto facciamo soltanto ciò che non può essere fatto individualmente dalle persone stesse. Ecco perché forniamo la struttura e da lì in poi gli abitanti diventano i protagonisti. Una famiglia della middle class può vivere ragionevolmente bene in circa 80 metri quadrati. Invece di pensare ai 40 mq come all'equivalente di una piccola casa, li consideriamo come la metà di una buona. Con ELEMENTAL, coinvolgiamo gli abitanti nel processo di comprensione di limiti e priorità, attraverso un processo di progettazione partecipata, per focalizzarci successivamente su ciò che è davvero importante per loro. In questo modo, identifichiamo i requisiti che appartengono alla 'hard half', e costruiamo esattamente ciò di cui hanno bisogno. Abbiamo sperimentato che l'ampliamento dell'alloggio da parte dei fruitori, che passa da una condizione iniziale di casa popolare a un'abitazione di classe media, può avvenire soltanto in poche settimane.

I LA TRASFORMAZIONE DELLE CITTÀ CORRE PIÙ VELOCE DI QUELLA DELLE CASE CHE SEMBRANO AVER PERSO IMPORTANZA NEL TEMPO DELLA VITA DELLE PERSONE. TEMI EMOZIONALI E NON SOLTANTO FUNZIONALI 'TRAGHETTANO' GLI SPAZI UMANI IN LUOGHI CONDIVISI IN ITALIA, PER ESEMPIO, CON RECENTI ESPERIENZE DI SOCIAL HOUSING, LA COMUNITÀ SI IMPEGNA ATTIVAMENTE A COSTRUIRE ZONE DI INCONTRO E ATTIVITÀ DI RELAZIONI PUBBLICHE (TRA BALLATOI, ATRII, CORTILI, TETTI, LAVANDERIE, ORTI). SONO MIGLIORIE DI PICCOLE PARTI, PROGETTI CHE FANNO DEL CONCETTO DI RESILIENZA UNA PROSPETTIVA CONCRETA E NON UTOPISTICA...COME INTERPRETA QUESTA TENDENZA?

Stiamo sperimentando una sfida globale legata all'urbanizzazione. È un fatto che la gente si stia muovendo verso le città; e, anche se questo può sembrare intuitivamente non ovvio, è una buona notizia. Le città comprendono intrinsecamente frizioni e barriere, ma anche la possibilità di offrire una miglior qualità della vita, dal momento che la prosperità economica degli ultimi decenni ha generato risorse e politiche pubbliche per affrontare queste tematiche. Tuttavia, la scala degli interventi, la velocità e la penuria di mezzi con i quali dobbiamo rispondere a questo fenomeno non hanno precedenti nella storia. Di 3 miliardi di persone che vivono nelle città oggi, un miliardo è sotto la soglia della povertà. Entro il 2030, su 5 miliardi di persone che vi vivranno, 2 miliardi saranno sotto questa soglia. Ciò significa che dovremo costruire una città per 1 milione di nuovi abitanti a settimana, durante i prossimi 15 anni, avendo a disposizione 10.000 dollari per nucleo familiare. Se non risolviamo questa equazione, la gente non smetterà di migrare nelle metropoli. Ci andrà in ogni caso, ma vivrà in baraccopoli, favelas e insediamenti spontanei. Pertanto, la scommessa fondamentale è quella di costruire una visione per le nostre *urbes*. Questo dipende dalla lungimiranza delle istituzioni pubbliche, ma anche dalla coscienza e dall'attivismo della società civile. Gli architetti, in particolare, possono svolgere un ruolo significativo: grazie al potere di sintesi dell'architettura, abbiamo la grande opportunità di tradurre in forma tutte quelle forze conflittuali, fornendo soluzioni per la complessità della società contemporanea. Una risposta può giungere dalla canalizzazione del potenziale propositivo e creativo dei singoli. Le città possono rappresentare un veicolo trainante positivo. Abbiamo soltanto bisogno, come comunità e come architetti, di essere abbastanza creativi per identificare le opportunità strategiche e declinarle in proposte e progetti. Le esperienze che avete citato riflettono la necessità di coordinare le singole azioni in modo che possano produrre un bene comune. L'incontro tra le persone è fondamentale per la creazione di opportunità.

I COMUNQUE, SE SI GUARDANO PERIFERIE, SLUMS E ZONE DISFUNZIONALI DI UNA CITTÀ, SI NOTA CHE NON CI SONO DUE COMUNITÀ CHE VIVONO NELLO STESSO MODO. MASSICCI FLUSSI MIGRATORI CORRISPONDONO A UNA MIGRAZIONE DI CULTURE E AD ALTRI FENOMENI (ACCOGLIENZA, SOVRAFFOLLAMENTO, NOMADISMO...). COME SI INTEGRA LA GHETTIZZAZIONE DI UOMINI MENO RICCHI E FORTUNATI DENTRO LA METROPOLI? QUALI STRUMENTI PUÒ METTERE IN GIOCO L'ARCHITETTO PER ATTENUARE LE DISUGUAGLIANZE E FAVORIRE UN'INTEGRAZIONE DI QUALITÀ?

La diseguaglianza rappresenta un enorme problema. I conflitti sociali e gli attriti politici tendono a scaturire non tanto dalla povertà, quanto dalla disparità. Se si guardano i numeri, in termini di sviluppo globale del pianeta, oggi meno persone muoiono per non avere accesso all'acqua, a una rete di fognature, all'energia elettrica. Il reddito è cresciuto, siamo meno poveri, ma distribuiamo peggio la ricchezza. Il gap si corregge principalmente con la redistribuzione del reddito, ma bisognerà attendere almeno un paio di generazioni perché questo si realizzi compiutamente. Tuttavia, abbiamo visto che la città può rappresentare una scorciatoia verso l'equità, quando si individuano e si sviluppano progetti strategici. Per esempio, l'efficienza del sistema di trasporto pubblico. Perché nella periferia dove puoi permeterti di vivere, con lo stesso salario che hai oggi, potresti sperimentare un notevole miglioramento della qualità della vita se, per raggiungere il posto di lavoro, ti sedessi su un bus invece di restare in piedi schiacciato per ore. Ovviamente questo potenziamento costa, ma molto meno che cambiare la morfologia urbana. Un altro esempio riguarda lo spazio pubblico. In una città come Santiago, che non è di certo la più povera al mondo, su sei milioni di abitanti, tre non possono permettersi di andare in vacanza. L'unica opportunità che hanno per trascorrere un momento di relax, magari con i propri figli, è quella di fruire di uno spazio pubblico, a oggi molto povero e insufficiente in qualità. Una città potrebbe e dovrebbe essere misurata per

cioè che si può fare gratuitamente in essa. Ecco perché lo spazio pubblico è, per sua natura, redistributivo.

I COME VEDE IL LAVORO SULLE PERIFERIE ITALIANE CHE STA PORTANDO AVANTI RENZO PIANO?

Ci sono numerose sfide rispetto alla "città sociale" già in essere nelle periferie. La loro mediocrità e banalità talvolta sono conseguenza di un'urgenza politica, per cui la mancanza di qualità è il prezzo che abbiamo pagato per raggiungere una certa quantità di unità abitative. Talvolta corrisponde al miope approccio del mercato. Talvolta al prevalere di vuote teorie urbane sul buon senso comune. Il significativo lavoro di Renzo Piano, che analizza in profondità lo stato attuale delle periferie, genera la maggior consapevolezza pubblica su questi temi.

DIDASCALIE: pag. 24 Scorcio della St. Edward's University Residence and Dining Hall, ad Austin, Texas, un progetto di ELEMENTAL del 2008. (Foto Cristobal Palma). Nella pagina accanto, un ritratto di Alejandro Aravena. (Foto Sergio Lopez) pag. 26 Villa Verde Incremental Housing, Constitución, Maule Region, Chile, 2010. (Foto courtesy Elemental). Sotto, scorcio di un'unità abitativa di Quinta Monroy, Iquique, Chile, 2003. (Foto courtesy Elemental). A fianco la casa vista dall'esterno. (Foto Cristobal Palma).

P28. LIZ DILLER: SPACES MOVING

di Laura Ragazzola

LA COMPLICITÀ FRA ARCHITETTURA, SPAZIO E CORPO È LA CIFRA DISTINTIVA DEI PROGETTI FIRMATI DALLO STUDIO NEWYORCHESE DILLER, SCOFIDIO + RENFRO.
IN UN'INTERVISTA ESCLUSIVA LIZ DILLER RACCONTA QUALI SONO LE NUOVE STRADE DA PERCORRERE

I 7.700 metri quadrati del Berkeley Art Museum and Pacific Film Archive sono solo gli ultimi in ordine di tempo progettati da Diller Scofidio + Renfro. Ancora una volta il famoso studio newyorchese stupisce per il suo approccio multidisciplinare, dando vita a un edificio flessibile, multiforme, 'vivente', che non si piega alle regole convenzionali dell'architettura tout-court. A partire dal maxi Art Wall, che occhieggia sulla facciata del museo, proiettando su strada performance d'arte digitale. Da condividere con tutti. Liz Diller, 37 anni di carriera condivisi con il marito Ricardo Scofidio (sono partner dello studio omonimo a cui nel 2014 si è aggiunto Charles Renfro) ci racconta come riesce a far vivere i luoghi e gli spazi che progetta.

I DAL 1979 IL VOSTRO STUDIO SVILUPPA PROGETTI IN CUI L'ARCHITETTURA SI SPOSA CON ALTRE DISCIPLINE: DALLE PERFORMANCE TEATRALI ALLE INSTALLAZIONI D'ARTE, DAI NEW MEDIA ALLA DANZA. LEI RITIENE CHE QUESTA INTEGRAZIONE POSSA COSTITUIRE UN ARRICCHIMENTO CULTURALE E PROFESSIONALE PER UN ARCHITETTO?

Certo: credo che un approccio interdisciplinare possa davvero arricchire la pratica progettuale estendendone metodi e sviluppando nuove strategie. In tutte le discipline, c'è sempre una forma di ricerca, comunque. Ogni mezzo ha i suoi limiti e i suoi gradi di libertà, quindi si tratta di identificare il giusto insieme di strumenti per ciascun progetto. Nel corso della nostra carriera, ci siamo trovati a operare su piani diversi: da un lato la classica parete del museo, dall'altra il palcoscenico e quindi la performance. Queste esperienze hanno contribuito a dar forma a tutto il nostro lavoro. Un esempio è "parasite", una installazione progettata specificamente per il MoMA nel 1989: eravamo stati chiamati come 'artisti' ma capimmo subito che dovevamo guardare al progetto con i nostri 'occhiali' di architetti. Si trattava di andare al di là dell'idea tradizionale, quella di appendere opere d'arte alle pareti. E visto che il corpo umano, la sua partecipazione attiva, è centrale nel nostro lavoro, pensammo di rendere possibile sia ai visitatori sia alla tecnologia di scandagliare l'esperienza concreta delle persone all'interno di un museo. Lungo le scale e le vie d'accesso abbiamo installato sette videocamere che catturavano frammenti di immagini dei visitatori e le riproducevano su monitor nello spazio della galleria. Qui, poi, da un lato abbiamo creato un punto di riferimento dividendo lo spazio con una linea tratteggiata, in modo che i visitatori si potessero orientare. Ma nello stesso tempo li abbiamo anche disorientati, utilizzando specchi sospesi e sedie 'incollate' al soffitto o ai muri, che creavano effetti inattesi e sconcertanti. In questo modo, benché stessimo lavorando a un'opera multimediale, l'installazione venne sviluppata attraverso una precisa struttura architettonica. In modo completamente diverso, e forse meno

concettuale, la nostra familiarità con le performing art ci ha aiutato a dare una nuova forma all'Alice Tully Hall del Lincoln Center. Abbiamo rivestito le superfici della sala di una sottilissima impiallacciatura di moabi, un legno africano dalle caratteristiche particolari, in grado di restituire un'acustica perfetta. Sotto la pellicola di legno abbiamo messo dei led in modo da diffondere una luce calda nella sala e sul palcoscenico. Così, le pareti della hall non si limitano più a fare da sfondo, ma, con le loro caratteristiche luminose e acustiche, diventano esse stesse elementi della performance, come se fossero dei chiari 'segni' teatrali.

I LEI PENSA CHE QUESTO PARTICOLARE APPROCCIO SIA DESTINATO AD ACQUISIRE IMPORTANZA PER GLI ARCHITETTI NEI PROSSIMI ANNI?

Sì, sta diventando sempre più rilevante. I progettisti si trovano ad affrontare problemi molto complessi che richiedono creatività e un alto livello di collaborazione con altre discipline. La rapida urbanizzazione, la pervasività di Internet, i cambiamenti climatici, i fondi limitati su cui possono contare le istituzioni culturali, il continuo ampliarsi delle possibilità che la tecnologia offre alle attività artistiche, tutto questo fa sì che gli architetti debbano allargare la loro prospettiva e stabilire collegamenti con una miriade di discipline diverse.

I PARLANDO IN MODO SPECIFICO DI DANZA, IN CHE MODO VI SIETE INTERESSATI A QUESTA DISCIPLINA E PERCHÉ?

L'architettura può esprimersi a diverse velocità e con differenti linguaggi. La danza ne è un esempio: il corpo umano, la sua forma e i suoi movimenti, si inseriscono all'interno di un discorso 'architettonico'. Abbiamo lavorato in molte produzioni di danza, teatro e performance multimediali, e tutte esploravano lo spazio in relazione al tempo, al corpo e alla percezione. In particolare, abbiamo integrato l'architettura con media audiovisivi per individuare nuovi modi di rappresentare il corpo in movimento e mettere in discussione i criteri spaziali convenzionali del palcoscenico e dello schermo. 'Moving Target', per esempio, che è una performance del 1996 nata in collaborazione con il coreografo belga Frédéric Flamand, combinava danza, musica, narrazione e proiezione video. Abbiamo creato un "interscenium" – uno specchio montato sopra il palco con un'inclinazione di 45 gradi – che visualizzava i movimenti del ballerino sul piano. Invece, 'Be Your Self', lo spettacolo che abbiamo allestito in collaborazione con Garry Stewart e l'Australian Dance Theatre, indagava attraverso la danza la relazione tra la nozione che abbiamo dell'"io" individuale e i nostri corpi fisici, meccanici. Così abbiamo disegnato una sorta di parete in tessuto bianco dalla quale parti di corpi dei danzatori emergevano e interagivano tra immagini in movimento proiettate.

I EXIT, LA VOSTRA PIÙ RECENTE INSTALLAZIONE ARTISTICA CHE AVETE REALIZZATO ALLA FONDATION CARTIER A PARIGI, SI COMPONE DI UNA SERIE DI MAPPE ANIMATE E COINVOLGENTI: COME È NATA L'IDEA DI QUESTA PERFORMANCE?

Il progetto è partito da una sollecitazione del filosofo e urbanista Paul Virilio, che era interessato ai problemi politici, economici e ambientali che determinano le migrazioni. Originariamente l'installazione faceva parte di una mostra più ampia, intitolata 'Native Land; Stop Eject' alla Fondazione Cartier (nel 2008, ndr). Nel novembre dello scorso anno l'abbiamo aggiornata, per presentarla poi a gennaio di quest'anno, in occasione della Climate Change Conference COP 21 delle Nazioni Unite che si è tenuta a Parigi: il mondo di oggi, del 2016, è molto diverso da quello del 2008, l'anno in cui 'Exit' fu inaugurata. La popolazione globale conta un miliardo di persone in più, il numero di profughi è aumentato di cinque volte. Abbiamo quindi immesso nuovi dati per riflettere questi drammatici cambiamenti.

I ANCHE QUESTO PROGETTO RIFLETTE L'APPROCCIO INTERDISCIPLINARE CHE CARATTERIZZA IL VOSTRO LAVORO?

Sì, assolutamente. Anche 'Exit' ha le sue radici nella ricerca e nella collaborazione. Ci siamo sforzati di presentare i dati e comunicare le informazioni in modo nuovo, senza utilizzare strumenti di narrazione tradizionali, come foto o filmati. Ci siamo invece posti una sfida, quella di usare proprio i dati reali, che spesso sono percepiti come aridi, astratti e difficili da assimilare, ma cercando di esporli in una forma che ne rendesse evidenti il significato e le connessioni, per esempio utilizzando il suono e le animazioni, facendo così ricorso ancora una volta a modalità nuove e soprattutto più efficaci.

DIDASCALIE: pag. 28 Presentata lo scorso gennaio al Palais de Tokyo per la Fondation Cartier, Exit è un'installazione creata da Diller Scofidio + Renfro in collaborazione con gli artisti Laura Kurgan e Mark Hansen, che vuole riflettere sui drammatici flussi migratori dei profughi. Nella foto la performance relativa a 'Political Refugees and Forced Migration' (Photo by

Roland Halbe). A fianco, da sinistra Charles Renfro, Ricardo Scofidio e Liz Diller (Photo Abe Morrel). **pag. 30** Due momenti della performance 'BeYourSelf', presentata per la prima volta nel 2010 in occasione dell'Adelaide Festival, in Australia. Un audace impianto scenografico progettato dallo studio newyorchese insieme all'originale coreografia firmata da Garry Stuart dell'Australian Dance Theatre creano una piece stimolante e carica di suggestioni, che si interroga sull'uomo e sull'esistenza.

pag. 31 In 'Moving Target' del coreografo belga Frédéric Flamand, la relazione fra danza e architettura diventa emblematica: uno specchio gigantesco inclinato di 45 gradi verso il palcoscenico, ideato da DS+R, trasforma lo spazio, generando la rottura della visione prospettica da parte degli spettatori (photo Fabien de Cugnac). **pag. 32** E' fresco di inaugurazione (gennaio 2016) il Berkeley Art Museum and Pacific Film Archive, che occupa un intero isolato a Berkeley, California. Tratto distintivo del nuovo museo, il profilo d'acciaio dall'andamento flessuoso che abbraccia l'edificio del 1939, originariamente adibito a uffici. Sulla facciata, uno schermo proietta performance d'arte digitale (a destra). Mentre gli interni (a sinistra il bar) giocano con volumi scultorei e colori accesi (foto di Iwan Baan).

INSIDE ARCHITECTURE

P34. SFMOMA: NEW, WHITE & LOVELY

progetto di Snøhetta

foto di Henrik Kam - testo di Laura Ragazzola - disegni di Snøhetta

UN EDIFICIO DALLE SUPERFICI CANDIDE E INCRESPATE, CHE CAMBIANO CON IL CIELO DI SAN FRANCISCO: BENVENUTI AL NUOVO SFMOMA, CHE APRE IL 14 MAGGIO. **PARLA (IN ESCLUSIVA PER INTERNI) CRAIG DYKERS**, UNO DEI DUE FONDATORI DELLO STUDIO SNØHETTA, CHE FIRMA IL MUSEO. LO HA PENSATO COME UN LUOGO APERTO E ACCOGLIENTE, DOVE GUSTARE L'ARTE (E MAGARI DARSI ANCHE UN BACIO)

Dalle candide nevi scandinave alla ventosa baia di San Francisco. È il percorso che ha portato Snøhetta, lo studio norvegese fondato nel 1989 da Kjetil Traedal Thorsen e Craig Dykers, a firmare l'ampliamento del San Francisco Museum of Modern Art (SFMOMA), una delle maggiori istituzioni culturali californiane. Più di 20 mila metri quadrati, distribuiti su 5 piani, sono stati coraggiosamente aggiunti agli spazi ormai insufficienti del museo originario, progettato dall'architetto svizzero Mario Botta vent'anni fa. Snøhetta (che prende nome da una delle più alte cime della Norvegia) ha vinto il concorso nel 2010, battendo sul traguardo concorrenti di spicco, tra cui diversi importanti studi americani. E ora il nuovo edificio conferma la capacità dei progettisti norvegesi di legare l'architettura alla gente, al luogo, alla natura, al clima, rinnovando così, con slancio contemporaneo, la grande tradizione costruttiva scandinava. Abbiamo chiesto all'architetto Craig Dykers, uno dei due soci-fondatori dello studio, di parlarci di questo nuovo progetto.

Mr. Dykers, lei lavora da quasi trent'anni nel mondo dell'architettura, con progetti sempre più ambiziosi. Oggi il suo studio vanta quasi duecento collaboratori, due sedi (quella di New York, oltre a quella storica di Oslo), lavori in corso in quasi tutti i cinque continenti Si può dire che ormai ha raggiunto la vetta di quel monte, Snøhetta, da cui prende il nome il vostro studio?

Pensi che ogni anno tutti noi dello studio ci incontriamo proprio ai piedi di Snøhetta! Certo, trent'anni passano in un attimo. E comunque, indipendentemente da quanto tempo sia passato, noi per principio non stiamo lì a chiederci a che altezza ci siamo elevati sopra il livello del mare, tanto per usare la sua metafora. Certo, è bello sapere che abbiamo raggiunto una fase in cui la gente ha piacere di conoscere i nostri lavori e vuole essere coinvolta in quello che stiamo facendo. Più persone incontriamo, più abbiamo una sensazione positiva su quelli che potranno essere gli sviluppi della nostra attività.

Risale al 1989 la prima gara importante vinta dal vostro studio per la biblioteca di Alessandria, in Egitto, mentre quest'anno, a maggio, apre l'ampliamento dello SFMOMA, in California, il vostro successo più recente. Che cosa le viene in mente ripensando a questi due momenti chiave della sua vita e della sua carriera?

Mi viene da pensare che ci sia un angelo alle nostre spalle... talmente tanti sono stati i grandi lavori in cui siamo stati coinvolti. La biblioteca di Alessandria, ma anche la Norwegian National Opera, la ricostruzione dell'area del World Trade Center, nella città di New York, il centro d'arte parietale collegato alle grotte di Lascaux, in Francia. Tutti noi che lavoriamo nello studio ci sentiamo parte di qualcosa di più grande di noi. Non ci resta che tuffarci in questo mondo così complesso e fare del nostro meglio per parteciparvi.

Il progetto di SFMOMA ha comportato l'estensione di un edificio preesistente, disegnato da un suo collega altrettanto famoso, l'architetto Mario Botta. Vi siete mai parlati? Che cosa significa costruire accanto a un edificio simbolo dell'architettura moderna? In che modo si stabilisce una relazione?

Il progetto di Mario Botta ha dato un grande contributo allo sviluppo del museo e della stessa città di San Francisco, che è sempre più vitale. Il suo disegno è stato fin dall'inizio una parte integrante della nostra impostazione e speriamo di averne conservato le caratteristiche essenziali. Il cambiamento maggiore è stato il ridisegno della scala di ingresso: l'abbiamo allargata per rispettare le regole di sicurezza, dato che l'edificio aumentava di dimensioni e di capacità. Conosco Mario Botta e ci siamo incontrati in diverse occasioni nel corso degli anni. Anche all'inizio della progettazione abbiamo avuto un breve incontro. Tutti noi ammiriamo il suo lavoro e spero che faccia un salto a vedere come il suo edificio è cresciuto e come si presenta nella versione attuale.

Il museo e la città di San Francisco, con la sua splendida baia. Come avete risolto questa relazione, in termini di forma e di ideazione? E come può contribuire una nuova architettura a migliorare la vita della città e dei suoi abitanti?

Tutti gli edifici devono rapportarsi al loro immediato contesto. Diversamente dalle barche o dalle auto, gli edifici non si muovono ed è quindi essenziale che la loro natura statica si misuri con l'ambiente che cambia intorno a loro. Lo SFMOMA è pensato per integrarsi con il clima marino della città. Le sue superfici bianche brillano e assumono tonalità e aspetti diversi al passaggio del sole e delle nuvole (le facciate sono rivestite da 700 pannelli, realizzati con un particolare polimero rinforzato con fibre di vetro, *n.d.r.*). La sua struttura, che si sviluppa orizzontalmente nell'area, ha un disegno per così dire "geologico", che richiama quello delle scogliere della California settentrionale. Per quanto riguarda i cittadini di San Francisco, penso che la gente aspiri a stare dove si vive meglio e che il nostro edificio sia un elemento per soddisfare questa aspirazione (il museo, oltre ai 9.000 metri quadri di nuove gallerie espositive, regala una passeggiata lungo un giardino verticale popolato da ben 16.000 piante di specie diverse, *n.d.r.*).

Mini progetti, come quello di una casa per uccelli a New York e maxi progetti come i 22 mila metri quadrati dello SFMOMA. Come mai lavorate su scale così diverse?

I progetti più piccoli danno agli architetti più giovani l'opportunità di spiccare il volo. Inoltre, è sempre bello vedere un lavoro realizzarsi dopo pochi mesi, invece dei decenni che spesso sono richiesti dai progetti pubblici...

Etica ed estetica: che cosa prevale nei vostri lavori? Pensate vi sia una responsabilità sociale nel lavoro di un architetto?

L'etica vince sempre. Dobbiamo capire che quello che facciamo come progettisti va a formare il carattere della società in cui viviamo. Una forma priva di funzione è sinonimo di decadenza. Certo, un pizzico di decadenza va bene, crea divertimento, ma non può essere tutto quello cui noi aspiriamo. Voglio però sottolineare che l'aspetto decorativo gioca un ruolo importante nel design, anche se è difficile quantificarlo.

Ultima domanda: è soddisfatto del suo ultimo museo?

Direi di più: ne sono innamorato. È accogliente, stimolante, vivo. Penso sia un ottimo posto per darsi un bacio, mentre si gusta la bellezza che il mondo dell'arte può offrirci. Non vedo l'ora di vederlo pieno, mi auguro, di nuovi visitatori.

DIDASCALIE: pag. 35 Un dettaglio della facciata realizzata con pannelli polimerici in fibra di vetro: la candida texture cambia nel corso della giornata a seconda delle condizioni atmosferiche. L'ampiamento, un volume allungato alto 10 piani, ingloba l'originario edificio, più basso e dalla forma squadrata, triplicando gli spazi espositivi (v. pianta e sezione dell'intero complesso museale). **pag. 37** Si staglia tra i grattacieli di San Francisco il nuovo volume dello SFMOMA: "il suo disegno richiama quello delle scogliere della California settentrionale" ha rivelato Craig Dykers, uno dei due partner dello studio norvegese (qui a fianco, il ritratto).

pag. 38 Un'immagine notturna del nuovo museo e nella pagina a fianco due fasi del cantiere. In particolare, in alto, il 'living wall' vegetale che disegna un percorso pedonale che corre parallelo al museo e, al centro, il suo 'planting plan' (@Hyphae Design/Habitat Horticulture) ogni colore corrisponde a una delle 38 specie diverse coltivate nel giardino verticale, il più grande di tutta la Bay Area con le sue 16.000 piante.

P40. LA GRANDE BELLEZZA GUARDA AL FUTURO

progetto di Curiosity – Gwenael Nicolas

intervista di Gilda Bojardi

a cura di Laura Ragazzola - foto di Gionata Xerra

NEL CUORE DI ROMA RIAPRONO LE SONTUOSE STANZE DI PALAZZO FENDI, SEDE STORICA DELLA 'MAISON': CINQUE PIANI RIDISEGNATI NEL SEGNO DELL'ARTE E DEL DESIGN CONTEMPORANEO. A COMINCIARE DALLA BOUTIQUE FENDI (LA PIÙ GRANDE AL MONDO), CHE CELEBRA IL DIALOGO FRA TRADIZIONE E MODERNITÀ. A FIRMA GWENAEL NICOLAS

Conosciamo Gwenael da diversi anni e nel 2011 è stato anche uno degli 'architetti di Interni' al nostro Fuorisalone di Milano dove presentò una bellissima installazione fatta di luce (Suspended Colors con Deborah Milano): una sorta di cupola leggera e fluttuante magicamente incastonata nel quattrocentesco Cortile dei Bagni della Ca' Granda, oggi sede dell'Università Statale. Il mix di passato e futuro è sempre stata la cifra distintiva dei progetti di Nicolas, come del resto rivela il progetto della Boutique Fendi, recentemente inaugurata a Roma. Li l'ho incontrato.

Sei andato a vivere e lavorare a Tokyo 'per scoprire il futuro' e torni in Europa per costruire a Roma, la città eterna per eccellenza. Come ti sei trovato? E, soprattutto, quanto ha contato il tema della romanità nel progetto della nuova Boutique Fendi?

Sì, è vero, Tokyo è diventata la mia città, ma naturalmente lavoro dove mi chiamano: a Parigi, a Londra, a Milano... e, oggi, anche qui, a Roma. Dove ho raccolto una duplice sfida: far tornare Fendi nella sua sede storica, e aiutare i romani a scoprire la straordinaria bellezza della loro città. Fendi non solo ha le sue origini a Roma, ma ne condivide la natura eclettica, fatta di contrasti. È impossibile descrivere Roma con un solo aggettivo: è una città forte e ruvida, ma contemporaneamente leggera, piena d'atmosfera e di fascino. Lo stesso è per Fendi, sempre all'avanguardia, con lo sguardo rivolto al futuro, ma anche legata alla tradizione per quell'innata passione per l'artigianalità che anima tutta la sua produzione. Diciamo che riaprendo le stanze della sua sede storica, proprio nel cuore di Roma, Fendi vuol dare ai romani un'occasione per guardare al futuro, che c'è, ed è lì che ci aspetta.

E in che modo il tuo progetto ci fa guardare al futuro?

Facendo 'muovere' Roma. Ogni cosa nella città eterna appare fermo: colonne, statue, scalinate, muri, fregi, tutto è 'congelato' nel passato. Nel progetto della Boutique Fendi, invece, le nozioni di tempo e di movimento diventano i cardini che trasformano gli interni in una sorta di architettura 'mutante'. Prendiamo la grande scalinata che porta al primo piano: pensiamo subito che è un oggetto inanimato, un elemento statico, ma in realtà è viva, è una pietra 'in movimento', un nastro rosso (è realizzato in marmo di Lepanto, *n.d.r.*), che fluisce attraverso le pareti in travertino. Insomma è come prendere un lungo respiro... perché ho voluto che nel Palazzo le persone potessero avvertire un senso di leggerezza. Grazie alla luce, all'ariosità degli spazi, alla freschezza dei materiali che uniscono passato e presente...

Non deve essere stato semplice misurarsi con un Palazzo del Seicento...

Be', è stata sicuramente un'opportunità. Quando ti confronti con un capolavoro del passato, secondo il mio punto di vista, due sono le cose da fare: essere rispettosi e, allo stesso tempo, irrispettosi. Certo, quando entri in un palazzo d'epoca, e getti un occhio a come gli spazi sono organizzati, ai materiali, ai dettagli, alle finiture, rimani subito stupito, catturato dalla loro bellezza. Ma questo non vuol dire lasciare tutto com'è. Bisogna essere audaci! Io ho voluto rompere gli schemi, ingrandendo gli spazi, apprenderli per dare respiro, modificandoli e ricostruendoli per rivelarne lo spirito e contemporaneamente liberare energia, vita e bellezza.

A proposito di bellezza, qual è il tuo ideale?

Io mi sono convinto che esiste un concetto di bellezza universale. In tutti i

Paesi in cui ho operato, dal Giappone alla Francia, all'Italia, ho sempre trovato un filo conduttore di ciò che si può chiamare bellezza. Ad esempio, vedi quella bella veduta marina in quel quadro appeso alla parete? Un italiano penserebbe immediatamente alla città di Venezia, ma in realtà è un paesaggio giapponese dipinto a Tokyo 200 anni fa! Questo dimostra che nel mondo esistono dei richiami estetici comuni. Quando riesci a individuarli, puoi raggiungere un obiettivo ambizioso: unire fra di loro culture anche molto diverse, per creare spazi e oggetti che tutto il mondo può apprezzare e nei quali può riconoscersi. La sfida di un designer, dunque, è scoprire qualcosa di bello e riuscire a comunicarlo al mondo. Se riesci a farlo, puoi far comprendere la tua visione di bellezza, che per me - e quindi eccomi al tuo iniziale quesito - è la sorpresa costante.

Quindi, con la 'tua' boutique, qui a Palazzo Fendi, hai voluto sorprenderci?

Certamente. Adoro disegnare boutiques perché devi sempre proiettarti nel futuro, ma soprattutto immaginarlo. In questi progetti, l'architettura deve farsi interprete di una realtà in fieri e l'immaginazione deve riuscire ad andare ben oltre il presente o un futuro a breve termine...

Hai firmato boutique in Europa e Oltreoceano, soprattutto in Oriente. Ci sono differenze?

Moltissime. In Europa devi sempre confrontarti con due storie parallele che viaggiano a velocità diverse: quella legata al passato, importante e glorioso come quello di Roma, per esempio, e poi la storia presente che corre veloce. In Asia invece l'unica storia con cui relazionarsi è quella veloce. E questo mi appassiona e mi incuriosisce moltissimo.

Per questo hai chiamato 'Curiosity' il tuo studio a Tokyo?

Certamente.

Ma anche io sono un po' curiosa: qual è il tuo prossimo progetto?

Un profumo. E... una nuova boutique, naturalmente, e questa volta a Milano.

DIDASCALE: pag. 40 L'imponente scala in marmo di Lepanto sale fra le pareti in Travertino sino al primo piano della Boutique. Nella pagina a fianco l'elegante facciata seicentesca di Palazzo Fendi. **pag. 42** Il piano terra della boutique ospita la scultura Moon dell'artista svizzero Not Vital. Nella pagina a fianco l'area accessori donna e sullo sfondo lo spazio uomo.

pag. 44 A destra, il Fur Atelier 'made to order', il primo al mondo, dove i clienti possono vedere gli artigiani Fendi realizzare le pellicce da loro commissionate. In alto, le 'Fur Tablet' che provengono dall'archivio storico di Fendi: all'ingresso della boutique diventano un iconico motivo décor che si staglia sulle pareti di Travertino.

cogliere i nostri clienti più importanti; il Fendi Private Suites, il nostro primo boutique hotel con sette suites, e infine il ristorante internazionale giapponese Zuma, il primo in Italia dopo le altre sedi in Europa e nel mondo, che occupa l'ultimo piano e la terrazza panoramica. Ogni piano è stato affidato a un diverso progettista. Sono nati così interni dalle personalità differenti, distinte ma tutte capaci di restituire con immediatezza la nostra puntuale, personalissima visione di lusso e di bellezza.

E qual è la sua idea di bellezza? Ho rivolto la stessa domanda anche all'architetto Nicolas...

Da quando lavoro in un brand del lusso ho un po' cambiato il mio senso dell'estetica. Consideri che ogni giorno condivido idee e progetti con due 'maestri del bello' come Karl Lagerfeld e Silvia Venturini Fendi, che arricchiscono in modo straordinario la mia esperienza di vita e professionale. Personalmente amo un gusto pulito, dalle linee sobrie ma ricercate, molto italiano: il design degli Anni 50 e 60, per esempio, l'Arte Povera dei Burri, dei Fontana...

E il lusso, come lo intende?

Le racconto un aneddoto. Quando Bernard Arnault mi assunse da Louis Vuitton mi disse: "Fai un giro nella boutique: se avverti qualcosa qui, nella bocca dello stomaco, allora torna pure da me. In caso contrario non farti più vedere". Bene, sono qui da più di dieci anni... Questo per dire che, nei nostri negozi, noi vogliamo provocare un'emozione: c'è qualcosa che va ben oltre la razionalità quando ci si innamora di un bell'abito, di una preziosa pelliccia, di una borsa che contiene un'arte antica e unica come quella di Fendi. Ecco, per me il lusso è associato a questa emozione.

L'attenzione al bello si rivela anche nel legame sempre più stretto tra Fendi e il mondo dell'arte. Mi viene in mente il restauro della Fontana di Trevi, a Roma, o, ancora il Palazzo Eur, che era vuoto e abbandonato da oltre 70 anni...

Il binomio tra arte e Fendi ha origini lontane, e in quest'ambito sottolineo il ruolo importante che ha avuto il design. Pensai che Fendi Casa è nata nel 1987, più di trent'anni fa: già allora le sorelle Fendi erano molto legate al mondo della casa ed esploravano forme nuove anche in collaborazione con il mondo del design. Noi ci rivolgiamo a persone che non vogliono solo acquistare un prodotto ma desiderano condividere soprattutto dei valori, un preciso senso del bello. E Fendi è in grado di trasmettere questa dimensione estetica. E intende farlo anche attraverso luoghi reali e concreti...

... che sono concentrati soprattutto a Roma.

Certo. Perché la nostra romanità, il nostro essere legati alla capitale è un elemento essenziale. Al punto che abbiamo aggiunto al nostro logo la parola Roma: oggi si scrive e si legge "Fendi Roma". D'altra parte, il nostro marchio è nato qui, nella città più bella del mondo per la sua storia e la sua arte, davvero uniche. E con Roma possiamo dire di aver creato quello che in natura si chiama un rapporto simbiotico: noi siamo utili alla città, ma certamente Roma è utile a noi, al nostro marchio. Perché ne esalta la capacità di far sognare, di legarsi al bello, al gusto italiano della vita. Insomma il legame con Roma è benefico, vitale, strategico e il nostro mecenatismo va letto in questo senso: ci sembra bello restituire alla città quello che la città ci dà tutti i giorni in termini di bellezza, ispirazione, idee.

Da quando lei è arrivato in Fendi si è rafforzata la percezione di un orientamento del brand verso un tipo di eleganza più raffinata ed internazionale. Ma come si legano made in Italy e internazionalizzazione, tradizione e modernità?

Innanzitutto diciamo che Fendi ha voluto riportare l'attenzione sulla sua origine perché è lì, nel suo storico dna, che si concentra la sua forza innovativa, che la rende unica al mondo. Una forza che si esprime nella capacità della maison di coniugare il lusso dei suoi artigiani, la loro incredibile bravura, con un senso del divertimento, della sorpresa, che va oltre i confini nazionali e rende Fendi nel mondo davvero speciale. Guardi, nel 1965 quando cominciò a collaborare con Fendi Karl Lagerfeld, trasformò le pesanti pellicce borghesi in oggetti di moda: le ha colorate, tagliate, rasate; insomma si è divertito moltissimo e ha saputo divertire e stupire. Ecco, quello è il momento in cui è nata Fendi, almeno come la vedo io oggi: un brand del lusso, frutto di un raffinato lavoro artigianale ma di respiro internazionale, e che nelle sue creazioni non rinuncia mai a una buona dose di divertimento.

pag. 45 Qui sopra, lo spazio dedicato agli orologi, presentati come gioielli in speciali nicchie di vetro. In alto, ritratto di Pietro Beccari.

pag. 46 Sulla parete in Travertino quasi per incanto prende forma il bassorilievo ispirato al Palazzo della Civiltà Italiana, nuovo headquarter di Fendi al quartiere Eur di Roma: è una creazione del duo di artisti Analogia Project.

P45. PIETRO BECCARI: MODA + ARTE + DESIGN

intervista di Gilda Bojardi

a cura di Laura Ragazzola - foto di Gionata Xerra

IL PRESIDENTE E CEO DI FENDI RACCONTA IN ESCLUSIVA
A INTERNI LE GRANDI PASSIONI DELLA STORICA MAISON
ROMANA. CHE PORTA L'ALTA MODA IN ALCUNI
TRA I PIÙ ESCLUSIVI GIOIELLI DELL'ARCHITETTURA ITALIANA.
NEL SEGNO DELLA TRADIZIONE E DELLA MODERNITÀ

Incontro Pietro Beccari per la seconda volta: dopo Milano, in occasione dell'apertura del nuovo showroom della maison presso l'ex Fondazione Arnaldo Pomodoro, Roma è il secondo appuntamento. Si festeggia l'inaugurazione della più grande boutique Fendi al mondo, a due passi dalla scalinata di Trinità dei Monti (v. pagine precedenti).

Presidente, quello che colpisce di queste iniziative Fendi è che tutte riguardano luoghi-simbolo della storia e della cultura italiane: dalle ex acciaierie Riva & Calzoni che il grande artista Arnaldo Pomodoro trasformò in sede espositiva e che oggi è il vostro showroom milanese, al Palazzo della Civiltà Italiana nel quartiere EUR di Roma, gioiello dell'architettura degli Anni 30 e nuovo headquarter della 'maison', sino al restauro di Palazzo Fendi, nel cuore di Roma. Qual è il filo conduttore che lega questi interventi?

L'eccellenza italiana e il savoir faire: sono questi i valori che incarnano il nostro senso di estetica. Che non è mai univoco, ma assume forme sempre differenti. È un po' come nella musica, di cui una stessa persona può amare generi diversi. Bene, questa nostra diversità l'abbiamo resa visibile nei cinque piani della nostra storica sede di Palazzo Fendi, nel cuore di Roma. Il palazzo, che è stato completamente rinnovato, oggi ospita la nuova boutique con il primo atelier di pellicceria 'made to order', il Palazzo Privé, un lussuoso appartamento per ac-

P48. IN COMPAGNIA DEI PROPRI SOGNI

progetto di **FREDRIKSON STALLARD**

foto di Ed Reeve - testo di Antonella Boisi

A LONDRA, NELLA ZONA DI HOLBORN, UN VECCHIO WAREHOUSE RECUPERATO CON RIGORE E POESIA E TRASFORMATO IN LOFT REINVENTA LO SCENARIO ABITATIVO E DI LAVORO DELL'ACCLAMATO DUO **FREDRIKSON STALLARD**

Fredrikson Stallard, svedese il primo, Patrik, e britannico il secondo, Ian: il *Financial Times* li ha consacrati tra i 10 top designer del decennio; Driade gli ha affidato nel 2014 il disegno dell'allestimento dello stand al Salone del Mobile di Milano che ha segnato il nuovo corso del 'Laboratorio estetico' acquistato da ItalianCreationGroup. Quest'anno sono stati protagonisti, sempre al Salone e sempre con Driade, del progetto di una nuova collezione di mobili da esterno che "non vediamo l'ora", dichiarano, "di ambientare sulla nostra terrazza" e della personale Gravity alla David Gill Gallery di Londra - diventata loro città di adozione. Così da Milano a Londra, andata e ritorno, siamo andati a scoprire nella nuova casa-studio di Holborn, concessa in esclusiva a INTERNI, come prendono vita questi oggetti non convenzionali, di vena artistica, che vivono di materia e solidità fatte per durare e appassionare. Un grande spazio effetto loft, denso, *of course*, espressione di due personalità e di un progetto condiviso che combina logica industriale e manifattura artigianale, e influenze dell'espressionismo astratto. In continua trasformazione come è la vita, ma radicata nella storia e nella tradizione di un contesto urbano molto amato. "Quello di Holborn, che ha sempre giocato un ruolo importante", riconoscono. "In questa zona abbiamo frequentato il Central Saint Martins College of Art e abbiamo trovato il primo studio e la prima abitazione. Ideale nella posizione, centrale, a metà strada tra i quartieri west end di Soho, Mayfair e Covent Garden e le aree più artistiche di Clerkenwell e Shoreditch a est. Ha affascinato personaggi del calibro di Charles Dickens che abitava nella vicina Bloomsbury e che l'ha eletta a nascondiglio di Fagin nel celebre romanzo *Oliver Twist* quando, nei secoli XVII e XVIII, era assimilabile a un centro del vizio; il suo percorso travagliato l'ha poi voluta dimora della London's Little Italy nei secoli XIX e XX e quei ponti in ferro sul River Fleet che l'attraversano (e ne hanno traghettato l'interconnessione con i nostri tempi) evocano atmosfere newyorkesi da Meatpacking district; dove aveva debuttato Fredrikson Stallard - l'abbiamo sentita quasi una seconda casa. Così siamo restati qui. Ma ci siamo trasferiti dal vecchio warehouse recuperato e ristrutturato, che era monoplano, a questo più ampio e sviluppato su due livelli, che ci ha consentito di dividere meglio lo spazio tra l'abitazione al primo piano e lo studio al pianterreno. Quando l'abbiamo visto la prima volta, in realtà, era poco più di un magazzino, con l'atmosfera di una cantina: un open space ruvido, privo di finestre e di luce naturale. È stato durante una seconda visita, la mattina seguente, che ne abbiamo percepito dall'esterno le potenzialità: le finestre erano state murate, e nascosto, sul retro, c'era un cortile coperto di vegetazione incolta da decenni, mentre in una zona del piano superiore avremmo potuto creare la terrazza. Le nostre perplessità sono subito svanite".

Quali sono state le scelte più rilevanti sul piano progettuale?

"Portare luce naturale dentro allo spazio, aprendo le vecchie finestre, innanzitutto. Rinforzate le parti strutturali, sono ritornati in vita gli infissi in ghisa di epoca vittoriana, uno adattato a porta-finestra verso la terrazza, al piano superiore. Poi c'è stata quella più creativa di articolare la composizione spaziale in tre zone principali - il tunnel, la galleria, l'appartamento privato - ciascuna caratterizzata da un mood specifico enfatizzato dalle luci (perlopiù alogene) adottate, a gradazioni luminose mutevoli. Il nuovo layout doveva infatti restituire una cornice contemporanea adeguata a mettere in scena i nostri lavori, i prototipi, i pezzi di una personale collezione d'arte, ma era altrettanto importante che l'architettura originale fosse trattata con un approccio olistico, integrandone e rendendone riconoscibili i caratteri salienti". Il tunnel rappresenta lo spazio d'ingresso: pesanti portali in ghisa del XIX secolo lo separano dalla strada, muri di mattoni a vista e pavimenti di acciottolato, ne sottolineano il dna crudo, scarno e quasi drammatico negli effetti di penombra. Da questo primo palcoscenico si accede a un secondo spazio espositivo per contrasto pensato come un fondale neutrale, foderato di pareti bianche e soffitti a doppia altezza, pavimenti in cemento lucidato, illuminazione sofisticata e dettagli architettonici minimi. L'assonanza-dissonanza tra vecchio e nuovo rivive tra l'ufficio di progettazione principale, organizzato nella parte posteriore, reso luminoso da lucernari ed enormi porte-finestre che si aprono sul cortile esterno e quest'ultimo, oasi di relax disegnata da tappezzerie di muschi, edere e tavolozze verdi che incontrano l'innesto con l'estetica contemporanea del giardino alla giapponese. Il laboratorio, dimora di prototipi e ricerche *in progress*, correlato all'ufficio e alla galleria, ma anche celato a occhi indiscreti, è l'ultimo spazio che definisce il piano terreno. Al piano superiore, si sviluppa l'abitazione: luogo dall'atmosfera molto più intima, nonostante l'apertura e la continuità spaziale, monocromatico, pavimenti in legno nero brunito e immancabili pareti bianche. Qui i lavori di Fredrikson Stallard assumono un'allure familiare, accompagnando le diverse attività quotidiane, dall'intrattenere al cucinare, dal leggere al rilassarsi, in compagnia dell'arte e delle chiome argenteate degli alberi di betulla che abbracciano la terrazza-belvedere sul cortile sottostante".

Quali materiali avete utilizzato per sottolineare ciò che è nuovo, come e perché?

"Acciaio, cemento e legno soprattutto. Lasciati al naturale perché possano invecchiare bene, in modo onesto e autentico, con le loro ruggini, macchie, patine cromatiche, nel corso del tempo. L'unica cosa che rinfreschiamo è la vernice bianca sulle pareti, ogni due anni".

Dopo 60 anni di storia del design che ha arricchito il nostro panorama di oggetti di tutti i tipi, è ancora necessario progettare nuovi prodotti, secondo voi?

"Certamente, perché molto di quello che vediamo è un *nonsense*, risultato di input prescrittivi che escono da sale riunioni dove i manager parlano di quello che credono il mercato "desideri"; invece di lasciar fare a progettisti e artisti ciò che realmente sentono, rendono fisico e materico. E avrebbe più probabilità di diventare un buon prodotto".

Ritenete la sostenibilità una priorità nel progetto?

"Senza dubbio. L'errore è quello di ricondurre questo parametro soltanto all'utilizzo di materiali riciclabili o biodegradabili. Come puoi assimilarla a qualcosa che è fatto di plastica riciclata, se questo finisce in discarica dopo tre settimane di vita? Sostenibile per noi è uno sguardo a lungo termine - sono le cose favolose che la gente vuole possedere, conservare, curare, riparare, tramandare ai figli".

DIDASCALIE: pag. 48 Lo spazio della Galleria, un involucro neutro foderato di pezzi unici, prototipi, prodotti manifesto. In scena, Iris Light di **Swarovski**; Parachute Table e Species 2, entrambi pensati per la David Gill Gallery; lo specchio Hurricane, un'autoprodotto; la Console Hurricane, un prototipo per l'evento Gravity Show 2016 alla David Gill Gallery di Londra. Un ritratto di Patrik Fredrikson (a sinistra) e Ian Stallard.

pag. 49 Il cosiddetto 'tunnel', lo spazio d'ingresso che rappresenta il primo palcoscenico espositivo nell'isola londinese di Fredrikson Stallard. Tavolino Sereno disegnato per **Driade** e lampade autoprodotte Rock Light e The Meteorite Lamp. **pag. 50** Scorcio dello studio di progettazione principale, organizzato al piano terra, nella zona posteriore del warehouse ristrutturato; un ambiente bianco e luminoso, grazie al lucernario e alle generose vetrate che si aprono sul cortile esterno (in alto).

pag. 51 La zona pranzo con il tavolo della FS Core Collection sovrastato da un originale Taraxacum by Achille & Pier Giacomo Castiglioni degli anni Sessanta. Appesa alla parete, Youth, opera fotografica by Ruud van der Peijl. **pag. 52** Scorcio della terrazza che corona lo spazio privato dell'abitazione al piano superiore, arredato con pezzi tutti disegnati e realizzati da Fredrikson Stallard: il day bed Camouflage, la linea outdoor Chairs & Table, la lampada Portrait. **pag. 53** Vista dello spazio living, al piano superiore dell'abitazione. Il tavolino Plaster Table è un primo prototipo bianco realizzato con David Gill Gallery; come il sofa Pyrenees, gli altri pezzi, dal Fort Sofa alle due sedute Holborn Chair sono autoproduzioni. Nell'immagine piccola: scultura in bronzo, prototipo per la lampada Crush.

P54. PAESAGGIO D'INTERNI

progetto di **Antonio Citterio Patricia Viel Interiors**

project director Paolo Mazza - on site architect Francesco Cerri
foto di Leo Torri - testo di Matteo Vercelloni

NELL'HAMAD INTERNATIONAL AIRPORT DI DOHA (HIA), LE PREMIUM LOUNGE OFFRONO UN PAESAGGIO ARCHITETTONICO CHIAMATO A DEFINIRE UN LUOGO CHE VUOLE

ESSERE RICORDATO NELLA MEMORIA DEI VIAGGIATORI DEL MONDO. UN PROGETTO CHE MISCELA, IN SINTESI COMPOSITIVA, LA DIMENSIONE DEGLI SPAZI INTERNI CON QUELLA DELL'ARCHITETTURA, A RAPPRESENTARE LA **QATAR AIRWAYS** E, DI RIFLESSO, L'EMIRATO DELLA PENISOLA ARABICA, CON UNO SPAZIO MUSEALE DEDICATO ALLA STORIA DELL'ARTE ISLAMICA E CONTEMPORANEA

Nel 1992 l'antropologo Marc Augé pubblicava il suo famoso libro dedicato ai **NON LUOGHI** assunti come "introduzione a un'antropologia della surnaturalità". Tra l'elenco di quelli che definivano questa nuova categoria di spazi rientravano le infrastrutture "necessarie per la circolazione accelerata delle persone e dei beni" tra cui strade, autostrade e aeroporti, oltre ad altre tipologie legate al consumo come supermarket e shopping center. Dopo vent'anni sembra che proprio quelle categorie di spazi, appunto opposti all'idea di luogo, abbiano conosciuto in qualche modo una forma di riscatto e che, nel composito scenario del nuovo millennio, al di là della loro durata nel tempo e della caducità insita oramai in ogni progetto di architettura, siano proprio gli spazi di transito e d'incontro, di sosta e di passaggio, a divenire i luoghi di riferimento della nostra contemporaneità; nel bene e nel male, come le recenti stragi terroristiche stanno a indicare. Stazioni e stadi, supermarket e shopping center, metropolitane e appunto aeroporti, diventano architetture-luoghi come anche il progetto delle *lounge* dell'HIA di Doha vuole dimostrare. Nel progettare i 50.000 metri quadrati degli esclusivi interni aeroportuali Antonio Citterio e Patricia Viel affermano: "Per noi, il tema della territorialità dell'appartenenza a una cultura – ancorché aziendale – e della capacità di un luogo di essere ricordato sono stati elementi generativi del progetto [...] La sfida era quella di generare una destinazione di per sé, un luogo del pianeta dotato d'identità, ma di fatto libero da appartenenza; una *No-Stop City*, la fantasia anni Settanta di Archizoom per una città infinita, aerata e illuminata artificialmente, potenzialmente incapsulata e sospesa nell'aria". Tuttavia la 'piccola città' di pietra incapsulata all'interno del terminal aeroportuale del Qatar non si risolve in un magico gioco di specchi come nell'invenzione radical degli Archizoom, ma si declina in una sequenza di spazi, prospettive ed episodi compiuti e calibrati sin nel minimo dettaglio, che unisce in osmosi e in perfetta sinergia la dimensione degli interni con quella architettonica e microurbanistica, attraverso la metodologia paziente e accurata dell'industrial design. È quel concetto di 'total design', che lo studio milanese segue con convinzione da tempo; in cui il rimando tra particolare e generale appare continuo e dialettico, dove ogni componente impiegata, arredo e materiali, colori e accessori, finiture e dettagli, è parte di una regia complessiva, attentamente governata. Qui il concetto di 'lusso' è superato dal senso del valore e da una contemporaneità stemperata in esperienze sensoriali, dove i banconi reception di bronzo o acciaio diventano memorie di antiche imbarcazioni proiettate tra passato, presente e futuro; dove la pietra chiara chiamata a caratterizzare l'involucro complessivo disegna i pavimenti e le alte monumentali pareti, mute quanto espressive, solcate talvolta da linee vibranti che ne trasformano la superficie. È un paesaggio architettonico d'interni sospeso sì nella bolla della struttura aeroportuale, ma che allo stesso tempo è radicata al luogo; anzitutto nello spazio museale che conserva reperti e opere d'arte prestate a rotazione dal *Museum of Islamic Art* e pezzi d'eccezione di arte contemporanea tra cui troneggia la grande opera di Keith Haring che emerge dalla parete di pietra. Si tratta di una lunga galleria che è stata da subito alla base del progetto, elemento fondativo che caratterizza tutto il lungo percorso di attraversamento e che è stato affrontato come un vero e proprio museo, per attenzione e cura degli elementi espositivi, luci e modi di mostrare i reperti e le opere selezionati. Uno spazio architettonico che nel suo complesso trova affinità e legami con il paesaggio dell'Emirato, nei suoi colori scanditi dalle pietre delle superfici interne, nella texture delle pareti vetrate che scandiscono la Vip lounge; dove nello specifico, il motivo serigrafato, ispirato alla pianta del terminal, appare come la trama di antiche-future decorazioni mediorientali. Non ultima, quanto significativo segno simbolico e qui effettiva cerniera spaziale, l'acqua, quale elemento prezioso, è celebrata nello spazio centrale a tutt'altezza della *Al Safwa First Class Lounge*. Una colonna d'acqua alta dieci metri scende dal soffitto, nella forma di un sinuoso cilindro perfetto, per essere raccolta da un grande bacino circolare di bronzo e acciaio inox sottostante. A ricordare il suo indispensabile valore, in questo luogo di transito dove senza dubbio è un piacere il sostare.

DIDASCALIE: pag. 54 Vista dello spazio centrale a tutt'altezza della *Al Safwa First Class Lounge*. Dal soffitto scende un esile cilindro d'acqua alto dieci metri che è raccolto nella vasca circolare di bronzo e acciaio inox, su disegno, il tutto realizzato da **Permasteelisa**. Il valore simbolico e sacrale dell'acqua è sottolineato da questo episodio compositivo che funge da cerniera nello spazio complessivo. Sulla sinistra sono disposte le postazioni relax realizzate su disegno. pag. 56 Uno scorcio della *Al Safwa First Class Lounge* con la vasca di acciaio e bronzo in primo piano. Sul fondo la vetrata conclusiva e le postazioni Fids con le poltrone *Grand Repos*, design Antonio Citterio per **Vitra**. Le pareti sono rivestite di pietra calcarea francese che, insieme alla pavimentazione lapidea di tonalità chiara, sottolineano l'aspetto monumentale e monocromatico dello spazio. pag. 59 In queste pagine, due percorsi della lounge caratterizzati dalle bacheche museali. Il soffitto scuro ad andamento plastico modella lo spazio con diverse altezze. La grande parete e il banco reception principale in lamiera di bronzo lucidato (realizzato da **Realize**), su disegno, caratterizzano l'ingresso alla *First Class Lounge*. pag. 61 Altre inquadrature dei percorsi della lounge caratterizzati dalle bacheche museali, su disegno, che custodiscono reperti e manufatti artistici della cultura islamica e di arte contemporanea. Appeso al muro, un grande lavoro di Keith Haring. pag. 62 Scorcio di una zona relax all'interno della spa. Vista dello spazio ristorante; lampadari circolari, pareti fonoassorbenti e arredi su disegno. I lampadari sono realizzati da **Light Contract**, le pareti divisorie in vetro e pelle sono di **B&B Italia Contract**.

FocusINg PROJECT

P64. I DIVERSI VOLTI DEL DIGITALE

di Valentina Croci

LE NUOVE TECNOLOGIE TRASFORMANO L'ESPERIENZA DELLE PERSONE E I PRESUPPOSTI DEL PROGETTO. SPECIE NEGLI STATI UNITI, DOVE L'USO DELLA RETE E DEI DISPOSITIVI MOBILI È AVANZATO E I DESIGNER SI INTERROGANNO SULLE INFINITE POSSIBILITÀ OFFERTE DAL DIGITALE

Digitale e analogico, low e hi-tech sono lati della stessa medaglia. Quella dell'esperienza del quotidiano, in cui la dimensione fisica sconfinata in quella immateriale della tecnologia - si pensi alle app sugli smartphone - ci riporta a qualcosa di concreto come un servizio. Mondi che si intersecano grazie alla comunicazione, ovvero grazie alla capacità di 'ingaggiare' in modo chiaro e istantaneo l'utente. Le tecnologie digitali, on e offline, trasformano i presupposti della progettazione scardinando il tradizionale ciclo del design industriale - progetto, produzione, distribuzione e consumo. Queste fasi si ibridano, mischiando autore e destinatario del progetto e perfino la sua fruizione. Negli Stati Uniti le applicazioni della ricerca tecnologica negli ambiti della Rete e dei dispositivi 'intelligenti', l'Internet of things, è tra le più avanzate, pertanto molti designer si interrogano sulle relative implicazioni e sulla trasformazione dei quesiti progettuali. Parliamo di design e nuove tecnologie con Zoë Ryan, critica e curatrice dell'area Architecture & Design all'Art Institute of Chicago e Adjunct Associate Professor presso la School of Art and Design della University of Illinois a Chicago. "Se nel Modernismo i progetti avevano come scopo ultimo il progresso e l'efficienza", spiega Ryan, "oggi ci si interroga sulla criticità di questi concetti e sul loro reale beneficio in relazione alle tematiche progettuali della sostenibilità ambientale, della salubrità e della sicurezza, messe in questione dalle nuove tecnologie. Interessante è il lavoro dei designer che puntano sulle nuove modalità che la Rete permette, come l'opensource, per creare servizi per la comunità. Mi riferisco per esempio a LittleBits, una biblioteca opensource, ma anche uno store e un workshop, finalizzati a svelare ai più piccoli il funzionamento degli hardware, consentendo loro di creare qualcosa di proprio e maturando una personale consapevolezza sulla tecnologia. Ha sempre a che fare con il 'making' con la dimensione fisica della tecnologia, anche WalkingPaper [oggi FieldPapers.org, ndr], un servizio che consente di stampare mappe stradali, di personalizzarle, riscansionarle e rimetterle in rete per implementare il servizio OpenStreetMap - mappe in versione Wiki. È un progetto che fa 'hacking' di software esistenti dandogli un nuovo significato e che coinvolge il pubblico sul piano personale. La gente si trova in mano qualcosa di fisico che rinnova l'esperienza dello spazio costruito". Analogamente le app per smartphone modificano la fruizione della città: "Basti pensare a come si stanno trasformando i servizi tradizionali con il bike, car o cab-sharing. Cambiano le moda-

lità con cui si 'naviga' la città e con cui la si comprende attraverso i nuovi 'accessi' consentiti dai dispositivi digitali (informazioni sui musei e servizi, trasporti pubblici ecc.). Ma ci si può spingere oltre. "Kevin Flavin del MIT Media Lab è stato un pioniere nel ripensare la fruizione della città applicando il gioco e le tecnologie digitali a progetti a scala urbana che hanno coinvolto una comunità online, riportandola però a vivere il contesto fisico". Molti designer statunitensi si stanno interrogando sulle modalità con cui un sistema tradizionale come l'artigianato si sta ibridando sia con le nuove tecnologie che con altre discipline della ricerca. Progettisti come il duo newyorkese Aranda\Lasch uniscono software generativi di forme a sofisticate produzioni artigianali per realizzare oggetti iconici e perfino arredi di cui si perde l'idea della tipologia iniziale. Oppure gli interventi della californiana Elena Manferdini stravolgono la percezione di spazi pubblici o edifici preesistenti con pattern tridimensionali e decorativi che danno vita a nuove visioni spaziali. "Dato i presupposti e le tecnologie in gioco, le definizioni di artigianato e arti applicate non sono più pertinenti", aggiunge Ryan. Il fenomeno della digital fabrication è molto esteso negli Stati Uniti e, nonostante talvolta sfoci nell'hobbistica, ha grandi potenzialità. "Il fondatore di Kickstarter ha aperto un fablab per avvalersi dei servizi e delle risorse legati al fabbing. Per i designer questo modo di produrre è importante soprattutto nella fase di testing, con una grande accelerazione sui tempi dell'industria. E i progettisti più giovani possono approcciare le aziende con idee già sviluppate". Se poi ci si avvale di tecnologie più sofisticate, come nel caso della Bionic Partition sviluppata da David Benjamin (The Living) con Airbus, Autodesk e APWorks, si può perfino realizzare un pezzo modulare di un aereo stampato in 3D che pesa la metà rispetto al corrispettivo attuale. Con evidenti vantaggi non solo nella produzione ma anche nell'impatto ambientale. Infine negli States, dove Internet ha un impatto ancor più pervasivo e la massa indistinta delle informazioni è imponente, si stanno facendo largo piattaforme online, blog e siti web ad alto profilo curatoriale. "Sono progetti", conclude Ryan, "che hanno vita senza un'esperienza fisica. E sono una nuova dimensione della progettazione. Riguardano soprattutto l'informazione e la comunicazione, come il blog BrainPickings di Maria Popova, giornalista di Wired e del NYTimes, che è uno strumento critico su temi di attualità nell'arte e nella cultura. Oppure, la piattaforma SightUnseen delle giornaliste Monica Khemlourov e Jill Singer, che è un magazine, un e-shop ma anche uno strumento di curatela per mostre offline. Alcuni progetti in Rete stanno acquisendo lo stesso credito che può avere un museo o una galleria".

DIDASCALIE: pag. 64 "Hy-Fi", installazione site-specific di **David Benjamin-The Living** per il MoMA PS1. È realizzata con 10 mila mattoni compostabili su 15 metri di altezza; una volta disassemblata la struttura, i mattoni tornano nell'ambiente senza lasciare traccia. pag. 65 Sviluppato da **David Benjamin-The Living** con Airbus, Autodesk e APWorks, "Bionic Partition" è il più grande componente metallico per aeroplani stampato in 3D. È l'elemento di divisione tra l'abitacolo e la galleria dell'aeroplano e pesa la metà rispetto ai corrispondenti attuali. Al momento è sotto test e certificazione. pag. 66 Dall'alto in senso orario: nel Zev Yaroslavsky Family Support Center di Los Angeles, **Elena Manferdini** arricchisce con grafiche decorative la percezione dello spazio pubblico; una scultura realizzata da Elena Manferdini per una mostra che le ha dedicato l'Art Institute of Chicago, i cui pattern si ispirano alle griglie degli architetti del modernismo, come Mies Van Der Rohe; lo studio **Stamen** ha creato un sistema che consente di realizzare e modificare delle mappe geolocalizzate in modalità wiki, coinvolgendo direttamente gli utenti (FieldPaper.org). pag. 67 Sopra: il portale **sightunseen.com** è uno strumento di informazione, vendita e curatela che organizza anche mostre offline, come "Four teal walls" per Mimi Jung (in alto). A sinistra: *Railing*, sedute di alto artigianato realizzate con software generativi di forma dal duo newyorkese **ArandaLasch**.

P68. ITALIANI A NEW YORK

di Valentina Croci

LA GRANDE MELA OFFRE GRANDI OPPORTUNITÀ PER CHI SI OCCUPA DI INFORMATION DESIGN. PAROLA DI TRE GIOVANI PROGETTISTI ITALIANI CHE QUI SPERIMENTANO LE NUOVE DISCIPLINE DELLA GRAFICA

Tra gli immigrati italiani del XXI secolo negli Stati Uniti ci sono molte menti brillanti, con diplomi universitari di secondo livello, spesi nella ricerca oppure nei mestieri creativi. In comune con le precedenti generazioni di connazionali c'è la speranza di un futuro migliore. Dai loro racconti, New York si presenta come un contesto competitivo, ma ricco di opportunità. E per chi opera nel visual o nell'information design risulta un terreno particolarmente fertile in quanto epicentro culturale ed economico mondiale. L'information designer Giorgia Lupi vi approda grazie al dottorato in design al Politecnico di Milano (2011-2014) che la porta come 'visiting researcher' al Parsons Institute for Information Mapping. Tra Milano e New York fonda nel 2011 lo studio Accurat che annovera tra i suoi clienti Fiat Chrysler Automobiles, Fineco-Unicredit Group, Hewlett-Packard Italia, Mondadori, Rai, RCS/Rizzoli Mediagroup, United Nations Development Programme e World Food Programme. "New York", racconta Lupi, "è un crocevia unico per le discipline che rendono possibile il mio lavoro: dalla finanza ai media, dal mondo dell'arte e della cultura a quello dell'innovazione e ricerca tecnologica. È una città dove per natura le cose si ibridano e, vivendo di un mestiere che cerca di coniugare arte e scienza, essere qui mi dà quotidianamente la possibilità di arricchirmi sul piano professionale e personale". A New York, infatti, incontra l'illustratrice Michela Buttignol che ci vive dal 2011 collaborando con Accurat, il New York Times, The Boston Globe e il Plansponsor Magazine. "Mi sono trasferita qui per motivi personali", spiega Buttignol, "ma questa scelta ha inevitabilmente influenzato la vita professionale. New York e, più in generale, gli Stati Uniti possono dare opportunità difficilmente riscontrabili altrove per il modo in cui il design, in tutte le sue forme, e la professione vengono riconosciuti e stimati. A differenza dell'Italia, qui ho incontrato persone disposte a darmi una possibilità". E un'importante opportunità è stata data ad Andrea Trabucco Campos, nato a Bogotá, ma cresciuto a Lucca, che dallo scorso settembre lavora per il prestigioso studio Pentagram. Il visual designer approda a New York nel 2008 per studiare filosofia alla New York University. Dopo la parentesi del master alla Scuola Politecnica di Design a Milano, torna nella Grande Mela nel 2015 lavorando come freelance per il Sole24Ore e designer capo per Heritage Food USA. "L'aria a New York è competitiva", racconta Trabucco. "È un centro culturale ed economico a livello mondiale e ha una forza gravitazionale per i maggiori talenti nei vari settori, incluso il design. Ha certo grandi ostacoli di densità e attrito, ma col tempo ci si abitua". Ciascuno ha sviluppato una propria professionalità approfondendo le possibilità della grafica tra vecchi e nuovi media. "Nell'ambito dell'information design", precisa Lupi, "o meglio della grafica e comunicazione visiva a supporto della rappresentazione di dati e informazioni, le recenti innovazioni tecnologiche hanno determinato un'evoluzione rapidissima dei linguaggi visivi. Questo perché nuove possibilità di interazione e device di ogni forma rendono possibile un'esplorazione attiva dei contenuti da parte dei destinatari. Infografiche e visualizzazioni di dati, fino a qualche tempo fa statiche e lineari, diventano multidimensionali e interattive per una fruizione personalizzata e sempre diversa dei contenuti. L'information design studia come presentare contenuti complessi, sia qualitativi che quantitativi, in maniera chiara e accessibile. È una disciplina utilizzata a supporto di attività di decision making o divulgazione in contesti sempre più disparati: dalla medicina all'industria, dal mondo della finanza a quello delle non-profit. Mentre, la data visualization è un sottoinsieme dell'information design e si focalizza sull'uso creativo di modelli visivi tipici della rappresentazione scientifica o statistica. I dati che registriamo non sono solo quelli online, ma riguardano i comportamenti di tutti i giorni come spostamenti, acquisti e tutto ciò che è rilevabile tramite sensori, chip e smartphones. Questa massa informe di dati necessita di una visualizzazione che ci aiuti a capire, combinare contesti, farci domande o influenzare scelte e decisioni". "Nell'ambito delle illustrazioni", sottolinea Buttignol, "non credo ci siano molte distinzioni tra i vari media, se comunque la matrice del lavoro parte dall'idea e dallo stile personale. La principale difficoltà rimane tradurre un concetto in immagine usando il linguaggio delle forme e dei colori. Ed evocare una storia senza replicare alla lettera quello che il testo già dice, ma creando una doppia narrazione. Il principale cambiamento legato all'avvento dei nuovi media riguarda le tempistiche. Lo strumento digitale, dai software alle app su device, ti permette di realizzare e talvolta 'simulare' lo stile e le tecniche manuali in modo veloce. Il digitale non sradica la matrice stilistica e manuale, ma entra nel processo di esecuzione dell'idea". Sul rapporto tra grafica e nuovi media interviene anche Trabucco Campos: "L'avvento del digitale non ha ancora aggiunto niente di fondamentale alle radici della grafica. Ha solo permesso di crescere in direzioni nuove. Il libro continua a essere la forma perfetta per la lettura anche dopo gli smart device, che sono versioni digitali degli stessi layout cartacei. La data visualization o la semplicità di progettare con i nuovi software grafici sono aspetti interessanti. Tuttavia, la facilità del creare con il digitale ha portato a un paradosso:

la mano/mouse è diventata più capace dell'occhio. È l'armonia fra questi due elementi che permette al grafico di eccellere. L'avvento digitale inoltre consente una tale rapidità di produzione che svaluta il prodotto finale. A grandi linee per i contenuti editoriali, la carta permette un'esplorazione espansiva, mentre il web e gli smart device una scoperta in profondità grazie alla loro interattività. La carta, un quotidiano per esempio, ci permette di scansionare vasti livelli di informazione in maniera veloce, mentre il web e i dispositivi mobili consentono di arrivare subito a un articolo d'interesse. Tuttavia, sono i caratteri tipografici che legano la nostra esperienza rendendola simile. E i caratteri tipografici, che hanno capacità espressiva infinita, sono manifestazione dello spirito del tempo”.

DIDASCALIE: pag. 69 Alcuni lavori di **Michela Buttignol** Dall'alto in senso orario: la copertina di un poster guida per il CUP (The Center of Urban Pedagogy) sul funzionamento del sistema fiscale americano rivolto ai lavoratori stagionali che migrano dal Sud America; un'illustrazione per il New York Times (sopra) e la copertina per il travel magazine del Singapore Airlines; un'illustrazione per il Boston Globe pag. 70 Progetti di **Andrea Trabucco** Accanto da sinistra: il branding per l'AsIFF (All Shorts Irvington Film Festival); grafica per il web magazine de IL Magazine, rivista mensile del Sole 24 ORE. Sopra, da sinistra: il carattere tipografico Noor, sviluppato partendo da disegni calligrafici trasformati con un editing manuale e poi digitalizzati; un'altra grafica per il web magazine de IL Magazine; infografica per la comunicazione nei canali interni e sui social media della FAO. pag. 71 Progetti di **Giorgia Lupi** Accanto a sinistra: Dear Data, uno scambio di cartoline, tra Londra e New York City, con la designer grafica Stefanie Posavec. A destra: una rubrica di data visualization de La Lettura, supplemento del Corriere della Sera. Sotto: Peninsula Talks, una rivista multimediale dedicata alle storie di persone che rinventano il Made in Italy. A sinistra: Friend in Space, una sorta di social network che gli appassionati dello spazio hanno intrattenuto con Samantha Cristoforetti nel suo viaggio spaziale.

FocusINg TRENDS

P72. VISUAL & MATERIAL

di Stefano Caggiano

NEL NUOVO **GUSTO DIGITALE DELL'ESTETICA** DEGLI OGGETTI SI AFFERMA UNA TENDENZA CHE GIUSTAPPONE **BIDIMENSIONALE E TRIDIMENSIONALE** IN MANIERA 'BRUTALE' MA ELEGANTE. A DIMOSTRARLO, I PROGETTI DI DESIGNER STATUNITENSI E NON SOLO

Su queste pagine si è più volte dato conto di come la convergenza tra reale e digitale stia ridefinendo le estetiche di prodotto. Nel design dell'arredo, in particolare, tale convergenza si presenta spesso come l'adozione, nel corpo dell'oggetto, di un segno morbido e minimale derivato dal layout visivo delle interfacce grafiche. Parzialmente diversa rispetto a questa linea principale è la strategia posta in essere da uno dei suoi più recenti sviluppi, in cui l'incontro tra visual e materialità viene perseguito non attraverso la fusione armonica delle parti, ma tramite la loro collisione 'brutale', scabra e tuttavia elegante. È il caso delle lampade a led A Greater Scale di David Taylor per la BERG Gallery di Stoccolma, o di quella a bilanciamento variabile Axis dello studio Mercury Bureau di Toronto, sofisticate 'concrezioni' di blocchi materici e cromatici in cui frammenti di cose e di immagini si mescolano in una sorta di caos calmo in bilico tra quiete e instabilità. In effetti, a differenza di quanto una parte della critica sembrava temere fino a qualche tempo fa, l'evoluzione che i linguaggi del design stanno mostrando non va in direzione di una totale smaterializzazione delle cose. Al contrario, ciò a cui stiamo assistendo è la progressiva implementazione di una nuova qualità digitale nel corpo redívivo degli oggetti: qualità che va ad arricchire, e non a sostituire, quelle più tradizionali di forma e funzione. A ben vedere, ciò ha perfettamente senso: fino a quando gli esseri umani avranno un corpo il sistema degli oggetti dovrà comunque farsene carico, ora arginando, ora articolando, ora raccogliendo, ora rilanciando l'umana fisicità nel mondo della vita. È la via che sembrano evocare lavori come White Axe with Brass Ring e Boulders della designer e artista multimediale statunitense Aleksandra Pollner, o la serie By Hands dei francesi Caroline Ziegler e Pierre Brichet (studio BrichetZiegler), che ne hanno disegnato gli elementi a mano

libera. In questi oggetti l'incontro tra lastre visual e blocchi materici non ha il sapore omogeneo di una confluenza armonica, ma quello ruvido e scosceso di un'autentica giustapposizione 'ontologica' tra bidimensionale e tridimensionale – tra forza di gravità e circolazione virale, consistenza dell'essere ed evanescenza dell'apparire, dislocati in dispositivi formali in cui la presentazione visiva è parte integrante dell'estetica estesa del progetto. Né è dunque un caso che lo stesso trend sia rinvenibile in lavori di comunicazione visiva come le 'ricette visuali' di Mikkel Jul Hvilshøj per Eva Solo, ottenute dall'allineamento di alimenti e utensili a mo' di icone sullo schermo di uno smartphone, o gli scatti aggraziati, tersi e delicati di 'cose che posso manipolare con le mani' di Peechaya Burroughs, giovane fotografa di Bangkok che vive e lavora a Sidney, in Australia. Mentre, tornando all'arredo, una raffinatezza sottilmente inquietante è quella espressa dal progetto Mare Nero di Damien Gernay, presentato dalla Galerie Gosserez di Parigi, tavolino dotato di un autentico spessore artistico che ricorda Descension di Anish Kapoor (una voragine in cui ruota un gorgo d'acqua di 5 metri di diametro), e in cui l'innesto scultoreo di un'increspatura marina sul piano di servizio allude alle misteriose inquietudini della profondità. Confermando, con la forza della poesia che si fa oggetto, quanto già rilevato a proposito degli altri casi qui esaminati, e cioè che – stando a quanto sembra suggerire l'attuale evoluzione dei linguaggi – l'immaterialità dell'informazione non rimpiazzerà ma integrerà la persistenza fisica dell'oggetto, richiedendo ad aziende e designer non già di abbandonare l'eredità 'anatomica' del design, ma di 'aumentarla' con nuovi strati di progetto, immettendo inedite linfe digitali nel solido tronco delle cose umane e materiali.

DIDASCALIE: pag. 72 Nel suo lavoro l'artista americana **Aleksandra Pollner** unisce sensibilità grafica e gusto materico, come esemplificato dalle sculture in porcellana Boulders a forma di roccia pag. 73 I lavori di **Peechaya Burroughs**, giovane fotografa con sede a Sidney, fondono perfettamente l'interesse per la grafica e per la pittura. pag. 74 Porridge, Ricette visive, campagna per **Eva Solo**. Foto di Mikkel Jul Hvilshøj, art director Olga Bastian / Liquidminds. Ingredienti e utensili disposti su un piano bidimensionale perpendicolare all'osservatore come icone su uno smartphone. pag. 75 Accanto a destra: mensole in legno Feuilles Volantes, serie By Hands di **Caroline Ziegler** e **Pierre Brichet** (studio BrichetZiegler). Tutti i pezzi della collezione sono disegnati a mano libera. Foto: Baptiste Heller. A sinistra e sotto: il tavolino Mare Nero di **Damien Gernay**, presentato dalla Galerie Gosserez di Parigi (foto: Bruno Timmermans). Da sinistra: la lampada a led della serie A Greater Scale, realizzata da **David Taylor** per la BERG Gallery di Stoccolma, unisce elementi bidimensionali esatti come figure geometriche a blocchi materici ruvidi e corposi; priva di simmetrie e di un ordinamento volumetrico lineare, la lampada Axis dello studio **Mercury Bureau** cambia aspetto a seconda del punto di vista (foto: Mercury Bureau).

DesignINg COVER STORY

P76. HARMONY MAKER

di Valentina Croci

UN BRAND CHE HA SEMPRE FATTO DELL'**INTERNAZIONALITÀ** IL SUO PUNTO DI FORZA. **NATUZZI**, A CINQUANTASSETTE ANNI DALLA FONDAZIONE, VANTA UN SAPER FARE UNICO, GARANZIA DI UN **MADE IN ITALY** AUTENTICO CHE OGGI SI ESPRIME SEMPRE PIÙ NEL NOME DEL DESIGN

Da un lato la Puglia, luogo in cui ha sede il quartier generale dell'azienda, dove prendono forma i progetti e le nuove collezioni prodotto. Dall'altro, il mondo, a cui Natuzzi punta con una precisa strategia di retail che ha portato a quota 363 gli store monomarca nel mondo, a sostegno della costruzione di un brand che oggi è il più conosciuto tra i consumatori di beni di lusso (fonte IPSOS-Lagardère). Nel mezzo, nuove collaborazioni con designer quali Studio Memo, Victor Vasilev, Claudio Bellini, Mauro Lipparini, Bernhardt & Vella, e un'attività di sperimentazione in ambito artistico con il progetto Natuzzi Open Art. Tra locale e globale, tra pezzo unico e prodotto seriale, si situa dunque l'identità di Natuzzi. Cinquantasette anni di attività di Pasquale Natuzzi a Santeramo in Colle (Bari) che oggi vede affacciarsi in ruoli chiave Pasquale Jr. Natuzzi, Communication director & Deputy Creative director, che, a fianco del padre, indirizzerà l'azienda di

famiglia verso nuove strade nel mondo del design. Da qualche settimana", racconta Pasquale Jr., "sono stato investito del ruolo di Deputy Creative director ed ho iniziato una intensa ricerca per l'avvio di nuove collaborazioni con designer esterni. Sono convinto che la forza di Natuzzi risieda anche nella contaminazione tra diverse idee e sensibilità, è un modo per mettere l'uomo e i rapporti umani sempre al centro della filosofia produttiva dell'azienda e per cogliere le ispirazioni provenienti dalle realtà più varie. Ogni nuova idea viene sviluppata con la guida dello stilista Pasquale Natuzzi, io affiancherò mio padre in un lavoro a quattro mani e poi sperimentero idee collaterali, 'out of the box', sia per stimolare i nostri creativi a spingersi oltre le visioni già acquisite, sia per stupire i consumatori con iniziative e idee di prodotto sempre nuove. Bisogna essere rilevanti nel proprio modo di agire per fare la differenza". Per la XXI Triennale di Milano, l'azienda pugliese ha realizzato, assieme a Fabio Novembre, un nuovo concept abitativo per la mostra "Stanze. Altre filosofie dell'abitare". "Si tratta di un'idea molto lontana dal concetto classico d'abitare, Intro è un utero ideale dalla forma ovoidale che inghiotte letteralmente. Fabio Novembre ha lavorato sull'idea della stanza da letto assimilandola alla forma più perfetta e ancestrale: l'uovo. La stanza ha la superficie esterna in metallo specchiato e nasconde un caldo ambiente in pelle dal colore rosso intenso che mostra un segno tangibile della nostra devozione verso l'artigianalità che da sempre ci contraddistingue. L'interno dell'installazione raffigura un volto in negativo che sembra guardare verso l'interno della stanza. Abbiamo lavorato giorno e notte sulla struttura per un mese e mezzo e oggi siamo orgogliosi del risultato raggiunto". In parallelo vive invece il progetto Natuzzi Open Art, due volte l'anno, di cui una ad Art Basel, Natuzzi affianca artisti contemporanei nella realizzazione di opere concettuali per allargare i confini del design e sperimentare nuovi percorsi per il brand. "Con Adrien Missika abbiamo creato nel flagship di Miami un'installazione site-specific che evolve il suo progetto Siesta Club: un'amaca oversize di 20 metri quadri in pelle, su cui sono stati applicati materiali e decorazioni diversi, per rappresentare l'idea dell'abitare comune e di uno spazio di aggregazione". Si tratta di collaborazioni che vanno oltre il core business dell'azienda ma che in vari modi ne influenzano il catalogo. La produzione tradizionale si sta innovando, al pari del settore automobilistico, con logiche industriali e di lean production, mantenendo però la centralità dell'uomo e dell'esperienza dagli artigiani Natuzzi. "Abbiamo un animo capace di fantasia ma anche concreto, soprattutto per quanto riguarda la produzione di cui controlliamo l'intera filiera produttiva: dalla selezione dei legnami provenienti da foreste a disbosramento controllato alla produzione della pelle grazie alle concerie italiane, per arrivare alla lavorazione delle imbottiture. Gestiamo direttamente tutto il processo produttivo, non solo delle materie prime ma anche della fase di prototipia e ingegnerizzazione fino alla produzione su larga scala. Le proposte di Natuzzi sono sempre alla ricerca di equilibrio, armonia e DNA storico, un concetto rimarcato anche nella nuova campagna di comunicazione che ha nel claim "Harmony Maker" la conferma a seguire la strada tracciata nel tempo. L'anima di Natuzzi Italia è nell'incontro di queste due parole: Harmony è astratta, ricca di aspirazioni e descrive il lavoro di ricerca fatto dal centro stile; Maker, invece, rappresenta la concretezza, l'artigianalità e la manualità. Questo connubio si realizza nel Centro Stile dove oltre 100 professionisti tra designer, interior decorator, architetti e colorist si dedicano alla ricerca dell'armonia, abbinando forme, materiali e colori. Abbiamo moodboard materici, un vocabolario cromatico e codici visivi per i prodotti. L'armonia è una religione che guida tutte le creazioni Natuzzi, dal prodotto al punto vendita. La nostra intenzione non è definire uno stile di vita, ma trasmettere un'idea di interior confortevole, funzionale, innovativo e armonioso". La prossima sfida per Natuzzi è l'ampliamento dei punti vendita monomarca nel mondo. "Il retail" conclude Pasquale Jr., "ha un grande valore che si esprime nel contatto diretto con il consumatore e contribuisce a creare una relazione che dura nel tempo. Ad oggi abbiamo complessivamente 1,141 punti vendita nel mondo di cui 363 store. Vogliamo crescere sia nella catena di retail di proprietà sia nel franchising, non necessariamente nei mercati emergenti a cui tutti puntano come la Cina (dove siamo presenti con risultati molto positivi), piuttosto in quelli in cui abbiamo notorietà di marca e un alto potenziale inespresso, come l'Italia, che per ora conta soltanto tre punti vendita, o l'Inghilterra e l'Europa in generale. I nostri programmi prevedono, inoltre, una focalizzazione particolare sui

negozi monobrand negli Stati Uniti e nel mercato già forte e consolidato dell'Asia Pacifica. Lo store rappresenta il canale di vendita fondamentale perché è il luogo in cui riusciamo a trasferire pienamente il DNA del brand: l'armonia tra materiali, forme e colori, l'odore della pelle, la morbidezza delle imbottiture, le luci calde e soffuse, il profumo della nostra Puglia, sono esperienze che il consumatore può vivere solo in un negozio. Un'esperienza che passa anche attraverso le collaborazioni con gli architetti per i quali abbiamo ideato strumenti dedicati tra cui il Design Studio che permette di progettare in 3D avendo a disposizione l'intero campionario di pelli, tessuti e finiture della collezione.

DIDASCALIE: pag. 77 Il Centro Stile Natuzzi conta oltre 100 professionisti tra architetti, interior decorator, specialisti del colore, impegnati nel creare l'armonia del brand, abbinando forme, materiali e colori. Pagina a fianco, sullo sfondo, un artigiano che cuce una delle pelli primo fiore. Il ritratto di Pasquale Natuzzi, fondatore e Amministratore delegato dell'azienda e del figlio Pasquale Jr., Communication director & Deputy Creative director.

pag. 78 Adrien Missika per Natuzzi Open Art ha progettato un'amaca oversize di 20 metri quadri in pelle. Per la mostra "Stanze. Altre filosofie dell'abitare" della XXI Triennale di Milano, Natuzzi ha prodotto l'installazione Intro di Fabio Novembre: un uovo dalla superficie esterna in metallo e un interno in pelle rossa. **pag. 79** Herman è il divano con terminale a chaise longue progettato dallo Studio Memo caratterizzato dal sostegno metallico esterno che richiama una pinna, da cui il nome, omaggio ad Herman Melville autore di Moby Dick. Jeremy è un divano caratterizzato dal gioco geometrico tra la base e il bracciolo in continuità con lo schienale. Cuciture "baciate", ovvero piegate verso l'interno e non visibili all'esterno, ne sono un importante dettaglio. Design Studio Memo. Un addetto del reparto prototipia dove i prototipi sono sottoposti a ogni genere di test industriale per avviare la prima produzione ed ottimizzare tempi, modalità e costi produttivi. **pag. 80** Natuzzi punta a un'importante strategia di retail che porta a 183 i monomarca nel mondo. Attualmente ha 1,141 punti vendita a livello globale di cui 360 tra store e gallerie a marchio Natuzzi Italia. Nella pagina, dall'alto verso il basso, gli store di Monterrey (Messico), Dubai e Philadelphia. **pag. 81** La poltrona Re-vive che si inclina seguendo i movimenti del corpo con un sistema di compensazione del peso. Realizzata in collaborazione con lo studio neozelandese Formway Design.

DesignING PROJECT

P82. I GIOCHI DI BIG

di Guido Musante

DUE PROGETTI PER ARTEMIDE E DANESI SEGNANO IL DEBUTTO DELLO STUDIO FONDATO DA BJARKE INGELS NEL MONDO DEL DESIGN ITALIANO. DUE PRODOTTI CHE, IN FORMA SOTTILE, PROPONGONO A SCALA DEL PRODOTTO LO SPIRITO LUDICO CARATTERISTICO DELLE ARCHITETTURE DEI PROGETTISTI DI COPENHAGEN

Bjarke Ingels è forse l'architetto della generazione dei quarantenni con maggiore visibilità internazionale, forte di una capacità di comunicazione e di controllo dei progetti ben ereditata dal suo grande mentore Rem Koolhaas e codificata in un manifesto a fumetti di universale diffusione: Yes is more. Danese, Ingels dirige con energia e approccio informale il suo ormai celebre studio BIG (Bjarke Ingels Group), fondato nel 2006 a Copenhagen e dal 2012 con sede anche a New York. Giocoso già nel nome (più che un acronimo del suo fondatore ne sembra il divertito appellativo), BIG trova nel gioco una ricorrente modalità espressiva. Non a caso molti dei suoi più famosi edifici richiamano 'qualcos'altro', come in una rappresentazione ludica: una grande lettera (VM Houses, Ørestad, Copenhagen, 2004-2005), una montagna (Bjerget-Mountain Dwellings, Ørestad, Copenhagen, 2008) o magari una figura di Escher, da percorrere in bicicletta (Padiglione danese all'Expo di Shanghai, 2010). Come molti maestri dell'architettura moderna, Bjarke Ingels non disdegna il confronto con l'industrial design, che si era fino a oggi articolato prevalentemente attraverso il format di KiBiSi, uno studio di consulenza progettuale fondato nel 2009 insieme a Lars Larsen (Kilo design) e Jens Martin Skibsted (Skibsted Idea-

tion). Appartiene però a una nuova stagione la presenza di BIG alla design week milanese di quest'anno, avviata attraverso la collaborazione con due storici marchi del design italiano e internazionale come Artemide e Danese. Quando un architetto si confronta con il disegno industriale si tenta spesso di rintracciare le affinità tra il suo approccio all'architettura e quello agli oggetti. Nei casi in questione simili affinità non risultano in realtà immediatamente percepibili, eppure sono presenti in forma sottile e raffinata, non direttamente correlata con la forma. Il progetto per Artemide, Alphabet of Light, si basa su un abaco ristretto di elementi geometrici essenziali, lineari o curvi, che assemblati possono comporre le lettere di un font luminoso o anche dare vita a innumerevoli configurazioni di luce. Oltre a richiamare le classiche insegne luminose ("l'obiettivo primario del progetto era quello di creare una lampada che sarebbe stata in grado di competere con i neon", precisa il progettista), Alphabet of Light può rinviare al lavoro di artisti come Bruce Nauman, Mario Merz, Mona Hatoum, che hanno fatto della luce un codice linguistico dirompente. La razionale flessibilità del sistema ("volevamo poter comporre tutti i caratteri con il minor numero di componenti possibile") è custodita in uno speciale giunto di connessione elettrомagneticо, che permette rapidi assemblaggi dei singoli elementi e che scompare nel corpo della lampada senza generare all'esterno ombreggiature o segni di discontinuità. Alla semplicità geometrica delle forme di Alphabet of Light corrisponde una marcata complessità dei dispositivi interni. Il sistema ottico brevettato si basa su una sottile anima centrale in alluminio che supporta una coppia di strip led che emettono luce sui lati opposti. Il rendimento è elevato, l'assorbimento dei materiali è minimo e la luce viene più volte riprocessata all'interno, senza dispersioni. La nascente stagione dei led bianchi spinge a indagare nuovi linguaggi tecnici ed espressivi capaci di interpretare le specificità della nuova fonte miniaturizzata con la sensibilità della cultura del progetto. Alphabet of Light dà corpo a questa attitudine, testimoniando l'attitudine di Artemide verso la ricerca di contenuti formali non disgiunti dall'innovazione tecnologica. Come già accaduto più volte con l'architettura, con questo progetto BIG concepisce infatti la genesi degli oggetti come parte di un coinvolgente gioco evolutivo ("evolution is more than revolution") al quale tutti sono chiamati a far parte e che permette alla luce di tracciare nello spazio una nuova forma di scrittura. È riferito all'architettura - già nel nome - anche Window Garden, un divertente sistema per il verde domestico che non si fa davvero fatica a immaginare sul davanzale di una finestra così come nell'angolo di un soggiorno o di una terrazza. Nel caso di Window Garden l'approccio ludico di BIG trova un'ideale corrispondenza in Danese, marchio che custodisce l'idea del gioco nel proprio dna, dalle icone di Bruno Munari fino ai più recenti contributi di Enzo Mari e di Arik Levy. Il tema è interpretato in questo caso mediante la giustapposizione di una serie di vasi in porcellana bianca stampata ad alta pressione, sorretti da un sottile supporto metallico centrale con base a treppiede, nella versione self standing, e da un cavo d'acciaio nella versione sospesa. La particolare sezione del vaso è studiata per consentire la coltura idroponica: l'acqua filtrata dal poco terreno o dal substrato viene trattenuta quanto serve sul fondo ed è espulsa nella quantità in eccesso attraverso un foro sul fondo da cui, grazie a un piccolo tubo, nutre a caduta il vaso sottostante. Un piccolo incavo sulla circonferenza del vaso permette il passaggio di un cavo d'acciaio per il fissaggio alla struttura. La versione più scenografica è certamente quella self standing con asta alta che sorregge sette vasi sovrapposti: soluzione che ripropone su scala domestica il soggetto del verde proiettato verso l'alto, molto presente nella poetica del racconto fantastico e recentemente messo in scena in chiave architettonica dal Bosco Verticale di Boeri Studio a Milano. Gregory Bateson ha individuato l'essenza del gioco nel suo essere metalinguaggio, ovvero nel permettere a ogni giocatore di potersi riconoscere in un mondo altro in cui azioni fittizie simulano azioni reali. Una capacità che gli edifici di BIG da sempre possiedono e che ha contribuito negli anni alla loro affermazione su scala internazionale. Eppure oggi, interagendo con le lettere luminose e i vasi volanti che BIG ci propone, possiamo sentirci noi stessi chiamati a parlare quello strano linguaggio, che induce una leggera vibrazione nella realtà e ci allontana dall'immagine consueta delle cose.

DIDASCALIE: pag. 83 Un'installazione del sistema luminoso Alphabet of Light disegnato da BIG per **Artemide**. È composto da vari moduli, lineari o curvi, che accostati tra loro definiscono infinite strutture di luce, essenziali o più complesse. **pag. 84** Da sinistra: Bjarke Ingels, fondatore dello studio

BIG; la sede di Copenhagen dello studio, attivo anche a New York; un'applicazione a parete del sistema Alphabet of Light disegnato per Artemide: l'involucro garantisce una diffusione uniforme della luce, senza la percezione del core tecnologico dell'apparecchio. **pag. 85** Sopra: un'altra variante applicativa di Alphabet of Light. Accanto e sotto: il sistema di vasi per coltura idroponica Window Garden progettato per **Danese**, combinabile in diverse versioni grazie ai suoi elementari elementi strutturali nelle versioni self standing alta o bassa, a cui si aggiunge quella sospesa a un cavo d'acciaio.

P86. L'OPERA DI LUCE

di Andrea Pirruccio

DALLA COLLABORAZIONE TRA IL TALENTO POLIEDRICO DI **ROBERT WILSON** E LE COMPETENZE ILLUMINOTECNICHE DI SLAMP NASCE **LA TRAVIATA**, SCULTURA LUMINOSA IN CUI "TEMPO, SPAZIO E IMMOBILITÀ SONO CATTURATI IN UN'UNICA MANIFESTAZIONE ASTRATTA"

Robert Wilson - genio multimediale: pittore, scultore, regista, drammaturgo, coreografo, definito dal New York Times l'artista teatrale più visionario al mondo - e Roberto Ziliani, Ceo di Slamp - azienda che può vantare collaborazioni con progettisti come Doriane e Massimiliano Fuksas e la compianta Zaha Hadid - si incontrano meno di un anno fa. Fra i due nasce all'istante una complicità che diventa comunione di intenti. Ziliani è impressionato dalla messa in scena de La Traviata firmata da Wilson. Dopo quell'incontro, il Ceo dell'azienda decide di inviare all'artista un kit di campioni di materiali brevettati da Slamp. In risposta, l'ufficio creativo di Slamp riceve da Wilson 14 tra disegni, concept e rendering. Come un segno del caso, l'attenzione del team si concentra sulla stessa immagine che, al primo incontro, Wilson aveva mostrato a Ziliani: quella relativa alla messa in scena de La Traviata. Da questo scambio di competenze e impressioni nasce l'omonima scultura luminosa, così definita da Slamp: "Se tempo, spazio e immobilità fossero catturati non singolarmente, ma in un'unica manifestazione astratta, questa si chiamerebbe La Traviata". Secondo le parole del Creative Director Slamp, Luca Mazza, tratte dalla monografia dedicata alla collezione: "Interpretare un'idea astratta, saperne immaginare la trasformazione in un oggetto reale che esprima l'identità del designer e lo stile del brand, sono le sfide che raccoglie il team di Ricerca e Sviluppo quando si avvia un processo creativo. Nel caso de La Traviata, ci siamo subito focalizzati sulla scelta del materiale e la tecnica di chiusura degli elementi che ne compongono il volume. Richiamando la lampada un cristallo di ghiaccio, e lavorando Slamp con tecnopolimeri brevettati in lastra bidimensionali, la scelta è caduta sul Lentiflex®, che si contraddistingue per la trasparenza e la capacità di 'fluidificare' la luce. Lo studio sul metodo di lavoro degli elementi lanceiformi, per cui era necessario ottenere una perfetta sagomatura dei bordi, è stato condotto parallelamente a quello sulla componente illuminotecnica, per garantire che i 'cristalli' ottenessero la stessa quantità di colore voluta da Wilson. Per la luce, abbiamo progettato dei Led da zero, per la forma, per garantire la solida connessione dei vari elementi tra loro e con la 'main arrow' senza scalfire la leggerezza e la trasparenza della lampada, sono stati ingegnerizzati dei connettori stampati a iniezione totalmente invisibili". A sintetizzare il percorso di lavoro che ha portato alla nascita dell'opera di luce, queste le parole di Wilson: "La parte più bella del lavoro con Slamp è stato il reale dialogo che abbiamo avuto; non è stata una strada a senso unico, abbiamo potuto scambiarci idee e dire 'questo funziona, questo no': una cosa fondamentale per il lavoro di un artista".

DIDASCALIE: pag. 87 In primo piano, La Traviata 220; in secondo piano, La Traviata 180. Il corpo centrale, realizzato in metacrilato sagomato, è illuminato a Led. Gli effetti cromatici diffusi sono generati da micro sorgenti Led Rgb disposte sul corpo centrale. Entrambe le fonti luminose sono dimmerabili. Nella pagina accanto, un ritratto dell'artista multimediale firmato Yiorgos Kaplanidis **pag. 88** Sketch originale di Robert Wilson per La Traviata, la scultura luminosa che ha progettato per **Slamp**. Nella pagina accanto, dettaglio sul sistema di chiusura degli elementi lanceiformi. La rigatura del materiale permette di amplificare la luce dei Led e rendere luminoso ogni punto della lampada. Il sistema di connessione degli elementi, fra loro e con la 'main arrow', è realizzato con elementi invisibili stampati a iniezione.

P90. RIFLESSIONI SUL TEMA CUCINA

di Andrea Pirruccio

TRE PROGETTISTI INTERNAZIONALI HANNO DISEGNATO UNA CUCINA PER ALTRETTANTI MARCHI ITALIANI. UNA CIRCOstanza DA CUI NASCE L'OCCASIONE PER FARE UN PUNTO SU CHE COSA È, OGGI, L'AMBIENTE CUCINA, E SU CHE COSA POTRÀ DIVENTARE DOMANI

Vincent Van Duysen, Oki Sato dello studio Nendo e Makio Hasuike: tre progettisti riconosciuti a livello internazionale che, in occasione di Eurocucina, hanno presentato altrettante cucine disegnate rispettivamente per Dada, Scavolini e Aran Cucine. Pur tenendo conto delle diversità fra i tre modelli - quello di Van Duysen (Hi-Line VVD) è una reinterpretazione estetica e materica di un best seller dell'azienda, la cucina di Oki Sato (Ki) è il tentativo di restituire a questo ambiente una dimensione minimale, mentre quella di Hasuike (Sipario) si presenta come un monoblocco compatto e attrezzato per preparazione e cottura - l'occasione è apparsa propizia per fare un punto con loro, attraverso tre domande, sull'ambiente più importante della casa; per capire cosa è oggi e, magari, cosa potrà diventare domani.

Da quali riflessioni (estetiche, commerciali, di 'quotidiana' praticità) nasce il progetto di cucina che avete sviluppato?

Van Duysen: Dada non intende reinventare la cucina, quanto piuttosto reinterpretare un suo best seller (il modello Hi-Line) con tecnologie di ultima generazione e dettagli sofisticati. È una cucina senza tempo, e questo grazie alla pulizia e purezza del suo linguaggio progettuale, a cui si abbina materiali inusuali per una cucina, tattili e sensuali, che rendono la mia versione di Hi-Line più living. Non è un modello industriale ma domestico, e integra dettagli 'forti' e architettonici.

Sato: Il concetto del progetto risiede nel tentativo di 'ridurre' la cucina a due elementi perché, di norma, è riempita con troppi oggetti. Ho quindi iniziato a lavorare su una cucina basata su ripiani in legno ed elementi contenitivi bianchi. È stata una vera sfida, perché la cucina, per sua natura, interpreta una pluralità di funzioni. Io volevo creare più spazio, offrire un senso di libertà e di relax. Da queste riflessioni è nata Ki, che in giapponese significa 'ciotola' o 'sistema di contenimento', ma anche 'legno'. Una singola parola che ingloba i due differenti aspetti dell'intero progetto.

Hasuike: Alla base del progetto Sipario per Aran Cucine, c'è l'idea di voler realizzare un prodotto dall'apparenza silenziosa, che tende all'efficienza e alla pulizia, facilmente integrabile nel contesto abitativo contemporaneo ma, all'occorrenza, capace di trasformarsi in protagonista della casa alzando, appunto, il sipario.

Ormai da anni, domina la tendenza della cucina vista come 'focolare' della casa e perfettamente integrata con il living. I vostri progetti si inseriscono in questo trend? E quali sono le loro specificità rispetto ai modelli già noti?

Van Duysen: Per me la cucina è uno spazio da vivere. Partendo da questo assunto, il mio obiettivo con questo progetto era conferire 'domesticità' allo spazio. La mia cucina per Dada può essere integrata al living o no, io l'ho pensata perché creasse un ambiente piacevole e confortevole, senza dimenticare gli aspetti ergonomici e funzionali.

Sato: Con Scavolini, abbiamo immaginato nuovi modi di abitare lo spazio, creando ambienti aperti. Nello specifico, Ki include composizioni lineari, a isola e a penisola. Gli elementi di contenimento poggiano su mensole e svolgono la funzione di pensili da parete, ma le stesse forme sono poi utilizzate per definire il lavello e il piano cottura, come elementi di personalizzazione inediti ed 'espressivi' da un punto di vista progettuale. E abbiamo voluto fare un ulteriore passo avanti in questa direzione: Ki, infatti, è anche una collezione bagno, connotata dagli stessi elementi iconici della cucina. Quindi si tratta di un progetto che introduce un approccio versatile, adatto per un target di consumatori molto ampio e interessato a una casa total look.

Hasuike: Sipario nasce con l'idea di realizzare un prodotto integrato e in armonia con la casa, il suo spazio e il suo arredamento. Un elemento 'silenzioso' che, nel segno dell'equilibrio, si adatta al contesto abitativo attraverso geometrie lineari e materiali di qualità. Così, la cucina diventa protagonista durante il suo impiego. L'apertura del pensile rivela una struttura in vetro con aspirazione e illuminazione integrata. Il monoblocco sottostante, sospeso e in aggetto, è attrezzato per la preparazione e la cottura.

Quali sviluppi progettuali e concettuali prevedete per l'ambiente cucina?

Van Duysen: Penso che sia difficile fare previsioni sui trend futuri. La cucina è l'epicentro della casa, ed è molto sensibile ai cambiamenti. Inoltre, io non credo molto nei 'gadget', credo che non aggiungano nulla di sostanziale. Penso che qualsiasi progettista debba sempre tenere a mente le caratteristiche salienti dell'ambiente in questione: tutto, infatti, ruota attorno alla preparazione del cibo, al sedersi attorno a una tavola, mangiare e godersi dei momenti felici insieme.

Sato: La risposta è proprio nella cucina che abbiamo sviluppato per Scavolini: Ki è stata progettata per venire incontro ai bisogni di un pubblico più vasto possibile, e sviluppa un concept progettuale che vuole cucina e living accostati per mezzo di una evidente uniformità stilistica. Ki ingloba dunque cucina e living: non è più una semplice area funzionale deputata alla preparazione del cibo, ma uno spazio dedicato alla comunicazione e alla condivisione, un open space informale e accogliente in cui intrattenere rapporti umani.

Hasuike: Per me la cucina del futuro asconde la necessità di introdurre tecnologia informatica al fine di facilitare il lavoro, puntando su concetti chiave quali la salute e il benessere alimentare.

DIDASCALIE: pag. 90 A fianco, un disegno che mostra l'elemento estetico ricorrente, declinato per diverse funzioni, che connota la cucina Ki, disegnata da Studio Nendo per Scavolini. Sotto, una delle possibili composizioni del modello. pag. 91 Sopra, un ritratto di Oki Sato, il designer che ha creato lo Studio Nendo. A lato, un'altra composizione di Ki. La collezione, oltre che per la cucina, è stata realizzata anche per arredare l'ambiente bagno. pag. 92 Sopra e sotto, un'immagine e uno schizzo di progetto di Hi-Line VVD, reinterpretazione firmata da Vincent Duysen (nella foto a destra) di uno dei best seller di Dada. pag. 93 A fianco e in basso, uno schizzo e un rendering di Sipario, la cucina disegnata per Aran Cucine da Makio Hasuike (nella foto sotto).

DesignING SHOOTING

P94. UNITED COLORS

di Carolina Trabattoni - foto di Paolo Riolzi

UN VIAGGIO NEGLI STATES PER SCOPRIRE I NUOVI ABBINAMENTI DEGLI ARREDI, CROMATICAMENTE ISPIRATI ALLA BANDIERA AMERICANA. DALLA CALIFORNIA A NEW YORK PASSANDO PER L'ARIZONA E IL COLORADO, ATTRAVERSO IL LAVORO FOTOGRAFICO GREEN SCREEN DI PAOLO RIOLZI

DIDASCALIE: pag. 94 Da sinistra, Jet Set poltroncina imbottita e sfoderabile in velluto design R.D.A. per **Alf da Frè**. Mad King firmata Marcel Wanders per **Poliform** in poliuretano flessibile stampato, rivestimento in velluto color rubino sfoderabile, piedini e vassoio in rovere. Double, poltrona per esterni con morbida imbottitura drenante a più strati e tessuto a rete tridimensionale color navy e white. Design Rodolfo Dondoni per **Roda**. Niobe, tavolino con struttura in acciaio verniciato e piano in marmo di carrara, di **Zanotta**. Ocean, tavolino in alluminio verniciato, **Ethimo**. Sul tavolino Niobe, Totem Tech 2, in ceramica smaltata a poisi; design Minale Maeda per **Bosa**. A parete, Paolo Riolzi, Green Screen: due opere intitolate Arizona, 2008 e, a destra, Colorado, 2008. Courtesy Nowhere Gallery Milano. pag. 96 In senso orario dal centro, Surf Bench di Alejandra Gandia Blasco, con struttura in acciaio zincato e seduta in lana annodata a mano, di **Gandia Blasco**. Century, sedia in legno laccato colore Delft Blue, di Marcel Wanders per **Very Wood**. Smart, tavolino in alluminio verniciato rosso, **Ethimo**. Ademar, tavolino con piano e gambe in massello di rovere verniciato nero e rosso, design Giulio Iacchetti per **Bross**. Morris, del duo creativo GamFratesi, rivisitazione della classica seduta di **Gebrüder Thonet Vienna**, in massello di faggio curvato, con seduta imbottita su cui svetta lo schienale in paglia di Vienna. Elmetto, lampada da tavolo stampata in resina con diffusore orientabile, disegnata nel 1976 da Elio Martinelli per **Martinelli Luce**. A parete, da sinistra, Paolo Riolzi, Green Screen: Arizona, 2008, New York, 2008; sul pavimento: Texas, 2008. Courtesy Nowhere Gallery Milano. pag. 98 T-Table in ceramica smaltata bianco lucido, design Jaime Hayon per **Bosa**. I Ricchi Poveri - Monument for a Bulb, lampada da tavolo con lampadina alogena a basso voltaggio e 8 figure in alpacca, **Ingo Maurer**. A parete, Paolo Riolzi, Green Screen: California, 2008. Courtesy Nowhere Gallery Milano. pag. 99 Luna, set di tre tavolini a forma di petalo, di altezze diverse, collegati tra loro in modo da poter ruotare e sovrapporsi parzialmente. La base è aperta da un lato

per consentire agli elementi di nascondersi l'uno dentro l'altro. In lacca rossa con profili e perno di rotazione in bronzo chiaro satinato. **Armani / Casa**. A parete, Paolo Riolzi, Green Screen, 2011. Courtesy Nowhere Gallery Milano.

pag. 100 Da sinistra, Stitch, poltroncina impilabile in tubolare metallico con seduta e schienale in rete metallica, **Ethimo** Yard, tavolo in alluminio verniciato nei toni del blu. Design Stefan Diez per **Emu**. Orologio Tic & Tac di Philippe Starck con Eugeni Quitllet per **Kartell**. Break, poltroncina con scocca in legno rivestita in tessuto, design Enzo Berti per **Bross**. Centro tavola Shibuya bicolore di Christophe Pillet per **Kartell**. A parete, Paolo Riolzi, Green Screen: Colorado, 2008. Courtesy Nowhere Gallery Milano. Si ringrazia CASABELLA Laboratorio per la location.

P102. AROUND USA

di Nadia Lionello - elaborazione immagini di Simone Barberis

UN FANTASTICO VIAGGIO OLTRE OCEANO CON IL DESIGN IMMAGINATO ON THE ROAD. NUOVE IDEE, DA CONOSCERE, DI PROGETTI COSMOPOLITI MADE IN ITALY, PRONTI PER NUOVI VIAGGI E AMBIENTI

DIDASCALIE: pag. 102 Parentesi freestanding, sistema modulare autoportante con struttura in metallo verniciato nero opaco composto nelle versioni con due pannelli tondi di diverse dimensioni, un pannello quadrato e una combinazione con pannello quadrato e tondo. I pannelli sono rivestiti nei tessuti **Arper**. Design Lievore Altherr Molina per Arper. Papilio Shell, sedute impilabili con scocca in polipropilene nei colori bianco, tortora e nero con basi in tubolare cromato, verniciato o in rovere naturale oppure con base a razze in alluminio spazzolato lucido o verniciato, con o senza ruote, con seduta imbottita e rivestita in tessuto o pelle. Design Naoto Fukasawa per **B&B Italia**. pag. 104 Essential, divano con braccioli e schienale variamente reclinabili con struttura e meccanismi in acciaio, imbottitura in espanso flessibile, Gellyfoam, ovatta e gel poliuretanico, il rivestimento sfoderabile può essere in "Strong Soft" (lino, cotone, viscosa e due tipi di acrilico) in 5 colori scuri e tre chiari, in diverse ciniglie, in velluto di cotone oppure nelle pelli della collezione **Edra**. Piedi in ABS stampato. Design Francesco Birafè per Edra. Parliament, lampada da terra orientabile a doppia emissione, diretta e indiretta, dimmerabile con diffusori in alluminio verniciato nero e giallo o bianco e grigio opachi. Disegnata nel 1963 da Le Corbusier e prodotta da **Nemo**. Sixty, libreria smontabile in alluminio assemblata mediante giunzioni in pressofusione a scomparsa nella nuova finitura rame con ripiani in vetro della nuova gamma colori Ecolorsystem. Design Giuseppe Bavuso per **Rimadesio**. pag. 105 Aella, lampada da tavolo con diffusore in vetro soffiato cristallo, base in acciaio cromato. Disegnata da Toso&Massari nel 1968, oggi proposta nella versione a led da **Leucos**. Plumy, rivisitazione della poltrona disegnata nel 1980 da Annie Hérimonius realizzata da **Ligne Roset** unendo blocchi di schiuma di poliuretano e poliuretano Bultex con imbottitura in piuma d'oca per seduta e schienale, dispiegabili e orientabili in differenti posizioni. Rivestimento in tessuto o pelle. pag. 106 Sopra: Paper, tavolo con piano tondo o rettangolare in vetro trasparente, gambe in legno con elementi di giunzione in lamiera colorata. Design Busetti Garuti Redaelli per **Calligaris**. Opera, poltroncina con struttura in massello di rovere con finitura effetto cera con seduta interna in metacrilato extrachiaro termostampato. Design di Mario Bellini per **Meritalia**. Annika, sedia con struttura in fusione di alluminio cromato, nickel nero o verniciato, seduta e schienale in acciaio rivestiti in schiuma di poliuretano flessibile a freddo. Rivestimento in pelle o tessuto in diverse textures; cuscino di seduta in gomma e Dacron. Design Giuseppe Bavuso per **Alivar**. Imago, tavolino multifunzionale in Stone oak con bordo e sottopiano laccati nero, seduta imbottita e rivestita in pelle o tessuto, gambe in metallo verniciato nero. Design Mikael Pedersen per **Living Divani**. Kuark, poltroncina a pozetto in polietilene per indoor e outdoor, realizzata mediante stampaggio rotazionale nei colori bianco, azzurro, terracotta, senape, bordeaux, lava. Disponibile con cuscino di seduta removibile in vari rivestimenti. Disegnato e prodotto da **Kastel**. pag. 107 Sopra: Blade, cucina con ante della base laccate satinate beige tornabuoni e top in gres emperador marrone spazzolato, schienale dogato con guida per scorrimento sul top di un contenitore porta accessori, cappa basculante a scomparsa, colonne con ante terra-soffitto, senza maniglie e zoccolo, con finitura metallica epossidica Bronze Dust e retroluci a led dimmerabili. Design Andrea Bassanello per **Modulnova**. Herman, sistema composto da diversi moduli che consentono composizioni lineari, angolari e a penisola; caratterizzato dal sostegno metallico esterno per braccioli e schienale. Cuscinatura imbottita composta da miscela di microfibre siliconate di ultima generazione e rivestimento in tessuto. Design Studio Meno per **Natuzzi**. pag. 108 Ameluna, lampada a sospensione in PMMA trasparente e alluminio. È a luce diretta e parzialmente rifratta nell'ambiente attraverso il corpo trasparente,

provisto di optoelettronica integrata, mediante uno spot RGBW LED grazie al quale possono essere create infinite atmosfere cromatiche. Design Mercedes Benz - Style per **Artemide**. pag. 109 Wolfgang Metal, seduta impilabile con struttura in tondino metallico verniciato con seduta e schienale in legno o rivestite in tessuto. Design Luca Nichetto per **Fornasarig**. 1060, tavolo in rovere o frassino trattato a olio, laccato o mordenzato a colori. Piano rettangolare in due misure con bordo smussato, gambe e traversa in massello curvato; la versione in noce ha base in frassino laccata bianca o nera. Design Jorre van Ast per **Thonet GmbH**. Koster, poltrona con struttura in metallo e imbottitura in poliuretano schiumato, rivestita in tessuto o pelle sfoderabili, base in metallo verniciato opaco bronzo. Design Marc Sadler per **Desirèe**.

DesignING REVIEW

P110. POP&FLUO

di Katrin Cossetta

FORME MORBIDE E GIOCOSO, COLORI FORTI EFFETTO NEON, SPIRITO INFORMATIVO. IL VOLTO PSICHEDELICO E IRRIVERENTE DEL DESIGN

DIDASCALIE: pag. 110 Psychedelic Cactus, reinterpretazione di Paul Smith del celebre cactus disegnato da Drocco e Mello nel 1972 per **Gufram**, in edizione limitata di 169 esemplari. Airflower, di Fabrice Berrux per **Roche Bobois**, poltrona gonfiabile nella nuova versione rosa bonbon, disponibile anche color arancio e trasparente. pag. 111 Popworm di Ron Arad per **Kartell**, nuova versione in tre varianti di colori fluo della iconica librerie flessibile. Sofa, riedizione del sistema di sedute disegnato nel 1968 da Superstudio per **Poltronova**. Struttura in poliuretano, rivestimento in tessuto. Shimmer, di Patricia Urquiola per **Glas Italia**, tavolino in cristallo stratificato e incollato, con una speciale finitura multicolori cambianti. Info, di Karim Rashid per la collezione Limited Edition di **Illulian**, tappeto realizzato a mano con lana himalayana, pura seta e colori vegetali. pag. 112 La poltrona Seggiavia disegnata negli anni Quaranta da Franco Albini, reinterpretata da **Kvadrat** con i nuovi tessuti in lana con grafica a righe della collezione Raf Simons. Pipe di Sebastian Herkner per **Moroso**, poltrona e tavolino con struttura in tubolare d'acciaio di grande diametro verniciato fluo, rivestimento in tessuto e anche in eco-pelliccia per lo schienale.

pag. 113 Il divano Calin di Pascal Morgue per **Ligne Roset**, nella limited edition per il ventennale, rivestito con tessuto Rainbow Scrawl disegnato dal doodle artist inglese Jon Burgerman per l'editore tessile **Kirkby Design**. Veste pop per il celebre Sacco di **Zanotta** (design Gatti-Paolini-Teodoro, 1968), in versione Medium size con rivestimento in tessuto con decoro Solid. Salsa, di Goula & Figuera per **Fermob**, tavolino/carrello outdoor in acciaio verniciato, disponibile in 23 colori. Carta da parati Orb Multiverse di Karim Rashid per **Glamora**, disponibile in quattro varianti di colore. pag. 114 Tappeti Legs dalla collezione **Seletti Wears Toiletpaper** (design Selab + Toiletpaper); l'immagine fotografica di Maurizio Cattelan e Pierpaolo Ferrari è stampata sul tessuto con macchinari a getto d'inchiostro e fissata con trattamento termico. Ziggy, di Leonardo DiCaprio per **AuCap**, madia in mdf laccato e legno pau-ferro a intarsio Kendo, di Franco Druissi per **Kastel**, poltrona rivestita in tessuto bicolore, con pianetto circolare integrato. Pouf Stoccarda, di **Missoni Home**, con rivestimento tessile Fireworks a strutture jacquard con patches e fiammati sottili e compatti. pag. 115 Credenza di Patricia Urquiola e Federico Pepe per **Spazio Pontaccio**, mobile contenitore con frontal realizzati con la tecnica del vetro piombo. Self-made seat di Matali Crasset per **Campeggi**, seduta modulare componibile a piacere. Lehnhstuhl di Nigel Coates per **Gebrüder Thonet Vienna**, lounge chair nella limited edition arancio fluo realizzata per il portale di e-commerce Pamono.com.

pag. 116 ABC, di Roberto Paoli per **Moduluce**, lampade a sospensione in metallo verniciato. Aquário, di Fernando e Humberto Campana per **BD Barcelona Design**, mobile contenitore in legno di pino o frassino, ante con inserti di vetro colorato. Wink, la chaise longue regolabile disegnata nel 1980 da Toshiyuki Kita per **Cassina**, è ora proposta in nuove varianti di rivestimenti e combinazioni cromatiche, per il progetto MutAzioni che interpreta le icone del marchio in previsione del suo prossimo novantesimo anniversario. Sullo sfondo: Bright Cube, di Scholten & Baijings per **Maharam**, tessuto da rivestimento presentato in uno spettro fluorescente di filati in nylon tinti in modo speciale. pag. 117 Split, di Arik Levy per **Ton**, sedia in legno massello di frassino verniciato manualmente con effetto sfumato. Tavolino Pli di Victoria Wilmotte per **Classicon**, con struttura in lamiera d'acciaio piegata e lucidata, verniciata a effetto cambianti, piano in cristallo. L'iconica sedia Ant di Arne Jacobsen per **Fritz Hansen** è proposta anche con la scocca in multistrato curvato laccato in giallo neon. Sullo sfondo: Thanks a Bunch di Studio Job per **Nodus**, tappeto circolare in lana, diametro 220 cm.

INservice

FIRMS DIRECTORY

ALF DA FRE'
Via S. Pio X 17, 31018 FRANCENIGO DI GALARINE TV
www.alfdafre.it, alf@alf.it

ALIVAR srl
Via Leonardo da Vinci 118/14
50028 TAVARNELLE VAL DI PESA FI
www.alivar.com, alivar@alivar.com

ARAN CUCINE ARAN WORLD srl
Z.I. - Fraz. Casoli, 64032 ATRI TE
www.arancucine.it, info@aran.it

ARMANI CASA
Via Sant'Andrea 9, 20121 MILANO
www.armanicasa.com
armanicasa.stan.store@giorgioarmani.it

ARPER spa
Via Lombardia 16, 31050 MONASTER DI TREVISO TV
www.arper.com, info@arper.com

ARTEMIDE spa
Via Bergamo 18, 20100 PREGNANA MILANESE MI
www.artemide.com, info@artemide.com

AUCAP
R.Augusta 2212 1° andar cj 13
BRA SAO PAULO 01412 000
www.aucap.com.br

B&B ITALIA spa
Strada Provinciale 32 n.15, 22060 NOVEDRATE CO
www.bebitalia.com, info@bebitalia.com

B&B ITALIA spa - DIVISIONE CONTRACT
Via S. Andrea 3, 20826 MISINTO MB
www.bebitaliacontract.com, contract1@bebitalia.it

BD BARCELONA DESIGN
Pujades 63, E 08005 BARCELONA
www.bdbarcelona.com, export@bdbarcelona.com

BOSA DI ITALO BOSA srl
Via Molini 44, 31030 BORSO DEL GRAPPA TV
www.bosatrade.com, info@bosatrade.com

BROSS ITALIA srl
Via Cividale, 33040 MOIMACCO UD
www.bross-italy.com, info@bross-italy.com

CALLIGARIS spa
Via Trieste 12, 33044 MANZANO UD
www.calligaris.com, calligaris@calligaris.it

CAMPEGGI srl
Via del Cavolto 8, 22040 ANZANO DEL PARCO CO
www.campeggisrl.it, campeggisrl@campeggisrl.it

CASSINA spa POLTRONA FRAU GROUP
Via L. Busnelli 1, 20821 MEDA MB
www.cassina.com, info@cassina.it

CLASSICON GMBH
Sigmund-Riefler-Bogen 3, D 81829 MÜNCHEN
www.classicon.com, Distr. in Italia:
IDF INTERNATIONAL DESIGN FURNITURE
Via Simoni 16 P.O. Box 46, 33097 SPILIMBERGO PN
www.idfgroup.it, info@idfgroup.it

DADA spa
S. Provinciale 31, 20010 MESERO MI
www.dada-kitchens.com, info@dada-kitchens.com

DANESE ARTEMIDE spa
Via Canova 34, 20145 MILANO
www.danesemilano.com, info@danesemilano.com

DÉSIRÉE spa
Via Piave 25, 31028 TEZZE DI PIAVE TV
www.gruppoeumobil.com
desiree@gruppoeumobil.com

DRIADE spa
Via Padana Inferiore 12
29012 FOSSADELLO DI CAORSO PC
www.driade.com, comit@driade.com

EDRA spa
Via Livornese Est 106, 56035 PERIGNANO PI
www.edra.com, edra@edra.com

EMU GROUP spa
06055 MARCIANO PG
www.emu.it, info@emu.it

ETHIMO WHITESSENCE srl
Via La Nova 6/a, 01100 VITORCHIANO VT
www.ethimo.com, info@ethimo.com

FENDI ITALIA
Palazzo della Civiltà Italiana
Quadrato della Concordia 3, 00144 ROMA
www.fendi.com

FERMOB
Parc Actival, F 01140 THOISSEY, www.fermob.com
Distr. in Italia: CARGO HIGH TECH
Via A. Meucci 39, 20128 MILANO
www.cargomilano.it, info@cargomilano.it

FORNASARIG srl
Via San Giovanni 45, 33044 MANZANO UD
www.fornasarig.it, info@fornasarig.it

FRITZ HANSEN MOEBLER
Allerødvej 8, DK 3450 ALLERØD
www.fritzhansen.com
Distr. in Italia: FRITZ HANSEN STORE
C.so G. Garibaldi 77, 20121 MILANO
www.fritzhansen.com, cp@fritzhansen.com

GANDIA BLASCO Sa
c/Músico Vert 4, E 46870 ONTINYENT-VALENCIA
www.gandialblasco.com, info@gandialblasco.com
Distr. in Italia: DESIGN D'OCCASIONE
Via Machiavelli 1, 40069 RIALE DI ZOLA PREDOSA BO
www.designdoccasione.com
commerciale@designdoccasione.com

GEBRÜDER THONET VIENNA
Via Torino 550/l, 10032 BRANDIZZO TO
www.gebruederthonetvienna.com

GLAMORA srl
Via Radici in Monte 109, 42014 ROTEGLIA RE
www.glamora.it, commerciale@glamora.it

GLAS ITALIA
Via Cavour 29, 20846 MACHERIO MB
www.glasitalia.com, glas@glassitalia.com

GUFRAM srl
Via Morando 29, 12060 RODDI CN
www.gufram.it, info@gufram.it

ILLULIAN
Via A. Manzoni 41, 20121 MILANO
www.illulian.com, info@illulian.com

INGO MAURER GMBH
Kaiserstrasse 47, D 80801 MUNCHEN
www.ingo-maurer.com, info@ingo-maurer.com

KARTELL spa
Via delle Industrie 1, 20082 NOVIGLIO MI
www.kartell.it, kartell@kartell.it

KASTEL srl
Via Friuli 35/37, 31020 SAN VENDEMIANO TV
www.kastel.com, kastel@kastel.it

KIRKBY DESIGN
Romo Ltd, Lowmoor Road, Kirkby-in-Ashfield
UK Nottingham NG17 7DE
www.kirkbydesign.com, sales@romo.com

KVADRAT A/S
Pakhus 48, Lundbergsvej 10, DK 8400 EBELTOFT
www.kvadrat.dk, kvadrat@kvadrat.dk

LEUCOS spa
Via delle Industrie 16/b, 30030 SALZANO VE
www.leucos.com, info@leucos.com

LIGHT CONTRACT srl
Via De Gasperi 2, 25060 COLLEBEATO BS
www.lightcontract.it, info@lightcontract.it

LIGNE ROSET
ROSET ITALIA srl
C.so Magenta 56, 20123 MILANO
www.ligne-roset.it, info@ligne-roset.it

LIVING DIVANI srl
Strada del Cavolto 15/17
22040 ANZANO DEL PARCO CO
www.livingdivani.it, info@livingdivani.it

MAHARAM - KVADRAT A/S
Lundbergsvej 10, DK 8400 EBELTOFT
www.maharam.com
www.kvadrat.dk, kvadrat@kvadrat.dk
Distr. in Italia: KVADRAT spa

C.so Monforte 15, 20122 MILANO
www.kvadrat.dk, italy@kvadrat.org

MARTINELLI LUCE spa
Via T. Bandettini, 55100 LUCCA
www.martinelliluce.it, info@martinelliluce.it

MERITALIA spa
Via Como 76/78, 22066 MARIANO COMENSE CO
www.meritalia.it, meritalia@meritalia.it

MISSONI HOME T&J VESTOR spa
Via Roma 71/b, 21010 GOLASECCA VA
www.missonihome.it, info@tjvestor.it

MODOLUCE
Via Venezia 13, 31028 VAZZOLA TV
www.modoluce.com, info@modoluce.com

MODULNOVA srl
Via E. Gabbana 87, 33080 PRATA DI PORDENONE PN
www.modulnova.it, info@modulnova.it

MOROSO spa
Via Nazionale 60, 33010 CAVALICCO UD
www.moroso.it, info@moroso.it

NATUZZI spa
Via lazzietto 47, 70029 SANTERAMO IN COLLE BA
www.natuzzi.it, pr@natuzzi.com

NEMO srl
V.le Brianza 30, 20823 LENTATE SUL SEVESO MB
www.nemolighting.com, info@nemolighting.com

NODUS IL PICCOLO srl
Via Delio Tessa 1, 20121 MILANO
www.ilpiccolo.com, design@ilpiccolo.com

POLIFORM spa
Via Montesanto 28, 22044 INVERIGO CO
www.poliform.it, info@poliform.it

POLTRONOA CENTRO STUDI
Borgo Ognissanti 28, 50123 FIRENZE
www.centrostudipoltronova.it
info@centrostudipoltronova.it

REALIZE
Via G. Donizetti 3, 22060 FIGINO SERENZA CO
www.realizesrl.com, info@realizesrl.com

RIMADESIO spa
Via Furlanelli 96, 20833 GIUSSANO MB
www.rimadesio.it, rimadesio@rimadesio.it

ROCHE BOBOIS
18, rue de Lyon, F 75012 PARIS
www.roche-bobois.com

RODA srl
Via Tinella 2, 21026 GAVIRATE VA
www.rodaonline.com, info@rodaonline.com

SAWAYA & MORONI spa
Via Andegari 18, 20121 MILANO
www.sawayamoroni.com, info@sawayamoroni.com

SCAVOLINI spa
Via Risara 60/70, 61025 MONTELABBATE PU
www.scavolini.com, contatti@scavolini.com

SELETTI spa
Via Codebruni Levante 32, 46019 CICOGNARA MN
www.seletti.it, info@seletti.it

SLAMP spa
Via Tre Cannelle 3, 00071 POMEZIA RM
www.slamp.com, press.office@slamp.it

SPAZIO PONTACCIO
Via Pontaccio 18, 20121 MILANO
www.spaziopontaccio.it
showroom@spaziopontaccio.it

SWAROVSKI INTERNAZIONALE D'ITALIA spa
Via Giorgio Giulini 3, 20123 MILANO
www.swarovski.com
customer_relations.it@swarovski.com

THONET GmbH
Michael Thonet Strasse 1, D 35066 FRANKENBERG
www.thonet.de, info@thonet.de
Distr. in Italia: JOINT srl

V.le Sabotino 19/2, 20135 MILANO
www.jointmilano.com, info@jointsr.it

TON
Michaela Thoneta 148
CZ 76861 BYSTICE POD HOST NEM
www.ton.eu, info@ton.eu

VERY WOOD IFA srl
Via Manzo 66, 33040 PREMARIACCO UD
www.verywood.it, info@verywood.it

VITRA COLLECTION
Distr. in Italia: Unifor e Molteni& C.
Nr. Verde 800 505191, infovitra@molteni.it

ZANOTTA spa
Via Vittorio Veneto 57, 20834 NOVA MILANESE MB
www.zanotta.it, sales@zanotta.it

ZUMTOBEL ILLUMINAZIONE srl
Via Isarco 1/b, 39040 VARNA BZ
www.zumtobel.it, infovarna@zumtobelgroup.com



In the image: Detail of the installation "Invisible Border" with which the studio Mad Architects has interpreted the theme of the exhibition-event of Interni "Open Borders" at Università degli Studi in Milan. A translucent veil descends from the loggia of the Cortile d'Onore, opening in an undulated reflecting surface.

Nell'immagine: Particolare dell'installazione "Invisible Border" con cui lo Studio Mad Architects ha interpretato il tema della Mostra Evento di Interni, "Open Borders" presso l'Università degli Studi di Milano. Un velo traslucido discende dal loggiato del Cortile d'Onore aprendosi in una superficie ondulata e riflettente.

(photo by/foto di Saverio Lombardi Vallauri)

INTERNI

on line www.internimagazine.it

direttore responsabile/editor
GILDA BOJARDI
bojardi@mondadori.it

art director
CLAUDIO DELL'OLIO

caporedattore centrale

central editor-in-chief
SIMONETTA FIORI
simonetta.fiori@mondadori.it

comitato scientifico/board of experts

ANDREA BRANZI
ANTONIO CITTERIO
MICHELE DE LUCCHI

consulenti/consultants

CRISTINA MOROZZI
MATTEO VERCCELLINI
RUDI VON WEDEL

redazione/editorial staff

MADDALENA PADOVANI
mpadovan@mondadori.it
(caporedattore/editor-in-chief)
OLIVIA CREMASCOLI
cremasc@mondadori.it
(caposervizio/senior editor)
LAURA RAGAZZOLA
laura.ragazzola@mondadori.it
(caposervizio/senior editor ad personam)
DANILO SIGNORELLO
signorel@mondadori.it
(caposervizio/senior editor ad personam)
ANTONELLA BOISI
boisi@mondadori.it
(vice caposervizio architetture
architectural vice-editor)
CAROLINA TRABATTONI
carolina.trabattoni@mondadori.it
(vice caposervizio/vice-editor ad personam)
produzione e sala posa
production and photo studio
KATRIN COSSETA
interni@mondadori.it
produzione e news/production and news
NADIA LIONELLO
interni@mondadori.it
produzione e sala posa
production and photo studio
GUJA VISIGALLI
guja.visigalli@mondadori.it
rubriche/news

rubriche/features

VIRGINIO BRIATORE
giovani designer/young designers
GERMANO CELANT
arte/art
ANDREA PIRRUCCO
produzione e production and news
TRANSITING@MAC.COM
traduzioni/translations

grafica/layout

MAURA SOLIMAN
soliman@mondadori.it
SIMONE CASTAGNINI
simonec@mondadori.it
STEFANIA MONTECCHI
stefania.montecchi@consulenti.mondadori.it

segreteria di redazione

editorial secretariat
ALESSANDRA FOSSATI
alessandra.fossati@mondadori.it
responsabile/head
ADALISA UBOLDI
adalisa.uboldi@mondadori.it
assistente del direttore/assistant to the editor
MIRKA PULGA
internir@mondadori.it

contributi di/contributors

CHIARA ALESSI
STEFANO CAGGIANO
PATRIZIA CATALANO
VALENTINA CROCI
GUIDO MUSANTE

fotografi/photographs

IWAN BAAN
SIMONE BARBERIS
FABIEN DE CUGNAC
ROLAND HALBE
HENRIK KAM
ENRICO SUÀ UMMARINO
SERGIO LOPEZ
ABE MORREL
CRISTOBAL PALMA
EFREM RAIMONDI
ED REEVE
PAOLO RIOLI
SAVERIO LOMBARDI VALLAURI
LEO TORRI
GIONATA XERRA

N. 661 maggio 2016

May 2016

rivista fondata nel 1954

review founded in 1954

ABBONAMENTI/SUBSCRIPTIONS

Italia annuale/Italy, one year:

10 numeri/issues + 3 Annual
+ Design Index € 64,80
(prezzo comprensivo del contributo
per le spese di spedizione).

Inviare l'importo tramite c/c postale
n. 77003101 a: Press-Di srl - Ufficio
Abbonamenti. È possibile pagare
con carta di credito o paypal sul sito:
www.abbonamenti.it

Abbonamento può avere inizio
in qualsiasi periodo dell'anno.

Worldwide subscriptions, one year:

10 issues + 3 Annual + Design Index € 59,90
+ shipping rates. For more information
on region-specific shipping rates visit:
www.abbonamenti.it/internisubscription.
Payment may be made in Italy through any
Post Office, order account no. 77003101,
addressed to: Press-Di srl - Ufficio
Abbonamenti. You may also pay with credit
card or paypal through the website:
www.abbonamenti.it/internisubscription
Tel. +39 041 5099049, Fax +39 030 7772387

Per contattare il servizio abbonamenti:

Inquiries should be addressed to:

Press-Di srl - Ufficio Abbonamenti
c/o CMP Brescia - 25126 Brescia (BS)

Dall'Italia/from Italy Tel. 199 111 999,
costo massimo della chiamata da tutta
Italia per telefoni fissi: 0,12 € + iva
al minuto senza scatto alla risposta.
Per i cellulari costo in funzione
dell'operatore.

Dall'estero/from abroad

Tel. +39 041 5099049
Fax +39 030 7772387
abbonamenti@mondadori.it
www.abbonamenti.it/interni

NUMERI ARRETRATI/BACK ISSUES

Interni € 10, Interni + Design Index € 14

Interni + Annual € 14.
Pagamento: c/c postale n. 77270387
intestato a Press-Di srl "Collezionisti"
(Tel. 045 888 44 00). Indicare indirizzo
e numeri richiesti inviando l'ordine via Fax
(Fax 045 888 43 78) o via e-mail
(collez@mondadori.it/arretrati@mondadori.it).
Per spedizioni all'estero, maggiorare
l'importo di un contributo fisso di € 5,70
per spese postali. La disponibilità di copie
arretrate è limitata, salvo esauriti,
agli ultimi 18 mesi. Non si accettano
spedizioni in contrassegno.

Please send payment to Press-Di srl
"Collezionisti" (Tel. +39 045 888 44 00),
postal money order acct. no. 77270387,
indicating your address and the back issues
requested. Send the order
by Fax (Fax +39 045 888 43 78) or e-mail
(collez@mondadori.it/arretrati@mondadori.it).
For foreign deliveries, add a fixed payment
of € 5,70 for postage and handling.
Availability of back issues is limited, while
supplies last, to the last 18 months.
No COD orders are accepted.

DISTRIBUZIONE/DISTRIBUTION

per l'Italia e per l'estero/for Italy and abroad
Distribuzione a cura di Press-Di srl

L'editore non accetta pubblicità in sede
redazionale. I nomi e le aziende pubblicati
sono citati senza responsabilità.

The publisher cannot directly process
advertising orders at the editorial offices
and assumes no responsibility for the names
and companies mentioned.

Stampato da/printed by

ELCOGRAF S.p.A.
Via Mondadori, 15 - Verona
Stabilimento di Verona
nel mese di aprile/in April 2016



Questo periodico è iscritto alla FIEG
This magazine is member of FIEG
Federazione Italiana Editori Giornali

© Copyright 2016 Arnoldo Mondadori Editore
S.p.A. - Milano. Tutti i diritti di proprietà
letteraria e artistica riservati. Manoscritti e foto
anche se non pubblicati non si restituiscono.

NEL PROSSIMO NUMERO 662

IN THE NEXT ISSUE

FuoriSalone 2016:

**THE EVENTS
INSTALLATIONS
PROJECTS
PROTAGONISTS
AND TRENDS**

**GLI EVENTI
GLI ALLESTIMENTI
I PROGETTI
I PROTAGONISTI
LE TENDENZE**

La Traviata by Robert Wilson



"Without Light
there is
NO SPACE"
robert wilson

www.slamp.it

SLAMP:
THE LEADING LIGHT

smart people love Cappellini

